

teach  
yourself

## finnish

goal  
all-round confidencecategory  
language

content

- learn to speak, understand and write finnish
- progress quickly beyond the basics
- explore the language in depth

be where you want to be with **teach yourself**



**finnish**  
terttu leney

The **teach yourself** series does exactly what it says, and it works. For over 60 years, more than 40 million people have learnt over 750 subjects the **teach yourself** way, with impressive results.

be where you want to be  
with **teach yourself**

For UK order queries: please contact Bookpoint Ltd, 130 Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4TD. Telephone: +44 (0) 1235 827720. Fax: +44 (0) 1235 400454. Lines are open 9.00–18.00, Monday to Saturday, with a 24-hour message answering service. You can also order through our website [www.madaboutbooks.com](http://www.madaboutbooks.com)

For USA order queries: please contact McGraw-Hill Customer Services, P.O. Box 545, Blacklick, OH 43004-0545, USA. Telephone: 1-800-722-4726. Fax: 1-614-755-5645.

For Canada order queries: please contact McGraw-Hill Ryerson Ltd, 300 Water St, Whitby, Ontario L1N 9B6, Canada. Telephone: 905 430 5000. Fax: 905 430 5020.

Long renowned as the authoritative source for self-guided learning – with more than 30 million copies sold worldwide – the *Teach Yourself* series includes over 300 titles in the fields of languages, crafts, hobbies, business, computing and education.

*British Library Cataloguing in Publication Data:* a catalogue entry for this title is available from The British Library.

*Library of Congress Catalog Card Number:* on file

First published in UK 1993 by Hodder Headline Ltd, 338 Euston Road, London, NW1 3BH.

First published in US 1993 by Contemporary Books, a Division of the McGraw-Hill Companies, 1 Prudential Plaza, 130 East Randolph Street, Chicago IL 60601 USA.

This edition published 2003.

The 'Teach Yourself' name and logo are registered trade marks of Hodder & Stoughton Ltd.

Copyright © 1993, 2003 Terttu Leney

*In UK:* All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher or under licence from the Copyright Licensing Agency Limited. Further details of such licences (for reprographic reproduction) may be obtained from the Copyright Licensing Agency Limited, of 90 Tottenham Court Road, London W1T 4LP.

*In US:* All rights reserved. Except as permitted under the United States Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of Contemporary Books.

Typeset by Transet Limited, Coventry, England.  
Printed in Great Britain for Hodder & Stoughton Educational, a division of Hodder Headline Ltd, 338 Euston Road, London NW1 3BH by Cox & Wyman Ltd, Reading, Berkshire.

Impression number 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1  
Year 2007 2006 2005 2004 2003

<b>Introduction</b>		<b>1</b>
<b>01</b>	<b>hauska tutustua</b> <i>nice to meet you</i> you will learn to talk about yourself and to introduce people to each other	<b>15</b>
<b>02</b>	<b>tervetuloa!</b> <i>welcome!</i> you will learn to talk about where you are from and where you live and work	<b>30</b>
<b>03</b>	<b>yksi, kaksi, kolme ...</b> <i>one, two, three ...</i> you will learn to talk about time and numbers, and to carry out simple transactions at the bank	<b>45</b>
<b>04</b>	<b>suoraan eteenpäin</b> <i>straight on</i> you will learn to ask directions, to understand instructions, and to find your way around	<b>61</b>
<b>05</b>	<b>hyvää matkaa!</b> <i>have a pleasant journey!</i> you will learn to make travel inquiries, to make reservations, and purchase tickets	<b>78</b>
<b>06</b>	<b>puhelimessa</b> <i>speaking on the phone</i> you will learn to make telephone calls and to make arrangements to meet somebody	<b>95</b>
<b>07</b>	<b>hyvää ruokahalua!</b> <i>bon appetit!</i> you will learn how to say what you like, what you don't like, and to order food and drinks	<b>114</b>

08	<b>mitä saa olla?</b> <i>what would you like?</i> 130 you will learn how to ask for things in food shops, and the common measures used
09	<b>saunassa: lisää löylyä?</b> <i>in the sauna: more water on the stove?</i> 151 you will learn about visiting a summerhouse and heating up a sauna
10	<b>voi, voi, voi!</b> <i>oh dear, oh dear!</i> 172 you will learn to describe how you feel and to make an appointment with a doctor
11	<b>tulkaa käymään!</b> <i>come and see us!</i> 187 you will learn about Finnish houses and how the Finns live
12	<b>kerro vähän itsestäsi</b> <i>tell us a little bit about yourself</i> 201 you will learn to talk about yourself, your family, and to describe your hobbies and interests
13	<b>anteeksi, puhutteko suomea?</b> <i>excuse me, do you speak Finnish?</i> 224 you will learn to describe your background, education and work
14	<b>millainen ilma ulkona on?</b> <i>what is the weather like outside?</i> 246 you will learn to talk about the weather and to read and understand weather forecasts
15	<b>hirvivaara!</b> <i>beware of elks on the road!</i> 266 you will learn to hire a car, to ask and follow directions, and to recognise Finnish traffic signs
16	<b>iltauutiset</b> <i>the evening news</i> 283 you will learn to talk about entertainment and to state preferences
17	<b>onnea!</b> <i>congratulations!</i> 300 you will learn about different types of celebrations in Finland

18	<b>suomalaisella sisulla</b> <i>with true Finnish grit</i> 318 you will learn about dates, events and Finnish history
	<b>key to the exercises</b> 331
	<b>Finnish–English vocabulary</b> 341
	<b>English–Finnish vocabulary</b> 351
	<b>taking it further</b> 361
	<b>glossary of grammatical terms</b> 365
	<b>appendices</b> 369
	<b>appendix 1: the verb <i>to be</i></b> 369
	<b>appendix 2: questions</b> 370
	<b>appendix 3: pronouns, prepositions and postpositions</b> 371
	<b>index</b> 373

**Tervetuloa opiskelemaan suomea!**

*Welcome to studying Finnish!*

*Teach Yourself Finnish* is a functional course intended for learners with no previous knowledge of Finnish. It aims to teach you to communicate in Finnish and to use the language for a given purpose, in a practical way. As far as possible the language used in the dialogues reflects the language used by native speakers in standard Finnish.

You can also use this course if you have some previous knowledge of Finnish in order to revise and consolidate your language skills.

The language is taught in a cultural context as part of everyday life in Finland. The aim is to familiarize you with the Finns, their customs, the climate and the country.

The dialogues try, as far as possible, to reflect the kind of language appropriate to the subject of each unit. Therefore it is also necessary for you to learn to deduce the meaning of what is being said or to get the gist of the conversation. This is, after all, what you have to do in real life. You cannot know all the words and you have to use some guesswork. There is a vocabulary section with all the new words, but try not to become too reliant on it.

The first five units are a survival package. They give a basic introduction to the kind of language you need when you visit the country. Unit 1 covers introductions and greetings, which can be used by an occasional visitor to the country as well as by a more serious student of the language. In the later units you will become familiar with many aspects of Finnish life as well as the language.

The grammar is taught as it occurs naturally in each unit. It is up to you to determine the speed at which you advance through the course. At the end of the course you should be able to communicate in most everyday situations, while visiting Finland.


The emphasis is on the communicative aspect of the language. There are many phrases in the first five units which are best learned as phrases. The grammar explaining the structure of the phrases has intentionally been left to later units.

The Finnish language is very different from English. It is an inflectional language, which means it has endings added to the words. Because the vocabulary bears no resemblance to other major world languages, it is important to develop your own way of learning vocabulary. You can do this for example by testing yourself using lists or flash cards. Finnish has many loan-words from other languages particularly, now, from English.

Finnish is one of the two official languages of Finland with about 4.9 million speakers. The other is Swedish which is spoken by about 5 per cent of Finns as their first language. There are about 250 000 Finns in Sweden, many of whom speak Finnish as their mother tongue. Estonian and Hungarian are the nearest major linguistic relatives to Finnish.

Finnish belongs to the Finno-Ugric language group. There are also several Finnic languages spoken in the western parts of Russia.

## How to use the book

Read the introduction in English at the beginning of each dialogue before you read or listen to the dialogue. The dialogues marked with  appear on the recording which accompanies this book. To develop a good knowledge of pronunciation, you are strongly advised to use the recording if possible. The introductions give you the context of the dialogues.

Then study the dialogue. The vocabulary after the dialogue gives you the meanings of the new words and the main phrases. Words from all units can be found in the **Finnish-English vocabulary** at the end of the book. There is also an **English-Finnish vocabulary**.

There are several dialogues in each unit. After the dialogues in the **Hyvä tietää** section you will find explanations of the new

material, as well as useful facts connected with the subject matter of the dialogues. There are also many new words in this section. Learning these words is optional and up to you individually. This vocabulary teaches additional words, which might be useful when visiting Finland or talking to Finns elsewhere.

Grammatical points are explained as they appear. There are tables for learning the full conjugation of verbs, and paradigms of nouns, adjectives and pronouns. How you absorb the grammar is up to you. The vocabulary section gives the main parts of each new word.

When you feel confident with the material in the unit, you can check your understanding by completing the tasks in the **Harjoitellaan!** section. The exercises are designed to practise communication. There are some grammar exercises as well, but the main emphasis is on communication.

To complete the unit there is a further dialogue with a vocabulary, which can be used as additional material on the subject and as a comprehension piece.

This is one way of using the course which you can vary to suit your own needs.

The recording contains selected material from the units. The book can be used without the recording, but in this case you should try to listen to Finnish spoken by native speakers whenever possible. Reading aloud helps you to increase your confidence in pronunciation. Try to use Finnish whenever you get a chance.

You can listen to the Finnish radio. For details of the wavelengths, write to: Suomen Yleisradio, Radio Finland, Box 10, 00241 Helsinki, Finland.

Finnish words are very different from English ones, so it is a good idea to develop your own system of memorizing words. Try learning in an environment that makes you feel relaxed. Make sure you set yourself realistic goals. You don't need any magic to learn Finnish, just a little bit of that famous Finnish characteristic *sisu* (*guts, perseverance* – whatever you'd like to call it) and a little bit of hard work. **Hiljaa hyvä tulee** as the Finns say: *Slowly does it!*

## Symbols and abbreviations

▶ This indicates that the recording can be used for the following section.

Abbreviations used in this book are: adj. = adjective, n. = noun, part. = participle, cond. = conditional, neg. = negative, gen. = genitive.

## General remarks about Finnish

Finnish is a phonetic language. Each sound is represented by one letter and each letter represents only that one sound (see later for **nk** and **ng**). There are eight letters for vowels in Finnish:

i	e	ä	y	ö	a	u	o
---	---	---	---	---	---	---	---

and 13 letters for consonants:

p	t	k	d	g	s	h	v	j	l	r	m	n
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

The consonants **b**, **c**, **f**, **w**, **x** and **z** appear only in words of foreign origin.

All the vowels can appear in short or long form.

For example **u** or **uu**, **a** or **aa**, etc.

The consonants can also be long or short. This means they can appear single or double – **k** or **kk**, **t** or **tt**, **p** or **pp**. When the consonants appear in double, they always belong to two different syllables: **kuk-ka**, **tyt-tö**, **pap-pi** (- indicates syllable division). The consonants **d**, **h**, **v** and **j** appear only in the short form, that is singly.

It is important to distinguish between the short and the long forms! The number of vowels and consonants is important as you can see in this example:

tuli	<i>fire</i>
tuuli	<i>wind</i>
tulli	<i>customs</i>

## Finnish has no gender

There are no separate feminine, masculine or neuter words.

## Finnish has no article

The difference between *a* and *the* is expressed for instance by the word order.

For example (*kukka flower*, *pöydällä on the table*):

Kukka on pöydällä.	<i>The flower is on the table.</i>
Pöydällä on kukka.	<i>There is a flower on the table.</i>

## The stress

The stress is always on the first syllable. The stress is not marked in writing:

Suomi, Helsinki, sisu, sauna

In a compound word the first syllable of the second component is also stressed:

matkasekki, pankkikortti, huoltoasema

In longer words a secondary stress is placed on the third or sometimes the fourth syllable.

suomalainen, helsinkiläinen

## Syllable division

Syllable division marks the natural break in the word. When you know where the syllables divide you can divide a word into its natural sections. This makes saying words, particularly those famous Finnish long words, much easier. You also acquire a natural speech rhythm. The dash - is used below to indicate the syllable division.

## Finnish words divide into syllables:

### Before one consonant

ta-lo	<i>house</i>
Suo-mi	<i>Finland</i>
ku-va	<i>picture</i>

### Between two consonants

tyt-tö	<i>girl</i>
kuk-ka	<i>flower</i>
Lah-ti	<i>Lahti</i> (town in Southern Finland)
Mik-ke-li	<i>Mikkeli</i> (town in Eastern Finland)

**Before the last consonants in a group of three**

pank-ki	<i>bank</i>
mark-ka	<i>mark</i>
kort-ti	<i>card</i>

**Between two vowels that do not form a diphthong  
(see below for the list of diphthongs)**

rus-ke-a	<i>brown</i>
lu-en	<i>I read</i>
ha-lu-ai-sin	<i>I would like</i>
ra-di-o	<i>radio</i>
pi-an	<i>soon</i>

A syllable which ends in a consonant is called a closed syllable.  
A syllable which ends in a vowel is called an open syllable.

**Harjoitellaan! Let's practise!**

Read the following phrases. Pay particular attention to the rhythm of the word and remember the stress.

O-len suo-ma-lai-nen.	<i>I am Finnish.</i>
A-sun Jo-en-suus-sa.	<i>I live in Joensuu.</i>
Pu-hun suo-me-a.	<i>I speak Finnish.</i>
O-len työs-sä	<i>I work in a computer</i>
tie-to-ko-ne-fir-mas-sa.	<i>company.</i>

Divide the words below into syllables and then practise saying them.

Suomen Yleisradio	Alkoholiliike
Koskenkorva	Rauma-Repola
Tarja Haloneu	Neste
Nokia	Outokumpu
Marimekko	Kone
Aarikka	Mannerheimintie

**Ääntäminen Pronunciation****Vokaalit The vowels**

Here are the Finnish vowels:

a	o	u	ä	ö	y	i	e
---	---	---	---	---	---	---	---

All approximations of the sounds are given as in standard Southern English. The sounds are best learned from a native speaker or from the recording which accompanies this book. Do listen carefully to the sounds on the cassette, if you have it. Whenever possible practise them with a native speaker. Reading aloud will increase your confidence, so try it. If possible, record your own voice and try to compare your pronunciation to that of a native speaker. Pay particular attention to the short and long vowels and the single and double consonants.

The long vowel is a continuous sound, where the two vowels glide into one.

Comparisons in English are given, as guidelines only, where there is a close enough approximation to the Finnish sound.

**▶ Short vowel**

a as in *hut*, but broader

mutta *but*  
ja *and*

o as in *rot*, but more open

jo *already*  
no ... *well ...*

u as in *book*, but more open

kuka *who?*  
usein *often*

ä as in *cat*

missä? *where?*  
tässä *here*

ö as in *better*

höpöhöpö *nonsense*  
söpö *cute*

y as in French *bureau*,  
but more open

yksi *one*  
yleensä *generally speaking*

**Long vowel**

aa as in *calm*, but slightly longer

taas *again*  
ahaa *aah ...*

oo as in *taught*, but more open

joo *yes*  
haloo *hello (on the phone)*

uu as in *boom*, but longer

mitä muuta? *what else?*  
muuten ... *by the way ...*

ää as in *cat*, but double the length

hyvää päivää *good day!*  
sisään! *come in!*

öö as in *murder*, but longer and broader

insinööri *engineer*  
likööri *liqueur*

yy as in *bureau*,  
but double the length

tyyli *style*  
myyjä *sales assistant*



i as in *sit*kippis! *cheers!*  
hyvin *well*e as in *net*ehkä *perhaps*  
hetkinen! *just a moment!*

Vowels also appear in set combinations. These are called diphthongs. They are two vowel sounds pronounced one after the other as a continuous sound. They always belong to the same syllable.

ai ei ui oi yi äi öi au eu iu ou äy öy ie uo yö

▶ ai as in *bike*vain *only*  
aina *always*oi as in *boy*noin *approximately*  
voi *oh, dear*

yi

hyi! *yuk!*  
lyijytön *lead-free*

öi

silloin tällöin *now and then*  
öisin *at night time*uo as in *poor*Suomi *Finland*  
tuo *that*au as in *South*sauna *sauna bath*  
kaunis *pretty, beautiful*

iu

tiukka *tight*  
hiukset *hair*ii as in *seat*kiitos *thank you*  
niin *so*ee as in *net*, but double the  
lengthja niin edelleen *and so on*  
teenpäin *straight on*ei as in *eight*ei *no*  
okei *ok*ui as in French *Lui*kuinka monta? *how many?*  
kuitenkin *however*

äi

näin *like this*  
äiti *mother*ie as in French *ciel*vielä *still*  
siellä *there*

yö

myös *also*  
hyvää yötä! *good night!*

eu

seuraava *next*  
seura *company*

ou

kokous *meeting*  
joulu *Christmas*

äy

täynnä *full*  
sisäänkäynti *entrance*

öy

löyly *steam in a sauna*  
köyhä *poor*

## Konsonantit Consonants

There are 13 consonants in Finnish. As you will discover, many of them are similar to English ones.

Notice however the consonants **k**, **p**, **t** are pronounced without aspiration (an explosion of air at the end of the sound). To practise this, you could try holding a piece of paper in front of your mouth and saying the sounds **k**, **p**, **t**, in such a way that you do not make the paper flutter! Listen to the pronunciation on the recording or imitate a native speaker.

Consonants appear in short and long form. The short form is represented by one consonant and the long form by two consonants. The long form of the consonant **kk**, **pp**, **tt**, etc. always divides into two different syllables. For instance **kuk-ka**, **tyt-tö**, **kaup-pa**. Make sure you say them both! There is a very slight break between them. The first of the pair finishes a syllable and the second begins the next syllable.

▶ **k** like in English but without the aspiration

<b>k</b>		<b>kk</b>
kuka?	<i>who?</i>	kukka <i>flower</i>
mitä kuuluu?	<i>how are you?</i>	sekki <i>cheque</i>

▶ **p** like in English but without aspiration

<b>p</b>		<b>pp</b>
kuinka paljon?	<i>how much?</i>	kippis <i>cheers</i>
puhelin	<i>telephone</i>	kauppa <i>shop</i>

▶ **t** like in English but without aspiration

<b>t</b>		<b>tt</b>
terve!	<i>hello!</i>	totta kai! <i>of course!</i>
tervetuloa	<i>welcome</i>	hei sitten! <i>bye then!</i>

▶ **m** as in English

<b>m</b>		<b>mm</b>
moi!	<i>hi!</i>	aikaisemmin <i>earlier</i>
miten menee?	<i>how are things?</i>	myöhemmin <i>later</i>

n as in English

n

nyt *now*  
no, niin ... *well ...*

l as in English

l

ale *sale*  
lisää *more*

r as in English sound **brr ...** when shuddering with cold. This is only an approximation. R is a rolling sound in Finnish.

r

baari *bar*  
perkele! *devil!*

s as in stereo. S is a slightly hissing s in Finnish.

s

ylös *up*  
alas *down*

The following consonants appear only in short form.

d as in door

video *video*  
radio *radio*

h as in hello

hei! *hi!*  
mihin aikaan? *at what time?*

h in front of a consonant sounds slightly stronger:

lehti *leaf; newspaper*

v as in video

hyvää viikonloppua! *Have a nice weekend!*  
vai niin! *Is that so?*

j as in yes

joo, joo ... *yes, yes ...*  
juuri niin *exactly*

nn

ennen *before*  
minne? *where to?*

ll

milloin? *when?*  
silloin *then*

rr

en ymmärrä *I don't understand*  
ymmärrän *I understand*

ss

hissi *lift*  
vessa *toilet*

## nk and ng

This is a nasal sound. It is represented by **nk** when it is short and **ng** when it is long. So here the two letters in fact represent just one sound, cf. singing.

nk

Helsinki *Helsinki*  
kaupunki *town*

ng

Helsingissä *in Helsinki*  
kaupungissa *in a town*

Listen to the recording and get a native Finnish speaker to help you with the pronunciation, if possible. The guidelines given above can only be approximations. Examples are given in English only when a similar sound or a combination of sounds exist in English.

## Non-native consonants

These consonants appear only in loan-words. There are a lot of new loan-words in Finnish from English. Older loan-words come from Swedish and some from German. There are also words of Latin and Greek as well as Russian origin in Finnish. Many of the Greek and Latin loan-words are in fact translation loans. For example: *international* = *kansainvälinen* (Lit. *between nations*).

g as in gate

grilli *grill*  
groggi *tote*  
galleria *gallery*  
gallup-tutkimus *Gallup poll*  
gramma *gram*  
gangsteri *gangster*

b as in bun

baari *bar*  
bussi *bus*  
bakteeri *bacteria*  
byrokraatti *bureaucrat*  
benssiini *petrol*  
bestselleri *bestseller*

c as in cell

c-vitamiini *vitamin C*  
cd-soitin *CD player*  
celsiusaste *Celsius degree*  
\*camping-alue *camping place*  
(\*pronounced c as in camp)

f as in film

festivaalit *festival*  
farkut *jeans*  
firma *firm, company*  
faksi *fax*  
finaali *final*  
semi-finaali *semi final*

q pronounced like <i>k</i>	x pronounced as <i>ks</i> and written as <i>ks</i>
Quebec <i>Quebec</i>	xerox-valokopio <i>Xerox copy</i>
Qwerty-näppäimistö ( <i>typewriter/ computer</i> )	but also written as <i>ks</i>
	ksylofoni <i>xylophone</i>
	taksi <i>taxi</i>

z pronounced as *ts* and often written as *ts*

zeniitti <i>zenith</i>
zoom objektiivi <i>zoom lens</i>

but also written as *ts*  
jatsi or jazz *jazz*

The Swedish *å* appears in proper names and place names. It is pronounced like a Finnish long *oo*.

Åke <i>man's name</i>
Åbo <i>Swedish name for Turku</i>
Åland <i>Swedish name of Ahvenanmaa</i>

## Harjoitellaan! Let's practise!

Here are some place names in Finland. Practise pronouncing them. Remember the stress and the syllable divisions.

### Towns

Espoo	Jyväskylä	Loviisa	Rovaniemi
Hamina	Kemi	Maarianhamina	Tampere
Hanko	Kotka	Naantali	Tornio
Helsinki	Kuopio	Oulu	Turku
Imatra	Lahti	Pori	Vaasa
Joensuu	Lappeenranta	Porvoo	Vantaa

### Seas

Itämeri	Pohjanlahti	Suomenlahti
---------	-------------	-------------

### Provinces

Ahvenanmaa	Pohjanmaa	Savo
Häme	Pohjois-Karjala	Uusimaa
Lappi	Satakunta	Varsinais-Suomi

### Phrases

Here are some 'survival phrases' to practise:

<b>Anteeksi, en ymmärrä.</b>	<i>Sorry I don't understand.</i>
<b>Puhukaa hitaasti, olkaa hyvä!</b>	<i>Speak slowly, please.</i>
<b>Kuinka sanotaan suomeksi ...?</b>	<i>How do you say in Finnish ...?</i>
<b>En ole suomalainen.</b>	<i>I am not Finnish.</i>
<b>Anteeksi, en tiedä.</b>	<i>Sorry, I don't know.</i>
<b>Puhutteko englantia?</b>	<i>Do you speak English?</i>
<b>Mikä tämä on?</b>	<i>What is this?</i>

### Names

Here is a list of the most common Finnish surnames. It is always important and polite to pronounce people's names correctly. So why not practise saying these surnames. You can also practise any other Finnish names you might know!

Hämäläinen	Koskinen	Mäkinen	Salminen
Heikkinen	Laine	Niemi	Salonen
Heinonen	Lehtinen	Nieminen	Tuominen
Järvinen	Lehtonen	Rantanen	Turunen
Korhonen	Mäkelä	Saarinen	Virtanen

Here are the names of some of the most famous Finns to practise your pronunciation with:

Alvar Aalto	Reima Pietilä	Eliel Saarinen	(architects)
Juha Kankkunen	Paavo Nurmi	Lasse Viren	(sportsmen)
Urho Kekkonen	Mauno Koivisto	J.K.Paasikivi	(presidents)
Karita Mattila	Aulis Sallinen	Esa-Pekka Salonen	(musicians)

Here are some loan-words, say them and guess what they mean.

appelsiini	cd-soitin	pankki	stereo
apteekki	filmi	posti	tee
auto	kaakao	radio	televisio
avokaado	kaaos	raportti	tomaatti
banaani	kamera	sampoo	video
bensiini	kilogramma	sekki	viini
bussi	metri	sokeri	vodka

## ▣ Aakkoset The alphabet

A	a	aa	P	p	pee
B	b	bee	Q	q	kuu
C	c	see	R	r	är
D	d	dee	S	s	äs
E	e	ee	T	t	tee
F	f	äf	U	u	uu
G	g	gee	V	v	vee
H	h	hoo	W	w	kaksois-vee
I	i	ii	X	x	äks
J	j	jii	Y	y	yy
K	k	koo	Z	z	tset
L	l	äl	Å	å	ruotsalainen oo
M	m	äm	Ä	ä	ää
N	n	än	Ö	ö	öö
O	o	oo			

The sounds after the letters are the names of the letters. Using the names of the letters, spell your own name. You might need to do that, especially if your name is difficult for the Finns to say. You can also practise saying your address! For example: If your name is Sharon Davies, you would spell it:

äs hoo aa är oo än    dee aa vee ii ee äs (Sharon Davies)

Try a few more:

Steve Smith  
Mary MacDonald

Jean Perkins  
Eric Young

## Currency

At midnight on 1 January 2002, Finland together with 11 other European Union countries, officially adopted the euro as their currency. At the end of February 2002, the Finn Mark became history. The transition was very smooth. *Teach Yourself Finnish* was printed and the dialogues were recorded before the euro was introduced.

Euro notes and their approximate value in Finn Marks:

1 euro =	5.95 FIM
5 euros =	29.73 FIM
10 euros =	59.46 FIM
20 euros =	118.91 FIM
50 euros =	297.29 FIM
100 euros =	594.57 FIM
200 euros =	1189.15 FIM
500 euros =	2972.87 FIM

# OI

nice to meet you  
**hauska tutustua**

In this unit you will learn

- to say who you are
- to say what nationality you are
- to introduce people to each other
- some common Finnish greetings

## Dialogeja Dialogues

### Hei. Olen ... Hello, I am ...

These people are on a Finnish language course in Finland. Each person gives a short introduction. They say who they are, what nationality they are and what languages they speak. Jukka is the teacher. Look at the box below to help you understand what they are saying.

Hei. Olen Jukka Virtanen.  
Olen suomalainen.  
Puhun suomea ja ruotsia

Hei. Olen David Smith.  
Olen englantilainen.  
Puhun englantia.

Hei. Olen Lars Svensson.  
Olen ruotsalainen.  
Puhun ruotsia ja englantia.

Hei. Olen Vera Makarova.  
Olen venäläinen.  
Puhun venäjää ja ranskaa.

Hei. Olen Pierre Dupont.  
Olen ranskalainen.  
Puhun ranskaa ja espanjaa.

Hei. Olen Elke Becker.  
Olen saksalainen.  
Puhun saksaa, ranskaa ja englantia.

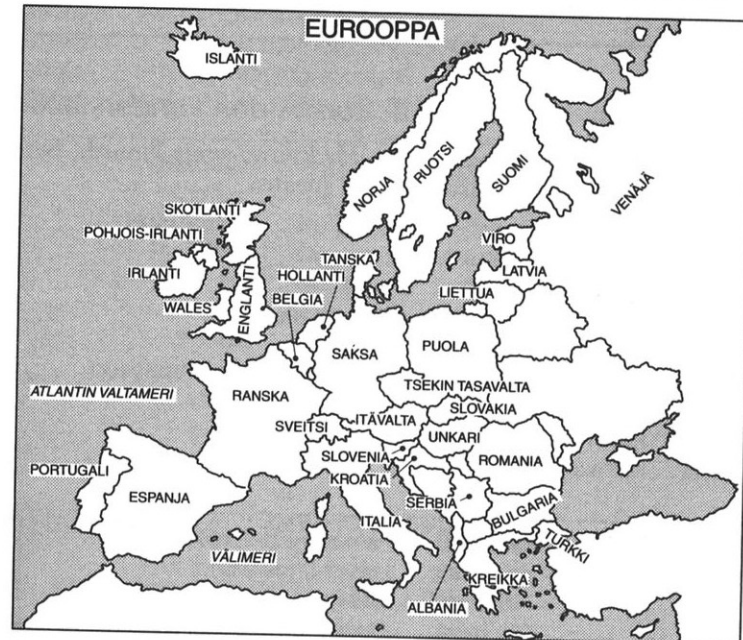
Hei. Olen Maria Sanchez.  
Olen meksikolainen.  
Puhun espanjaa ja englantia.

Hei. Olen Anil Markandya.  
Olen intialainen.  
Puhun hindiä ja englantia.

### Sanat Words

<b>hei</b>	<i>hello</i>
<b>olen</b>	<i>I am</i>
<b>suomalainen</b>	<i>Finnish, a Finn</i>
<b>englantilainen</b>	<i>English, an Englishman (or -woman)</i>
<b>ruotsalainen</b>	<i>Swedish, a Swede</i>
<b>venäläinen</b>	<i>Russian, a Russian</i>
<b>ranskalainen</b>	<i>French, a Frenchman (or -woman)</i>
<b>saksalainen</b>	<i>German, a German</i>
<b>meksikolainen</b>	<i>Mexican, a Mexican</i>
<b>intialainen</b>	<i>Indian, an Indian</i>
<b>puhun...</b>	<i>I speak...</i>
<b>...suomea</b>	<i>...Finnish</i>
<b>...englantia</b>	<i>...English</i>

...ruotsia ...Swedish  
...venäjää ...Russian  
...ranskaa ...French  
...saksaa ...German  
...espanjaa ...Spanish  
...hindiä ...Hindi  
ja and



### Mitä kuuluu? How are you?

Here are three brief exchanges. In each the person is asked: How are you? The box on the next page will help you.

- Elke** Hei. Mitä kuuluu?  
**Lars** Kiitos hyvää. Entä sinulle?  
**Elke** Kiitos hyvää.
- Maria** Terve.  
**Jukka** Terve. Mitä kuuluu?  
**Maria** Kiitos, ei erikoista. Entä sinulle?
- Jukka** Moi! Miten menee?  
**Lars** Kiitos kysymästä, oikein hyvin. Entä sinulla?  
**Jukka** Oikein mukavasti, kiitos.

<b>Mitä kuuluu?</b>	<i>How are you? or How are things?</i>
<b>Kiitos, hyvää.</b>	<i>Fine, thank you.</i>
<b>Entä sinulle?</b>	<i>How about you?</i>
<b>Kiitos, ei erikoista.</b>	<i>All right, thank you.</i>
<b>Miten menee?</b>	<i>How are things going?</i>
<b>Kiitos kysymästä.</b>	<i>Fine, thanks for asking.</i>
<b>Oikein hyvin.</b>	<i>Very well.</i>
<b>Entä sinulla?</b>	<i>And with you?</i>
<b>Oikein mukavasti.</b>	<i>Very nicely.</i>

## ▶ Anteeksi, en ymmärrä *Sorry, I don't understand*

Alistair is a Scottish businessman. He knows some Finnish, but he has forgotten what **Mitä kuuluu?** means.

<b>Mikko</b>	Hei Alistair!
<b>Alistair</b>	Hei Mikko!
<b>Mikko</b>	Mitä kuuluu?
<b>Alistair</b>	Anteeksi, en ymmärrä. Hitaasti, ole hyvä!
<b>Mikko</b>	M-i-t-ä k-u-u-l-u-u?
<b>Alistair</b>	Ahaa. Nyt ymmärrän. 'Mitä kuuluu' is 'how are you'!
<b>Mikko</b>	Joo.
<b>Alistair</b>	Kiitos hyvää. Entä sinulle?
<b>Mikko</b>	Kiitos hyvää.

<b>Anteeksi.</b>	<i>I am sorry. or Excuse me.</i>
<b>En ymmärrä.</b>	<i>I don't understand.</i>
<b>hitaasti</b>	<i>slowly</i>
<b>Ole hyvä.</b>	<i>Please or Here you are.</i>
<b>Ahaa.</b>	<i>Oh, I see.</i>
<b>nyt</b>	<i>now</i>
<b>Ymmärrän.</b>	<i>I understand.</i>
<b>joo</b>	<i>yes</i>

## Oletteko skotlantilainen? *Are you Scottish?*

Here are four short exchanges about nationality.

<b>David Smith</b>	Oletteko suomalainen?
<b>Jukka Virtanen</b>	Olen.
<b>David Smith</b>	Puhutteko englantia?
<b>Jukka Virtanen</b>	Puhun vähän.

<b>Jukka Virtanen</b>	Oletteko englantilainen?
<b>Alistair Bruce</b>	En, olen skotlantilainen.
<b>Jukka Virtanen</b>	Puhutteko suomea?
<b>Alistair Bruce</b>	En, mutta ymmärrän vähän.
<b>Vera</b>	Oletko suomalainen?
<b>Jukka</b>	Olen.
<b>Vera</b>	Puhutko englantia?
<b>Jukka</b>	Puhun vähän.
<b>Jukka</b>	Oletko englantilainen?
<b>Eileen</b>	En, olen skotlantilainen.
<b>Jukka</b>	Puhutko suomea?
<b>Eileen</b>	En, mutta ymmärrän vähän.

<b>Oletteko?</b>	<i>Are you? (formal and plural)</i>
<b>Oletko?</b>	<i>Are you? (informal and singular)</i>
<b>Puhutteko?</b>	<i>Do you speak? (formal and plural)</i>
<b>Puhutko?</b>	<i>Do you speak? (informal and singular)</i>
<b>En.</b>	<i>No, I don't.</i>
<b>Olen.</b>	<i>I am.</i>
<b>Puhun.</b>	<i>I speak.</i>
<b>skotlantilainen</b>	<i>Scottish</i>
<b>vähän</b>	<i>a little</i>
<b>mutta</b>	<i>but</i>

## Hyvä tietää *Good to know*

### 1 Saanko esitellä? *May I introduce?*

Finns often introduce themselves simply by telling you their name and saying hello. If the situation is fairly formal, you can start by saying your full name and then the appropriate greeting for the time of day. **Hauska tutustua** means *pleased to meet you*.

- Mikko Virtanen. Hyvää päivää.
- Leena Mäkinen. Hyvää päivää. Hauska tutustua.
- Hauska tutustua.

Finns shake hands when they are first introduced. At subsequent meetings this formality is usually dropped, unless there has been a long interval between meetings, when a handshake acts as a sign of pleasure at the reunion. The younger generation has more or less dispensed with the custom of a handshake among themselves, but they will shake hands when introduced to an older person.

When you want to introduce two people to each other you use the phrase:

Saanko esitellä ... *May I introduce ...*

and their names. For example, if you want to introduce Leena Virtanen and Alistair Kelly to each other:

Saanko esitellä: Leena Virtanen — Alistair Kelly.

This introduction is fairly formal. If the situation is not formal, you can say simply:

Tässä on Leena Virtanen — Alistair Kelly.

Tässä on means *here is* or *this is*. You can also just say the first names and leave out the surnames. This is particularly so with young people and children. If you want to know the name of a child, you can ask:

Mikä sinun nimi on? *What is your name?*

## 2 Tervehdyksiä Greetings

Hyvää huomenta, *good morning*, is the first greeting of the day. You can answer it by saying *hyvää huomenta* or *huomenta*. Later on in the day you can say *hyvää päivää* (Lit. *good day*). You can answer by saying *hyvää päivää* or *päivää*.

For a less formal greeting you can say *hei* or *terve* or *moi*. These short greetings are used by young people particularly, as well as among friends and when talking to children.

In the afternoon you can say *hyvää iltapäivää* *good afternoon*. In the evening you can say *hyvää iltaa* *good evening*. When you are going to bed you can say *hyvää yötä*. All these can be answered by repeating the greeting or the second half of it. Sometimes the word *hyvää* is left out, as in English, and you can say *huomenta* *morning*. This is always informal.

When you are leaving you can say *näkemiin* *goodbye*. Literally it means *until we meet again*, like the French 'au revoir' or German 'auf Wiedersehen'.

For an informal *bye* you can say *hei hei!* or *hei!* Young people particularly favour *moi!* or *moi moi!* You can also hear other versions of informal greetings, for example *heippa!* or *hei sitten!*

## 3 Kiitoksia paljon! Many thanks!

Kiitos means *thank you*. You can also say *kiitos paljon* *thank you very much* or *kiitoksia paljon* *many thanks*.

When you pass something to someone you can say *olkaa hyvä* or *ole hyvä*. *Olkaa hyvä* is the formal and the plural. You would use it talking to a stranger and in all formal situations, for example in shops and restaurants. It is also the plural, so you use it when you are addressing more than one person. *Ole hyvä* is the familiar form and it is used when talking to a friend or a child.

*Ole hyvä!* and *Olkaa hyvä!* also mean *you are welcome* (in the American sense of 'it's nothing' or 'don't mention it'):

Kiitos. *Thank you.*  
Ole hyvä. *You are welcome.*

## 4 Mitä kuuluu? How are you?

The standard question *How are you?* is *Mitä kuuluu?* If you are fine, the answer is *Kiitos, hyvää* *fine, thank you* or *Kiitos, ei erikoista* (Lit. *nothing special*). This standard answer is equivalent to the English non-committal *I am fine, thank you*.

If you want to continue by asking the other person how they are, you can say: *Entä sinulle?* *How about you?* To which they might answer for example: *Kiitos hyvää*.

Another phrase for *How are you?* is *Miten menee?* (Lit. *How are things going?*). The answer to this is *Kiitos, hyvin* *Well, thank you*, *Kiitos, mukavasti* *Nicely, thank you* or *Kiitos, ei hassummin* *Not too bad, thank you*. If you want to continue by asking how the other person is, notice the phrase here is slightly different: *Entä sinulla?* *How are things with you?*

## 5 Oletko sinä suomalainen? Are you Finnish?

When you want to ask a question in Finnish, you need to add something to the sentence that contains a question. This can be a word such as *who*, *where*, *how*, *when* and so on. Intonation alone does not make a sentence into a question. If you need to ask a question like: *Are you?* you need to start the question with the verb: *Olet you are* and then add a special ending called an interrogative suffix to the verb. This suffix is:

-ko? or -kö?

So *olet* means *you are* and *Oletko?* *Are you?*

olet	<i>you are</i>	Oletko?	<i>Are you?</i>
olette	<i>you are</i>	Oletteko?	<i>Are you?</i>
puhut	<i>you speak</i>	Puhutko?	<i>Do you speak?</i>
puhutte	<i>you speak</i>	Puhutteko?	<i>Do you speak?</i>
ymmärrät	<i>you understand</i>	Ymmärrätkö?	<i>Do you understand?</i>
ymmärrätte	<i>you understand</i>	Ymmärrätekö?	<i>Do you understand?</i>

Here are some examples:

Oletko englantilainen?	<i>Are you English?</i>
Puhutko suomea?	<i>Do you speak Finnish?</i>
Ymmärrätekö suomea?	<i>Do you understand Finnish?</i>

You use *olet* (*you are*) when talking to one person. This is the familiar form and the singular. It is used when talking to a person you know well.

*Olette* means *you are* when talking to more than one person. But it is also the formal address when talking to one person.

### Answering questions

You can answer the question by using the verb:

Puhutko suomea?	<i>Do you speak Finnish?</i>
Puhun.	<i>Yes, I do.</i>

or by using a word meaning *yes* or *no*:

Joo.	<i>Yes.</i>
Joo, puhun.	<i>Yes, I do.</i>
Kyllä.	<i>Yes.</i>

and if the answer is negative:

Puhutko suomea?	<i>Do you speak Finnish?</i>
En.	<i>I don't.</i>

or

En puhu.	<i>I don't speak.</i>
----------	-----------------------

Some more examples:

Oletko suomalainen?	<i>Are you Finnish?</i>
Olen.	<i>I am.</i>

or

En ole.	<i>I am not.</i>
---------	------------------

The suffix *-ko?/-kö?* is used to make questions with all kinds of words. You can add the suffix to verbs, nouns, adjectives or pronouns. Here are some examples.

### a Verbs

Olen.	<i>I am.</i>	Olenko?	<i>Am I?</i>
Olet.	<i>You are.</i>	Oletko?	<i>Are you?</i>
Hän on.	<i>He/she is.</i>	Onko hän?	<i>Is he/she?</i>
Se on.	<i>It is.</i>	Onko se?	<i>Is it?</i>
En ole.	<i>I am not.</i>	Enkö ole?	<i>Am I not?</i>
Et ole.	<i>You are not.</i>	Etkö ole?	<i>Are you not?</i>
Hän ei ole.	<i>He/she is not.</i>	Eikö hän ole?	<i>Is he/she not?</i>
Se ei ole.	<i>It is not.</i>	Eikö se ole?	<i>Is it not?</i>

### b Nouns

Pekka	Pekkako? <i>Pekka?/Do you mean Pekka?</i>
Pekka Järvinen	Pekka Järvinenkö? <i>Do you mean Pekka Järvinen?</i>

### c Adjectives

suomalainen	<i>Finnish</i>	Suomalainenko? <i>Finnish?/Is it Finnish?/Do you mean it is Finnish?</i>
Hän on skotlantilainen.		Skotlantilainenko hän on? <i>He is Scottish, is he?</i>

### d Pronouns

tämä	<i>This</i>	Tämäkö? <i>Do you mean this one?</i>
hän on	<i>He/she is</i>	Hänkö on? <i>Is it him?</i>

Notice that the word which asks the question is the first word in the question.

There are two versions of the suffix that makes a question: *-ko* and *-kö*. You add the suffix *-ko* to words that contain any of these three vowels: *a, o, u*. For example: Puhutko? Oletko?

If the word contains any of these three vowels: *ä, ö* or *y* you add the suffix *-kö*. For example: Ymmärrätkö?

The vowels *i* and *e* can appear with both of these groups of vowels, but if they are the only vowels in the word, then the suffix is *-kö?* *Helsinkikö? Do you mean Helsinki?*

This is called vowel harmony. There is more about vowel harmony in Unit 2.



## 6 About names

Since the Finnish language has no genders, it is not always obvious whether a name you hear or see belongs to a man or a woman.

Here are some of the most common names. It is a good idea to practise saying them; this will give you confidence in using names when meeting Finns. It is also good practice for your pronunciation. You will find a list of the most common surnames in the pronunciation section.

### Naisten nimiä *Women's names* Miesten nimiä *Men's names*

Anneli	Sanna	Antero	Janne
Anna	Kati	Antti	Sami
Annikki	Anne	Esa	Jari
Auli	Satu	Ilpo	Petri
Hannele	Tiina	Juhani	Jani
Hanna	Kirsi	Jussi	Timo
Helena	Anu	Kalevi	Pasi
Johanna	Laura	Matti	Kari
Kaarina	Elina	Olli	Teemu
Kirsti	Suvi	Pekka	Juha
Liisa	Ritva	Tapani	Jukka
Marja	Riitta	Tapio	Risto
Marjatta	Eija	Mika	Markku
Minna	Tuula	Marko	Seppo
Sari	Mirja	Mikko	Heikki

## 7 Suomalainen, venäläinen ... *Finnish, Russian ...*

The words which mean nationality end with **-lainen/-läinen**. So if you know the name of the country, you can make up the word for a person who comes from that country. For example:

Ranska	<i>France</i>	ranskalainen	<i>French</i>
Englanti	<i>England</i>	englantilainen	<i>English</i>
Vietnam	<i>Vietnam</i>	vietnamilainen	<i>Vietnamese</i>
Viro	<i>Estonia</i>	virolainen	<i>Estonian</i>

In addition to the word for the national country these words are also adjectives or descriptive words. For example:

vietnamilainen ravintola	<i>a Vietnamese restaurant</i>
englantilainen sanomalehti	<i>an English newspaper</i>
suomalainen sauna	<i>a Finnish sauna</i>

You can also add the ending **-lainen/-läinen** to names of towns or suburbs, in fact to almost any word meaning a place to make up the word for a person or a thing from that place. Here are some examples:

Lontoo	<i>London</i>	lontoolainen	<i>Londoner</i>
Helsinki		helsinkiläinen	<i>someone or something from Helsinki</i>
Joensuu		joensuulainen	<i>Joensuu (a town in Finland) a person from Joensuu</i>
Brighton		brightonilainen	<i>someone from Brighton</i>
Melbourne		melbournelainen	<i>someone from Melbourne</i>

Notice that these words are written with a small letter in Finnish! You choose the ending **-lainen** or **-läinen** using the same rules of vowel harmony as above in choosing between **-ko** and **-kö**.

## 8 Sinuttelu ja teitittely *Informal and formal address*

Finnish like French and German has both the formal and informal address, in other words you use different forms when talking to a stranger and when talking to a person you know well.

**Sinä olet** *you are* is like French 'tu es' or German 'du bist'. You use this form when you talk to a friend or a child. Young people always use it to address one another. It is the singular form.

**Te olette** *you are* is like the French 'vous êtes' or German 'Sie sind'. This is the polite form and it is used to address a person you have not previously met, or a person whom you would not normally address by their first name. This form is also the plural, just like in French and German, and it is used when talking to more than one person.

In Finnish the informal address is **sinuttelu** and the formal is **teitittely**. The tendency in Finland today is towards the informal. Many firms and organizations practise **sinuttelu** among all the employees or members of the organization by agreement. But if you are not sure which to use, it is always safer to err on the side of formality lest someone is offended. If they don't want you to use the formal address they'll soon tell you. In the past there were strict rules about who could call whom **sinä** but today people are more relaxed about it.

## Harjoitellaan! Let's practise!

- 1 The following are situations in which you are likely to be in Finland.
- A Finn has just said something to you, but you didn't understand him. What would you say to him?
  - He repeats what he has said, but you are still not sure what he means. Ask him to say it slowly.
  - You have just walked into the hotel dining room to have breakfast. How would you greet those already sitting at the table?
  - You are sitting at the hotel bar with your friends, but you feel tired and want to go to bed. How do you say good-night to the others?
  - You are going to introduce two people to each other. Which one of the phrases below would you use?

Anteeksi	Hauska tutustua	Näkemiin
Hitaasti, olkaa hyvä	Kiitos	Saanko esitellä

- f You have just been introduced to a Finn. You want to know whether he speaks English. How would you ask?
- g You have just met a friend in the street. Say hello and ask him how he is?
- h A friend wants to know how you are, what does he say?
- i You have just been introduced to a Finn. Tell him that you are pleased to meet him.
- 2 Match the names in the list on the left to the nationalities on the right.
- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| a Angus MacDonald  | i englantilainen    |
| b Lin Wong         | ii ruotsalainen     |
| c Eusebio Senna    | iii ranskalainen    |
| d Jan van der Haag | iv amerikkalainen   |
| e Mohamed Magani   | v skotlantilainen   |
| f Jane Brown       | vi hollantilainen   |
| g Ingrid Svensson  | vii espanjalainen   |
| h Mary Lou Parton  | viii brasilialainen |
| i Juanita Estefan  | ix japanilainen     |
| j Maire Kauppinen  | x algerialainen     |
| k Yosiko Arai      | xi kiinalainen      |
| l Pierre Dupont    | xii suomalainen     |

- 3 This conversation takes place in the morning. Fill in the missing words.
- Hyvää \_\_\_\_\_ .  
 \_\_\_\_\_ . Mitä \_\_\_\_\_ ?  
 Kiitos \_\_\_\_\_ . Entä \_\_\_\_\_ ?  
 Kiitos, ei \_\_\_\_\_ .
- 4 Some more situations for you to practise:
- You are leaving a group of friends. How would you say goodbye to them?
  - Somebody has just done you a big favour. Offer them your thanks.
  - Tell a Finn who you are and what nationality you are.
  - How would you tell a Finn that you speak English and French?
  - You are passing your friend a cup of coffee, say *here you are*.
  - You have just been asked whether you speak Finnish. Tell the person that you understand a little.
- 5 How would the following introduce themselves? Put yourself in their place and say who you are, what nationality you are and which languages you speak:
- Juan Ramirez; Mexican; Spanish and English
  - Catherine Edwards; English; English and German
  - Monique Pillier; French; French and Spanish
  - Ingrid Johansson; Swedish; Swedish and English
  - Tiia Riikonen; Finnish; Finnish and English
- 6 Which town do the people described below come from?
- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| a turkulainen    | f rovaniemeläinen |
| b moskovalainen  | g bristolilainen  |
| c berliiniläinen | h madridilainen   |
| d parisiilainen  | i hongkongilainen |
| e tukholmalainen | j prahalainen     |
- 7 When would you say **näkemiin**?
- 8 Which one of these questions would you use to address a complete stranger?
- Puhutko englantia? Puhutteko englantia?
- 9 What do you say if you want to say that you are sorry about something? Remember this same phrase also means *Excuse me*.

10 Which words or phrases from the unit can you spot in this word search? (horizontally and vertically only)

A N T E E K S I P  
K A I H N O P S U  
I O L E H Y V Ä H  
I M O I J P S U U  
T A K T O L E N N  
O H Y Ä O N N J A  
S A L S T Y S O S  
M A L S I T Y K Ö  
I K Ä Ä T E R V E

11 Rearrange these lines to make up a dialogue.

- a Hyvää iltaa.                      c Mitä kuuluu?  
b Kiitos, hyvää.                    d Iltaa.

## Vähän lisää ... A little bit more ...

At the end of each unit there is some extra material. These dialogues are designed to add useful phrases to your vocabulary. There is a vocabulary at the end of the dialogue, but try first just to get the gist of the conversation and only then check the phrases. This should prepare you for real life situations where you understand some of the conversation, but not all of it. To finish Unit 1 here is a short practical dialogue.

### Hotellissa At a hotel

An Englishman called Steve Smith is booking into a hotel. Virkailija is the *hotel receptionist*.

- Smith** Hyvää päivää.  
**Virkailija** Hyvää päivää. Voinko auttaa?  
**Smith** Olen Steve Smith. Varasin huoneen puhelimitse.  
**Virkailija** Anteeksi, teidän sukunimenne?  
**Smith** Sukunimeni on Smith.  
**Virkailija** Ja etunimenne?  
**Smith** Etunimeni on Steve.

**Virkailija** Hetkinen...Joo, tässä on varaus. Yhden hengen huone. Huone on numero 206, toinen kerros. Tässä on avain, olkaa hyvä ja tervetuloa.  
**Smith** Kiitos.

<b>Voinko auttaa?</b>	<i>Can I help?</i>
<b>Varasin huoneen.</b>	<i>I booked a room.</i>
<b>puhelimitse</b>	<i>by phone</i>
<b>teidän sukunimenne</b>	<i>your surname</i>
<b>sukunimeni</b>	<i>my surname</i>
<b>etunimenne</b>	<i>your first name</i>
<b>etunimeni</b>	<i>my first name</i>
<b>Hetkinen.</b>	<i>Just a moment.</i>
<b>varaus</b>	<i>reservation</i>
<b>yhden hengen huone</b>	<i>single room</i>
<b>huone</b>	<i>room</i>
<b>toinen kerros</b>	<i>second floor</i>
<b>tässä</b>	<i>here is</i>
<b>avain</b>	<i>key</i>
<b>tervetuloa</b>	<i>welcome</i>
<b>206</b>	<i>kaksisataakuusi</i>

# TERVETULOA

# 02

tervetuloa!  
welcome!

In this unit you will learn

- to say where you are from
- to say where you live and work
- to ask someone where someone else is from
- to ask where someone else lives and works

## Dialogeja

### ▣ Mistä sinä olet? *Where are you from?*

When you meet a person, you often want to know where he or she is from and where he or she lives.

**Tero** Mistä sinä olet?

**Tiia** Olen Suomesta.

**Tero** Mistä kaupungista?

**Tiia** Olen Joensuusta.

**Tuula** Mistä sinä olet?

**John** Olen Lontoosta.

**Tuula** Missä sinä asut?

**John** Asun Lontoossa.

**Jukka Virtanen** Mistä te olette?

**Rory O'Connor** Olen Dublinista.

**Jukka Virtanen** Missä te asutte?

**Rory O'Connor** Asun nyt Liverpoolissa.

**Rory Maguire** Mistä te olette?

**Mika Kauppinen** Olen Suomesta.

**Rory Maguire** Mistä kaupungista?

**Mika Kauppinen** Olen Kuopiosta.



<b>Mistä?</b>	<i>Where from? From which?</i>
<b>Mistä sinä olet?</b>	<i>Where are you from? (sing. informal)</i>
<b>Suomesta</b>	<i>from Finland</i>
<b>Mistä kaupungista?</b>	<i>From which town?</i>
<b>Joensuusta</b>	<i>from Joensuu</i>
<b>Lontoosta</b>	<i>from London</i>
<b>Missä sinä asut?</b>	<i>Where do you live?</i>
<b>Missä asun</b>	<i>Where? (in which?) I live</i>
<b>Lontoossa</b>	<i>in London</i>
<b>Mistä te olette?</b>	<i>Where are you from? (plural, formal)</i>
<b>Dublinista</b>	<i>from Dublin</i>
<b>Missä te asutte?</b>	<i>Where do you live?</i>
<b>Liverpoolissa</b>	<i>in Liverpool</i>
<b>Kuopiosta</b>	<i>from Kuopio</i>

### Missä sinä asut? *Where do you live?*

In these dialogues people are asking each other where they work and where they live.

<b>Jussi</b>	Missä sinä asut?
<b>Sinikka</b>	Asun Mikkelissä. Entä sinä?
<b>Jussi</b>	Asun Kouvolassa.
<b>Sinikka</b>	Missä sinä olet työssä?
<b>Jussi</b>	Olen työssä postissa. Entä sinä?
<b>Sinikka</b>	Olen työssä toimistossa.
<b>Arto</b>	Missä sinä asut?
<b>Arja</b>	Asun Vaasassa. Missä sinä asut?
<b>Arto</b>	Asun Porissa.
<b>Arja</b>	Missä sinä olet työssä?
<b>Arto</b>	Olen työssä tietokonefirmassa. Entä sinä?
<b>Arja</b>	Olen työssä yliopistossa.
<b>Kaija</b>	Missä te asutte?
<b>Seppo</b>	Me asumme Jyväskylässä.
<b>Kaija</b>	Missä te olette työssä?
<b>Seppo</b>	Minä olen työssä pankissa ja vaimoni on työssä supermarketissa.
<b>Olli</b>	Missä te asutte?
<b>Merja</b>	Asumme Lieksassa.
<b>Olli</b>	Missä te olette työssä?
<b>Merja</b>	Minä olen työssä sairaalassa ja mieheni on työssä museossa.

<b>olen työssä</b>	<i>I work</i>
<b>Missä sinä olet työssä?</b>	<i>Where do you work?</i>
<b>Missä te olette työssä?</b>	<i>Where do you work?</i>
<b>me olemme</b>	<i>we are</i>
<b>Mikkelissä</b>	<i>in Mikkelii</i>
<b>Kouvolassa</b>	<i>in Kouvola</i>
<b>posti, postissa</b>	<i>post office, in a post office</i>
<b>toimisto, toimistossa</b>	<i>office, in an office</i>
<b>Vaasassa</b>	<i>in Vaasa</i>
<b>Porissa</b>	<i>in Pori</i>
<b>me asumme</b>	<i>we live</i>
<b>tietokone</b>	<i>computer</i>
<b>firma, firmassa</b>	<i>firm, in a firm, company, in a company</i>
<b>yliopisto, yliopistossa</b>	<i>university, at a university</i>
<b>pankki, pankissa</b>	<i>bank, in a bank</i>
<b>vaimo, vaimoni</b>	<i>wife, my wife</i>
<b>supermarket, supermarketissa</b>	<i>supermarket, in a supermarket</i>
<b>sairaala, sairaalassa</b>	<i>hospital, in a hospital</i>
<b>mies</b>	<i>man, husband</i>
<b>mieheni</b>	<i>my husband</i>
<b>museo, museossa</b>	<i>museum, in a museum</i>

### Hei! Olen Heidi

Heidi, Marja-Leena, Petri and Liisa introduce themselves and talk a little bit about themselves.

Hei!

Olen Heidi Kokkonen.  
Olen Hämeenlinnasta.  
Asun nyt Heinolassa.  
Olen työssä supermarketissa.

Hei! Olen Pekka.

Hyvää päivää!  
Olen Pekka Halonen.  
Olen Helsingistä.  
Asun Käpylässä.  
Olen työssä kirjastossa Espoossa.

Moi! Olen Marja-Leena.

Moi!  
Olen Marja-Leena Turunen.  
Olen Vaasasta.  
Asun nyt Tampereella.  
Olen arkkitehti.  
Olen työssä arkkitehtitoimistossa.

<b>Tampereella</b>	<i>in Tampere</i>	<b>toimisto</b>	<i>office</i>
<b>kirjasto</b>	<i>library</i>	<b>supermarket</b>	<i>supermarket</i>
<b>arkkitehti</b>	<i>architect</i>		

## ► Hyvää päivää Good day!

**Petri** Olen Petri Heiskanen. Olen helsinkiläinen. Asun Töölössä. Olen työssä Espoossa. Olen insinööri. Olen työssä öljyfirmassa. Puhun suomea, ruotsia ja englantia. Puhun paljon englantia työssä. Opiskelen venäjää ja saksaa.

**Liisa** Hyvää päivää. Olen Liisa Turunen. Olen kotoisin Savonlinnasta. Asun nyt Imatralla, mutta olen työssä koulussa Lappeenrannassa. Opetan englantia. Mieheni on myös opettaja. Hän opettaa kemiaa ja matematiikkaa.

<b>insinööri</b>	<i>engineer</i>
<b>firma</b>	<i>firm</i>
<b>öljyfirma</b>	<i>oil company</i>
<b>paljon</b>	<i>much, a lot of</i>
<b>opiskelen</b>	<i>I study</i>
<b>kotoisin</b>	<i>by birth, originally</i>
<b>koulu</b>	<i>school</i>
<b>opetan</b>	<i>I teach</i>
<b>myös</b>	<i>also</i>
<b>opettaja</b>	<i>teacher</i>
<b>mieheni</b>	<i>my husband</i>

**Hän opettaa kemiaa.** *He teaches chemistry.*  
**Hän opettaa matematiikkaa.** *He teaches mathematics.*

## Hyvä tietää

Finnish uses endings to express many of the things which in English are expressed with prepositions (eg. in, to, from, etc.). These endings are called *case endings*. This feature is typical of Finnish.

In Unit 1 you learnt how to make questions by adding the suffix **-ko/-kö** to a word, for example:

Onko hän? *Is he?*  
Puhutko englantia? *Do you speak English?*

## 1 Missä? Where? Mistä? Where from?

In this unit you tackle the first of the case endings in Finnish. You look at how to say that something or someone is *in a place* and something or someone comes *from a place*. You have seen many examples of these new endings in the dialogues in this unit and now you can examine these new endings in more detail.

### a -ssa/-ssä

To express where something or someone is, you use the ending **-ssa/-ssä**. This ending often corresponds to the English prepositions *in* or *at*. This case is called the *inessive case*.

autossa *in a car*  
yliopistossa *at a university*

### b -sta/-stä

To express where something or someone is from, you use the ending **-sta/-stä**. This ending corresponds to the English prepositions *from* or *out of*. This case is called the *elative case*.

autosta  $\left\{ \begin{array}{l} \textit{from the car} \\ \textit{out of the car} \end{array} \right.$   
yliopistosta *from the university*

But first we have to take a closer look at the system of vowel harmony, which was touched upon in Unit 1.

## 2 Vokaaliharmonia Vowel harmony

The Finnish language features a phenomenon called vowel harmony. This means that the following groups of vowels do NOT appear within one word.

A O U (the so-called back vowels) do not mix with

Ä Ö Y (the so-called front vowels)

E and I are neutral vowels and they can mix with both groups of vowels.

A, O, U + Ä, Ö, Y = ✗

A, O, U + I, E = ✓

Ä, Ö, Y + I, E = ✓

Therefore you need two versions of any case endings which contain a vowel.

**a** -ssa and -sta are added to words that have one or any combinations of the vowels a/o/u in them.

Porissa, Kuopiosta, Suomessa, Joensuussa, Lontoosta

**b** -ssä and -stä are added to words that contain one or any combination of the vowels ä/ö/y in them.

työssä, Jyväskylässä, Jämsästä, Järvenpäästä

The vowels e and i can appear with either of the two vowel groups. But if the word contains only vowels e and/or i, then the ending added is -ssä and -stä. For example:

Helsingissä, Mikkelissä

For compound words you choose the ending according to the vowels in the last part of the compound word.

Hämeenlinnassa, Kankaanpäässä

Here are some more examples to clarify the matter. Look at the endings and consider in each case why the ending is -ssa or -ssä, -sta or -stä.

### Town:

Vaasa  
Joensuu  
Lontoo  
Liverpool  
Espoo  
Jyväskylä  
Kemi  
Helsinki

### Missä? Where?

Vaasassa  
Joensuussa  
Lontoossa  
Liverpoolissa  
Espoossa  
Jyväskylässä  
Kemissä  
Helsingissä

### Mistä? Where from?

Vaasasta  
Joensuusta  
Lontoosta  
Liverpoolista  
Espoosta  
Jyväskylästä  
Kemistä  
Helsingistä

The -ssa/ssä ending (the so-called inessive case) is used to express location in a country, in a town or generally in a place. In English the same thing is expressed with prepositions *in* or *at*. Notice also that the case ending is at the end of the word and a part of it, unlike in English where the preposition is in front of the word and separate from it.

The -sta/-stä ending (the so-called elative case) is used to express something coming *from* a place or *out of* a place. For example from a country, from a town, out of a house, etc. This is expressed in English with the prepositions *from* or *out of*.

Both of these cases can also have other functions, but here we are looking at them as expressions of place or location.

### -lla/-llä

Another pair of endings is also used with some Finnish place names to say where something is or where it is from.

These case endings are: -lla/-llä (the adessive case) and -lta/-ltä (the ablative case).

These cases are generally used to express that something is *on* something and comes *off* something. Like the cases above they also have other functions in the language. We also look at them here in their function to express place and location. All these cases are also known as locative cases.

The -lla/-llä ending is used for example with street names to say something or someone is *in* or *on* that street:

Asun Töölönkadulla.	<i>I live in Töölönkatu.</i>
Stockmann on	<i>Stockmann's is in</i>
Aleksanterinkadulla.	<i>Aleksanterinkatu.</i>

or in a square or market place:

Olin Kauppatorilla.	<i>I was at the Kauppatori market.</i>
---------------------	--

As you have seen above, the usual ending to say that something or someone is in a town is *-ssa/-ssä*.

There are however a number of Finnish place names that use the ending *-lla/-llä* to mean in that town or village. There are no hard and fast rules for this. You have to do what the natives do, but here are the main Finnish towns which use the ending *-lla/-llä* to express *in* and *-lta/-ltä* *from* that town.

Town:	Missä? Where?	Mistä? Where from?
Tampere	Tampereella	Tampereelta
Vantaa	Vantaalla	Vantaalta
Imatra	Imatralla	Imatralta
Rauma	Raumalla	Raumalta
Rovaniemi	Rovaniemellä	Rovaniemeltä
Riihimäki	Riihimäellä	Riihimäeltä

With almost all foreign place names, both towns and countries as well as the continents, the usual ending is *-ssa/-ssä* for *in* and *-sta/-stä* for *from*. For example:

Japanissa	<i>in Japan</i>	Japanista	<i>from Japan</i>
Brasiliassa	<i>in Brazil</i>	Brasiliasta	<i>from Brazil</i>

One exception here is *Venäjä* *Russia*. *In Russia* is *Venäjällä*.

When you have to add Finnish case endings to foreign words which end in a consonant, you need a link vowel *-i-* and then the appropriate case ending.

Here are some examples:

Brighton	Brightonissa	Brightonista
Hong Kong	Hong Kongissa	Hong Kongista
New York	New Yorkissa	New Yorkista
Wellington	Wellingtonissa	Wellingtonista

### 3 Konsonantivaihtelu Consonant changes

Another very important feature of Finnish needs to be explained at this point: *konsonantinvaihtelu* or *consonant gradation*.

It would be very straightforward if the case endings were added automatically to the end of the word. But there are some changes that occur with some consonants and also some vowels, when certain endings are added to a word.

Some Finnish consonants are subject to change when a previously open syllable (syllable that ends in a vowel) is closed, in other words when a consonant is added to the syllable.

This happens with all the endings which begin with two consonants or consist of one consonant. Therefore this happens with the endings *-ssa/-ssä*, *-sta/-stä*, *-lla/-llä*, *-lta/-ltä* and *-t* (nominative plural), *-n* (genitive singular).

In all of these the first consonant of the case ending is added to the last existing syllable of the word. Remember, syllables always divide between two consonants.

#### The main consonant changes

t → d	pöytä <i>table</i>	pöydällä <i>on the table</i>
k → disappears	Turku	Turussa <i>in Turku</i>
p → v	kylpy <i>bath</i>	kylvyssä <i>in a bath</i>
tt → t	konsertti <i>concert</i>	konsertissa <i>in a concert</i>
kk → k	pankki <i>bank</i>	pankissa <i>in a bank</i>
pp → p	kauppa <i>shop</i>	kaupassa <i>in a shop</i>
nk → ng	kaupunki <i>town</i>	kaupungissa <i>in a town</i>
nt → nn	Skotlanti <i>Scotland</i>	Skotlannissa <i>in Scotland</i>

The main consonants that undergo these changes are **k**, **p** and **t** and the double consonants **kk**, **pp** and **tt**. Also combinations of consonants containing these consonants can change.

#### The change of the vowel -i to -e

The final *-i* in some words, for example *Suomi*, changes into *-e* before the case endings. *Suomessa* *in Finland*. But there is no change in *Ruotsi* *Sweden* and *Ruotsissa* *in Sweden*.

As this only happens with some words, it is a good idea to learn which ones do and which ones don't change when you first come across a word. The changes of vowels and consonants are indicated in the vocabulary.

The final *-i* does NOT change in words that are longer than two syllables, for example: *Englannissa*, *Skotlannissa*.

These special features of the language always take a little getting used to. Don't worry unduly, you will master them, but it might take some extra effort. Remember, communicating is the most important function of any language. Small grammatical mistakes do not matter, if you are making yourself understood.



## Harjoitellaan!

- 1 Introduce yourself to a group of Finns. Say who you are and where you are from (which country and which town).
- 2 These foreigners are going to introduce themselves in Finnish. Put yourself in their place and say who you are and where you come from, which country and which town.
- Bill: Skotlanti, Aberdeen
  - Mike: Kanada, Toronto
  - Sarah: Britannia, Lontoo
  - Pete: Australia, Melbourne
- 3 Say where you work. (You might need a dictionary here or you might need to check the vocabulary section at the end of this book.)
- 4 You have been introduced to a Finn, ask him the following questions:
- where he is from.
  - where he lives.
  - where he works.
- 5 Here are some Finns and their workplaces. Use the information to answer the question: **Missä hän on työssä?** *Where does he/she work?*
- Example:** Leena – toimisto. Leena on työssä toimistossa.
- Mirja: pankki
  - Kari: autokauppa (*car showroom*)
  - Mika: tavaratalo (*department store*)
  - Jouko: hotelli
  - Tiina: ravintola (*restaurant*)
  - Pekka: kirjasto
  - Ake: supermarket
  - Jussi: posti
- 6 Here are some place names. Use them in the following sentence: **Olin lomalla ...** *I was on holiday in ...* **Example:** Viipuri ja Helsinki: Olin lomalla Viipurissa ja Helsingissä.
- Joensuu ja Kuopio:
  - Rovaniemi ja Inari:
  - Loviisa ja Porvoo:
  - Turku ja Tampere:

- Jyväskylä ja Oulu:
- Hämeenlinna ja Joensuu:
- Lappeenranta ja Imatra:
- Hamina ja Kotka:

- 7 Complete the following statements:

The question is **Missä sinä olet?** *Where are you from?*

- Olen \_\_\_\_\_ (Lontoo)
- Olen \_\_\_\_\_ (Milano)
- Olen \_\_\_\_\_ (Salo)
- Olen \_\_\_\_\_ (Jyväskylä)
- Olen \_\_\_\_\_ (Järvenpää)
- Olen \_\_\_\_\_ (Kemi)
- Olen \_\_\_\_\_ (Tampere)

- 8 Complete the following sentences:

- Olen \_\_\_\_\_ (Saksa)
- Olen \_\_\_\_\_ (Ranska)
- Olen \_\_\_\_\_ (Kanada)
- Olen \_\_\_\_\_ (Brasilia)
- Olen \_\_\_\_\_ (Nigeria)
- Olen \_\_\_\_\_ (Pakistan)
- Olen \_\_\_\_\_ (Australia)

- 9 Complete the following sentences by adding the name of the town to the answer.

**Missä sinä asut?** *Where do you live?*

- Asun \_\_\_\_\_ (Helsinki)  
 Asun \_\_\_\_\_ (Joensuu)  
 Asun \_\_\_\_\_ (Tampere)  
 Asun \_\_\_\_\_ (Lontoo)  
 Asun \_\_\_\_\_ (Moskova)  
 Asun \_\_\_\_\_ (Milano)

- 10 Here is an introduction by a Finn. Answer the questions below using the information in the text.

**Hei, olen Jukka Kolehmainen. Olen kotoisin Lieksasta. Asun nyt Joensuussa. Olen tietokoneinsinööri. Olen työssä postissa.**

- Where is Jukka from?
- Where does he live?
- What is his profession?
- Where does he work?

11 Tell a Finn you speak some Finnish.

12 Here are some work places. Match the Finnish with the English equivalent.

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| a toimisto       | i computer firm    |
| b pankki         | ii factory         |
| c kirjasto       | iii university     |
| d koulu          | iv office          |
| e supermarket    | v department store |
| f sairaala       | vi bank            |
| g yliopisto      | vii library        |
| h tietokonefirma | viii school        |
| i tehdas         | ix supermarket     |
| j tavaratalo     | x hospital         |

▶ 13 Complete this dialogue by filling in the missing lines of conversation as prompted, (*sinä = you*).

**Sinä** (Ask: where are you from?)

**Saara** Olen Joensuusta.

**Sinä** (Ask: where do you work?)

**Saara** Olen työssä hotellissa.

**Sinä** (Ask: where is the hotel?)

**Saara** Se on keskustassa. (in the centre)

**Sinä** (Ask: do you live in Joensuu?)

**Saara** Joo, asun.

14 You have just met a Finn. You know Finland quite well.

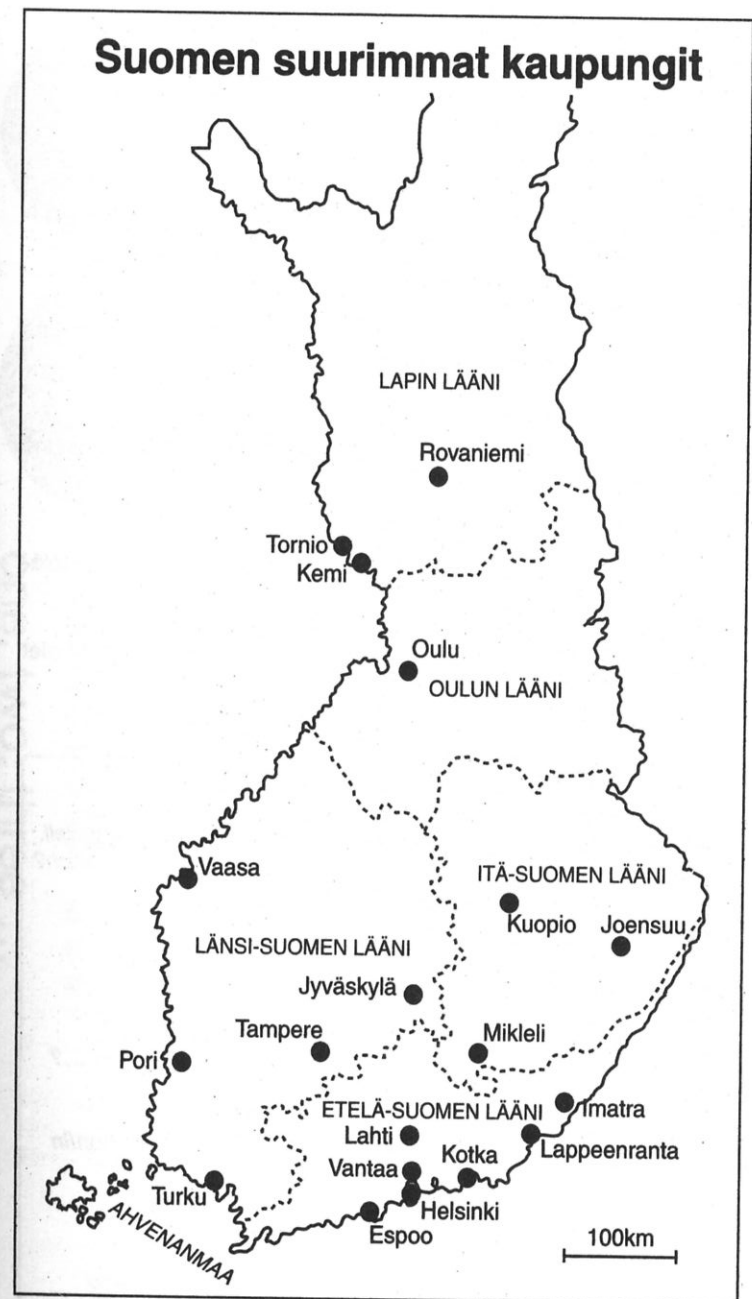
a Ask her which town she is from.

b She tells you **En ole kaupungista**. What has she told you?

## Vähän lisää

This discussion takes place in the bar of a hotel in Helsinki. Read through it and try to follow the gist of the conversation. Don't worry if you don't understand every word, there is a vocabulary with phrases at the end. Imagine you are eavesdropping on the conversation and, like in a real life situation, you understand some things and guess others. You have to prepare yourself for situations like this in the real world outside a text book. Have a go!

## Suomen suurimmat kaupungit



**Baarissa At the bar**

- Steve** Hyvää iltaa. Olen Steve Smith.  
**Ari** Iltaa. Minä olen Ari Kauppinen. Hauska tutustua.  
**Steve** Hauska tutustua.  
**Ari** Oletko Helsingissä ensimmäistä kertaa?  
**Steve** Joo, olen. Olen täällä työmatkalla.  
**Ari** Sinä puhut oikein hyvin suomea. Missä sinä opit suomea?  
**Steve** Minä opiskelin suomea kielikoulussa Lontoossa.  
**Ari** No, pidätkö Helsingistä?  
**Steve** Joo. Helsinki on oikein mukava kaupunki. Asutko sinä Helsingissä?  
**Ari** En, minä asun Joensuussa.  
**Steve** Oletko sinä kotoisin Joensuusta?  
**Ari** Joo, olen. Olen täällä Helsingissä työmatkalla. Mistä sinä olet kotoisin?  
**Steve** Minä olen Brightonista, Etelä-Englannista.  
**Ari** Asutko sinä siellä?  
**Steve** En asu nyt, olen työssä Lontoossa ja asun Etelä-Lontoossa.  
**Ari** Missäpäin Etelä-Lontoota sinä asut?  
**Steve** Asun Dulwichissa. Anteeksi, sinä sanoit, että olet Joensuusta. Missäpäin Suomea Joensuu on?  
**Ari** Se on Pohjois-Karjalassa, Itä-Suomessa.

<b>Ensimmäistä kertaa ... työmatkalla</b>	<i>For the first time ... on a business trip</i>
<b>Sinä puhut oikein hyvin suomea.</b>	<i>You speak Finnish very well.</i>
<b>Missä sinä opit suomea?</b>	<i>Where did you learn Finnish?</i>
<b>Minä opiskelin suomea. kielikoulu</b>	<i>I studied Finnish. language school</i>
<b>no</b>	<i>well</i>
<b>Pidätkö Helsingistä?</b>	<i>Do you like Helsinki?</i>
<b>joo</b>	<i>yes</i>
<b>mukava</b>	<i>pleasant, nice</i>
<b>Oletko sinä kotoisin ...?</b>	<i>Are you originally from ...?</i>
<b>siellä</b>	<i>there</i>
<b>nyt</b>	<i>now</i>
<b>Missäpäin Lontoota/Suomea?</b>	<i>Whereabouts in London/in Finland?</i>
<b>Pohjois-Karjala</b>	<i>Northern Karelia</i>
<b>kotoisin</b>	<i>by origin</i>
<b>sinä sanoit</b>	<i>you said</i>
<b>Etelä-Englannista</b>	<i>from southern England</i>

# 03

one, two, three ...  
**yksi, kaksi,  
 kolme ...**

**In this unit you will learn**

- to tell and ask the time
- about numbers
- to carry out simple transactions at the bank
- to say when something happens

## Dialogeja

### Mitä kello on? *What is the time?*

You learn how to ask the time and to tell the time.

Mitä kello on? *What is the time?*  
Kello on ... *It is ... o'clock.*



Kello on yksi.  
Kello on 13.00.

Kello on puoli kaksi.  
Kello on 13.30.

13:30



Kello on tasan kolme.  
Kello on 15.00.

Kello on viisi minuuttia yli yksi.  
Kello on viisi yli yksi.  
Kello on 13.05.



Kello on viisi minuuttia vaille kaksi.  
Kello on viisi vaille kaksi./viittä  
vaille kaksi.  
Kello on 13.55.

13:55

### Anteeksi, mitä kello on? *Excuse me, what is the time?*

Here are three short dialogues about asking and telling the time.  
Helsinkiiläinen means a person from Helsinki:

**Turisti** Anteeksi, voitteko sanoa, mitä kello on nyt?

**Helsinkiiläinen** Kello on kymmenen minuuttia yli kolme.

**Turisti** Kiitos.

**Turisti** Anteeksi, että häiritseen, mutta voisitteko sanoa, paljonko kello on?

**Poliisi** Kello on tasan kaksitoista.

**Turisti** Kiitos oikein paljon.

**Poliisi** Olkaa hyvä!

**Jari** Anteeksi, mutta onko kello jo kahdeksan?

**Anne** Joo, kello on jo kaksikymmentä minuuttia yli kahdeksan.

**Jari** Joko se on niin paljon! Nyt minulla on kiire.  
Hei hei!

**Anne** Hei!

**kello** *clock, o'clock*  
**Voitteko sanoa...?** *Can you tell...?*  
**vaille** *to (talking about time)*  
**minuutti, minuuttia** *minute*  
**yli** *past*  
**Anteeksi, että häiritseen, mutta ...** *Sorry to bother you, but ...*  
**mutta** *but*  
**Voisitteko sanoa?** *Could you tell?*  
**tasan** *exactly, on the dot of*  
**jo** *already*  
**niin paljon** *so late (when talking about time)*

**Minulla on kiire.** *I am in a rush.*  
*(I am in a hurry.) I am busy.*

### Mihin aikaan? Milloin? *At what time? When?*

A visitor to Finland wants to know when the banks and post offices are open. Portsari is a hotel doorman.

**Turisti** Anteeksi, voitteko sanoa mihin aikaan pankit aukeavat aamulla?

**Portsari** Tavallisesti kello 9.15.

**Turisti** Ja mihin aikaan ne menevät kiinni?

**Portsari** Kello 16.15.

**Turisti** Ja postit?

**Portsari** Kello 9.00.

**Turisti** Ja mihin aikaan postit menevät kiinni?

**Portsari** Ne menevät kiinni kello viisi eli 17.00.

**Turisti** Ovatko postit auki lauantaina?

**Portsari** Valitettavasti ne eivät ole auki lauantaina.

**Turisti** Anteeksi, voisitteko vielä sanoa, missä lähin pankki on?

**Portsari** Se on aivan hotellin vieressä.

**Turisti** Kiitoksia oikein paljon.

**Portsari** Ei kestä.

**Turisti** Anteeksi, vielä yksi kysymys. Mitä kello on nyt?

**Portsari** Kello on puoli yhdeksän.

**Turisti** Kiitos vielä kerran ja näkemiin.

**Portsari** Näkemiin.

<b>Mihin aikaan?</b>	<i>At what time?</i>
<b>Milloin?</b>	<i>When?</i>
<b>pankki, pankit</b>	<i>bank, the banks</i>
<b>ne aukeavat</b>	<i>they open</i>
<b>aamulla</b>	<i>in the morning</i>
<b>ne menevät kiinni</b>	<i>they close</i>
<b>posti, postit</b>	<i>post office, the post offices</i>
<b>Ovatko postit auki?</b>	<i>Are the post offices open?</i>
<b>auki/avoinna</b>	<i>open</i>
<b>kiinni/suljettu</b>	<i>closed</i>
<b>tavallisesti</b>	<i>usually</i>
<b>eli</b>	<i>or, in other words</i>
<b>valitettavasti</b>	<i>unfortunately</i>
<b>vielä</b>	<i>still, further, also</i>
<b>lähin</b>	<i>the nearest</i>
<b>aivan hotellin vieressä</b>	<i>right by the hotel</i>
<b>kysymys, kysymykset</b>	<i>question, the questions</i>
<b>vielä kerran</b>	<i>once more</i>
<b>lauantaina</b>	<i>on Saturday</i>

## ► Numerot Numbers

1 yksi	21 kaksikymmentäyksi
2 kaksi	22 kaksikymmentäkaksi
3 kolme	23 kaksikymmentäkolme
4 neljä	24 kaksikymmentäneljä
5 viisi	25 kaksikymmentäviisi
6 kuusi	26 kaksikymmentäkuusi
7 seitsemän	27 kaksikymmentäseitsemän
8 kahdeksan	28 kaksikymmentäkahdeksan
9 yhdeksän	29 kaksikymmentäyhdeksän
10 kymmenen	30 kolmekymmentä
11 yksitoista	40 neljäkymmentä
12 kaksitoista	50 viisikymmentä
13 kolmetoista	60 kuusikymmentä
14 neljätoista	70 seitsemänkymmentä
15 viisitoista	80 kahdeksänkymmentä
16 kuusitoista	90 yhdeksänkymmentä
17 seitsemäntoista	100 sata
18 kahdeksantoista	101 satayksi
19 yhdeksäntoista	
20 kaksikymmentä	

200 kaksisataa	2 000 kaksituhatta
300 kolmesataa	3 000 kolmetuhatta
400 neljäsataa	4 000 neljätuhatta
500 viisisataa	5 000 viisituhatta
600 kuusisataa	6 000 kuusituhatta
700 seitsemäsataa	7 000 seitsemätuhatta
800 kahdeksansataa	8 000 kahdeksantuhatta
900 yhdeksänsataa	9 000 yhdeksäntuhatta
1 000 tuhat	10 000 kymmentuhatta
100 000 satatuhatta	0 nolla
200 000 kaksisataatuhatta	1/2 puoli
1 000 000 miljoona	1 1/2 puolitoista
2 000 000 kaksimiljoonaa	2 1/2 kaksi ja puoli

## ► Pankissa At the bank

This conversation takes place at a bank between **asiakas customer** and **pankkivirkailija bank clerk**. The customer wants to change some traveller's cheques. She wants to know if she can use the cash machines.



<b>Asiakas</b>	Hyvää huomenta
<b>Pankkivirkailija</b>	Hyvää huomenta. Kuinka voin auttaa?
<b>Asiakas</b>	Haluaisin vaihtaa matkasekkejä.
<b>Pankkivirkailija</b>	Kuinka paljon haluaisitte vaihtaa?
<b>Asiakas</b>	150 puntaa.
<b>Pankkivirkailija</b>	Olkaa hyvä ja allekirjoittakaa sekita. <i>(the customer signs the cheques)</i>
<b>Asiakas</b>	Voitteko sanoa, mikä punnan kurssi on tänään?
<b>Pankkivirkailija</b>	Hetkinen...katsotaan, punnan kurssi on 7,23 markkaa.

<b>Asiakas</b>	Ahaa.
<b>Pankkivirkailija</b>	Käykö teille 500 markan seteli?
<b>Asiakas</b>	Joo, kyllä käy.
<b>Pankkivirkailija</b>	Olkaa hyvä, tässä: 1 069 markkaa ja 50 penniä. Pankkimaksu on 15 markkaa.
<b>Asiakas</b>	Kiitos. Voisitteko sanoa, voinko käyttää Visa-korttia täällä Suomessa?
<b>Pankkivirkailija</b>	Kyllä voitte. Sitä voi käyttää supermarketeissa, tavarataloissa, huoltoasemilla, pankeissa ja posteissa. Myös ravintoloissa ja hotelleissa.
<b>Asiakas</b>	Voinko ottaa rahaa pankkiautomaateista Visa-kortilla?
<b>Pankkivirkailija</b>	Kyllä voitte, jos pankkiautomaatissa on Visa merkki.
<b>Asiakas</b>	Kiitos paljon ja näkemiin.
<b>Pankkivirkailija</b>	Olkaa hyvä ja näkemiin.

<b>Kuinka voin auttaa?</b>	<i>How can I help you?</i>
<b>Haluaisin vaihtaa ... matkasekki, matkasekkejä</b>	<i>I would like to change ... traveller's cheque, traveller's cheques</i>
<b>punta, punnan, puntaa</b>	<i>(£) pound</i>
<b>Kuinka paljon?</b>	<i>How much?</i>
<b>Olkaa hyvä ja allekirjoittakaa ... sekit</b>	<i>Please sign ... the cheques</i>
<b>punnan kurssi</b>	<i>the exchange rate of the pound</i>
<b>Mikä?</b>	<i>What?</i>
<b>tänään</b>	<i>today</i>
<b>Katsotaan.</b>	<i>Let's have a look.</i>
<b>markka, markan, 15 markkaa</b>	<i>mark, of the mark, 15 marks</i>
<b>Käykö teille?</b>	<i>Do you mind?</i>
<b>viidensadan markan seteli</b>	<i>500-mark note</i>
<b>pankkimaksu</b>	<i>bank charge</i>
<b>Sitä voi käyttää.</b>	<i>It can be used.</i>
<b>Visa-kortti</b>	<i>Visa card</i>
<b>kortti, kortin, korttia</b>	<i>card</i>
<b>supermarket, supermarketeissa</b>	<i>supermarket, in supermarkets</i>
<b>tavaratalo, tavarataloissa</b>	<i>department store, in department stores</i>
<b>huoltoasema, huoltoasemilla</b>	<i>service station, at service stations</i>
<b>pankki, pankeissa</b>	<i>bank, in banks</i>

<b>posti, posteissa</b>	<i>post office, in post offices</i>
<b>ravintola, ravintoloissa</b>	<i>restaurant, in restaurants</i>
<b>hotelli, hotelleissa</b>	<i>hotel, in hotels</i>
<b>ottaa rahaa</b>	<i>to take money</i>
<b>pankkiautomaateista</b>	<i>from cash-dispensing machines</i>
<b>Visa-kortilla</b>	<i>with a Visa card</i>
<b>merkki, merkin, merkkiä</b>	<i>sign, mark, brand</i>

## Hyvä tietää

### 1 Katsotaan numeroita *Let's look at the numbers*

Let's take a closer look at the numbers. As you can see, the numbers in Finnish bear no resemblance to those of any of the major Western European languages.

So the first task is to memorize the basic numbers. You will see, however, that once you have learnt those, the rest of the numeric system uses combinations of them to make up all the other numbers. All the numbers from 11–19 use the first digit as in 1–9 and add *-toista* (cf. English *-teen*).

11 yksitoista      12 kaksitoista      13 kolmetoista

Then all the tens use *-kymmentä* after the first digit e.g. *kaksikymmentä* (Lit. *two of a ten*) and so on until 90.

20 kaksikymmentä    30 kolmekymmentä    40 neljäkymmentä

The hundreds are made with *-sataa* as their ending.

200 kaksisataa      300 kolmesataa      400 neljäsataa

The thousands with *-tuhatta* as their second part.

2 000 kaksituhatta      3000 kolmetuhatta

Remember to split the numerals into their components, don't try to say them in one breath! The numbers are written as one word. In practice you don't need to write the numbers out in full very often except, when writing out a cheque, when you are expected to write the sum out in full.

A practical hint for learning the numbers: divide the number into its digits and then into syllables. Then practise saying it.

1250 tu-hat/kak-si/sa-taa/vii-si/kym-men-tä

It is also important to learn to understand numbers when you hear them. When you go shopping listen to the numbers and prices carefully. You can always check that you got the sum or price right by checking it on the visual display on the till.

Note that telephone numbers are said as digits just like in English.

32	175	kolme kaksi yksi seitsemän viisi
241	499	kaksi neljä yksi neljä yhdeksän yhdeksän
67	29 21	kuusi seitsemän kaksi yhdeksän kaksi yksi

Practise your own telephone number and any numbers involved in your address, so that you can say them with confidence. There is more practice in the exercise section.

In everyday speech the final -i in the numbers yksi, kaksi, viisi and kuusi is often dropped and they are said **yks**, **kaks**, **viis** and **kuus**. This is done particularly when counting:

yks, kaks, kolme *one, two, three*

## 2 Puhutaan kellonajoista *Let's talk about time*

The 24-hour clock is used in Finland in official contexts, for example on the radio and television, at airports and railway stations. All timetables are given in the 24-hour clock.

In everyday speech people tend to prefer the 12-hour clock. You can add the words **aamulla** (*in the morning*), **päivällä** (*in the daytime*), **illalla** (*in the evening*) or **yöllä** (*in the night time*), if you think there might be any confusion. For example:

Kello 8 illalla.	(20.00)	At 8 o'clock in the evening.
Kello 8 aamulla.	(08.00)	At 8 o'clock in the morning.
Kello 2 päivällä.	(14.00)	At 2 pm.
Kello 2 yöllä.	(02.00)	At 2 am.

### Asking the time

You can ask the time by using any one of these three questions:

Mitä kello on?	
Kuinka paljon kello on?	<i>What is the time?</i>
Paljonko kello on?	

The answer begins with **kello on** ...

Kello on kaksi.	<i>It is 2 o'clock.</i>
-----------------	-------------------------

Kello on kuusi.	<i>It is 6 o'clock.</i>
Kello on kaksitoista.	<i>It is 12 o'clock.</i>

Notice how the Finns say *half past the hour*:  
**Puoli half** and then the next hour.

Kello on puoli kaksi (13.30).	<i>It is half past one</i> <i>(Lit. half way to two)</i>
Kello on puoli kuusi (17.30).	<i>It is half past five.</i>
Kello on puoli kaksitoista.	<i>It is 11.30.</i>

The word **yli** (*over* or *past*) is used to indicate a number of minutes past the hour:

Kello on viisi minuuttia yli kaksi.	<i>It is five minutes past two.</i>
Kello on 20 minuuttia yli kuusi.	<i>It is 20 minutes past six.</i>

The word **vaille** is used to indicate *to the next hour*:

Kello on viisi minuuttia vaille kaksi.	<i>It is five minutes to two.</i>
Kello on 20 minuuttia vaille kuusi.	<i>It is 20 minutes to six.</i>

The word **kello** means literally *clock*. It is also used as the equivalent of the English *o'clock*.

Kello 2.	<i>At 2 o'clock.</i>
Hän tulee kello kaksi.	<i>He is coming at 2 o'clock.</i>
Postit aukeavat kello 9.	<i>The post offices open at 9 o'clock.</i>

The word **vuorokausi**, which is abbreviated to **vrk**, is used to mean a 24-hour period. This is used, for example, when quoting prices per day.

20 euroa /vrk	<i>20 euros a day</i>
Huoneen hinta on 60 euroa /vrk.	<i>The price of the room is 60 euros per night.</i>

## 3 Puhutaan rahasta *Let's talk about money*

The Finnish currency is **Euro** (*euro* €). It is divided into hundred Cents (100 *senttiä*). The value of one euro is equivalent to 5.95 Finnish Marks. **Setelit** (*the notes*) come in seven denominations: 500 euros, 200 euros, 100 euros, 50 euros, 20 euros, 10 euros and 5 euros.



There are coins *kolikot* worth 5 cents, 10 cents, 20 cents and 50 cents as well as 1 euro and 2 euros. Finnish vending machines, shopping trolleys and parking meters usually take one or two euro coins. Telephone kiosks are usually card operated these days and there are not many of them left, as most people have mobile phones. *Pikkuraha* (lit. *small money*) is the word used for change.

#### 4 The main banks of Finland

The banking world in Finland underwent huge changes in the 1990s and the early part of the twenty-first century. There have been several mergers and the largest banks are now co-owned by several Nordic Banks. The mergers are likely to continue and, therefore, names of banks can frequently change. In addition, a whole host of commercial banks are doing well. Postipankki, the Finnish giro bank, merged with an insurance company. Suomen Pankki, the Bank of Finland, is still the governing bank of the country. There are still some regional banks.

#### 5 Inside a bank

Here are some of the notices and signs you might come across in the banks:

VALUUTTA or MATKAVALUUTTA  
TALLETUKSET

*exchange*  
*savings*

KASSA  
KÄYTTÖTILI  
HENKILÖLLISYYSTODISTUKSENNE,  
OLKAA HYVÄ!  
OTTAKAA JONOTUSNUMERO!

*cashier*  
*current account*  
*your identity card,*  
*please!*  
*pick up a queuing*  
*number!*

You might be asked to prove your identity at the bank. You can use your passport. The Finns often have *henkilökortti* a special identity card. A Finnish driving licence, *ajokortti*, also has an endorsed photograph and it can be used as proof of identity.

Finnish banks are usually open-plan and there is no barrier separating *asiakkaat* (*customers*) from *pankkivirkailijat* (*bank clerks*). Bank robberies are very rare in Finland!

#### Useful phrases for transactions at a bank

<b>Haluaisin vaihtaa rahaa.</b>	<i>I would like to change some money.</i>
<b>Haluaisin vaihtaa 100 puntaa.</b>	<i>I would like to change 100 pounds.</i>
<b>100 dollaria</b>	<i>100 dollars</i>
<b>1 000 euroa</b>	<i>1 000 euros</i>
<b>1 000 Ruotsin kruunua</b>	<i>1 000 Swedish Krona</i>
<b>10 000 puntaa</b>	<i>10 000 pounds</i>
<b>Haluaisin vaihtaa matkasekin.</b>	<i>I would like to change a traveller's cheque.</i>
<b>Mikä on ostokurssi?</b>	<i>What is the buying-in rate?</i>
<b>Mikä on myyntikurssi?</b>	<i>What is the selling rate?</i>
<b>tilinumero</b>	<i>account number</i>
<b>saldo</b>	<i>bank balance</i>
<b>pankkikortti</b>	<i>banker's card</i>
<b>pankkiautomaattikortti</b>	<i>cash card</i>
<b>maksukortti</b>	<i>charge card, payment card</i>
<b>luottokortti</b>	<i>credit card</i>
<b>tunnusluku</b>	<i>pin number</i>
<b>sekkivihko</b>	<i>cheque book</i>



## 6 Viikonpäivät *The days of the week*

Here are the days of the week in Finnish:

maanantai	ma	<i>Monday</i>	maanantaina	<i>on Monday</i>
tiistai	ti	<i>Tuesday</i>	tiistaina	<i>on Tuesday</i>
keskiviikko	ke	<i>Wednesday</i>	keskiviikkona	<i>on Wednesday</i>
torstai	to	<i>Thursday</i>	torstaina	<i>on Thursday</i>
perjantai	pe	<i>Friday</i>	perjantaina	<i>on Friday</i>
lauantai	la	<i>Saturday</i>	lauantaina	<i>on Saturday</i>
sunnuntai	su	<i>Sunday</i>	sunnuntaina	<i>on Sunday</i>

The abbreviations are the first two letters of the word. Notice that the ending used to say *on a particular day* is *-na*, which is added to the end of the word. This case is called the *essive case*. The ending is *-na/-nä*. It is used here to mean that something happens on a certain day.

viikonloppu	<i>weekend</i>
viikonloppuna	<i>at the weekend</i>
maanantai – iltana	<i>on Monday evening</i>
lauantaiaamuna	<i>on Saturday morning</i>
tänään	<i>today</i>
huomenna	<i>tomorrow</i>
ylihuomenna	<i>the day after tomorrow</i>
eilen	<i>yesterday</i>
toissapäivänä	<i>the day before yesterday</i>

## 7 Pankit, postit *The banks, the post offices*

The basic form in the plural is called the nominative plural. The plural nominative ending is *-t*. This form is the equivalent of the English definite plural: the banks, the post offices. The ending *-t* is added to the stem of the word. In other words, if there are any consonants that are subject to the consonant gradation, they change, but also the vowel changes apply before this ending.

Here are some examples:

pankki	<i>a bank</i>	pankit	<i>the banks</i>
sekki	<i>a cheque</i>	sekit	<i>the cheques</i>
pankkiautomaatti	<i>a bank machine</i>	pankkiautomaatit	<i>the bank machines</i>
kolikko	<i>a coin</i>	kolikot	<i>the coins</i>
markka	<i>a mark</i>	markat	<i>the marks</i>
euro	<i>a euro</i>	eurot	<i>the euros</i>

penni	<i>a penny</i>
dollari	<i>a dollar</i>
kassa	<i>a cashier; a till</i>
supermarket	<i>supermarket</i>

pennit	<i>the pennies</i>
dollarit	<i>the dollars</i>
kassat	<i>the cashiers; the tills</i>
supermarketit	<i>the super-markets</i>

### Note

kirje	<i>letter</i>
huone	<i>room</i>
avain	<i>key</i>

kirjeet	<i>the letters</i>
huoneet	<i>the rooms</i>
avaimet	<i>the keys</i>

suomalainen	<i>a Finn</i>
englantilainen	<i>an English-man/woman</i>

suomalaiset	<i>the Finns</i>
englantilaiset	<i>the English</i>

amerikkalainen	<i>an American</i>	amerikkalaiset	<i>the Americans</i>
----------------	--------------------	----------------	----------------------

Notice the change in the words which end *-nen*: *-nen* changes to *-set*

nainen	<i>a woman, a lady</i>
mies	<i>a man</i>
tyttö	<i>a girl</i>
poika	<i>a boy</i>

naiset	<i>the women, the ladies</i>
miehet	<i>the men</i>
tytöt	<i>the girls</i>
pojat	<i>the boys</i> (NB. the <i>-i</i> becomes <i>-j</i> between the two vowels, and <i>-k</i> is dropped due to the consonant gradation)

## Harjoitellaan!

- You need to pop into a bank.
  - How would you ask a passer-by where the nearest bank is?
  - You are told: **Hotellin vieressä on pankki.** Where is the bank?
  - You have arrived at a bank. Go up to the counter and say I would like to change some money.
  - You are changing some traveller's cheques and the bank clerk says: **Henkilöllisyysstodistukseenne, olkaa hyvä.** What does the bank clerk want you to do?
  - When the bank clerk says: **Olkaa hyvä ja allekirjoittakaa sekkit.** What do you need to do?

- 2 a You need some cash and you have your cashpoint card with you. Ask someone where the nearest cash machine is?  
 b It is late in the afternoon. You need to go to the bank, but you are not sure what time the banks close. Ask someone what time the bank closes.  
 c You want to check that the bank is open, how would you ask?
- 3 If a notice on a shop door says:

avoinna	ma-to	9 00 – 17 00
	pe	8 00 – 20 00
suljettu	la su	

Which days is the shop closed and which day is late opening?

- 4 You have left your watch in your hotel room.  
 a Ask the receptionist what the time is.  
 b She says: **Kello on puoli yksitoista.** What is the time?
- 5 Here are some times. Say them aloud first using the 24-hour clock and then the 12-hour version using the phrases *in the morning, in the evening*, etc.  
 a 12.00 c 10.30 e 24.00 g 16.00 i 09.45 k 17.30  
 b 15.05 d 13.50 f 12.15 h 22.40 j 02.30 l 14.10
- 6 Here is the week's schedule for Liisa and Pekka. Liisa is a **muusikko** *musician* with a chamber orchestra on a tour. Pekka is a company representative (**edustaja**) travelling for his work. Re-tell their schedules following the example below.
- |                 |              |
|-----------------|--------------|
| a Liisa         | b Pekka      |
| ma Joensuu      | ma Lieksa    |
| ti Kuopio       | ti Kajaani   |
| ke Savonlinna   | ke Oulu      |
| to Savonlinna   | to Kemi      |
| pe Lappeenranta | pe Kokkola   |
| la Helsinki     | la Vaasa     |
| su Helsinki     | su Jyväskylä |

**Example: Maanantaina Liisa on Joensuussa. On Monday Liisa is in Joensuu.**

- 7 Which one of these would be out of place in a bank?  
 pankkikortti, sekki, dollari, sekkivihko, bussi, markka, pankkiautomaatti, kassa
- 8 When talking about time, what is **vuorokausi** the equivalent of?
- 9 What is the Finnish currency called in Finnish?
- 10 What is the abbreviation **klo** short for?
- 11 The days of the week are abbreviated to the first two letters of the word. Which day of the week is missing from this list?

to, la, su, ke, ti, ma
------------------------

- 12 Which two days make up **viikonloppu**?
- 13 Which number is missing from this sequence?: **yksi, kaksi, kolme, viisi, kuusi.**
- 14 If a number ends in **-kymmentä**, are we talking about tens or hundreds?
- 15 You need to ask a Finn a question, but she seems very busy, how would you say: I am sorry to bother you, but ...?
- 16 You have been told that an event takes place: **kello kahdeksan illalla**. Is that 8 o'clock in the evening or 8 o'clock in the morning?
- 17 You are saying goodbye to a friend and he says **Nähdään maanantaina**. Which day have you arranged to see him?

## Vähän lisää

Here is a conversation at a post office. An Australian tourist is buying stamps to send postcards to Britain and Australia.

### Postissa At the post office

- Bruce** Hyvää huomenta.  
**Virkailija** Hyvää huomenta. Kuinka voin auttaa?  
**Bruce** Haluaisin lähettää pari postikorttia.  
**Virkailija** Mihin maahan?  
**Bruce** Britanniaan ja Australiaan.

- Virkailija** Postimerkki Britanniaan maksaa 2,90 ja Australiaan 3,40.  
**Bruce** Saanko viisi postimerkkiä Britanniaan ja kaksi Australiaan.  
**Virkailija** Olkaa hyvä. Ja muuta?  
**Bruce** Kiitos, ei muuta.  
**Virkailija** Se tekee yhteensä 21,30.  
**Bruce** Olkaa hyvä. Voisitteko sanoa, missä postilaatikko on?  
**Virkailija** Se on tuolla oven vieressä.  
**Bruce** Kiitos ja näkemiin.  
**Virkailija** Näkemiin.

<b>Haluaisin lähettää. pari postikorttia mihin maahan? maksaa Britanniaan postimerkki, 5 postimerkkiä Australiaan Saanko ...? Ja muuta? ei muuta Se tekee yhteensä ... postilaatikko tuolla oven vieressä Joku odottaa kirjettäsi.</b>	<i>I would like to send a couple of postcards to which country? costs to Great Britain stamp, 5 stamps to Australia Can I have ...? And something else? nothing else It makes altogether ... postbox over there by the door Someone is expecting a letter from you.</i>
--	---

# 04

suoraan  
eteempään  
straight on

- In this unit you will learn**
- to ask where different places are in a town
  - to ask how to get to places
  - to understand simple instructions given to you
  - to find your way around the centre of Helsinki

## Dialogeja

### Missä rautatieasema on? *Where is the railway station?*

A tourist in Helsinki wants to know where the railway station, the main post office and one or two other places are. He asks a local.

**Turisti** Anteeksi, missä rautatieasema on?  
**Helsinkiiläinen** Se on tuolla oikealla.

**Turisti** Anteeksi, missä pääposti on?  
**Helsinkiiläinen** Se on Mannerheimintielleä.

**Turisti** Anteeksi, onko hotelli Inter-Continental kaukana?

**Helsinkiiläinen** Ei ole, se on melko lähellä. Se on tuolla, vasemmalla, hotelli Hesperian vieressä.

**Turisti** Anteeksi, missä Finlandiatalo on?  
**Helsinkiiläinen** Se on Mannerheimintielleä, Eduskuntatalon lähellä.

**Turisti** Anteeksi, missä City-Sokos on?  
**Helsinkiiläinen** Se on Mannerheimintielleä, pääpostin vieressä.

<b>rautatieasema</b>	<i>railway station</i>
<b>tuolla</b>	<i>over there</i>
<b>oikealla</b>	<i>on the right</i>
<b>pääposti</b>	<i>main post office</i>
<b>Mannerheimintie</b>	<i>a main street in Helsinki</i>
<b>kaukana</b>	<i>far</i>
<b>lähellä</b>	<i>near, nearby, close, by</i>
<b>vasemmalla</b>	<i>on the left</i>
<b>melko</b>	<i>quite, fairly</i>
<b>hotelli Hesperian vieressä</b>	<i>next to hotel Hesperia</i>
<b>Finlandiatalo</b>	<i>Finlandia Hall</i>
<b>Eduskuntatalon lähellä</b>	<i>near the parliament building</i>
<b>Eduskuntatalo</b>	<i>the Finnish parliament building</i>
<b>City-Sokos</b>	<i>a department store</i>
<b>Stockmann</b>	<i>Finland's most famous large department store</i>
<b>pääpostin vieressä</b>	<i>next to the main post office</i>

### Anteeksi, missä Stockmann on? *Excuse me, where is Stockmann's?*

A tourist wants to know where the Forum shopping centre, Stockmann's and the Academic Bookshop are.

**Turisti** Anteeksi, missä Forum ostoskeskus on?  
**Helsinkiiläinen** Se on Mannerheimintielleä, melkein City Sokosta vastapäätä.

**Turisti** Ja missä Stockmann on?  
**Helsinkiiläinen** Stockmannin tavaratalo on Mannerheimintien ja Aleksanterinkadun kulmassa.

**Turisti** Entä Akateeminen kirjakauppa?  
**Helsinkiiläinen** Se on Pohjois-Esplanaadilla, Stockmannin takana.

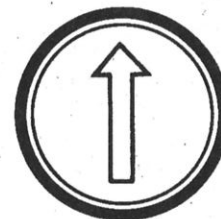
**Turisti** Missä on Helsingin matkailutoimisto?  
**Helsinkiiläinen** Se on myös Pohjois-Esplanaadilla, numero 19.

<b>ostoskeskus, ostoskeskuksen</b>	<i>shopping centre</i>
<b>melkein</b>	<i>almost</i>
<b>vastapäätä</b>	<i>opposite</i>
<b>kulmassa</b>	<i>on the corner</i>
<b>Stockmannin lähellä</b>	<i>near Stockmann's</i>
<b>kirjakauppa, kirjakaupan</b>	<i>bookshop, bookstore</i>
<b>akateeminen, akateemisen</b>	<i>academic</i>
<b>takana</b>	<i>behind</i>
<b>Helsingin matkailutoimisto</b>	<i>Helsinki City Tourist Office</i>
<b>myös</b>	<i>also</i>



vasemmalle

Vasemmalle  
*to the left*



suoraan eteenpäin

Mihin?  
*Where to?*

Suoraan eteenpäin  
*straight on / ahead*



oikealle

Oikealle  
*to the right*

Missä?  
Where?

Vasemmalla      Suoraan edessäpäin      Oikealla  
*on the left      straight in front / ahead      on the right*

### Anteeksi, voisitteko sanoa ... *Excuse me, could you tell me ...*

A tourist at the Helsinki railway station wants to know where the Finlandia Hall is. **Ohikulkija** is a passer-by.

**Turisti** Anteeksi, voisitteko sanoa, missä Finlandiatalo on?  
**Ohikulkija** Kävelkää ensin pääpostin ohi Mannerheimintielle ja kääntykää Mannerheimintiellä oikealle. Kävelkää noin puoli kilometriä suoraan eteenpäin ja Finlandiatalo on oikealla.

**Turisti** Kiitos, siis ensin pääpostin ohi Mannerheimintielle ja sitten Mannerheimintiellä oikealle, ja noin puoli kilometriä suoraan eteenpäin ja Finlandiatalo on oikealla?

**Ohikulkija** Aivan niin.

**Turisti** Kiitoksia paljon.

**Ohikulkija** Ei kestä.

### Lasipalatsin edessä *In front of Lasipalatsi*

Another tourist stops a person in front of Lasipalatsi and wants to know where Stockmann's is.

**Turisti** Anteeksi, voisitteko sanoa, missä Stockmann on?

**Ohikulkija** Se on Aleksanterinkadun ja Mannerheimintien kulmassa.

**Turisti** Onko se kaukana?

**Ohikulkija** Ei ole, sinne on noin 500 metriä. Se on tuolla, se näkyy tänne.

**Turisti** Kiitos.

**Ohikulkija** Olkaa hyvä!

### Stockmannin edessä *In front of Stockmann's*

A tourist standing in front of Stockmann's wants to know where the Helsinki market is.

**Turisti** Anteeksi, voisitteko sanoa, missä Kauppatori on?

**Ohikulkija** Hetkinen. Kävelkää Aleksanterinkatua Senaatintorille ja sitten kääntykää oikealle ja kävelkää parisataa metriä ja olette Kauppatorilla.

**Turisti** Siis, Aleksanterinkatua Senaatintorille ja sitten oikealle.

**Ohikulkija** Aivan niin.

**Turisti** Kiitos teille!

**Ohikulkija** Ei kestä.



Stockmann's logo

<b>Kääntykää!</b>	<i>Turn! (plural and polite)</i>
<b>ensin</b>	<i>first, firstly</i>
<b>Kävelkää!</b>	<i>Walk! (plural and polite)</i>
<b>noin</b>	<i>approximately</i>
<b>pääpostin ohi</b>	<i>past the main post office</i>
<b>puoli kilometriä</b>	<i>half a kilometre</i>
<b>siis</b>	<i>so, thus</i>
<b>aivan niin</b>	<i>exactly, just so</i>
<b>Lasipalatsin edessä</b>	<i>in front of Lasipalatsi</i>
<b>sinne</b>	<i>there to, to there</i>
<b>Se näkyy tänne.</b>	<i>It is visible from here.</i>
<b>Aleksanterinkatua</b>	<i>along Aleksanterinkatu</i>
<b>parisataa metriä</b>	<i>a couple of hundred metres</i>
<b>kiitos teille</b>	<i>thank you</i>

### Joensuun kauppatorilla *At the Joensuu market square*

A visitor to Joensuu wants to know how to get to the railway station. He is told by a **joensuulainen** (a person from Joensuu) that it is a fair way and it may be a good idea to take a taxi.

**Turisti** Anteeksi, missä rautatieasema on?

**Joensuulainen** Se on joen toisella puolella. Sinne on noin kilometri. Ottakaa taksii!

**Turisti** Kiitos neuvosta. Mistä saan taksin?

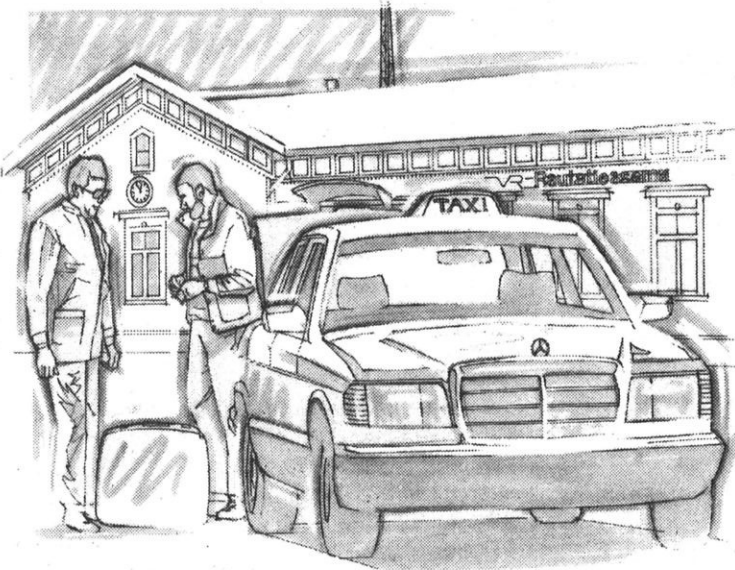
**Joensuulainen** Torilla on taksiasema.

**Turisti** Kiitos.

**Joensuulainen** Ei kestä.

## ► Taksissa In a taxi

The visitor has decided to follow the local's advice. He takes a taxi to the railway station. **Taksinkuljettaja** is a *taxi driver*.



<b>Turisti</b>	Rautatieasemalle, olkaa hyvä.
<b>Taksinkuljettaja</b>	Selvä on. Oletteko ollut täällä Joensuussa kauan?
<b>Turisti</b>	Vain pari päivää. Olin täällä laulujuhliilla. Joensuu on oikein kaunis kaupunki ja ihmiset ovat mukavia.
<b>Taksinkuljettaja</b>	Mihin te nyt menette?
<b>Turisti</b>	Valitettavasti minun täytyy matkustaa takaisin kotiin Bostoniin. Menen ensin Helsinkiin junalla ja sieltä lentokoneella New Yorkiin ja Bostoniin.
<b>Taksinkuljettaja</b>	Nyt olemme rautatieasemalla, 35 markkaa, olkaa hyvä.
<b>Turisti</b>	Tässä, olkaa hyvä.
<b>Taksinkuljettaja</b>	Oikein hyvää matkaa!
<b>Turisti</b>	Kiitos ja näkemiin.

<b>Joki, joen</b>	<i>river, of the river</i>
<b>toisella puolella</b>	<i>on the other side</i>
<b>Ottakaa taksi.</b>	<i>Take a taxi. (polite and plural)</i>
<b>Kiitos neuvosta.</b>	<i>Thanks for the advice.</i>
<b>Mistä saan taksin?</b>	<i>Where do I get a taxi from?</i>
<b>tori</b>	<i>market square</i>
<b>taksiasema</b>	<i>taxi rank</i>
<b>selvä on</b>	<i>ok</i>
<b>Oletteko ollut ...?</b>	<i>Have you been ...? (polite)</i>
<b>kauan</b>	<i>long</i>
<b>täällä</b>	<i>here, over here</i>
<b>ihmiset</b>	<i>the people</i>
<b>ovat</b>	<i>are</i>
<b>mukavia (plural)</b>	<i>nice</i>
<b>olin</b>	<i>I was</i>
<b>laulujuhliilla</b>	<i>at the song festival</i>
<b>Mihin te menette?</b>	<i>Where are you going?</i>
<b>Minun täytyy matkustaa.</b>	<i>I must travel.</i>
<b>takaisin</b>	<i>back</i>
<b>kotiin</b>	<i>home</i>
<b>Helsinkiin</b>	<i>to Helsinki</i>
<b>Bostoniin</b>	<i>to Boston</i>
<b>New Yorkiin</b>	<i>to New York</i>
<b>junalla</b>	<i>by train</i>
<b>lentokoneella</b>	<i>by aeroplane</i>
<b>olemme</b>	<i>we are</i>
<b>Oikein hyvää matkaa!</b>	<i>Have a good journey! (or Bon voyage!)</i>

## Hyvä tietää

### 1 Asking the way

Finding your way about a town using a foreign language can be difficult at first. You can learn all the right questions, but there is no guarantee that the answers given by the Finns are the same as in the dialogues you have learnt. There are as many ways of giving directions, as there are people giving them. So you have to learn some of the basic vocabulary and then rely on signals and signs or people pointing you in the right direction. You can ask to be shown the way on the map:

Näyttäkää kartasta,  
olkaa hyvä!

*Could you show it to me on the  
map, please!*

You can always obtain a map of the town, the village or the district in **matkailutoimisto** (*tourist office*). Let's recap on some of the useful phrases:

Anteeksi, voitko sanoa ...	<i>Excuse me, can you tell me ...</i>
Anteeksi, voisitteko sanoa ...	<i>Excuse me, could you tell me ...</i>
Anteeksi, tiedätekö ...	<i>Excuse me, do you know ...</i>
... missä on lähin taksiasema?	<i>... where the nearest taxi rank is?</i>
... missä lähin posti on?	<i>... where the nearest post office is?</i>
... missä lähin Alko on?	<i>... where the nearest Alko (state-run off-licence) is?</i>
... missä lähin metroasema on?	<i>... where the nearest metro station is?</i>
... missä lähin linja-autopysäkki on?	<i>... where the nearest coach stop is?</i>
... missä lähin bussipysäkki on?	<i>... where the nearest bus stop is?</i>
... missä lähin raitiovaunupysäkki on?	<i>... where the nearest tram stop is?</i>
... missä täällä on pankki?	<i>... where there is a bank around here?</i>
... missä täällä on supermarket?	<i>... where there is a supermarket around here?</i>
... missä täällä on hyvä kirjakauppa?	<i>... where there is a good bookshop around here?</i>

If you are asking directions from a young person or someone you know well, you say **Voitko?** (*Can you?*) and **Voisitko?** (*Could you?*) instead of the formal **Voitteko?** and **Voisitteko?**

## 2 Following directions

Here are some words and phrases you might come across in the directions given to you. It would be useful to recognize them.

<b>tuolla</b>	<i>over there</i>
<b>täällä</b>	<i>here, over here</i>
<b>tätä katua</b>	<i>along this street</i>
<b>tuota katua</b>	<i>along that street</i>
<b>Rantakatua</b>	<i>along Rantakatu</i>
<b>risteyksessä</b>	<i>at the crossroads</i>
<b>risteyksestä</b>	<i>from the crossroads</i>
<b>risteykseen</b>	<i>to the cross roads</i>
<b>liikennevalot</b>	<i>traffic lights</i>
<b>liikennevaloissa</b>	<i>in/at the traffic lights</i>
<b>liikennevaloista</b>	<i>from the traffic lights</i>
<b>liikennevaloihin</b>	<i>to the traffic lights</i>

## Vähän kielioppia A little bit of grammar

There are some new case endings in the dialogues of this unit. One of them is the *genitive case*. This case ending corresponds to the English 's in *Lisa's friend* and to the *of* in *the name of the street*.

### The genitive case

The ending of the singular genitive is **-n**. The consonant changes that you learnt in Unit 2 apply with the genitive, as the ending **-n** closes the syllable to which it is added.

In fact the genitive form shows both consonant and any vowel changes that take place. This is why the genitive will be indicated from now on in the vocabulary section for all the nouns, adjectives and pronouns. The changes of consonants and vowels are also shown.

This is how the case endings are shown in the vocabulary boxes from here onwards:

- a talo, -n, -a
- b katu, kadun, katua
- c suomalaisi/nen, -sen, -sta

First the nominative, then the genitive and the partitive. The dash **-** is used to show that the ending is added to the word and there are no changes as in example 1:

talo, talon, taloa.

If there are consonant or vowel changes then the word is written in full as in example 2:

katu, kadun, katua

A combination of an oblique stroke / and ending is used with some words, particularly words ending in **-nen**. The oblique stroke separates the stem of the word from an ending, so you drop what comes after it and replace it with the ending indicated with a dash. Here is example 3 written out in full:

suomalainen, suomalaisen, suomalaista.

When you need to add the ending to a foreign word which ends in a consonant, you need to add the link vowel **-i-** (cf. New Yorkissa), for example:

Bostonin maraton	<i>the Boston marathon</i> (Lit. <i>the marathon of Boston</i> )
Israelin presidentti	<i>the president of Israel</i>
Peterin ystävä	<i>Peter's friend</i>

Here are some examples of the genitive case from the unit:

Mannerheimintie	<i>Mannerheim's Road</i> (Lit.)
Aleksanterinkatu	<i>Aleksander's street</i> (Lit.)
Helsingin matkailutoimisto	<i>the Tourist Office of Helsinki</i> (Lit.)
Stockmannin tavaratalo	<i>The Stockmann's Department Store</i> (Lit.)
Senaatintori	<i>The Square of the Senate</i> (Lit.)

Notice the above are literal translations. In English you would say *The Senate Square, the Helsinki tourist office*, etc. In the same way you can say:

hotellin nimi	<i>the name of the hotel</i>
kadun nimi	<i>the name of the street</i>
Liisan ystävä	<i>Liisa's friend</i>
Pekan vaimo	<i>Pekka's wife</i>

The genitive is also used with postpositions. Postpositions are like prepositions (eg. *in, out, at*), but they come after the word and not before it. There are also prepositions in Finnish.

Here are the main postpositions from the unit:

vieressä	<i>next to</i>	teatterin vieressä	<i>next to the theatre</i>
edessä	<i>in front of</i>	teatterin edessä	<i>in front of the theatre</i>
takana	<i>behind</i>	teatterin takana	<i>behind the theatre</i>

lähellä	<i>close to</i>	teatterin lähellä	<i>close to the theatre</i>
ohi	<i>past</i>	teatterin ohi	<i>past the theatre</i>

## The partitive case

The partitive case is the other new case in this unit. There is no direct equivalent of this case in English, because the partitive has many different functions in Finnish. First we have to look at how to form the partitive. There are in fact three different endings for the partitive singular depending on the basic form (the nominative) of the word.

The partitive endings are: **-a/-ä** for words ending in a single vowel

katu	<i>street</i>	partitive: katua
tyttö	<i>girl</i>	partitive: tyttöä
euro	<i>euro</i>	partitive: euroa

**-ta/-tä** for words ending in two vowels or in a consonant

maa	<i>country</i>	partitive: maata
mies	<i>man</i>	partitive: miestä
tie	<i>road</i>	partitive: tietä

**-tta/-ttä** for a word ending in **-e**

huone	<i>room</i>	partitive: huonetta
perhe	<i>family</i>	partitive: perhettä

The partitive case does not usually involve consonant changes, as it does not add an extra consonant to the end of the word. Any vowel changes in the word will be incorporated, for example *joki river* → *jokea*, *järvi lake* → *järveä*, *Suomi Finland* → *Suomea*.

## When to use the partitive?

The partitive together with the basic form, or the nominative as it is called, are the most frequently used cases in Finnish. Here we look at just two of the many uses of the partitive.

a The partitive with numbers:

nouns, adjectives and pronouns are in the partitive singular after a numeral, with the exception of the numeral one which is followed by the nominative (basic) case:

2 euroa	2 euros
35 euroa	35 euros
12 suomalaista tyttöä	12 Finnish girls
35 venäläistä turistia	35 Russian tourists



Note the partitive for words which end **-nen: suomalaista**

but: 1 tyttö	1 girl
1 euro	1 euro
1 suomalainen tyttö	1 Finnish girl
1 venäläinen turisti	1 Russian tourist

b The partitive is also used after other words which express quantity or measure:

parisataa metriä	<i>couple of hundred metres</i>
puoli kilometriä	<i>half a kilometre</i>
monta kilometriä	<i>many kilometres</i>
kuppi kahvia	<i>a cup of coffee</i>
lasi olutta	<i>a glass of beer</i>

c In this unit the partitive is also used in the expressions:

Aleksanterinkatua	<i>along Aleksanterinkatu</i>
Mannerheimintietä	<i>along Mannerheimintie</i>
teatteria vastapäätä	<i>opposite the theatre</i>

There is much more to come about the partitive, as it is a very important and frequently used case.

## The verb to be: Olla

olen	<i>I am</i>	olin	<i>I was</i>
olet	<i>you are</i>	olit	<i>you were</i>
on	<i>he/she/it is</i>	oli	<i>he/she/it was</i>
olemme	<i>we are</i>	olimme	<i>we were</i>
olette	<i>you are</i>	olitte	<i>you were</i>
ovat	<i>they are</i>	olivat	<i>they were</i>

en ole	<i>I am not</i>	en ollut	<i>I was not</i>
et ole	<i>you are not</i>	et ollut	<i>you were not</i>
ei ole	<i>he/she/it is not</i>	ei ollut	<i>he/she/it wasn't</i>
emme ole	<i>we are not</i>	emme olleet	<i>we were not</i>
ette ole	<i>you are not</i>	ette olleet	<i>you were not</i>
eivät ole	<i>they are not</i>	eivät olleet	<i>they were not</i>

Notice also that in Finnish the word *ei* (*no*) has endings like a verb.

en ole	<i>I am not</i>
et ole	<i>you are not</i>
hän ei ole	<i>he/she is not</i>

There is no separate future tense in Finnish. *Olen* means both *I am* and *I will be*. The future is indicated by a word like *huomenna* (*tomorrow*) or *pian* (*soon*) or any expression referring to the future.

If you want to ask a question which uses a negative, such as *Aren't you?* you add the interrogative ending *-kö* to the negative:

Etkö sinä ole suomalainen?	<i>Aren't you Finnish?</i>
Eikö hän ole Suomessa?	<i>Isn't he in Finland?</i>

There is a complete reference for the verb *to be, olla*, on page 369 in Appendix 1.

## Saying I, you, he, she, etc. (personal pronouns)

The personal pronouns *minä I, sinä you, me we* and *te you* are optional in use. The personal endings of the verbs always indicate who is talking, therefore it is not always necessary to add the personal pronouns. But the personal pronouns can be used for emphasis:

Minä olen suomalainen,	<i>I am Finnish, I am not</i>
en ole ruotsalainen.	<i>Swedish.</i>

However in the third person you need to use the pronoun *hän* when talking about human beings and *se* when referring to things and inanimate objects. In Finnish, animals are referred to as *se*.

## Telling or requesting someone to do something

In Finnish the command form of the verb is called *the imperative*. This form is used to command someone or to tell them what to do. But this form is also used to make a polite request often together with *ole hyvä* or *olkaa hyvä*. The imperative form alone can also be a polite request; it all depends on the tone of voice and the way it is said.

## How to form the imperative

The singular form or the familiar form is in fact the same as the stem of the present tense of the verb, i.e. the present tense without the personal ending. You are familiar with one such form already in *ole hyvä!* (Lit. *be good*).

The plural and polite command is formed from the infinitive with the ending *-kaa/-kää*. You have seen this in *olkaa hyvä!*

oi/la to be (the oblique stroke is used to separate the infinitive ending from the verb itself). Other examples from the unit:

singular/familiar		the infinitive		plural/polite
käänny!	turn	(käänty/ä to turn)		kääntykää!
kävele!	walk	(kävel/lä to walk)		kävelkää!
mene!	go	(men/nä to go)		menkää!
jatka!	continue	(jatka/a to continue)		jatkakaal!
tule!	come	(tul/la to come)		tulkaa!

You can combine the imperative with 'please' to make a more polite request:

Ole hyvä ja tule! *Please come!* Olkaa hyvä ja tulkaa!

or

Tule, ole hyvä! *Please come!* Tulkaa, olkaa hyvä!

These are just examples needed in this unit. A more comprehensive guide to the verbal forms appears later on in the book.

## Harjoitellaan!



- You are approaching a stranger in the street in Helsinki to ask the way, how do you start the question?
  - You want to know where there is a taxi rank, how do you ask the question?
  - You are told that it is **rautatieaseman vieressä**. Where is it?
- You need to go to the bank, how would you ask whether there is a bank somewhere close by?
- You have heard that Stockmann's is the biggest department store in Helsinki, but you are not quite sure where it is? Ask a passer-by where it is?
  - You are told **Se on Aleksanterinkadun ja Mannerheimintien kulmassa**. Where is it?
  - You have a map, so you can ask to be shown where exactly it is on the map. How would you ask to be shown it on the map?
  - You are not quite sure about the distances involved. You want to know whether it is far. How do you ask?
- You are making this enquiry by the main post office near the railway station. The answer is **noin puoli kilometriä**. How far is that?

5 What do you call the tourist information bureau in a Finnish town?

6 You have been given the following instructions:

Kävele Mannerheimintielle ja käänny oikealle. Kävele suoraan eteenpäin Forumin ja Lasipalatsin ohi (*past*) noin puoli kilometriä ja Kansallismuseo on vasemmalla.

- Which street do you have to walk to?
- Which direction do you have to turn to?
- Which buildings do you pass?
- Which building do you reach after half a kilometre?

7 What are the English equivalents of the words **tie** and **katu** in street names?

8 Which one of these is a place where you can obtain information about a town or region?

tavaratalo, ostoskeskus, kauppa, supermarket, matkailutoimisto, kirjakauppa

9 a You have asked for instructions to a place and you have been told: **Menkää suoraan eteenpäin**. Which direction are you instructed to take?

b If you are told **Mene pääpostin ohi**. What are you instructed to do?

c What does the word **noin** mean in a phrase such as **noin puoli kilometriä**?

d Which form of transport is **rautatieasema** associated with?

e What would you expect to catch at **raitiovaunupysäkki**?

f What are **liikennevalot**?

g If a place you want to go to is **joen toisella puolella**, what do you have to cross to get there?

10 A friendly local has just given you instructions to get to where you want to go, how would you thank him for the advice?

## Vähän lisää

### Helsingin keskustassa *In the centre of Helsinki*

We wrap up this unit by taking a walk around the centre of Helsinki in the company of an inquisitive tourist and a local

guide. Helsinki is small enough for you to see the main sights in the centre on foot. Specially in the summer, walking is the best way to learn to find your way about the town. Opas is the guide.

- Turisti** Mikä katu tämä on?  
**Opas** Tämä on Mannerheimintie.  
**Turisti** Mikä tuo rakennus tuossa oikealla on?  
**Opas** Se on Helsingin pääposti.  
**Turisti** Mikä tuo patsas tuolla postin edessä on?  
**Opas** Se on marsalkka Mannerheimin patsas.  
**Turisti** Ahaa. Ja tuo iso rakennus tuolla vasemmalla on sitten Eduskuntatalo.  
**Opas** Niin on. Melkein vastapäätä on Helsingin kaupunginmuseo. Se on oikein mielenkiintoinen vanha talo.  
**Turisti** Tuo iso valkoinen rakennus on sitten Finlandiatalo.  
**Opas** Niin on. Se on Alvar Aallon rakennus. Sen lähellä on myös uusi oopperatalo.  
**Turisti** Ja mikä tuo rakennus on?  
**Opas** Se on Forum. Se on iso moderni ostoskeskus.  
**Turisti** Ja tuolla postin takana on Helsingin rautatieasema.  
**Opas** Niin on. Se on Eliel Saarisen rakennus.  
**Turisti** Rautatieaseman toisella puolella on Suomen Kansallisteatteri.  
**Opas** Kenen patsas on tuossa teatterin edessä?  
**Turisti** Se on Aleksis Kiven patsas.  
**Opas** Kuka on Aleksis Kivi?  
**Turisti** Hän oli suomalainen kirjailija.  
**Opas** Ja tuo rakennus tuolla Rautatietorin toisella laidalla?  
**Turisti** Se on Ateneumin taidemuseo.

<b>tämä, -n, tätä</b>	<i>this</i>
<b>tuo, -n, -ta</b>	<i>that</i>
<b>rakennus, rakennuksen, rakennusta</b>	<i>building</i>
<b>patsas, patsaan, patsasta</b>	<i>statue</i>
<b>marsalkka Mannerheim</b>	<i>Marshal Mannerheim</i>
<b>iso, -n, -a</b>	<i>big</i>
<b>Niin on.</b>	<i>So it is, yes it is.</i>
<b>kaupunginmuseo, -n, -ta</b>	<i>city museum</i>
<b>mielenkiintoi/nen, -sen, -sta</b>	<i>interesting</i>
<b>vanha, -n, -a</b>	<i>old</i>
<b>talo, -n, -a</b>	<i>housing, building, hall</i>
<b>valkoi/nen, -sen, -sta</b>	<i>white</i>
<b>Alvar Aalto, Alvar Aallon</b>	<i>Alvar Aalto (a Finnish architect)</i>

<b>sen lähellä</b>	<i>close to it</i>
<b>uusi, uuden, uutta</b>	<i>new</i>
<b>moderni, -n, -a</b>	<i>modern</i>
<b>oopperatalo, -n, -a</b>	<i>opera house</i>
<b>Eliel Saarinen, Eliel Saarisen</b>	<i>Eliel Saarinen (a Finnish architect)</i>
<b>Kansallisteatteri, -n, -a</b>	<i>National Theatre</i>
<b>Aleksis Kivi, Aleksis Kiven</b>	<i>Aleksis Kivi (a Finnish writer)</i>
<b>rautatietorin toisella laidalla</b>	<i>at the other end of the Railway Square</i>
<b>taidemuseo</b>	<i>art museum</i>

# OS

have a pleasant journey!  
hyvää matkaa!

In this unit you will learn

- to make inquiries about travelling
- to ask about departures and arrivals
- to find out about different means of travel
- to purchase tickets and make reservations

## NURMES-JOENSUU-HELSINKI

	EP 8	802/ 2	804/ SU 6	804/ 4	10
NURMES		8.30	14.20	14.20	20.07
LIEKSA	5.30 <sup>1)</sup>	9.14	14.58	14.58	20.56
JOENSUU	7.35	10.45	16.25	16.35	22.40
KITEE	8.05	11.23	-	17.07	23.27
PARIKKALA	8.45	12.18	17.29	17.54	1.42
IMATRA	9.25	13.04	18.08	18.38	2.46
LAPPEENRANTA	9.49	13.38	18.32	19.06	3.15
KOUVOLA	10.36	14.30	-	19.55	4.40
LAHTI	11.08	15.03	19.46	20.28	5.17
RIIHIMÄKI	11.42	15.39	-	21.02	5.56
PASILA	12.24	16.24	20.59 <sup>2)</sup>	21.49 <sup>2)</sup>	6.58
HELSINKI	12.30	16.30	21.04	21.55	7.05

1) Korvaava bussi, ma-la 2) 24.9.90 alkaen  
Lisämaksulliset junat on merkitty punaisella  
Oikeus aikataulumuutoksiin pidätetään.

## HELSINKI-JOENSUU-NURMES

	3/ 8032	1/ 801	IC 17 <sup>1)</sup>	EP 7	9
HELSINKI	7.04	13.25	15.30	17.04	22.25
PASILA	7.10 <sup>3)</sup>	13.31	15.36 <sup>3)</sup>	17.10 <sup>3)</sup>	22.32 <sup>3)</sup>
RIIHIMÄKI	7.52	14.15	16.15	17.30	23.37
LAHTI	8.25	14.49	16.45	18.22	0.19
KOUVOLA	9.01	15.25	17.19	18.56	1.25
LAPPEENRANTA	9.50	16.21	18.02	19.42	3.14
IMATRA	10.17	16.48	18.26	20.06	3.42
PARIKKALA	10.56	17.30	19.09	20.44	5.15
KITEE	11.39	18.15	19.45	21.25	6.13
JOENSUU	12.10	18.52	20.16	21.56 <sup>2)</sup>	7.00
LIEKSA	13.28	20.13	-	23.45 <sup>2)</sup>	8.35
NURMES	14.06	20.55	-	-	9.22

1) Väli Imatra-Joensuu vain perjantaisin  
2) Korvaava bussi, su-pe  
3) 24.9.90 alkaen

timetable for trains Helsinki-Joensuu-Nurmes-Helsinki

## Dialogeja

### ▣ Helsingin rautatieasemalla At the Helsinki railway station

A tourist goes to the Helsinki railway station to find out about trains to Joensuu. He is at the ticket-office – lipputoimistossa.

**Turisti** Anteeksi, voitteko sanoa, mihin aikaan lähtee ensimmäinen juna Joensuuhun aamulla?

**Virkailija** Hetkinen ... Ensimmäinen juna lähtee 7.04.

**Turisti** Niin aikaisin! Mihin aikaan se saapuu Joensuuhun?

**Virkailija** Se saapuu Joensuuhun kello 12.10.

**Turisti** Matka kestää siis yli viisi tuntia. Mihin aikaan lähtee seuraava juna?

**Virkailija** Kello 13.25 ja se saapuu Joensuuhun kello 18.52. Nopein juna on Karelia Express. Se lähtee Helsingistä kello 15.30 ja on Joensuussa 20.16. Siinä on lisämaksu 25,-.

**Turisti** Kuinka paljon maksaa menolippu Joensuuhun?

- Virkailija** Menolippu on 150,- ja meno-paluu on 286,-  
**Turisti** Ja mihin aikaan lähtee viimeinen juna illalla?  
**Virkailija** Viimeinen juna lähtee 22.25 ja on Joensuussa kello 7.00 aamulla.  
**Turisti** Onko junassa makuuvaunu?  
**Virkailija** Kyllä on. Makuuvaunupaikka maksaa 150,- kahden vuoteen osastossa ja 90,- kolmen vuoteen osastossa.  
**Turisti** Kiitos oikein paljon. Minä mietin asiaa. Ehkä käyn Finnairilla ja kysyn kuinka paljon maksaa lentolippu Joensuuhun. Kiitos vielä kerran ja näkemiin.  
**Virkailija** Näkemiin.

<b>lipputoimisto, -n, -a</b>	<i>ticket office</i>
<b>lähte/ä: lähden, lähtee juna, -n, -a</b>	<i>to depart, to leave, to go train</i>
<b>Joensuuhun aikaisin</b>	<i>to Joensuu early</i>
<b>saapu/a: saavun, saapuu</b>	<i>to arrive</i>
<b>kestä/ä siis seuraava nopein</b>	<i>to last, to take (of time) so, therefore next, following fastest</i>
<b>Slinä on lisämaksu.</b>	<i>There is an extra fee on it.</i>
<b>maksa/a, maksan, maksaa</b>	<i>to pay, to cost</i>
<b>meno/lippu, -lipun, -lippua</b>	<i>single ticket</i>
<b>meno-paluu</b>	<i>return ticket</i>
<b>viimei/nen, -sen, -stä</b>	<i>the last</i>
<b>makuuvaunu, -n, -a</b>	<i>sleeping</i>
<b>makuuvaunu/paikka, -paikan, -paikkaa</b>	<i>berth in a sleeper</i>
<b>kahden vuoteen osasto, -n, -a</b>	<i>double berth</i>
<b>Minä mietin asiaa.</b>	<i>I'll think it over.</i>
<b>ehkä</b>	<i>perhaps</i>
<b>käy/dä, käyn, käy</b>	<i>to go, to visit</i>
<b>kysy/ä, kysyn, kysyy</b>	<i>to ask</i>
<b>vielä kerran</b>	<i>once more</i>

**► Finnairin kaupunkiterminalissa** *At the Finnair town terminal*

Having found out about the trains the same tourist wants to know about flights to Joensuu.

## HELSINKI-JOENSUU

ks.sivu 102	MA	TI	KE	TO	PE	LA	SU	TULO
AY562	0620	0620	0620	0620	0620	0620	-	0710
AY512	① -	-	-	-	-	0855	-	1020
KR574	-	-	-	-	-	-	0935	1040
AY564	0950	0950	0950	0950	0950	-	-	1040
FA590	1140	1140	1140	1140	1140	1140	1140	1245
AY566	1630	1630	1630	1630	1630	-	-	1720
AY566	-	-	-	-	-	-	1650	1740
AY568	1940	1940	1940	1940	1940	-	1940	2030
KR570	-	-	-	-	-	1940	-	2045

① Kuopion kautta

- Turisti** Hyvää päivää. Haluaisin tietää, mihin aikaan lähtee ensimmäinen lento aamulla Joensuuhun.  
**Virkailija** Aamukone lähtee kello 6.20 ja se saapuu Joensuuhun kello 7.10.  
**Turisti** Matka on oikein nopea! Kuinka paljon maksaa lento Joensuuhun?  
**Virkailija** Normaali menolippu on 475,- ja säästöhintainen meno-paluu on 570,-.  
**Turisti** Jaa-a. Se on melko kallis. Kiitos paljon, mutta menen ehkä sittenkin junalla. Minulla on aikaa, mutta minulla ei ole paljon rahaa.  
**Virkailija** Meillä on myös erikoissäästöhintainen, joka on 380,-, mutta se täytyy varata ja maksaa 7 vuorokautta ennen matkaa.  
**Turisti** Kiitos oikein paljon, mutta minulla ei ole varaa lentää.  
**Virkailija** Olkaa hyvä ja näkemiin.

<b>lento/lippu, -lipun, -lippua</b>	<i>flight ticket</i>
<b>tietä/ä, tiedän, tietää</b>	<i>to know</i>
<b>aamu/kone, -koneen, -konetta</b>	<i>morning flight (Lit. morning plane)</i>
<b>nopea, -n, -a</b>	<i>fast, quick</i>
<b>normaali, -n, -a</b>	<i>normal</i>
<b>säästö/hinta, -hinnan, -hintaa</b>	<i>economy fare</i>
<b>melko</b>	<i>quite</i>
<b>kallis, kalliin, kallista</b>	<i>expensive</i>
<b>sittenkin</b>	<i>after all</i>
<b>Minulla on aikaa.</b>	<i>I have time.</i>
<b>Minulla ei ole rahaa.</b>	<i>I have no money.</i>
<b>erikoissäästöhintainen</b>	<i>special economy fare</i>
<b>Se täytyy varata.</b>	<i>It must be reserved.</i>
<b>vuoro/kausi, -kauden, -kautta (vrk)</b>	<i>24-hour period</i>
<b>ennen matkaa</b>	<i>before the journey</i>
<b>Minulla ei ole varaa.</b>	<i>I can't afford to.</i>
<b>lentää, lennän, lentää</b>	<i>to fly</i>

## Lomalla On holiday

Maire and Liisi are discussing holiday plans. A touring holiday in Eastern Finland is planned for the summer.

- Maire** Mihin te menette lomalle ensi kesänä?  
**Liisi** Me olemme Suomessa. Menemme autolla Itä-Suomeen.  
**Maire** Milloin teillä on loma?  
**Liisi** Loma alkaa kesäkuun lopussa, meillä on neljä viikkoa lomaa.  
**Maire** Matkustatteko koko loman ajan?  
**Liisi** Emme, olemme kesämökillä kaksi viikkoa ja matkalla kaksi viikkoa.  
**Maire** Mistä te lähdette?  
**Liisi** Meidän kesämökiltä. Se on Saimaan rannalla Lappeenrannan lähellä.  
**Maire** Mihin te menette ensin?  
**Liisi** Ajamme ensin Imatralle ja olemme yötä Imatran Valtionhotellissa. Se on oikein kaunis hotelli.  
**Maire** Eikö se ole oikein kallis?  
**Liisi** Onhan se, mutta olemme hotellissa vain yhden yön. Loppuloman olemme leirintäalueilla ja sukulaisten luona.  
**Maire** Ja mihin te menette Imatralta?  
**Liisi** Menemme Punkaharjulle ja olemme yötä Punkaharjun leirintäalueella. Sitten menemme Kerimäelle ja Savonlinnaan. Meillä on liput oopperajuhlille. Menemme katsomaan uutta suomalaista oopperaa 'Veitsi'. Sitten Savonlinnasta me menemme Kiteen kautta Joensuuhun ja Joensuusta Ilomantsiin.  
**Maire** Mitä Ilomantsissa on?  
**Liisi** Siellä on Runonlaulajan Pirtti ja kaunis ortodoksinen kirkko ja iso luonnonpuisto Petkeljärvellä. Ilomantsista menemme takaisin Joensuuhun Enon kautta ja sitten Kuopioon. Kuopiossa olemme pari yötä. Meillä on siellä ystäviä. Käymme syömässä Puijon tornin ravintolassa. Sieltä on mahtavat näköalat Kallavedelle ja koko Kuopion ympäristöön. Sieltä näkyy kymmeniä järviä.  
**Maire** Mihin te menette sitten Kuopiosta?  
**Liisi** En ole varma vielä. Luultavasti menemme Heinävedelle, Valamon luostariin ja sitten Mikkeliin ja Mikkelistä takaisin kesämökille.

- mennä, menen, menee** *to go, I go, he/she goes*  
**loma, -n, -a** *holiday*  
**lomalla, lomalle** *on holiday, for a holiday*  
**ensi kesänä** *next summer*  
**autolla** *by car*  
**teillä on** *you have*  
**kesäkuun lopussa** *at the end of June*  
**meillä on** *we have*  
**matkustaa, matkustan, matkustaa** *to travel*  
**koko loman ajan** *for the whole holiday*  
**kesämökillä** *at the summerhouse*  
**Saimaan rannalla** *on the shores of lake Saimaa*  
**ajaa, ajan, ajaa** *to drive*  
**olla yötä** *to stay the night*  
**Meillä on ystäviä** *We have friends.*  
**kallis, kalliin, kallista** *expensive*  
**yhden yön** *for one night*  
**loppuloma** *the rest of the holiday*  
**leirintäalueilla** *at camp sites*  
**sukulaisten luona** *at relatives'*  
**Meillä on liput oopperajuhlille.** *We have tickets for the opera festival.*  
**Menemme katsomaan ...** *We are going to see ...*  
**uusi, uuden, uutta** *new*  
**Kiteen kautta** *via Kitee*  
**Runonlaulajan Pirtti** *Runesinger's cottage*  
**ortodoksinen kirkko** *Orthodox church*  
**luonnonpuisto, -n, -a** *nature park*  
**ystävä, ystäviä** *friend, friends*  
**Onhan se.** *Well, yes it is.*  
**käydä syömässä** *go to eat*  
**Puijon torni** *the Puijo tower*  
**mahtava, -n, -a** *great, fantastic*  
**näköala, -n, -a** *view*  
**Kallavedelle** *on to the lake Kallavesi*  
**ympäristöön** *into the surrounding area*  
**Sieltä näkyy kymmeniä järviä.** *Tens of lakes can be seen from there.*  
**Heinävedelle** *to Heinävesi*  
**Valamon luostari** *the monastery of Valamo*



Joensuu

## Hyvä tietää

Finland is a large country. The total area is 338 144 square kilometres. The maximum length is 1 160 kilometres from Hanko on the South coast to the northernmost tip of Lapland. The maximum breadth is 540 kilometres from Vaasa in the West to Iloantsi in the East. When travelling around the country it is good to keep in mind the fact that the distances can be long.

The railway network run by VR- *Valtion rautatiet* covers the country with well-run railway services. The trains are comfortable and reasonably priced. There are no railways in the North of Lapland. *Kemijärvi ja Kolari* are the northernmost railway stations in Lapland. There is a good coach network, which is run by *Matkahuolto* nationally and by many private companies. There is also the post office coach service. Travelling by bus is always a good way to see the country if you have plenty of time. The express buses are faster: look for *pikavuoro express routes*.

The fastest way to get around is to fly on the excellent internal flights run by *Finnair*, Finland's national airline. Most of the flights start and end in Helsinki. There are a few cross-country routes, but not many.

If you are travelling by car, the road network is good and extensive. There are some motorways in the South around Helsinki. In the rest of the country the main roads are good and well signposted. Remember to make sure you have enough petrol when you are travelling in the more remote areas, particularly in Lapland, so that you don't get stranded, as there aren't many petrol stations on the minor roads.

## 1 Mistä mihin? *From where to where?*

In the earlier units you have learnt to answer the questions *missä? where?* and *mistä? where from?* Now look at how to answer the question *mihin? or minne? where to?*

*Mihin? or Minne? Where to?*

First look at this new case, which means *into* or *to*. It is called the *illative case*. The ending for the illative case can vary a little depending on the type of word it is added to. For most words which end in one vowel:

**a** The illative case is formed by lengthening the last vowel and adding *-n*.

Here are some examples:

Helsinkiin	to Helsinki	Turkuun	to Turku
Savonlinnaan	to Savonlinna	Iloantsiin	to Iloantsi
Mikkeliin	to Mikkeli		
Lappeenrantaan	to Lappeenranta		

If the word has a vowel which changes like the vowel *-i* in Suomi (Suomi: Suomen; Suomessa; Suomesta), this vowel change applies in the illative case as well: *Suomeen to Finland, into Finland*.

But notice that there are no consonant changes of the type *t* → *d*, *p* → *v* or *k* → *g* or the double consonants becoming single in this case. This is because the ending has a long vowel.

Helsinkiin	to Helsinki	Turkuun	to Turku
pankkiin	to the bank	kauppaan	to a shop
Englantiin	to England		

b. If the word is short and ends in two vowels the ending has -h- and the last vowel of the word plus -n.

maa	country	maahan	into the country
työ	work	työhön	to work
Joensuu		Joensuuhun	to Joensuu (suu mouth joen of the river)

c For longer words which end in two vowels the illative ending is -seen.

Porvoo	Porvooseen	to Porvoo
Lontoo	Lontooseen	to London
Espoo	Espooseen	to Espoo

The ending -seen is also used for words which end in -e (their stem ends in -ee: huone, huoneen).

huone	room	huoneessa	in a room	huoneeseen	into a room
perhe	family	perheessä	in a family	perheeseen	into a family

## 2 Tampereelle ja Imatralle

### To Tampere and Imatra

The *allative case* -lle also answers the question *where to*. This case is used with Finnish towns and villages which use the ending -lla/-llä to say *where* something is: Tampereella in Tampere; Imatralle in Imatra. The ending -lta/-ltä to say *where from*: Tampereelta from Tampere; Imatralta from Imatra.

The general meaning of the case ending -lle is *on to* or *to* when talking about places. The allative case -lle is roughly the equivalent of the English *to* or *on to*, but sometimes also *into*. Example: kadulla in the street, kadulta from the street, kadulle to the street.

Missä? Where? Mistä? Where from? Mihin? Where to?

Tampereella	Tampereelta	Tampereelle
Imatralle	Imatralta	Imatralle
Rovaniemellä	Rovaniemeltä	Rovaniemelle
torilla	torilta	torille (tori market)
Kirkkokadulla	Kirkkokadulta	Kirkkokadulle
asemalla	asemalta	asemalle (asema station)
pöydällä	pöydältä	pöydälle (pöytä table)

## 3 Let's look at some verbs

Here we take a look at the present tense of the verbs. Finnish verbs can be divided into groups according to their infinitive endings.

The oblique stroke is used here to separate the infinitive ending from the stem of the verb. Example: saapu/a to arrive. The infinitive ending could be compared to the particle *to* in front of an English verb: *to arrive*. The infinitive is the form of the verb you will find in the dictionary.

The oblique stroke is used in the vocabulary to separate the present tense stem from the personal endings. Example: saavu/n I arrive.

In the vocabulary sections of this book the verbs are listed in the following order:

- the infinitive for example: saapua to arrive
- the first person singular in the present tense: saavun I arrive
- the third person singular in the present tense: saapuu he arrives

Later on in the book the past tense is added to the vocabulary.

### Group I verbs

Infinitives ending -a/-ä

saapu/a	to arrive	lähte/ä	to leave	kysy/ä	to ask
saavu/n	I arrive	lähde/n	I leave	kysy/n	I ask
saavu/t	you arrive	lähde/t	you leave	kysy/t	you ask
saapu/u	s/he arrives	lähte/e	s/he leaves	kysy/y	s/he asks
saavu/mme	we arrive	lähde/mme	we leave	kysy/mme	we ask
saavu/tte	you arrive	lähde/tte	you leave	kysy/tte	you ask
saapu/vat	they arrive	lähte/vät	they leave	kysy/vät	they ask

lentä/ä	to fly	tietä/ä	to know	aja/a	to drive
lennä/n	I fly	tiedä/n	I know	aja/n	I drive
lennä/t	you fly	tiedä/t	you know	aja/t	you drive
lentä/ä	s/he flies	tietä/ä	s/he knows	aja/a	s/he drives
lennä/mme	we fly	tiedä/mme	we know	aja/mme	we drive
lennä/tte	you fly	tiedä/tte	you know	aja/tte	you drive
lentä/vät	they fly	tietä/vät	they know	aja/vat	they drive



Note how the consonant changes apply in the first and second person both in the singular and the plural, because the endings in those personal forms close the final syllable. The ending in the third person singular is a long vowel and in the plural **-vat/-vät**.

### Group II verbs

Verbs with the infinitive ending **da/-dä**.

käy/dä	to go, to visit	vie/dä	to take	tuo/da	to bring
käy/n	I go	vie/n	I take	tuo/n	I bring
käy/t	you go	vie/t	you take	tuo/t	you bring
käy	s/he goes	vie	s/he takes	tuo	s/he brings
käy/mme	we go	vie/mme	we take	tuo/mme	we bring
käy/tte	you go	vie/tte	you take	tuo/tte	you bring
käy/vät	they go	vie/vät	they take	tuo/vät	they bring

In this group the third person singular has no ending as the stem of the word already ends in two vowels. Consonant changes do not apply in this group because the stem of the verb ends in a long vowel.

### Group III verbs

The infinitive ends in a consonant **+a/ä**.

men/nä	to go	tul/la	to come	ol/la	to be
mene/n	I go	tule/n	I come	ole/n	I am
mene/t	you go	tule/t	you come	ole/t	you are
mene/e	s/he goes	tule/e	s/he comes	on	s/he is (irregular form)
mene/mme	we go	tule/mme	we come	ole/mme	we are
mene/tte	you go	tule/tte	you come	ole/tte	you are
mene/vät	they go	tule/vät	they come	o/vät	they are

As the stem of the verb ends in a consonant the link vowel **-e** is added before the personal ending. Notice that the third person of the verb *to be* is irregular: **on** and **ovat**.

### Group IV verbs

The infinitive ending is **-ta/-tä** preceded by a vowel.

halu/ta	to want	tava/ta	to meet	pela/ta	to play
halua/n	I want	tapaa/n	I meet	pelaa/n	I play
halua/t	you want	tapaa/t	you meet	pelaa/t	you play
halua/a	s/he wants	tapa/a	s/he meets	pela/a	s/he plays
halua/mme	we want	tapaa/mme	we meet	pelaa/mme	we play
halua/tte	you want	tapaa/tte	you meet	pelaa/tte	you play
halua/vat	they want	tapaa/vat	they meet	pelaa/vat	they play

In this group an **-a/-ä** is added before the personal ending. Some verbs in the group have a weak (changed) consonant in the infinitive and a strong (unchanged) consonant in all the personal forms: **tavata to meet, tapaan I meet**. The vocabulary will show any consonant changes. These are the first four groups of verb conjugation. As you can see the personal endings are the same in all the groups. The forms given here are the present tense forms.

There is no separate future tense in Finnish. Therefore **saavun** means *I arrive* but also *I will arrive*. The future is indicated by the presence of a word that indicates the future: tomorrow, next week, etc. The present tense is also the continuous present tense, therefore **saavun** also means *I am arriving* or the future *I will be arriving*.

Menen huomenna

Joensuuhun.

Saavun ensi viikolla.

Juna tulee pian.

Matkustan lomalla Suomeen.

*I'll be going to Joensuu*

*tomorrow.*

*I'll be arriving next week.*

*The train will arrive soon.*

*I will be travelling to*

*Finland in the holidays.*

## 4 Minulla ei ole aikaa I have no time

Finnish has no separate verb for *to have*. The verb *to be* **olla** is used together with the adessive case **-lla/-llä** to express *to have*. The adessive ending **-lla/-llä** is added to the word indicating who has; it is followed by **on** (the third person of the verb **olla**) and then what the person has or does not have. Here are the different forms of the personal pronouns:

minulla on	<i>I have</i>
sinulla on	<i>you have</i>
hänellä on	<i>he/she has</i>
meillä on	<i>we have</i>
teillä on	<i>you have</i>
heillä on	<i>they have</i>
minulla ei ole	<i>I have not</i>
sinulla ei ole	<i>you have not</i>
hänellä ei ole	<i>he/she has not</i>
meillä ei ole	<i>we have not</i>
teillä ei ole	<i>you have not</i>
heillä ei ole	<i>they have not</i>

Here are some examples from the unit using this expression in idiomatic phrases:

Minulla ei ole aikaa.	<i>I have no time.</i>
Minulla ei ole rahaa.	<i>I have no money.</i>
Minulla on aikaa.	<i>I have time.</i>
Minulla on rahaa.	<i>I have money.</i>
Meillä on neljä viikkoa lomaa.	<i>We have four weeks' holiday.</i>

## 5 Autolla By car

The adessive ending *-lla/-llä* can be used to express *by means of something*.

autolla <i>by car</i>	bussilla <i>by bus</i>
junalla <i>by train</i>	lentokoneella <i>by plane</i>
taksilla <i>by taxi</i>	raitiovaunulla <i>by tram</i>
linja-autolla <i>by coach</i>	polkupyörällä <i>by bicycle</i>
Minä maksan Visalla.	<i>I pay by Visa card.</i>
Minä maksan sekillä.	<i>I pay by cheque.</i>
Minä maksan käteisellä.	<i>I pay by cash.</i>

## Harjoitellaan!

- 1 You are planning a trip to the Savonlinna Opera Festival. You want to get to Savonlinna in time for the evening performance, which begins at 7.00 in the evening. You are at the enquiries desk at the Helsinki railway station.
- Ask first of all what time the first train leaves from Helsinki in the morning.
  - Ask what time that first train gets to Savonlinna.

## ► 2 Ring up Finnair enquiries.

- Ask about flights to Savonlinna. Ask when the first flight leaves Helsinki.
  - It turns out to be very early in the morning. Ask when the next flight is? Ask also when it arrives in Savonlinna.
  - You decide to book the flight. Ask how much it costs.
  - Now ask for a single ticket.
  - Ask if you can pay by Visa card, which would save you from having to call in at the Finnair office.
- 3 How would you ask, how far it is from Helsinki to Savonlinna? To practise the new endings in the unit ask also the following distances: **Example:** Kuinka monta kilometriä on Joensuusta Kuopioon?

Kuinka monta kilometriä *How many kilometres is it on ...? from ... to ...?*

- Helsinki-Rovaniemi
  - Helsinki-Joensuu
  - Joensuu-Savonlinna
  - Tampere-Helsinki
  - Turku-Helsinki.
- 4 If you are quoted *säästöhinta*, what kind of price is that?
- 5 Which of the following is the Finnish for *a return ticket*:  
erikoissäästöhinta    menolippu    meno-paluulippu    paikkalippu
- 6 Below, you have a route through Southern and Central Finland. Read out the route in full: **Helsinki–Mikkeli→Helsingistä Mikkeliin** *from Helsinki to Mikkeli.*  
Helsinki – Mikkeli – Kuopio – Jyväskylä – Vaasa – Pori – Turku – Tampere – Hämeenlinna – Helsinki
- 7 Read out these routes in full as above:
- Lennämme** (*We fly*) Helsinki–Varsova–Praha–Budapest.
  - Matkustamme** (*We travel*) Helsinki–Lontoo–New York–Toronto.
  - Ajamme** (*We drive*) Helsinki–Oslo–Kööpenhamina–Hampuri.
  - Lennämme** Helsinki–Moskova–Tokio–Hong Kong–Helsinki.
  - Menemme junalla** (*We go by train*) Helsinki–Pietari–Kiova–Moskova–Helsinki.

- f **Matkustamme** Lontoo–Rooma–Ateena–Venetsia–Lontoo.
- g **Lennämme** Helsinki–New York–Los Angeles–Washington.
- 8 You are seeing a friend off at the airport. Wish him a pleasant trip.
- 9 Here are various ways of travelling. Which is the only non-motorised form of travel: autolla, taksilla, lentokoneella, linja-autolla, polkupyörällä, junalla?
- 10 Test your vocabulary:
- a If you are paying for something **käteisellä**, what do you use as the means of payment?
  - b Which one of these words means the first: **viimeinen** or **ensimmäinen**?
  - c What is **makuuvaunu**?
  - d Which one of these words do you need, if you are asking for the fastest method of travel: seuraava, nopein, kallis, kuuluisa, hidas, viimeinen.
- 11 A friend has invited you to join him on a trip to Lapland, but unfortunately your holiday is coming to an end. How would you tell him that you don't have the time?
- 12 You are out cycling with a friend. He suggests stopping for a drink in a café, but you have not brought any money with you. How would you tell your friend that you have no money?
- 13 You have been offered the chance to travel around with a friend, but you are not sure whether you can afford the time or the money. How would you tell your friend that you are going to think the matter over?
- 14 If someone asks you **Oletko lomalla vai työmatkalla Suomessa?** What does he want to know?

**Vähän lisää**

Here are a couple more dialogues on the subject of travelling.

**Passintarkastuksessa** *At the passport control*

In this dialogue a tourist is talking to a passport official – **passiviranomainen**.

- Passiviranomainen** Passinne, olkaa hyvä.
- Turisti** Olkaa hyvä, tässä se on.
- Passiviranomainen** Kuinka kauan aiotte olla Suomessa?
- Turisti** Kaksi viikkoa.
- Passiviranomainen** Oletteko lomalla vai työmatkalla?
- Turisti** Työmatkalla.
- Passiviranomainen** Tässä passinne, olkaa hyvä.

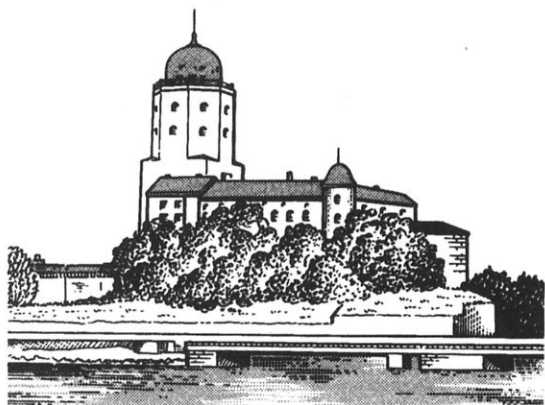
<b>passi, -n, -a</b>	<i>passport</i>
<b>passinne</b>	<i>your passport</i>
<b>kuinka kauan?</b>	<i>for how long?</i>
<b>aikoa, aion, aikoo</b>	<i>to intend to</i>
<b>työmatkalla</b>	<i>on a working trip, on</i>

**Matkatoimistossa Helsingissä** *At a travel agency in Helsinki*

An American tourist would like to visit the town of Viipuri in Russia. He makes enquiries at a travel agency.

- Turisti** Hyvää päivää.
- Virkailija** Hyvää päivää. Kuinka voin olla avuksi?
- Turisti** Minua haluaisin käydä Viipurissa. Onko teillä edullisia Viipurimatkoja?
- Virkailija** Kyllä meillä on. Milloin haluaisitte matkustaa?
- Turisti** Ensi viikolla, jos se on mahdollista.
- Virkailija** Ensimmäinen kysymys. Minkä maan passi teillä on?
- Turisti** Minä olen USA: sta, minulla on USA: n passi.
- Virkailija** Ahaa ... sitten teillä täytyy olla viisumi, jos haluatte matkustaa Venäjälle.
- Turisti** Niinkö? Mistä minä saan viisumin?
- Virkailija** Venäjän suurlähetystöstä.
- Turisti** Ja kuinka kauan se kestää?
- Virkailija** Ainakin pari viikkoa ja joskus kolme tai neljä viikkoa.
- Turisti** Minä olen Suomessa enää kolme viikkoa!
- Virkailija** Sitten teillä ei varmaan ole aikaa hankkia viisumia. Seuraavan kerran kun tulette Suomeen ja haluatte käydä Venäjällä, on paras hankkia viisumi etukäteen Venäjän suurlähetystöstä tai konsulaatista omassa maassanne.
- Turisti** Ai jaaha, sitten minun täytyy kai unohtaa koko asia.
- Virkailija** Valitettavasti me emme voi auttaa.
- Turisti** No, eihän sille mitään voi. Kiitos ja näkemiin.
- Virkailija** Olkaa hyvä ja näkemiin.

<b>Kuinka voin olla avuksi?</b>	<i>How can I be of assistance?</i>
<b>käy/dä, käyn, käy</b>	<i>to visit, to go to</i>
<b>edullisia Viipurinmatkoja</b>	<i>cheap trips to Viipuri</i>
<b>ensi viikolla</b>	<i>next week</i>
<b>Jos se on mahdollista.</b>	<i>If it is possible.</i>
<b>ensin</b>	<i>first of all</i>
<b>kysymys, kysymyksen,</b>	<i>question</i>
<b>kysymystä</b>	<i>only three more weeks</i>
<b>enää kolme viikkoa</b>	<i>certainly, for sure</i>
<b>varmaan</b>	<i>to obtain</i>
<b>hankkia, hankin, hankkii</b>	<i>the next time</i>
<b>seuraavan kerran</b>	<i>to come</i>
<b>tulla, tulen, tulee</b>	<i>best</i>
<b>paras</b>	<i>beforehand</i>
<b>etukäteen</b>	<i>consulate</i>
<b>konsulaatti, konsulaatin,</b>	<i>I suppose</i>
<b>konsulaattia</b>	<i>visa</i>
<b>kai</b>	<i>to travel</i>
<b>viisumi, -n, -a</b>	<i>Russia, to Russia</i>
<b>matkusta/a, -n, -a</b>	<i>Where do I get a visa from?</i>
<b>Venäjä, Venäjälle</b>	<i>embassy</i>
<b>Mistä minä saan viisumin?</b>	<i>at least</i>
<b>suurlähetystö, -n, -ä</b>	<i>to forget</i>
<b>ainakin</b>	<i>the whole thing</i>
<b>unohtaa, unohdan, unohtaa</b>	<i>We can't help.</i>
<b>koko asia</b>	<i>Well there is nothing we can do</i>
<b>Me emme voi auttaa.</b>	<i>about it.</i>
<b>No eihän sille mitään voi.</b>	



Viipuri Castle

## 05

puhelimessa  
speaking on the phone

**In this unit you will learn**

- to make telephone calls
- to make arrangements to meet somebody
- to make suggestions of what to do and where to meet
- to reply to suggestions

## Puhelinkeskusteluja

### Telephone conversations

#### Marja puhelimessa Marja speaking

Jussi rings up his friend Timo only to find out that he is still at work.

**Marja** Hakkaraisella, Marja puhelimessa.

**Jussi** Hei Marja! Täällä Jussi. Onko Timo kotona?

**Marja** Ei ole nyt, hän on vielä töissä.

**Jussi** Milloin hän tulee kotiin?

**Marja** Tavallisesti noin kello viisi.

**Jussi** Voitko sanoa, että soitin. Soitan uudelleen noin tunnin kuluttua.

**Marja** Hyvä on, Jussi. Sanon, että soitit. Hei!

**Jussi** Hei hei!

<b>Hakkaraisella puhelimessa</b>	<i>at the Hakkarainen family/household on the phone, speaking</i>
<b>täällä kotona vielä</b>	<i>here is, this is (on the phone) at home still</i>
<b>työssä = töissä</b>	<i>at work</i>
<b>tul/ia, tulen, tulee kotiin</b>	<i>to come home</i>
<b>soitta/a, soitan, soittaa</b>	<i>to call, I call, he calls</i>
<b>soitin, soitit, soitti uudelleen</b>	<i>I called, you called, he called again</i>
<b>tunnin kuluttua että</b>	<i>in an hour's time that</i>

#### Väärä numero The wrong number

In both of these dialogues the caller has dialled the wrong number. Soittaja is the caller.

**Seppo** 321 566

**Soittaja** Anteeksi, väärä numero.

**Seppo** Ei se mitään.

**Arttu** 32 175. Arttu Kauppinen.

**Soittaja** Onko Pekka kotona?

**Arttu** Täällä ei ole ketään sen nimistä henkilöä.

**Soittaja** Anteeksi, minulla taitaa olla väärä numero. Halusin 33 175.

**Arttu** Aa, tämä on 32 175.

**Soittaja** Anteeksi.

**Arttu** Ei se mitään.

<b>väärä ei se mitään. ei ole ketään sen nimistä henkilöä henkilö, -n, -ä Minulla taitaa olla ... halusin aa</b>	<i>wrong Lit. it is nothing, it is OK. there is nobody person of that name person Looks like I have ... I wanted oh</i>
--	---

#### Puhelu A phone call

Steve Smith contacts his old friend Mikko on arrival in Helsinki to arrange a meeting. Keskus is the switchboard.

#### PALVELUNUMEROT

	VIKAPALVELU (maksuton) <b>019</b>		KAAPELIREITIT <b>055</b>
	PAIKALLISNUMERO-TIEDUSTELU <b>012</b> KAUKONUMERO-TIEDUSTELU <b>020</b>		NIMITIEDUSTELU <b>013</b>
	AIKATIEDOTUS <b>061</b>		AUTOMAATTINEN HERÄTYS <b>016</b> TILAUSERÄTYS <b>015</b>
	URHEILU-UUTISET <b>036</b>		RAVIT <b>035</b>
	VEIKKAUS LOTTO <b>034</b>		ELOKUVAT TEATTERIT KONSERTIT <b>042</b>
	JOENSUUN KAUPUNGIN UUTISTIEDOTUS <b>046</b>		UUTISET <b>037</b>
	PÄIVÄN SANA <b>032</b>		PALVELEVA PUHELIN (KLO 20-23) <b>071</b>
	NEUVOTTELUPUHELU <b>014</b>		KOHTAUSPAIKKA <b>1280</b>
	UULA-TAKSI (Joensuu) <b>08</b> Taksiasemat Kauppatori.....122424 Näinvaara.....31066 Oulokumpu.....51628		KAUKOPUHELUTILAUS <b>08</b> KAUKOPUHELUPALVELU (Tiedustelut) <b>020</b> SÄHKÖIDEN VASTAANOTTO <b>021</b> - Ark. 8-20, la 9-15, su 14-17 - Muina aikoina..... (90) 629785
	RAUTATIEASEMA <b>3011</b>		MATKAPUHELUT ks. ohjeet luettelon alussa LAINARADIOPUHELUT Saimaa Radio..... 92029 Merialueille..... 92026
	FINNAIR <b>120921</b>		TEKSTIPUHELINPALVELU (8-22) <b>92028</b> ULKOMAANPUHELUT ks. ohjeet luettelon alussa PTL:n VIKAPALVELU..... 92019
	LINJA-AUTOASEMA <b>33591</b>		

Finnish telephone service numbers

- Keskus** Nokia Oy. Hyvää huomenta.  
**Steve** Hyvää huomenta. Onko Mikko Turpeinen tavattavissa?  
**Keskus** Hetkinen ...  
**Mikko** Mikko Turpeinen.  
**Steve** Huomenta. Täällä Steve Smith.  
**Mikko** Huomenta. Missä sinä olet?  
**Steve** Olen täällä hetkellä lentokentällä. Tulin juuri Lontoosta.  
**Mikko** Kuinka kauan olet Helsingissä?  
**Steve** Valitettavasti vain pari päivää, mutta olisi mukava tavata, jos sinulle vain sopii.  
**Mikko** Kyllä minulle sopii. Milloin sinä haluaisit tavata?  
**Steve** Jaa, minulle ei sovi tänä iltana, koska haluan tavata Leenan, mutta huomenna minulle sopii.  
**Mikko** Huomenna minulla on aamulla kokous, mutta olen vapaa lounasaikaan. Sopiiko sinulle silloin?  
**Steve** Valitettavasti minulla on kokous lounasaikaan. Entäpä huomenna illalla?  
**Mikko** Joo, kyllä se käy, minulla ei ole mitään ohjelmaa huomena illalla. Voisitko tulla meille? Voisimme syödä jotakin ja käydä saunassa.  
**Steve** Hyvä on. Tavataan siis huomenna. Mihin aikaan?  
**Mikko** Kello kuuden jälkeen, Muistatko vielä, missä me asumme?  
**Steve** Totta kai. Minä voin tulla taksilla. Hei sitten. Nähdään!  
**Mikko** Hei hei! Nähdään huomenna ja tervetuloa.

tavattavissa	available
tällä hetkellä	at this moment
lento/kenttä, -kentän, -kenttää	airport
juuri	just
mukava	pleasant, nice
valitettavasti	unfortunately
pari päivää	a couple of days
vain	only
kokous, kokouksen, kokousta	meeting
lounasaikaan	at lunch time
Entäpä ...?	how about ...?
ohjelma, -n, -a	programme, schedule
meille	to our place
jotakin	something
käy/dä saunassa	to have a sauna
tavataan	let's meet
tietysti, totta kai	of course, naturally
muista/a, muistan, muistaa	to remember

## Steve Lontoosta Steve from London

Steve Smith phones his old friend Leena. He would like to see her. They arrange a meeting for that same evening. Leena's flatmate answers the phone.

- Henna** 37 87 20.  
**Steve** Hyvää iltaa. Onko Leena kotona?  
**Henna** Kyllä on. Pieni hetki ... Leena!  
**Leena** Leena puhelimessa.  
**Steve** Hei! Täällä Steve Smith.  
**Leena** Hei! Mitä kuuluu?  
**Steve** Kiitos, ei hassumpaa. Entä sinulle?  
**Leena** Kiitos hyvää. Mistä sinä soitat?  
**Steve** Soitan hotelli Vaakunasta. Tulin tänä aamuna Lontoosta. Olen täällä työmatkalla. Olisi kiva tavata, jos sinulla on aikaa.  
**Leena** Joo, olisi oikein kiva tavata. Milloin sinulle sopii?  
**Steve** Minulle sopii vaikka tänä iltana.  
**Leena** Minä olen vapaa tänä iltana.  
**Steve** Missä haluaisit tavata?  
**Leena** En tiedä, sano sinä!  
**Steve** Voisimme tavata täällä hotelli Vaakunan baarissa, jos haluat.  
**Leena** Selvä on. Kello on nyt vähän yli kuusi. Voisimme tavata noin tunnin kuluttua eli vähän yli seitsemän.  
**Steve** Hyvä on, se sopii minulle. Hei sitten ja nähdään tunnin kuluttua!

ei hassumpaa	not too bad
tänä aamuna	this morning
Olisi kiva tavata.	It would be nice to meet.
Jos sinulle sopii.	If it suits you.
vaikka, esimerkiksi	for example, for instance
tänä iltana	this evening
vapaa, -n, -a	free
tava/ta, tapaan, tapaa	to meet
halu/ta, haluaisin, haluaisi	to want to; I would like to; he would like to
tietä/ä, tiedän, tietää	to know
sano/a, sanon, sanoo	to say, to tell
sano!	say! tell!
voi/da, voisin, voisi	can, be able to; I could, he could
baari, -n, -a	bar
eli	or, in other words

## ▶ Puhelinvastaaja *Answering machine*

Here are some messages left on answering machines. See what you can make of them. There is a vocabulary list below.

Anne täällä, hei! Olen asioilla ja tavattavissa jälleen kello 17. Voit jättää viestisi ja soittopyyntösi äänimerkin jälkeen. Otan yhteyttä myöhemmin.

Tämä on Jukka Virtasen automaattinen puhelinvastaaja. Olen autonumerossani 64 552. Kiitos soitostasi, hei!

Tiina Nykänen täällä, hei! Olen Joensuussa numerossa 83 221. Tulen kotiin lauantaina. Silloin olen koko päivän kotona. Voit jättää viestin äänimerkin jälkeen. Kiitos ja hei!

<b>Olen asioilla.</b>	<i>I am out on business.</i>
<b>jälleen, taas</b>	<i>again</i>
<b>Voit jättää viestisi.</b>	<i>You can leave your message.</i>
<b>jättä/ä, jätän, jättää</b>	<i>to leave</i>
<b>viesti</b>	<i>message</i>
<b>soittopyyntösi</b>	<i>your request for a call</i>
<b>äänimerkin jälkeen</b>	<i>after the signal</i>
<b>ääni/merkki, -merkin, -merkkiä</b>	<i>signal</i>
<b>Otan yhteyttä.</b>	<i>I'll get in touch.</i>
<b>otta/a, otan, ottaa</b>	<i>to take</i>
<b>yhteys, yhteyden, yhteyttä</b>	<i>contact, link</i>
<b>myöhemmin</b>	<i>later</i>
<b>automaatti/nen, -sen, -sta</b>	<i>automatic</i>
<b>puhelinvastaaja</b>	<i>answering machine</i>
<b>autonumerossani</b>	<i>on my car phone number</i>
<b>Kiitos soitostasi.</b>	<i>Thank you for your call.</i>
<b>koko päivän</b>	<i>the whole day</i>

## Lisää puheluja *More telephone calls*

These next three calls are all to people in a firm or an organization. The caller wants to talk to a person who is unavailable, in each case for different reasons. **Sihteeri** is the secretary.

**Jari** Hyvää päivää. Täällä Jari Honkanen. Onko Marja-Leena Timonen tavattavissa?

**Sihteeri** Hän ei ole täällä nyt, hän on lomalla.

**Jari** Milloin hän tulee takaisin työhön?

**Sihteeri** 12. syyskuuta.

**Jari** Hyvä on. Otan yhteyttä sitten syyskuussa. Kiitos ja kuulemiin!

**Sihteeri** Kuulemiin.

**Sihteeri** Hyvää huomenta.

**Pekka** Täällä Pekka Kauppinen, hyvää huomenta. Onkohan Ville Laurila tavattavissa?

**Sihteeri** Valitettavasti hän ei ole täällä nyt. Hän on työmatkalla New Yorkissa.

**Pekka** Kiitos ja näkemiin.

**Sihteeri** Olkaa hyvä. Näkemiin.

**Merja** Hyvää päivää. Täällä Merja Ahokas. Onko Kirsti Hämäläinen tavattavissa?

**Sihteeri** Ikävä kyllä hän ei ole täällä nyt. Hän on ulkomailla.

**Merja** Anteeksi, mutta tiedätkö, missä hän on?

**Sihteeri** Hän on ympäristökonferenssissa Strasbourgissa Ranskassa.

**Merja** Tiedätkö, milloin hän tulee takaisin?

**Sihteeri** Hän tulee takaisin 15. elokuuta, mutta sitten hän on lomalla kaksi viikkoa.

**Merja** Hyvä on. Kiitos. Soitan hänelle sitten syyskuun alussa. Hei!

<b>ikävä kyllä = valitettavasti</b>	<i>unfortunately</i>
<b>takaisin</b>	<i>back</i>
<b>ulkomailla</b>	<i>abroad</i>
<b>ympäristö, -n, -ä</b>	<i>environment</i>
<b>elokuu, -n, -ta</b>	<i>August</i>
<b>syyskuu, -n, -ta</b>	<i>September</i>
<b>12. kahdestoista</b>	<i>twelfth</i>
<b>15. viidestoista</b>	<i>fifteenth</i>
<b>syyskuun alussa</b>	<i>at the beginning of September</i>
<b>kuulemiin</b>	<i>goodbye (on the phone)</i>

## ▶ Kesäteatteriin *To the open-air theatre*

Pirkko and Tapa have made a preliminary arrangement to go to the theatre. Tapa rings Pirkko to confirm it.

**Tapa** Hei täällä Tapa!

**Mika** Hei!

**Tapa** Onko Pirkko kotona?

**Mika** On. Pieni hetki ... Pirkko ... puhelimeen!

- Pirkko** Pirkko puhelimessa.  
**Tepa** Täällä Tepa, hei. Miten menee?  
**Pirkko** Kiitos hyvin. Entäs sinulla?  
**Tepa** Ihan mukavasti. Niin, minä soitan huomista. Vieläkö sinä haluat lähteä kesäteatteriin?  
**Pirkko** Joo, kyllä minä haluaisin.  
**Tepa** No, hyvä on. Minä ostan liput päivällä lipputoimistosta. Esitys alkaa kello 19.00.  
**Pirkko** Okei. Mihin aikaan haluat tavata ja missä?  
**Tepa** Sanotaan vaikka kello puoli seitsemän teatterin kassan vieressä. Nähdään sitten huomenna. Toivottavasti on hyvä ilma.  
**Pirkko** Toivottavasti. Hei sitten!  
**Tepa** Hei!

puhelimeen	to the phone
puheli/n, -men, puhelinta,	
puhelimia	telephone
Soitan huomista.	I am ringing about tomorrow.
kesäteatteri, -n, -a	open-air theatre (Lit. summer theatre)
osta/a, ostan, ostaa	to buy
esitys, esityksen, esitystä	performance
sanotaan	let's say
alkaa	begins
kassa, -n, -a	cashier, booking office, box office
toivottavasti	hopefully, let's hope
hyvä ilma	fine weather

## Hyvä tietää

### 1 Puhelimessa *On the telephone*

You can start a telephone conversation simply by greeting the person who answers the phone and introducing yourself by saying:

Täällä Terttu Leney,  
hyvää huomenta.

*This is Terttu Leney,  
good morning.*

There are different ways of answering the telephone. You can simply state the telephone number. You can say the name of the family whose telephone it is. Example:

Hakkaraisella.

*At the Hakkarainen household.*

and then continue by saying which member of the family has answered the telephone:

Hakkaraisella, Marja  
puhelimessa.

*At the Hakkarainen  
household, Marja speaking.*

Sometimes people say **haloo**, this is not so common now, but it used to be. If you are ringing a firm or an office or any institution, the telephonist usually says the name of the firm or organization.

Nokia, hyvää huomenta. *Nokia, good morning.*

Then you will have to ask for the person you want to talk to in the firm or the organization.

Onko Mikko Turpeinen  
tavattavissa? *Is Mikko Turpeinen available?*

Onko Mikko Turpeinen  
paikalla? *Is Mikko Turpeinen there?*

You will hear **hetkinen** or **pieni hetki** (*just a moment*) or perhaps **yhdistän** (*I'll put you through*). **Numero on varattu** means the number is engaged.

Haluatteko odottaa? *Do you want to wait? or  
Do you want to hold?*

If you want to hold on you can say: **Odotan** (*I'll wait*). If you don't want to hold on, you might say: **Soitan myöhemmin uudelleen**. *I'll ring back later*. If you are ringing a person in an organization on a direct line you might hear the following:

Mikko Turpeisen puhelin, *Mikko Turpeinen's telephone,*  
Leena Saraste puhelimessa. *Leena Saraste speaking.*

This means that you have got through to the right number, but the phone has been answered by a colleague of the person whose extension it is.

### 2 Puhelinluettelo *Telephone directory*

If you need the telephone directory ask for **puhelinluettelo** and if you need the operator ask for **keskus** or **vaihde** (*the switchboard*).

**Suuntanumero** is the STD code. They begin with 0 in Finland. If you want to make a long distance call **kaukopuhelu**; you can do that from a telephone kiosk **puhelin kioski** or from the post



office Tele section, where you pay for your call after you have made it. Tele sections are part of larger post offices.

The local calls are called **lähipuhelu tai paikallispuhelu**. A reverse charge call is **vastapuhelu**. The emergency numbers **hätänumerot** are in the beginning of the directory. The general emergency number **yleinen hätänumero** is 112. If you are looking for services, you will find them on the yellow pages **keltaiset sivut**.

If you are in a supermarket, department store or at a railway station and want to make a phone call, look for the sign **yleisöpuhelin (public telephone)**. Most public telephones are card operated. Most coin operated telephones accept 1 euro or 2 euro coins.

### Mobile phones

The Finns are very keen mobile phone users. Nokia, the Finnish mobile phone manufacturer, is famous all over the world. At the end of the last century there were already about 4 million mobile phones **matkapuhelin** in Finland. The population of Finland is only just over 5 million. That means that a Finn without a mobile phone is quickly becoming a rarity. **Matkapuhelin** is the official term for a mobile phone, but in everyday language the word **kännykkä** is more commonly used. The main mobile operators in Finland are Sonera and Radiolinja. Mobile phones can be used for a whole range of commercial transactions, from buying drinks from vending machines to paying for bus journeys: a text message transport ticket is particularly popular with young people. You can use the mobile phone to switch your sauna on as you approach your summer house. Connecting to the internet through your phone or your mobile is a reality; the future uses can only be guessed at, but one thing is certain – Finns will not give up their **kännykkä**. Text messages **tekstiviestit** are very popular, especially amongst young people because texting costs less than speaking on the phone. A whole new language has developed around text messaging. Over 1 000 million text messages a year were sent in 1999, and the growth rate is 40 per cent per year.

## Vähän kielioppia

### The past tense

When you are talking about things and events that have taken place in the past, you need to use the past tense of the verb. The simple past tense is called the imperfect in Finnish. The simple past tense or imperfect in Finnish is marked by **-i**, which is added before the personal ending. Sometimes the vowel **-i** can cause other vowels to change when it is added. Here we take a look at just a few examples. A fuller account of the past tense and its negatives comes later.

The easiest group of verbs to put in the past tense is group III (see Unit 5, p.88). These are verbs such as **mennä, tulla, olla** and **opiskella**, where the infinitive ending is a consonant plus **-a/-ä**. The present tense of these verbs has a link vowel **-e**: **menen, tulen, olen, opiskelen**.

To form the imperfect or past tense you replace the link vowel **-e** with the vowel **-i** which indicates the past tense.

<b>ol/la</b>	<i>to be</i>	<b>tul/la</b>	<i>to come</i>	<b>men/nä</b>	<i>to go</i>
present	past	present	past	present	past
olen	olin	tulen	tulin	menen	menin
olet	olit	tulet	tulit	menet	menit
on	oli	tulee	tuli	menee	meni
olemme	olimme	tulemme	tulimme	menemme	menimme
olette	olitte	tulette	tulitte	menette	menitte
ovat	olivat	tulevat	tulivat	menevät	menivät

Notice that the third person in the singular has a short **-i**.

The meaning of the imperfect **menin** is *I went* or *I was going*, **tulin** *I came* or *I was coming*, **olin** *I was*. As this group of verbs has the link vowel **-e** the past tense is easy. However, in the other groups there is much more variation caused by the addition of the vowel **-i**.

### Group IV verbs

These are verbs like **halu/ta** and **tava/ta**. They end in **-ta/-tä** preceded by a vowel. In the present tense they have **-a/-ä** added before the personal endings: **haluan, tapan**. These verbs have **-si** in the past tense before the personal ending instead of the vowel **-a/-ä**, which they have in the present tense.

<b>halu/ta</b>	<i>to want</i>	<b>tava/ta</b>	<i>to meet</i>
present	past	present	past
haluan	halusin	tapaan	tapasin
haluat	halusit	tapaat	tapasit
haluaa	halusi	tapaa	tapasi
haluamme	halusimme	tapaamme	tapasimme
haluatte	halusitte	tapaatte	tapasitte
haluavat	halusivat	tapaavat	tapasivat

Notice the verb *tavata* has a weak grade consonant *-v* in the infinitive and the strong grade *-p* all through the conjugation in the present tense and the past tense. There are other verbs of this type in this group.

Notice also the short ending *-si* in the third person singular.

### Group I verbs

These are verbs which end in *-a/-ä* in the infinitive.

For example: *luke/a*, *kirjoitta/a*

Generally speaking the *-a/-ä/-c/-i* of the stem is replaced by the *-i* of the past tense. There are some exceptions, which are dealt with below. Notice the third person singular has a short *-i*.

<b>soitta/a</b>	<i>to telephone</i>	<b>muista/a</b>	<i>to remember</i>
present	past	present	past
soitan	soitin	muistan	muistin
soitat	soitit	muistat	muistit
soittaa	soitti	muistaa	muisti
soitamme	soitimme	muistamme	muistimme
soitatte	soititte	muistatte	muistitte
soittavat	soittivat	muistavat	muistivat

In this group too *-e* is always replaced by *-i*:

*luke/a to read luen I read luin I read*

If the verb has an *-a* in both the first and second syllable then the second *-a* becomes *-o* in front of the *-i* of the past tense.

<b>aja/a</b>	<i>to drive</i>	<b>anta/a</b>	<i>to give</i>
present	past	present	past
ajan	ajoin	annan	annoin
ajat	ajoit	annat	annoit
ajaa	ajoi	antaa	antoi
ajamme	ajojimme	annamme	annoimme
ajatte	ajoitte	annatte	annoitte
ajavat	ajoiivat	antavat	antoiivat

If the last vowel of the stem is *-o/-ö/-u/-y* then the *-i* of the past tense is added after that vowel before the personal ending.

<b>asu/a</b>	<i>to live</i>	<b>sano/a</b>	<i>to say</i>	<b>kysy/ä</b>	<i>to ask</i>
present	past	present	past	present	past
asun	asuin	sanon	sanoin	kysyn	kysyin
asut	asuit	sanot	sanoit	kysyt	kysyit
asuu	asui	sanoo	sanoi	kysyy	kysyi
asumme	asuumme	sanomme	sanoimme	kysymme	kysyimme
asutte	asuitte	sanotte	sanoitte	kysytte	kysyitte
asuvat	asuivat	sanovat	sanoivat	kysyvät	kysyivät

Note that the third person singular does not lengthen the stem vowel: *asui*, *sanoi*, *kysyi*.

### Some exceptions in group I verbs

<b>tietä/ä</b>	<i>to know</i>	<b>lentä/ä</b>	<i>to fly</i>
present	past	present	past
tiedän	tiesin	lennän	lensin
tiedät	tiesit	lennät	lensit
tietää	tiesi	lentää	lensi
tiedämme	tiesimme	lennämme	lensimme
tiedätte	tiesitte	lennätte	lensitte
tietävät	tiesivät	lentävät	lensivät

There are other verbs like this. Their past tense will be indicated in the vocabulary.

From this unit onwards the past tense is marked in the vocabulary boxes in the third person singular to show any changes. Remember that the third person singular always has a strong grade.

For example: *luke/a*, *luen*, *lukee*, **luki**  
*asu/a*, *asun*, *asuu*, **asui**

The group III verbs are dealt with in the next unit.

### Kiitos soitostasi! Thank you for your call!

When you need to indicate that something is yours, you can use endings, which are called possessive suffixes. They perform the same function as the words *my*, *your*, *his* in English. The difference is that these are endings in Finnish and not separate words.

The possessive suffixes are:

-ni	<i>my</i>	-mme	<i>our</i>
-si	<i>your</i> (singular/informal)	-nne	<i>your</i> (plural/formal)
-nsa/-nsä	<i>his/her/their</i>		(after a case ending long vowel plus -n)
		-nsa/-nsä	<i>their</i>

The possessive suffix is added to the very end of the word. If the word has a case ending the possessive suffix is added after the case ending.

kirjassani *in my book* toimistossanne *in your office*

The case endings -n (genitive), -n of the illative and the -t of the nominative plural are dropped, when a possessive suffix is added.

kirjaani *into my book* toimistoosi *into your office*

Generally speaking the possessive suffix is more of a feature in the written language than in everyday spoken language, where the possessive pronouns often replace the suffix.

kirjani	toimistossamme
minun kirja	meidän toimistossa

The possessive suffix is used in set phrases in everyday speech:

vaimoni	<i>my wife</i>	vanhempani	<i>my parents</i>
mieheni	<i>my husband</i>		

and in phrases like:

Kiitos soitostasi.	<i>Thanks for your call.</i>
Voit jättää viestisi.	<i>You can leave your message.</i>
Kiitos kirjeestäsi.	<i>Thanks for your letter.</i>

Notice also the strong grade in the forms when the -t/-n endings are replaced: **laukut** (*the bags*), but **laukkuni** (*my bags*).

### Tunnin kuluttua *In an hour's time*

A few useful expressions of time from the unit:

tunnin kuluttua	<i>in an hour's time</i> (Kuluttua means literally <i>having passed/gone by</i> and it is preceded by the genitive ending -n.)
-----------------	--

viikon kuluttua  
vuoden kuluttua  
hetken kuluttua  
tänä aamuna  
tänä iltana  
juuri

*in a week's time*  
*in a year's time*  
*in a moment('s time)*  
*this morning*  
*this evening*  
*just now* (talking about very recent past)

### Kuukaudet *The months*

tammikuu	<i>January</i>	heinäkuu	<i>July</i>
helmikuu	<i>February</i>	elokuu	<i>August</i>
maaliskuu	<i>March</i>	syyskuu	<i>September</i>
huhtikuu	<i>April</i>	lokakuu	<i>October</i>
toukokuu	<i>May</i>	marraskuu	<i>November</i>
kesäkuu	<i>June</i>	joulukuu	<i>December</i>

The inessive ending -ssa is used to say *in a certain month*.

tammikuussa	<i>in January</i>
helmikuussa	<i>in February</i>
maaliskuussa	<i>in March</i>

Notice the names of the months are written with a small letter, except of course at the beginning of a sentence.

tammikuusta	<i>from January</i>	helmikuusta	<i>from February</i>
tammikuuhun	<i>to/until January</i>	helmikuuhun	<i>to/until February</i>

Similarly for all the months.

tammikuun alussa	<i>in the beginning of January</i>
tammikuun lopussa	<i>at the end of January</i>
tammikuun puolivälissä	<i>in the middle of January</i>
12. tammikuuta	<i>12th of January!</i>
	<i>January the 12th</i>
	NB. the partitive ending -ta: tammikuuta

### Järjestysnumerot *Ordinal numbers*

The ordinal numbers end in -s, except for *first* and *second*. Here is a list of the first 31: they are the ones you need for expressing dates.

- |  |  |
|--|--|
| 1. ensimmäinen <i>first</i>                                | 11. yhdestoista <i>eleventh</i>        |
| 2. toinen <i>second</i>                                    | 12. kahdestoista <i>twelfth</i>        |
| 3. kolmas <i>third</i>                                     | 13. kolmastoista <i>thirteenth</i>     |
| 4. neljäs <i>fourth</i>                                    | 14. neljästoista <i>fourteenth</i>     |
| 5. viides <i>fifth</i>                                     | 15. viidestoista <i>fifteenth</i>      |
| 6. kuudes <i>sixth</i>                                     | 16. kuudestoista <i>sixteenth</i>      |
| 7. seitsemäs <i>seventh</i>                                | 17. seitsemästoista <i>seventeenth</i> |
| 8. kahdeksas <i>eighth</i>                                 | 18. kahdeksastoista <i>eighteenth</i>  |
| 9. yhdeksäs <i>ninth</i>                                   | 19. yhdeksästoista <i>nineteenth</i>   |
| 10. kymmenes <i>tenth</i>                                  |  |
| 20. kahdeskymmenes <i>twentieth</i>                        |  |
| 21. kahdeskymmenesyhdes or ensimmäinen <i>twenty-first</i> |  |
| 22. kahdeskymmeneskahdes or toinen <i>twenty-second</i>    |  |
| 23. kahdeskymmeneskolmas <i>twenty-third</i>               |  |

and so on till:

31. kolmaskymmenesyhdes/ensimmäinen *thirty-first*

You can practise the ordinal numbers gradually. Learn one a day and you'll master the 31 that you need for expressing dates.

Kokous on 12. marraskuuta. *The meeting is on the 12th of November.*

Notice the partitive ending on the month.

Loma alkaa 15. kesäkuuta. *The holiday begins on the 15th of June.*

Me tulemme Suomeen *We are coming to Finland on*  
4. joulukuuta. *the 4th of December.*

If you are not sure about a date, get somebody to write it down for you!

## Harjoitellaan!

- Tell a Finn your full telephone number.
- Talking about telephone numbers. What does the Finn want to know if he asks for your *kotinumero*? And for your *työnumero*?
- Do the following:
  - Introduce yourself on the telephone.
  - The friend you want to talk to is still at work. Ask when he will be at home.
  - Say that you'll call again in an hour's time.

- You want to make an arrangement to meet your friend. Ask when would suit him.
  - Say: I have nothing planned for tomorrow.
  - Thank someone for their call.
  - Say: I'll be in touch later.
  - Ask someone to hold on.
- You are ringing a friend in Finland. Someone else answers the phone. How will you ask if your friend (e.g. Petri) is at home?
  - You are ringing the tourist information bureau in the town you are staying in. You have been given the name of the person you need to talk to: Leena Vartiainen. How will you ask whether she is available?
  - You have just dialled what you thought was your friend's number and a strange voice answers. You realize you have dialled the wrong number. What do you say?
  - What do the following mean:
    - Virtasella, Liisa puhelimessa.
    - Haluatteko jättää viestin?
    - Yleinen hätänumero.
  - Complete the following dialogue. You are making a phone call to a friend.
 

**Henna** Kauppisella, Henna puhelimessa.  
**Sinä** (Introduce yourself and ask if Ari is at home.)  
**Henna** Ari ei ole nyt kotona. Hän on työssä.  
**Sinä** (Ask what time he is coming home?)  
**Henna** Hän tulee kotiin noin kello neljä.  
**Sinä** (Say that you will call back later.)  
**Henna** Hei hei!  
**Sinä** (Say goodbye.)
  - Here are ten of the months in Finnish. Which two are missing?  
 maaliskuu toukokuu marraskuu kesäkuu syyskuu  
 helmikuu joulukuu heinäkuu tammikuu lokakuu
  - When is your friend arriving if he says *kesäkuun alussa*?
  - Which one of these phrases means *Thank you for your call*?
    - Kiitos kirjeestäsi.
    - Kiitos soitostasi.
    - Kiitos vielä kerran.

12 Make up your own message for an answering machine.

- a Say hello.
- b Apologize for not being at home to answer the call.
- c Say you will be available tomorrow.
- d Ask the caller to leave a message.
- e Thank the caller for his call.
- f Say goodbye.

## Vähän lisää

Here are a couple of extra dialogues about making arrangements on the telephone.

### ► Milloin voisimme tavata? *When could we meet?*

Johanna and her friend Bill are trying to find a good time to meet. They are both busy people.

- Johanna** Hei, täällä Johanna.  
**Bill** Hei Johanna! Mitä kuuluu?  
**Johanna** Kiitos oikein hyvää. Ja sinulle?  
**Bill** Ihan hyvää. Kiva kun soitit. Olisi mukava tavata.  
**Johanna** Milloin sinä haluaisit tavata?  
**Bill** Sopiiko sinulle huomenna?  
**Johanna** Mihin aikaan?  
**Bill** No, vaikka kello 12.  
**Johanna** Valitettavasti minulla on silloin kokous. Entä ylihuomenna?  
**Bill** Ylihuomenna, siis keskiviikkona 12.joulukuuta, hetkinen... katson kalenterista. Joo, olen vapaa lounastunnilla. Missä haluaisit tavata?  
**Johanna** Minä voisin tulla sinun toimistoon.  
**Bill** Minä en ole toimistossa keskiviikkona aamulla. Minulla on kokous keskustassa, Eteläsataman lähellä. Voisimme tavata vaikka hotelli Palacen baarissa.  
**Johanna** Joo, kyllä se sopii minulle. Haluatko myös syödä hotelli Palacessa?  
**Bill** En tiedä, onko siellä hyvä ravintola?  
**Johanna** On, se on kyllä vähän kallis, mutta ruoka on oikein hyvää.  
**Bill** No, syödään sitten siellä. Siis puoli yksi hotelli Palacen baarissa. Varaatko sinä pöydän vai varaanko minä?

**Johanna** Varaa sinä, jos sinulla on aikaa. Minulla on oikein kiire tänään ja huomenna.

**Bill** Hyvä on, minä varaan pöydän. Nähdään sitten keskiviikkona. Hei.

**Johanna** Hei.

► **Bill** books a table at the Palace Hotel restaurant as promised. Hovimestari is the headwaiter.

**Hovimestari** Hotelli Palace. Hyvää päivää. Kuinka voin auttaa?  
**Bill** Päivää. Haluaisin varata pöydän ravintolasta keskiviikoksi.

**Hovimestari** Mihin aikaan?

**Bill** Kello yksi, jos se sopii.

**Hovimestari** Kuinka monelle?

**Bill** Kahdelle.

**Hovimestari** Meillä on tilaa. Siis keskiviikkona 12.joulukuuta kello yksi. Ja millä nimellä?

**Bill** William Clare.

**Hovimestari** Anteeksi, voisitteko tavata nimen?

**Bill** W-i-l-l-i-a-m C-l-a-r-e.

**Hovimestari** Kiitos herra Clare ja tervetuloa.

<b>Kiva kun soitit.</b>	<i>Nice of you to call.</i>
<b>Katson kalenterista.</b>	<i>I'll look in the diary.</i>
<b>ravintola, -n, -a</b>	<i>restaurant</i>
<b>ruoka on hyvää</b>	<i>food is good</i>
<b>kallis, kalliin, kallista</b>	<i>expensive</i>
<b>siellä</b>	<i>there</i>
<b>varata, varaan, varaa, varasi</b>	<i>to reserve, to book</i>
<b>Varaan pöydän.</b>	<i>I'll reserve a table.</i>
<b>keskiviikoksi</b>	<i>for Wednesday</i>
<b>Kuinka monelle?</b>	<i>For how many?</i>
<b>meillä on tilaa</b>	<i>we have room/space</i>
<b>Millä nimellä?</b>	<i>What name? (Lit. by what name?)</i>
<b>Voisitteko tavata nimen?</b>	<i>Could you spell the name?</i>

# 07

## hyvää ruokahalua! bon appetiti!

In this unit you will learn

- about food and eating in Finland
- to say what you like and what you don't like
- to state preferences
- to order food and drinks in a restaurant or a bar

## Dialogeja

### ► Minä pidän kahvista! / I like coffee!

Kaisa asks Leena about her morning routine.

- Kaisa** Mihin aikaan sinä nouset ylös aamulla?  
**Leena** Nousen noin kello seitsemän.  
**Kaisa** Mihin aikaan sinä syöt aamiaista?  
**Leena** Tavallisesti noin kello puoli kahdeksan. Käyn aina ensin suihkussa.  
**Kaisa** Mitä sinä juot tavallisesti aamulla?  
**Leena** Juon aina kahvia. Ainakin kaksi, joskus jopa kolme tai neljä kuppia.  
**Kaisa** Eikö se ole liian paljon?  
**Leena** On se, mutta minä pidän kahvista!  
**Kaisa** Juotko sinä koskaan teetä?  
**Leena** En koskaan. En pidä teestä.  
**Kaisa** Mitä sinä syöt aamulla?  
**Leena** En syö mitään.  
**Kaisa** Juot vain kahvia ja et syö mitään! Se ei ole oikein terveellistä.  
**Leena** Joo, joo, kyllä minä tiedän. Kaikki sanovat niin.

<b>nous/ta, nousen, nousee, nousi</b>	<i>to rise, to get up, to ascend</i>
<b>ylös</b>	<i>up</i>
<b>aamiai/nen, -sen, -sta</b>	<i>breakfast</i>
<b>käy/dä, käyn, käy, kävi</b>	<i>to go, to visit</i>
<b>käydä suihkussa</b>	<i>to have/to take a shower</i>
<b>suihku, -n, -a</b>	<i>shower</i>
<b>juo/da, juon, juo, joi</b>	<i>to drink</i>
<b>syö/dä, syön, syö, söi</b>	<i>to eat</i>
<b>pitä/ä, pidän, pitää, piti</b>	<i>to like, to be fond of</i>
<b>Pidän kahvista.</b>	<i>I like coffee.</i>
<b>terveelli/nen, -sen, -stä</b>	<i>healthy</i>
<b>ainakin</b>	<i>at least</i>
<b>joskus</b>	<i>sometimes</i>
<b>jopa</b>	<i>even</i>
<b>ei mitään</b>	<i>nothing</i>
<b>Minä en syö mitään.</b>	<i>I don't eat anything.</i>
<b>Sinä et syö mitään.</b>	<i>You don't eat anything.</i>
<b>kaikki</b>	<i>all, everybody, everything</i>
<b>kaikki sanovat</b>	<i>everybody says, all say</i>

## ▶ Mitä sinä haluaisit juoda? *What would you like to drink?*

Leena and Steve have met at the Vaakuna bar. Steve wants to have something typically Finnish. Leena recommends cranberry vodka.

- Leena** Mitä sinä haluaisit juoda?  
**Steve** Haluaisin maistaa jotakin oikein suomalaista.  
**Leena** Oletko koskaan maistanut karpalovotkaa? Se on oikein hyvää.  
**Steve** Hyvä on, otan karpalovotkaa. Mitä sinä haluaisit juoda?  
**Leena** Minä otan olutta.  
 Baarimikolle (*to the bartender*):  
**Steve** Yksi karpalovotka ja yksi olut.  
**Baarimikko** Pullo vai tuoppi?  
**Leena** Pullo. Mitä olutta teillä on?  
**Baarimikko** Lahtelaista, Koffia, Lapin Kultaa ...  
**Leena** Otan Lapin Kultaa, kiitos.  
**Baarimikko** Olkaa hyvä. Yhteensä 48 markkaa.  
 (pause)  
**Steve** Kippis!  
**Leena** Kippis ja terveydeksesi!

<b>maistaa, maistan, maistaa,</b>	
<b>maistoi</b>	<i>to taste</i>
<b>jotakin</b>	<i>something</i>
<b>Oletko maistanut ...?</b>	<i>Have you tasted ...?</i>
<b>karpalovotka, -n, -a</b>	<i>cranberry vodka</i>
<b>ottaa, otan, ottaa, otti</b>	<i>to take, to have (of drink/food)</i>
<b>olut, oluen, olutta</b>	<i>beer</i>
<b>baari/mikko, -mikon, -mikkaa</b>	<i>bartender</i>
<b>pullo, -n, -a</b>	<i>bottle</i>
<b>tuoppi, tuopin, tuoppia</b>	<i>beer mug, draught beer</i>
<b>Lahtelainen, Koff, Lapin Kult</b>	<i>(brand names of Finnish beers)</i>
<b>kippis</b>	<i>cheers</i>
<b>terveydeksesi</b>	<i>your health</i>

## ▶ Aamukahvilla *Having morning coffee*

Leena and Steve are having breakfast.

- Leena** Haluatko kahvia vai teetä?  
**Steve** Kahvia, kiitos.

- Leena** Käytätkö kermaa vai maitoa?  
**Steve** Maitoa, kiitos.  
**Leena** Entä sokeria?  
**Steve** Ei kiitos.

	<b>vai?</b>	<i>or?</i>
<b>käyttä/ä, käytän, käyttä, käytti</b>		<i>to use</i>
<b>sokeri, -n, -a</b>		<i>sugar</i>
<b>kerma, -n, -a</b>		<i>cream</i>
<b>maito, maidon, maitoa</b>		<i>milk</i>

## ▶ Ellin baarissa *At Elli's bar*

Steve has popped into a café which serves food at lunch time. He would like to have something typically Finnish. The waitress recommends meatballs. **Tarjoilija** is the waitress.

HERNEKEITTO  
 PALAPIHVIT JA PERUNAT  
 LIHA-MAKARONILAATIKKO  
 KALAMUREKEPIHVIT JA PERUNAT  
 NAKIT JA PERUNASOSE  
 LIHAPULLAT JA PERUNAT  
 SILAKKAPATA JA PERUNAT

VAAPUKKAKIISELI  
 JÄATELÖ  
 HEDELMÄSALAATTI

OLUT  
 MAITO  
 PIIMÄ  
 TUOREMEHU  
 TEE

RUISLEIPÄ  
 KARJALANPIIRAKAT JA MUNAVOI

- Tarjoilija** Hyvää päivää. Mitä saa olla?  
**Steve** Hyvää päivää. Mitä te suosittelette tänään?  
**Tarjoilija** Pidätkö enemmän kalasta vai lihasta?  
**Steve** Minä pidän enemmän lihasta.  
**Tarjoilija** Jos haluatte syödä jotakin oikein suomalaista, suosittelen lihapullia ja perunoita ja niiden kanssa karjalanpiirakoita ja munavoita  
**Steve** Hyvä on. Otan lihapullia ja perunoita ja kaksi karjalanpiirakkaa.

<b>Tarjoilija</b>	Ja jotakin juotavaa?
<b>Steve</b>	Lasi tuoremehua.
<b>Tarjoilija</b>	Entä jälkiruokaa?
<b>Steve</b>	Otan vaapukkakiisseliä.
<b>Tarjoilija</b>	Ja muuta?
<b>Steve</b>	Pieni kuppi kahvia. Sitten ei muuta.
<b>Tarjoilija</b>	Yhteensä 52,50.

<b>baari, -n, -a</b>	<i>bar, café, eating place to serve, to offer</i>
<b>tarjo/ta, tarjoan, tarjoaa, tarjosi</b>	
<b>herne/keitto, -keiton, -keittoa</b>	<i>pea soup</i>
<b>palapihvi, -n, -ä</b>	<i>beef casserole</i>
<b>peruna, -n, -a, perunoita</b>	<i>potato, potatoes</i>
<b>liha-makaronilaatikko</b>	<i>baked meat and pasta</i>
<b>kalamurekepihvi</b>	<i>fishcake</i>
<b>nakki, nakin, nakkia, nakkeja</b>	<i>Frankfurter sausage</i>
<b>peruna/sose, -soseen, -sometta</b>	<i>mashed potato</i>
<b>lihapulla, -n, -a, lihapullia</b>	<i>meatball, meatballs</i>
<b>silakka, silakan, silakkaa, silakoita</b>	<i>Baltic herring, herrings</i>
<b>uunisilakka</b>	<i>baked Baltic herring</i>
<b>vaapukka, vaapukan, vaapukkaa, vaapukoita</b>	<i>raspberry, raspberries</i>
<b>kiisseli, -n, -ä</b>	<i>fruit pudding</i>
<b>jäätelö, -n, -ä</b>	<i>ice-cream</i>
<b>hedelmä, -n, -ä, hedelmiä</b>	<i>fruit, fruit(s)</i>
<b>salaatti, salaatin, salaattia</b>	<i>salad</i>
<b>piimä, -n, -ä</b>	<i>soured milk, buttermilk</i>
<b>tuoremehu, -n, -a</b>	<i>fresh fruit juice</i>
<b>ruis/leipä, -leivän, -leipää</b>	<i>ryebread</i>
<b>karjalan/piirakka, -piirakan, -piirakkaa, -piirakoita</b>	<i>Karelian pasty, pasties</i>
<b>munavoi, -n, -ta</b>	<i>butter with chopped boiled egg</i>
<b>Mitä saa olla?</b>	<i>What would you like?</i>
<b>suositel/la, suosittelen, suosittelee, suositteli</b>	<i>to recommend</i>
<b>enemmän</b>	<i>more</i>
<b>kala, -n, -a</b>	<i>fish</i>
<b>liha, -n, -a</b>	<i>meat</i>
<b>jotakin</b>	<i>something</i>
<b>jotakin juotavaa</b>	<i>something to drink</i>
<b>lasi, -n, -a</b>	<i>glass</i>
<b>jälki/ruoka, -ruoan, -ruokaa</b>	<i>dessert, pudding</i>
<b>Muuta?</b>	<i>Something else?</i>
<b>Ei muuta.</b>	<i>Nothing else (that is all).</i>

## Hyvä tietää

### 1 Mennään syömään! *Let's go and eat!*

**Kotiruoka** *home cooking* is the best way to sample Finnish delicacies. You will also find restaurants that specialize in regional Finnish cooking. It is possible to find genuine Finnish dishes in **seisova pöytä** *buffet lunch table* menus in Finnish hotels and restaurants, as well as in beer restaurants and café-type restaurants, at railway stations and in department stores. Buffet lunches usually include Finnish dishes and the prices are very reasonable. You pay a fixed price and help yourself. The buffet meals served on the car ferries in Sweden and Finland are famous and well worth a try!

For the young traveller in particular, **yliopiston ruokala** *the university canteens* serve typical Finnish food. The multitude of pizzerias and kebab houses along the high streets show that the Finns travel a lot these days and prefer foreign food when they go out to eat. This is unfortunate from the point of view of a foreigner in Finland who would like to taste Finnish food. You can find restaurants that serve typical Finnish food, but you might have to do a little detective work. The best place to ask is the local tourist office.

Young Finnish people have taken to **hampurilainen ja ranskalaiset perunat** (*hamburger and French fries*) with great gusto.

### 2 Ateriat ja ruoka-ajat *Meals and mealtimes*

**Aamiainen** *breakfast* is the first meal of the day. Breakfast is also called **aamukahvi** *morning coffee* or **aamupala** *morning snack*.

A typical Finnish breakfast consists of **puuro** *porridge*; particularly children eat porridge, but many adults do as well. Hotels and restaurants also serve porridge at breakfast time. There are many varieties of porridge in Finland:

**kaurapuuro** made with oats

**ruispuuro** made with rye flakes

**ohrapuuro** made with barley as well as many combinations of mixed cereals.

**Aamiaishiutaaleet** *breakfast cereals* or **murot** *rice crispies* and **mysli** *muesli* are also commonly available for breakfast.

**Kahvi** *coffee*, **tee** *tea*, **kaakao** *cocoa* are usual hot drinks at breakfast time. Finns will often have **leipää ja juustoa** *a slice of bread with cheese* for breakfast. Many varieties of breakfast



buns like a French-type brioche **voipulla** or **aamiaissarvi** a kind of Finnish croissant or **pulla** (general word for buns of different varieties) are also available.

Breakfast is eaten fairly early, around 7 or 7.30, as the working day starts very early in Finland.

**Lounas** *lunch* or **päiväruoka** *midday meal* as it is also called is often eaten fairly early. In schools **päiväruoka** can be as early as 10.30 or 11.00. In offices **ruokatunti** or **lounastunti** *the lunch-break* is anytime between 11.30 and 2.00

**Iltapäiväkahvi** *afternoon coffee* is something of an institution in Finnish society. The coffee is often accompanied by a sumptuous selection of **pulla buns**, **kakku cakes** and **pikkuleipä biscuits!** This is where you have to watch your waistline if you have a sweet tooth. There are many cafés where you will find people meeting over a cup of coffee and **leivos** a kind of miniature *gateau*. These cakes come in many varieties. In Helsinki there are several famous coffee houses worth a try!

**Iltaruoka** *evening meal*, **illallinen** *supper* or **päivällinen** *dinner* are all names used for the main evening meal.

**Iltaruoka** is served any time between 4.30 and 7 o'clock. If however you have invited friends around for a meal, it can be later. The names used for this meal vary from one family to another (cf. English usage: supper, dinner, tea). However, **päivällinen** and **illallinen** can be used for formal occasions, whereas **iltaruoka** is a very domestic word. Many workplaces offer their workforce a midday meal for free or at low cost and this means that the evening meal at home can then be very light.

**Iltatee** or **iltapala** *evening tea* is a snacky meal in the evening: **voileipiä** *sandwiches* and **kuppi teetä tai kahvia** *a cup of tea or coffee* or pizza or a pie, for example **lohipiirakka** *salmon pie* or **kaalipiirakka** *pie made with cabbage*. So if you have been invited for **iltapala** it might be well worth making some enquiries about the meal beforehand, just in case you find that you have eaten your evening meal an hour earlier and are then expected to tuck into a pie!

The Finns are famous for their hospitality (**vieraanvaraisuus**) and nothing offends a Finnish host more than a guest who does not eat!

**Välipala** is *a snack*. Children in particular have **välipala** when they get home from school.

### 3 Kahvipöytä *The coffee table*

At all celebrations – birthdays, namedays, christenings, weddings and so on – coffee with cakes and savouries is served. Also at meetings and conferences and congresses coffee is served accompanied by a selection of savouries like **karjalanpiirakat** or **voileivät** and sweet things **pulla**, **täytekakku** *cream gâteau*, **pikkuleivät** *cookies*, **kahvikakut** *coffee cakes*.

## Vähän kielioppia

### Kahvia, pullaa, täytekakkua ... *Coffee, buns, gâteau ...*

The partitive case is used widely when talking about food and drink. For the formation of the partitive see Unit 4 page 71. **Examples:**

Kupissa on kahvia.	<i>There is (some) coffee in the cup.</i>
Lasissa on karpalovotkaa.	<i>There is cranberry vodka in the glass.</i>

The partitive corresponds to English, when you talk about foodstuffs and drinks and materials and do NOT use an article, but you could put the word *any* or *some* in front of the word. **Example:**

**kahvia** *coffee, some coffee or any coffee.*

The partitive is also used as an object case, when talking about food and drink.

Juon kahvia.	<i>I drink coffee.</i>
Syön kalaa.	<i>I eat fish.</i>

### The partitive

This is used for:

a partial object	<b>kalaa, kahvia</b> <i>some fish, some coffee</i>
a general statement	<b>Juon kahvia.</b> <i>I drink coffee.</i>
continuous action	<b>Luen kirjaa.</b> <i>I am reading a book.</i>
after words that express measure:	
<b>kuppi</b> kahvia	<i>a cup of coffee</i>
<b>lasi</b> viiniä	<i>a glass of wine</i>
after numbers (see Unit 4 page 71):	
<b>kaksi</b> kuppia	<i>two cups</i>
<b>kolme</b> olutta	<i>three beers</i>

The partitive plural is the indefinite plural in Finnish, for example: apples, oranges, etc. In the vocabulary boxes from now on you will find the partitive plurals for all the nouns and adjectives:

omena, -n, -a, **omenia** *apples, some apples*  
 hyvä, -n, -ä **hyviä** *good*

We will come back to the formation of the plural later in more detail. In principle the endings for the partitive are the same in the plural and the singular. The plural is indicated by the vowel -i, which comes before the case ending and which can cause changes. More about that later.

### The genitive case

The genitive is used as an accusative when:

a the object is defined or limited in number:

Juon oluen. *I drink a(one) beer.*  
 Syön (yhden) voileivän. *I eat a(one) sandwich.*

b the action is in the future with intention to complete it:

Luen kirjan. *I'll read the book.*  
 Ostan kartan. *I'll buy a map.*

There is more about the object in Unit 8. When the genitive ending is used for the object, the case is called the accusative; other accusative forms are the singular nominative and the plural nominative with the ending -t.

### Ruoka on hyvää *The food is good*

When referring to food and materials the complement to the verb *to be* is also in the partitive.

Ruoka on hyvää. *The food is good.*  
 Tämä olut on suomalaista. *This beer is Finnish.*  
 Votka on kallista. *Vodka is expensive.*  
 Maito on terveellistä. *Milk is healthy.*

But the subject of these sentences is in the nominative. The object in a negative sentence is in the partitive.

En osta karttaa. *I won't buy a map.*  
 En ota olutta. *I shan't have any beer.*  
 En juo teetä. *I don't drink tea.*  
 En syö lihaa. *I don't eat meat.*  
 En käytä sokeria. *I don't use sugar.*

### Pidän kahvista *I like coffee*

The Finnish verb **pitä/ä** *to like, to be fond of* is used with the elative case **-sta/-stä**. (cf. English *to be fond of*).

Pidän kahvista. *I like coffee.*

In colloquial Finnish the verb **tykä/tä** is also used to mean *to like* and it is also followed by the **-sta/-stä** ending:

Tykkään suklaasta. *I like chocolate.*

Here are the main parts for these two verbs:

**pitä/ä** (*to like, to be fond of*)

#### Present and future tense

pidän, pidät, pitää, *I like, you like ...*  
 pidämme, pidätte, pitävät

#### Negative present and future tense

en/et/ei/ *I don't like, you don't like ...*  
 emme/ette/eivät pidä

#### Imperfect (the simple past)

pidin, pidit, piti *I liked, you liked ...*  
 pidimme, piditte, pitivät

#### Negative past tense

en/et/ei pitänyt, *I didn't like, you didn't like ...*  
 emme/ette/eivät pitäneet

**tykä/tä** (*to like, to be fond of*)

#### Present and future tense

tykkään, tykkäät, tykkää, *I like, you like ...*  
 tykkäämme, tykkäätte, tykkäävät

#### Negative present and future tense

en/et/ei/ *I don't like, you don't like ...*  
 emme/ette eivät tykkää

#### Imperfect (the simple past)

tykkäsin, tykkäsit, tykkäsi, *I liked, you liked ...*  
 tykkäsimme, tykkäsitte tykkäsivät

#### Negative past tense

en/et/ei tykkännyt, *I didn't like, you didn't like ...*  
 emme/ette/eivät tykkänneet

NB. the past participle used in the negative past tense is formed with **-nut/nyt** ending in the singular and with **-neet** in the plural. The ending is added to the infinitive stem: **pitä/ä** → **pitänyt**, **pitäneet** **syö/dä** → **syönyt**, **syöneet**, **juo/da** → **juonut**, **juoneet**.

En <b>pitänyt</b> .	<i>I didn't like.</i>
En <b>juonut</b> .	<i>I didn't drink.</i>
Emme <b>syöneet</b> .	<i>We didn't eat.</i>

In group IV verbs (i.e. verbs ending in a vowel plus **ta/tä**) and the verbs in the V group, which end in the vowel **-i** plus **ta/tä** (e.g. **valita** *to choose*) the past participle ending is **-nut/-nyyt** in the singular and **-neet** in the plural.

En <b>tavannut</b> .	<i>I didn't meet.</i>
Emme <b>tykänneet</b> .	<i>We didn't like.</i>

The group III verbs have the consonant from their stem plus **ut/yt tul/la** → **tullut**, **tulleet**, **ol/la** → **ollut**, **olleet**, **nous/ta** → **noussut**, **nousseet**.

En <b>ollut</b> .	<i>I wasn't.</i>
En <b>noussut</b> .	<i>I didn't get up.</i>

### The past tense of (syödä) and (juoda)

The diphthongs **uo**, **yö** and **ie** lose the first vowel when the **-i** of the past tense is added.

syön	<i>I eat</i>	söin	<i>I ate</i>
syöt	<i>you eat</i>	söit	<i>you ate</i>
syö	<i>s/he eats</i>	söi	<i>s/he ate</i>
syömme	<i>we eat</i>	söimme	<i>we ate</i>
syötte	<i>you eat</i>	söitte	<i>you ate</i>
syövät	<i>they eat</i>	söivät	<i>they ate</i>

juon	<i>I drink</i>	join	<i>I drank</i>
juot	<i>you drink</i>	joit	<i>you drank</i>
juo	<i>s/he drinks</i>	joi	<i>s/he drank</i>
juomme	<i>we drink</i>	joimme	<i>we drank</i>
juotte	<i>you drink</i>	joitte	<i>you drank</i>
juovat	<i>they drink</i>	joivat	<i>they drank</i>

### viedä to take

vien	<i>I take</i>	vein	<i>I took</i>
viet	<i>you take</i>	veit	<i>you took</i>
vie	<i>s/he takes</i>	vei	<i>s/he took</i>
viemme	<i>we take</i>	veimme	<i>we took</i>
viette	<i>you take</i>	veitte	<i>you took</i>
vievät	<i>they take</i>	veivät	<i>they took</i>

### Pidätkö ...? Do you like?

Mistä sinä pidät?	<i>What do you like?</i>
Millaisesta viinistä sinä pidät?	<i>What kind of wine do you like?</i>
Pidätkö enemmän punaviinistä vai valkoviinistä?	<i>Do you like red wine more than white wine? (or) Do you prefer red wine to white wine?</i>
Haluaisitko mieluummin kahvia vai teetä?	<i>Which would you rather have coffee or tea?</i>
Tykkäätkö suklaasta?	<i>Do you like chocolate?</i>
Tykkäätkö suomalaisesta oluesta?	<i>Do you like Finnish beer?</i>

These verbs are not limited to talking about food and drink:

Pidätkö musiikista?	<i>Do you like music?</i>
Millaisesta musiikista sinä pidät?	<i>What kind of music do you like?</i>
Mistä säveltäjästä sinä pidät eniten?	<i>Which composer do you like most?</i>
Pidän Sibeliuksesta.	<i>I like Sibelius.</i>

### Words endings in -nen

There are a lot of words in Finnish which end in **-nen**. Here are some examples conjugated in the different cases. All words which end in **-nen** conjugate in this way:

suomalainen <i>Finnish, a Finn</i>	millainen? <i>What kind?</i>	nainen <i>woman</i>	punainen <i>red</i>	virtanen <i>(surname)</i>
suomalai/nen	millai/nen	nai/nen	punai/nen	Virta/nen
suomalaise/n	millaise/n	naise/n	punaise/n	Virtase/n
suomalais/ta	millais/ta	nais/ta	punais/ta	Virtas/ta
suomalaise/lla	millaise/lla	naise/lla	punaise/lla	Virtase/lla
suomalaise/ta	millaise/ta	naise/ta	punaise/ta	Virtase/ta
suomalaise/le	millaise/le	naise/le	punaise/le	Virtase/le
suomalaise/ssa	millaise/ssa	naise/ssa	punaise/ssa	Virtase/ssa

suomalaise/sta	millaise/sta	naise/sta	punaise/sta	Virtase/sta
suomalaise/en	millaise/en	naise/en	punaise/en	Virtase/en
suomalaise/na	millaise/na	naise/na	punaise/na	Virtase/na
suomalaise/ksi	millaise/ksi	naise/ksi	punaise/ksi	Virtase/ksi

**plural nominative**

suomalaise/t	millaise/t	naise/t	punaise/t	Virtase/t
<i>the Finns</i>				

**plural partitive**

suomalaisi/a	millaisi/a	naisi/a	punaisi/a	Virtasi/a
<i>Finns, Finnish</i>				

Me söimme suomalaisessa ravintolassa.

Kaisa Virtasella on kolme lasta.

Virtaset asuvat meidän talossa.

Millaisesta musiikista sinä pidät?

*We ate at a Finnish restaurant.*

*Kaisa Virtanen has three children.*

*The Virtanen family live in our block of flats.*

*What kind of music do you like?*

## Harjoitellaan!

- ▶ 1 You have just been asked: **Haluaisitko kupin kahvia?**  
 a How would you say *yes, please?*  
 b How would you say *no, thank you?*
- ▶ 2 You have been recommended fish from the menu at the restaurant. How would you say: *I don't like fish?*
- ▶ 3 You are at a bar. It is time to order a drink. Ask for the following:  
 a a beer  
 b two beers  
 c a fruit juice  
 d a large cup of coffee  
 e a Coca Cola  
 f a glass of water (vesi; part. vettä)  
 g a cup of cocoa  
 h a glass of milk
- 4 You would also like some ryebread. How would you ask for that?
- 5 Here is a list of drinks. Say which ones you like and which ones you don't like. **Example:** Pidän oluesta. or En pidä oluesta.

a maito	e piimä	i appelsiinimehu
b viski	f votka	j kahvi
c tee	g kaakao	k limonaati ( <i>lemonade</i> )
d punaviini	h valkoviini	l shampanja

- 6 Cultivated and wild berries are used a lot in Finnish cooking. See if you can spot them in the word search:

A M A N S P U O P A M U J S M S J J H G D  
 V A A P U K K A U O H E E S U T U O L A I  
 U S T I K J U S O T E L M E S P O R U I S  
 K A U P A T O S L H R Ä T A T U L O I R A  
 O M U U R A I N U N U K L A I N U S T I N  
 U N A M P S O O K E K U M E K O K E L O P  
 L O I S A T E R E K P K I I V K A K U L O R  
 O T A R T I S I A T A L A E A J A H L M N  
 K A R V I A I N E N K O S M A N S I K K A  
 U U K S O I A K U I N E R U I S K O I R A  
 R U K A R P A L O I T A S O E U S L U O T

vaapukka	<i>raspberry</i>	karviainen	<i>gooseberry</i>
mansikka	<i>strawberry</i>	puolukka	<i>lingonberry</i>
mustikka	<i>blueberry</i>	muurain	<i>arctic cloudberry</i>
herukka	<i>currant</i>	karpalo	<i>cranberry</i>

A *lingonberry*, also called a red whortleberry is used to make a sauce that is served with meat in the same way that cranberries are used.

- 7 What kind of music do you like? Say which ones of the following you like and which ones you don't like. **Example:** Pidän .../En pidä ...
- |   |  |
|---|--|
| a klassinen musiikki                      | d pop-musiikki                             |
| b jatsi ( <i>jazz</i> )                   | e rock and roll                            |
| c kansanmusiikki<br>( <i>folk music</i> ) | f tanssimusiikki<br>( <i>dance music</i> ) |
- 8 You have just tasted a particularly delicious cake. How would you compliment the hostess?
- 9 What time of day would you eat *lounas*?
- 10 You have a friend visiting you.  
 a Ask your friend what he would like to drink.  
 b Ask him, if he would like to taste some *lakkalikööri* (*cloudberry liqueur*).  
 c Tell him it is very good.

- 11 You are at a pub, the waitress is taking the orders.
- Tell her you would like a beer.
  - You all have your drinks now. What do you say, when you raise your glasses?
- ▶ 12 Look at the menu on page 117. It is your turn to order. Complete the dialogue below.

- Tarjoilija** Hyvää päivää. Mitä saa olla?  
**Sinä** (Greet the waitress and ask her what she would recommend.)
- Tarjoilija** Haluatteko lihaa vai kalaa?  
**Sinä** (Say you would like fish.)
- Tarjoilija** Silakkapata on oikein hyvää.  
**Sinä** (Say you'll have the herrings.)
- Tarjoilija** Mitä juotavaa te haluaisitte?  
**Sinä** (Tell her you would like a beer.)
- Tarjoilija** Ja jälkiruokaa?  
**Sinä** (Tell her you'll have the fruit salad.)

## Vähän lisää

To complete this unit you learn how to book a table at a restaurant. **Hovimestari** is the *head waiter*.

### ▶ Haluaisin varata pöydän *I would like to reserve a table*

- Hovimestari** Ravintola Kultainen Kupoli. Hyvää päivää.  
**Dave** Hyvää päivää, täällä Dave Pugmire. Haluaisin varata pöydän.
- Hovimestari** Kyllä se käy ja miksi päiväksi?  
**Dave** Tämän viikon keskiviikoksi, lounasaikaan.  
**Hovimestari** Hyvä on. Pieni hetki ... siis mihin aikaan?  
**Dave** 12.30.  
**Hovimestari** Valitettavasti meillä ei ole vapaata pöytää ennen kello yhtä. Sopiiko kello yksi?  
**Dave** Joo, kyllä se sopii.  
**Hovimestari** Kuinka monelle hengelle?  
**Dave** Kahdelle. Haluaisin pöydän sellaiselta paikalta, josta näkyy Uspenskin katedraali.  
**Hovimestari** Kaikista meidän pöydistä on hyvä näköala Uspenskin katedraaliin päin. Millä nimellä pöytä tulee?

- Dave** Dave Pugmire.  
**Hovimestari** Anteeksi, kuinka nimi kirjoitetaan?  
**Dave** D-a-v-e P-u-g-m-i-r-e.  
**Hovimestari** Siis Dave Pugmire. Hyvä on, herra Pugmire ja tervetuloa.  
**Dave** Kiitos ja kuulemiin.  
**Hovimestari** Kuulemiin.

<b>kultai/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>golden</i>
<b>kupoli, -n, -a, kupoleja</b>	<i>cupola</i>
<b>Miksi päiväksi?</b>	<i>For which day?</i>
<b>ennen kello yhtä</b>	<i>before one o'clock</i>
<b>josta näkyy</b>	<i>from which is visible, can be seen</i>
<b>näköala, -n, -a</b>	<i>view</i>
<b>herra, -n, -a, herroja</b>	<i>Mr, gentleman</i>
<b>kaikista meidän pöydistä</b>	<i>from all our tables</i>
<b>katedraaliin päin</b>	<i>towards the cathedral</i>
<b>Kuinka nimi kirjoitetaan?</b>	<i>How is the name written?</i>

# 08

## mitä saa olla? what would you like?

### In this unit you will learn

- to ask for things in shops
- to say what you would like and how much you would like
- more about food in Finland
- where to shop for what
- the most commonly used measures

## Dialogeja

### ▣ Leipomo-osastolla *At the bakery counter*

The customer wants to taste local ryebread. She also wants some rolls and Karelian pasties. *Myyjä* is the *shop-assistant*.

- Myyjä** Kenen vuoro?  
**Asiakas** Taitaa olla minun. Hyvää päivää.  
**Myyjä** Hyvää päivää. Mitä saa olla?  
**Asiakas** Minä haluaisin tuoretta leipää.  
**Myyjä** Ruisleipää vai valkoista leipää?  
**Asiakas** Haluaisin maistaa jotakin paikallista ruisleipää.  
**Myyjä** Tässä on tuoretta leipomo Tsupukan riihileipää. Se on oikein hyvää.  
**Asiakas** Hyvä on, otan yhden sellaisen.  
**Myyjä** Ja saako olla muuta?  
**Asiakas** Joo. Saisinko kymmenen karjalanpiirakkaa?  
**Myyjä** Olkaa hyvä. Ja sitten?  
**Asiakas** Kuusi sämpylää. Ja sitten vielä yksi tavallinen pullapitko.  
**Myyjä** Olkaa hyvä. Ja muuta?  
**Asiakas** Ei muuta, kiitos.

	Kenen?	Whose?
	vuoro, -n, -a, vuoroja	turn
tuore, tuoreen, tuoretta, tuoreita		fresh
leipä, leivän, leipää, leipiä		bread, a loaf (of bread)
ruisleipä		ryebread
valkoi/nen, -sen, -sta, -sia		white
yksi, yhden, yhtä		one
paikalli/nen, -sen, -sta, -sia		local
leipomo, -n, -a, -ja		bakery
riihileipä		special ryebread
sellai/nen, -sen, -sta, -sia		one like that, one of that sort
sämpylä, -n, -ä, sämpylöitä		bread roll
tavalli/nen, -sen, -sta, -sia		ordinary
pullapitko, -n, -a, -pitkoja		sweet bun loaf

### ▣ Lihaosastolla *At the meat counter*

The customer is buying meat. She wants to know what the day's special offers are.

- Myyjä** Hyvää päivää. Mitä saisi olla?  
**Asiakas** Hyvää päivää. Mitä teillä on tänään tarjouksessa?  
**Myyjä** Meillä on tänään tarjouksessa oikein hyvää paistijauhelihaa ja porsaankyljyksiä.  
**Asiakas** Mitä paistijauheliha maksaa kilo?  
**Myyjä** 42,50 kilo ja porsaankyljykset 38,50 kilo.  
**Asiakas** Minä otan puoli kiloa paistijauhelihaa ja kuusi kyljystä.  
**Myyjä** Saako olla muuta?  
**Asiakas** Kiitos ei muuta nyt tällä kertaa.

<b>tarjouksessa</b>	<i>as a special offer</i>
<b>tarjous, tarjouksen, tarjoustä, tarjouksia</b>	<i>offer, special offer</i>
<b>paistijauheliha, -n, -a</b>	<i>mince steak</i>
<b>kilo, -n, -a</b>	<i>kilogramme</i>
<b>porsaankyljys, -kyljyksen, -kyljystä, -kyljyksiä</b>	<i>pork chop</i>
<b>tällä kertaa</b>	<i>this time</i>

### ► Kalatiskillä *At the fish counter*

The customer wants some fish. Maybe a fresh trout ...

- Myyjä** Hyvää päivää. Mitä saisi olla?  
**Asiakas** Päivää. Haluaisin yhden kirjolohen.  
**Myyjä** Kuinka ison?  
**Asiakas** Mitä se maksaa kilo?  
**Myyjä** 18,50.  
**Asiakas** Otan parikiloisen.  
**Myyjä** Hetkinen ... Onko tämä sopiva?  
**Asiakas** Kyllä on. Otan sen.

<b>kirjolohi, -lohen, -lohta, -lohia</b>	<i>trout</i>
<b>iso, -n, -a, isoja</b>	<i>big, large</i>
<b>parikiloi/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>one weighing about two kilos</i>
<b>sopiva, -n, -a, sopivia</b>	<i>suitable, right</i>

### ► Alkossa *At the Alko*

The customer is at the off-licence getting some beer and Koskenkorva for the weekend.

- Myyjä** Hyvää päivää. Ja teille?  
**Asiakas** Päivää. Kuusi pulloa Lapin Kulta.

- Myyjä** Ja sitten?  
**Asiakas** Yksi pullo Koskenkorvaa.  
**Myyjä** Ja muuta?  
**Asiakas** Kaksi pulloa tuota unkarilaista punaviiniä.  
**Myyjä** Lapin Kulta on 7,90 pullo, Koskenkorva on 91,00 pullo ja tuo unkarilainen punaviini on 28,00 pullo, se tekee yhteensä 194,40.  
**Asiakas** Voinko maksaa sekillä?  
**Myyjä** Kyllä voitte.

<b>Alko</b>	<i>state off-licence</i>
<b>Ja teille?</b>	<i>And for you?</i>
<b>pullo, -n, -a, -ja</b>	<i>bottle</i>
<b>Lapin Kulta</b>	<i>brand of beer</i>
<b>Koskenkorva</b>	<i>brand name of a Finnish spirit</i>
<b>tuot, -n, -ta</b>	<i>that</i>
<b>unkarilai/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>Hungarian</i>
<b>punaviini, -n, -ä, viinejä</b>	<i>red wine</i>
<b>se tekee</b>	<i>it makes</i>

### ► Jäätelökioskilla *At an ice-cream kiosk*

It is a hot summer's day and our customer is getting some ice-creams.

- Myyjä** Hei! Mitä sinulle?  
**Asiakas** Saisinko yhden vaniljatuutin ja kaksi kuningatarttuuttia?  
**Myyjä** Ole hyvä. Ja muuta?  
**Asiakas** Kiitos ei muuta.  
**Myyjä** 16,50.

<b>Mitä sinulle?</b>	<i>What can I do for you?</i>
<b>Saisinko?</b>	<i>Could I have?</i>
<b>vanilja, -n, -a</b>	<i>vanilla</i>
<b>tuutti, tuutin, tuuttia, tuotteja</b>	<i>cone</i>
<b>kuningatarttuutti</b>	<i>queen cone (vanilla ice-cream, raspberry and bilberry jam)</i>

## Kioskilla At a kiosk

It is time to get the evening paper.

- Asiakas** Hei! Onko teillä jo tämän päivän Iltasanomat?  
**Myyjä** Joo, on.  
**Asiakas** Otan Iltasanomat ja pullon keltaista Jaffaa.  
**Myyjä** Ole hyvä. Ja mitä muuta?  
**Asiakas** Kiitos, ei muuta.  
**Myyjä** Se tekee yhteensä 12,50.  
**Asiakas** Ole hyvä. Tässä on tasaraha.  
**Myyjä** Kiitos ja hei!  
**Asiakas** Hei!



tämän päivän iltasanomat	today's the Evening News
keltai/nen, -sen, -sta, -sia	yellow
Jaffa	brand name of lemonade, and all similar soft drinks
se tekee yhteensä ...	it makes altogether ...
tasaraha, -n, -a	right money, exact money

## Torilla At the market

The market is the centre of life in every Finnish town. And what is nicer than fresh strawberries to eat, while you are looking around the market? Or you can munch some fresh peas straight from the pods.

- Asiakas** Mitä maksavat mansikat litra tänään?  
**Myyjä** Kahdeksan markkaa litra.  
**Asiakas** Saisinko yhden litran.  
**Myyjä** Olkaa hyvä.  
**Asiakas** Kiitos.  
**Asiakas** Mitä herneet maksavat tänään?  
**Myyjä** Viisi markkaa litra.  
**Asiakas** Saisinko puoli litraa.  
**Myyjä** Olkaa hyvä.

litra, -n, -a, litroja	litre
mansikka, mansikan, mansikkaa, mansikoita	strawberry
herne, herneen, hennettä, herneitä	peas, mange-tout peas

## Hyvä tietää

### 1 Ruokaostoksilla Food shopping

Marketit or supermarketit *supermarkets* and now also *automarketit hypermarkets* are the most common foodstores. There are still some small *erikoisliikkeet specialist stores*, but most people do their foodshopping in *itsepalvelu self-service* supermarkets. You can manage a supermarket shopping trip without saying a single word these days, but if you want fresh foods, not prepacked, you'll need to speak Finnish to the *myyjä shop assistant* at the meat, fish and bakery counters. It is well worthwhile as all the best local delicacies and specialities are available from these counters.

You need to be able to say what you would like when you shop *torilla in the market* or *kauppahallissa at the covered market* as well as *kioskilla at the kiosks* or *erikoisliikkeessä in a specialist store*.

Notice that during busy times most supermarket food counters operate *jonotus* or *vuoronumero a queuing system*, so you have to listen out for your number or keep your eye on the electronic screen.

Most supermarkets also sell a wide selection of household goods and stationery items. Larger supermarkets and hypermarkets are like department stores, you can find everything from bread to hi-fis under the same roof.



**Mitat Measures**

kg	kilogramma or kilo	<b>kilo jauhelihaa</b> <i>a kilo of mince-meat</i>
g	gramma	<b>300g Emmental-juustoa</b> <i>300g of Emmenthal cheese</i>
l	litra	<b>1l maitoa</b> <i>1 litre of milk</i>
dl	desilitra or desi for short <i>1 litre = 10 desilitres</i>	<b>2dl kermaa</b> <i>2 desilitres of cream</i>

**Note:** Berries are sold either in litres (measured in a container) or in kilogrammes. Prices are usually quoted in both measures.

**Note:** Words indicating measures are followed by the partitive form of the word, like numbers: 1 litra maitoa, 2 dl kermaa, kaksi kiloa lihaa, puoli kiloa sokeria.

**Muita mittoja Other measures**

When you look at prices in the shops or in advertisements you will come across some of the following measures:

pkt	<b>paketti</b>	<i>a packet</i>	<b>paketti kahvia</b>	<i>a packet of coffee</i>
ps	<b>pussi</b>	<i>a bag</i>	<b>pussi herneitä</b>	<i>a bag of peas</i>
pll	<b>pullo</b>	<i>a bottle</i>	<b>pullo Coca-Colaa</b>	<i>a bottle of Coca-Cola</i>
tlk	<b>tölkki</b>	<i>a carton</i>	<b>tölkki appelsiinimehua</b>	<i>a carton of orange juice</i>
ras	<b>rasia</b>	<i>a box/container</i>	<b>rasia tulitikkuja</b>	<i>a box of matches</i>
			<b>rasia margariinia</b>	<i>a box of margarine</i>
aski		<i>a packet</i>	<b>yksi aski Marlboroa</b>	<i>one packet of Marlboro cigarettes</i>
prk	<b>purkki</b>	<i>a can, a jar</i>	<b>purkki mansikkahilloa</b>	<i>a jar of strawberry jam</i>
			<b>purkki olutta</b>	<i>a can of beer</i>
kpl	<b>kappale</b>	<i>piece, item, each, a</i>	<b>2,50/kpl</b>	<i>2.50 each</i>
erä		<i>a batch</i>	<b>10,50 erä</b>	<i>10,50 euros per batch</i>
rl	<b>rulla</b>	<i>a roll</i>	<b>24 rullaa WC-paperia</b>	<i>24 rolls of toilet paper</i>

**Hedelmät** *fruit* and **vihannekset** *vegetables* are usually priced per kilo. For example: **appelsiinit 3,00/kg** *oranges 3 euros per kilo*. In most supermarkets you are expected to weigh and price your own fruit and vegetables on scales with an electronic pricing system. You'll find a number on the price ticket on the counter. You place your fruit or vegetable on the scales and

press the appropriate button and the price tag with the **viivakoodi** *bar code* comes out of the machine and you attach that to the bag.

**2 Leipomotuotteet Bakery produce**

You can buy **leipää** *bread*, **sämpylöitä** *rolls*, **kakkuja** *cakes*, **pikkuleipiä** *biscuits* and **juustoa** *cheese* at the bakery and confectionery counter.

**Leipä voi olla Bread**

<b>ruisleipää</b>	<i>ryebread</i>
<b>vehnäleipää</b>	<i>white bread (made of wheat)</i>
<b>sihtileipää</b>	<i>light ryebread</i>
<b>hapanleipää</b>	<i>soured dough ryebread</i>
<b>näkkileipää</b>	<i>crispbread</i>

Ask about **paikalliset erikoisuudet** *local specialities* and seasonal specialities for example **joululimppu**, a special spicy Christmas loaf.

**Makeita leivonnaisia Sweet pastries**

<b>pulla</b>	<i>bun</i>
<b>viineri</b>	<i>Danish pastry (Lit. Viennese pastry)</i>
<b>munkki</b>	<i>doughnut</i>
<b>leivos</b>	<i>miniature gâteau</i>

**3 Kalatiskillä At the fish counter**

You can also buy fish in the markets and covered markets and sometimes straight from the boats in the harbour. Or you can catch it yourself!

**Kala voi olla Fish can be:**

<b>tuoretta</b>	<i>fresh</i>
<b>suolattua</b>	<i>salted</i>
<b>savustettua</b>	<i>smoked</i>
<b>fileenä</b>	<i>filleted</i>
<b>tuoresuolattua</b>	<i>raw salted (gravad)</i>

**Erlaisia kaloja** *Different kinds of fish*

<b>ahven, ahvenen, ahventa, ahvenia</b>	<i>perch</i>
<b>muikku, muikun, muikkua, muikkuja</b>	<i>vendace (small salmon fish)</i>
<b>hauki, hauen, haukea, haukia</b>	<i>pike</i>
<b>kuha, -n, -a, kuhia</b>	<i>pikeperch</i>
<b>lohi, lohen, lohta, lohia</b>	<i>salmon</i>
<b>siika, siian, siikaa, siikoja</b>	<i>whitefish</i>
<b>kirjolohi</b>	<i>trout</i>
<b>silakka, silakan, silakkaa, silakoita</b>	<i>Baltic herring</i>
<b>silli, -n, -ä, sillejä mäti, mätiä</b>	<i>North Sea herring roe (available seasonally, different fishes)</i>

**4 Lihatiskillä** *At the meat counter***Liha voi olla** *Meat can be:*

<b>tuoretta</b>	<i>fresh</i>	<b>grillattua</b>	<i>grilled</i>
<b>savustettua</b>	<i>smoked</i>	<b>jauhettua</b>	<i>minced</i>
<b>palvattua</b>	<i>cured</i>	<b>palana</b>	<i>as a piece</i>

**Erlaiset lihalaadut** *Different types of meat*

<b>sianliha</b>	<i>pork</i>	<b>vasikanliha</b>	<i>veal</i>
<b>porsaankyljys</b>	<i>pork chop</i>	<b>lammas</b>	<i>lamb, mutton</i>
<b>naudanliha</b>	<i>beef</i>	<b>poronliha</b>	<i>reindeer meat</i>
<b>kana</b>	<i>chicken</i>	<b>hirvenliha</b>	<i>deer, venison</i>

You can also buy chicken rotisserie grilled. These chickens are called **broileri**.

At the cold meat counter you can find:

<b>kinkku</b>	<i>ham</i>
<b>savukinkku</b>	<i>smoked ham</i>
<b>makkara</b>	<i>sausage, salami</i>
<b>nakkimakkara</b>	<i>frankfurter</i>
<b>lenkkimakkara</b>	<i>sausage (usually in a horse-shoe shape)</i>
<b>Gotler-makkara</b>	<i>mild salami</i>
<b>metvursti (venäläinen, saksalainen)</b>	<i>stronger salami (Russian, German)</i>
<b>maksamakkara</b>	<i>liver sausage</i>
<b>lauantaimakkara</b>	<i>luncheon meat</i>
<b>mustamakkara</b>	<i>black pudding (part. in Häme)</i>

**Hyvä tietää alkoholista**  
*Worth knowing about alcohol*

Selling alcohol is a state monopoly in Finland. Alcohol is sold in branches of **ALKO** – the state run off-licences. Only the medium strength beer **keskiolut** can be bought in supermarkets. Alko-shops are located in towns and larger rural centres. Here are the usual opening hours; on Fridays hours can be extended till 7 or 8 pm.

**Myymälät ovat avoinna** *Stores are open*

ma-to	klo 10.00–17.00
pe	klo 10.00–18.00
la	klo 9.00–14.00

**Myymälät ovat kiinni** *Stores are closed*

kirkollisina pyhäpäivinä, itsenäisyyspäivänä ja vapunpäivänä sekä juhannus-, joulukuun ja uudenvuodenaattona, kiirastorstaina ja pääsiäislauantaina.

*(church festivals, Independence day and May day as well as Mid-summer's Eve, Christmas Eve and New Year's Eve, Ascension Thursday and Easter Saturday.)*

Most of the new stores are self-service stores. There are still some Alko shops with a counter service. Alcohol sales are restricted to people more than 18 years old. You have to be 20 or older to buy spirits. Remember you cannot buy alcohol on credit. Payment cards and cheques are accepted, if the balance can be checked on the computer link.

**Visa/sekki kate tarkistetaan jos verkkoryhmän ulkopuolelta.** *Visa/cheque credit is checked if the card is from another computer link area.*

**Tyhjät pullot** *empty bottles* is a sign you'll see in both Alko and in supermarkets. You place your empty bottles in the automatic machine; it gives you a credit note which gives money back for empties when you give the slip to the cashier when you are paying for your purchases. All glass bottles have a charge which is returnable. **Kierrätys** is *recycling*.

**Olut** *beer* is the most popular alcoholic drink in Finland. **A-olut** or **IV olut** is the stronger beer available from the Alko. **III -olut** or **keskiolut** medium strength beer is available from supermarkets in most parts of Finland, but not everywhere. **Koskenkorva** a Finnish vodka-type spirit is the most popular spirit. Finnish **kuohuviini** sparkling wine is made of white currants.

### Kioskeista *About kiosks*

**Kioskit** *the kiosks* stay open later in the evening than shops: kiosks are also open on Sundays.

If you are going visiting in Finland you are expected to bring something for your host. **Tuliais** is the special word used for this gift. Flowers are the most common gift, therefore **kukkakioskit** *florists kiosks* stay open in the evenings and at weekends.

If you feel a little peckish, you can pop into the **makkarakioski** or **grilli** for a snack.

**Jäätelökioskit** *ice-cream kiosks* operate in the summer. You can buy **tötterö** *ice-cream in a cone* or **tuutti** *cone* or **paketti** *in packets* or **tikku** *on a stick*. Ice-creams can be **maito-**, **kerma-** or **mehujäätelöä** *milk, cream, ice-cream or ice lolly*.

**Elintarvikekioski** *grocery kiosks* stay open late. They sell almost all foodstuffs as well as newspapers, magazines, tobacco and sweets. You can also hire videos from many of them. You can take your **lotto national lottery coupons** and **veikkaus football pool coupons** to kiosks to be processed. If you win something, you can collect the winnings from the same kiosk a couple of days later!

### Tavaratalot *Department stores*

The most famous department store in Finland is Stockmann's on the corner of Mannerheimintie and Aleksanterinkatu in Helsinki. Other chains of department stores are City-Sokos, Citymarket, Ekamarket, Valintatalo among many others.

### Ostoskeskukset *Shopping centres*

There are modern shopping centres in most Finnish towns now. In Helsinki the most famous is the Forum in Mannerheimintie, **City-käytävä** in the centre and **Itäkeskus** to the east of the centre.

### Erikoisliikkeitä *Specialist stores*

If you need to have photographs developed or you need something for your camera, you can go to **valokuvausliike** *photographic specialists*. If you want to buy **hopeaa** *silver* or **kultaa** *gold* or **koruja** *jewellery* or you need to have your **kello** *watch* repaired look for **kultasepäntiike** *goldsmith's shop* or **kellosepäntiike** *watch repairers*.

If you need **kirjoja** *books*, **paperitarvikkeita** *stationery*, **tietokone-** or **toimistotarvikkeita** *computer or office equipment* you need to find **kirjakauppa** *a bookstore*. **Akateeminen kirjakauppa**, **Suoma-lainen kirjakauppa** and **Info** are the largest chains of bookshops. The biggest bookstore in Finland is the main store of Akateeminen kirjakauppa on Pohjois-Esplanaadi in Helsinki.

If you want to browse around for second-hand books, you need to find **antikvaarinen kirjakauppa**. If you want to purchase second-hand items or antiques, you can find such things in **osto-** ja **myyntiliike**.

Most towns have **pienteollisuusalue** *a light industry district*, where you can find **huonekaluliikkeitä** *furniture stores*, **rautakauppoja** *hardware stores* and **autoliikkeitä** *car showrooms*. Most hyper-markets **automarketit** are also situated on the outskirts of towns.

### Aukioloajat *Opening times*

Here are some of the notices for opening times you will find on the doors of stores and in advertisements:

Avoinna	ma-pe	9-20	Open	Mon-Fri	9am-8pm
	la	9-18		Saturday	9am-6pm
	su	suljettu		Sunday	closed

or

Palvelemme	ma-pe	9-17	We serve you	Mon-Fri	9am-5pm
	la	9-14		Sat	9am-2pm
	su	suljettu		Sun	closed

Other notices that you might see around a store or a supermarket:

Kassa	<i>cashier</i>
Seuraava asiakas	<i>next customer</i>
Avatkaa kassinne kassalla, olkaa hyvä	<i>Open your bags at the till, please.</i>
Kassinsäilytys	<i>lockers for shopping bags</i>
Emme myy tupakkatuotteita alle 16-vuotiaille.	<i>We don't sell tobacco to people younger than 16 years old.</i>

Most Finnish supermarkets have lockers for you to place items bought from other stores, but if you are carrying your shopping with you, you might be asked to open your bag.

## Vähän kielioppia

### Objektista *About the object*

Here are some more examples of partitive objects (see also Unit 7 page 121). The partitive is used when the object is a word describing a foodstuff or a drink. The equivalent in English would be a word used without an article or qualified with the word: *some*.

Ostan leipää.	<i>I'll buy (some) bread.</i>
Ostan kalaa.	<i>I'll have (some) fish.</i>
Ostan kanaa.	<i>I'll buy (some) chicken.</i>

But if you specify the object, you need to use the accusative:

Ostan leivän.	<i>I'll buy one/a loaf of bread.</i>
Ostan lohen.	<i>I'll buy alone salmon.</i>
Ostan kanan.	<i>I'll buy a chicken.</i>
Otan yhden tuollaisen.	<i>I'll have one of those (you point at what you want).</i>

The accusative is the term used for the nominative and genitive singular case as well as the nominative plural, when these cases are used as an object.

In the plural:

Ostan hedelmiä.	<i>I buy fruit(s).</i>
Ostan kyljyksiä.	<i>I buy (some) chops.</i>
Ostan karjalanpiirakoita.	<i>I buy Karelian pasties.</i>

The partitive is used when you make a general statement and you don't specify the number or amount. If you are talking about a previously mentioned or specified amount, you can say:

Ostan karjalanpiirakat.	<i>I'll buy the Karelian pasties.</i> NB. the definite article in English.
Ostan kyljykset.	<i>I'll buy the chops.</i>

Remember however if you specify the actual number or quantity by measure, the partitive singular is used after numbers and measures.

Ostan 6 kyljystä.	<i>I buy 6 chops.</i>
Ostan 2 leipää.	<i>I buy 2 loaves of bread.</i>
Ostan 12 karjalanpiirakkaa.	<i>I buy 12 Karelian pasties.</i>
Ostan 2 kiloa kalaa.	<i>I buy 2 kilos of fish.</i>

### Partitiivin monikko *The plural of the partitive*

The partitive plural corresponds roughly to the English indefinite plural. The formation of the partitive plural in Finnish can be quite complex at times; that is why it appears in the wordlists in this book. It is the last form of the four given in the list.

a leipä	b leivän	c leipää	d leipiä
nominative sing. genitive sing. partitive sing. partitive plural			
a The nominative singular is the form you will find in the dictionary, the basic form of the word.			
b The genitive singular shows any consonant and vowel changes in the word. The stem of the genitive is also known as the inflectional stem of the word: <i>leivä-</i> .			
c The partitive singular. This case is dealt with in earlier units.			
d The partitive plural. This is a plural form which means an unspecified number of something.			

### Basic rules for the formation of the plural of the noun

The plural is indicated by the plural marker *-i*, which appears before the case ending. As you will recall, the vowel *-i* can cause changes in the word, as you have seen in the formation of the simple past tense or imperfect.

The case endings themselves for the partitive plural are basically the same as in the partitive singular. There are some exceptions to these rules. We'll deal with them as they occur.

**The plural sign -i is added after -o, -ö, -u, -y**

The plural sign -i- becomes -j- between two vowels. Therefore words ending in -o, -ö, -u, -y end in -oja, -öjä, -uja and -yjä in the partitive plural:

talo, taloja	<i>a house, houses</i>
tyttö, tyttöjä	<i>a girl, girls</i>
katu, katuja	<i>a street, streets</i>
hylly, hyllyjä	<i>a shelf, shelves</i>

In some words, which end in -i, the final -i changes into -e in the plural:

**a** loan-words with two syllables:

pankki, pankkeja	<i>bank, banks</i>
posti, posteja	<i>post office, post offices</i>
sekki, sekkejä	<i>cheque, cheques</i>

**b** all longer words ending in -i:

kaupunki, kaupunkia	<i>town, towns</i>
banaani, banaaneja	<i>banana, bananas</i>
tomaatti, tomaatteja	<i>tomato, tomatoes</i>

-i replaces the second vowel in words that end in two vowels in their stem:

maa, maita	<i>country, countries</i>
perhe, (perhee-), perheitä	<i>family, families</i>
huone, (huonee-), huoneita	<i>room, rooms</i>

Words ending in a consonant use the inflectional stem as the basis for the plural form:

mies, miehen, miehiä	<i>man, man's, men</i>
kaunis, kauniin, kauniita	<i>beautiful</i>

In words that are two syllables long and end in -a the final -a changes into an -o if the first syllable of the word also has an -a:

sana, sanoja	<i>word, words</i>
asia, asioita	<i>matter, matters</i>

In words that are two syllables long and end in -a and have -i or -e in the first syllable, the -a also becomes -o in front of the plural -i:

kirja, kirjoja	<i>book, books</i>
kissa, kissoja	<i>cat, cats</i>
vessa, vessoja	<i>toilet, toilets</i>

Some longer words which end in -a also change the final -a to -o:

opiskelija, opiskelijoita	<i>student, students</i>
tarjoilija, tarjoilijoita	<i>waiter, waiters</i>

Final -ä is dropped: päivä, päiviä *day, days*

The first vowel is dropped in the diphthongs ie, uo and yö: tie, teitä; yö, öitä, suo, soita. If the -i → -e in the inflectional stem: nuori → nuoren, suuri → suuren, this -e of the stem is dropped in the plural: nuoria, suuria. Because the partitive plural can be so complex, the partitive plurals are given in the vocabulary sections of the dialogues.

**Ainesanat ja partitiivi** *Words describing food and materials and the partitive case*

The partitive case is used when talking about food and drink.

Tämä on sianlihaa.	<i>This is pork.</i>
Tämä on suomalaista leipää.	<i>This is Finnish bread.</i>

English usually drops the article or uses a word like 'some'. When the **ainesanat** *substance words* are the subject of the sentence they are in the basic form (the nominative case).

Sianliha on kallista.	<i>Pork is expensive.</i>
-----------------------	---------------------------

But the word describing it is in the partitive case. ie. kallista.

Suomalainen leipä on hyvää.	<i>Finnish bread is good.</i>
Tämä kahvi on suomalaista.	<i>This coffee is Finnish.</i>

**The partitive plural can express:****a** the subject

Torilla on ihmisiä.	<i>There are people in the market.</i>
Kirjastossa on opiskelijoita.	<i>There are students in the library.</i>

**b** the object

Opiskelijat lukevat kirjoja.	<i>Students read books.</i>
Ihmiset ostavat mansikoita.	<i>People buy strawberries.</i>

**c** distance

Hän käveli kymmeniä kilometrejä.	<i>He walked tens of kilometres.</i>
----------------------------------	--------------------------------------

d time

Hän on ollut Suomessa vuosia.

*He has been in Finland for years.*

Hän oli sairaslomalla kuukausia.

*He was off sick for months.*

e quality or qualities

Tytöt ovat kauniita. Kalat olivat tuoreita.

*The girls are pretty. The fish were fresh.*

**The partitive is also used with some prepositions and postpositions.**

Hän käveli pitkin katuja. Hän käveli meitä kohti.

*He walked along the streets. He walked towards us.*

## Harjoitellaan!

- You are waiting for your turn at the bakery counter. The sales assistant has just finished serving a customer. What will you hear her say to ask who is next?
- You are at the bread counter in the supermarket. It is your turn. The shop assistant says: **Mitä saa olla?** You would like a ryeloaf, now ask for it.
- You would like some fresh fish. Ask the shop assistant what fish they have.
- You would like some meat.
  - Ask what the day's special offer is?
  - You find out that pork chops are the special offer of the day. Say that you would like four chops.
- Ask how much:
  - ryebread costs.
  - Karelian pasties cost.
  - trout costs.
- Answer the following:
  - The shop assistant calls out: **Kenen vuoro?** What will you say when it is your turn?
  - The shop assistant says: **Mitä saa olla?** What are you expected to say?
  - You have made a purchase or two. The sales assistant says: **Saako olla muuta?** You don't want anything else, what do you say?

7 Here are some common foods. See if you can match the Finnish with the English equivalents.

a karjalanpiirakka	i salmon
b ruisleipä	ii doughnut
c lohi	iii Baltic herring
d sianliha	iv ham
e munkki	v ryebread
f mäti	vi reindeer meat
g kinkku	vii strawberry
h mansikka	viii fish roe
i silakka	ix Karelian pasty
j poronliha	x pork

8 Ask for the given quantity of the items below.

a Haluaisin ...	(200g of ham)
b Haluaisin ...	(6 pork chops)
c Haluaisin ...	(12 bottles of beer)
d Haluaisin ...	(1 rye loaf)
e Haluaisin ...	(1/2 kg of minced beef)
f Haluaisin ...	(300g of smoked reindeer)
g Haluaisin ...	(1kg of potatoes/perunoita)

9 Here are some specialist shops and some items of shopping you need. Match them up. Which shop do you need to go to if ...

a valokuvausliike	i you need a new pair of shoes?
b kellosepäntiliike	ii you need to have your photographs developed?
c kenkäkauppa	iii you want to buy a second-hand radio?
d kirjakauppa	iv you want to buy an engagement ring?
e osto- ja myyntiliike	v you need a new dictionary?

10 Here are some names of fruits. See if you know or can guess which is which. Lots of names of fruits are loan-words!

a appelsiini	i plum
b avokaado	ii banana
c luumu	iii melon
d banaani	iv orange
e ananas	v apple
f mandariini	vi pineapple
g sitruuna	vii avocado
h meloni	viii pear
i omena	ix lemon
j päärynä	x mandarin orange

- 11 This dialogue is all jumbled up. Rearrange it to make sense of it.
- Olkaa hyvä. Saako olla muuta.
  - Mitä se maksaa kilo?
  - Hyvää päivää. Mitä saa olla?
  - On.
  - Päivää. Onko teillä paistijauhelihaa?
  - 8 euroa.
  - Kiitos, ei muuta.
- 12 Which one of these is the odd one out? olut, vesi, Koskenkorva, lohi, Lapin Kulta, punaviini, kuohuviini.
- 13 Answer the following:
- If you give the shop assistant **tasaraha**, do you expect to get any change?
  - What is **sämpylä**?
  - What is the special word for gifts you take to your host or hostess, when you go visiting?
  - How would you say: I'll have one.
  - How would you ask whether the day's evening paper is available yet?
  - If you are shopping **torilla** are you in the covered market or out in the open air?
- 14 What do these abbreviations stand for: a kpl b kg c l d dl e pkt f tlk?

## Vähän lisää

### Kirjakaupassa At a bookstore

You need a dictionary and a guide book of Helsinki. You pop into a bookshop to see what is available.

- Asiakas** Huomenta.  
**Myyjä** Huomenta. Voinko auttaa?  
**Asiakas** Minä tarvitsen uuden sanakirjan.  
**Myyjä** Millaisen sanakirjan?  
**Asiakas** Englantilais-suomalaisen.  
**Myyjä** Sanakirjat ovat täällä. Tässä on hyvä uusi sanakirja.  
**Asiakas** Mitä se maksaa?  
**Myyjä** 95 euroa.  
**Asiakas** Oho, se on kallis. Ovatko kaikki sanakirjat niin kalliita?

- Myyjä** Eivät ole. Tässä on pieni suomi-englanti-suomi sanakirja. Se maksaa vain 35 euroa.  
**Asiakas** Onko se hyvä sanakirja?  
**Myyjä** Kyllä se on oikein hyvä ja myös aivan uusi. Se ilmestyi vuosi sitten.  
**Asiakas** Ehkä otan sitten sen.  
**Myyjä** Ja muuta?  
**Asiakas** Minä haluaisin opaskirjan.  
**Myyjä** Millaisen?  
**Asiakas** Helsingin opaskirjan.  
**Myyjä** Meillä on kolme tai neljä Helsinki-opasta. Haluatteko katsoa niitä?  
**Asiakas** Kyllä haluaisin. Mikä niistä on uusin?  
**Myyjä** Tämä on uusin. Sanotaan, että se on oikein hyvä. Siinä on myös hyvä kartta ja englanninkielinen liite.  
**Asiakas** Jaa-a. Katson sitä ... Joo, kyllä tämä näyttää hyvältä. Taidan ottaa sitten tämän.  
**Myyjä** Ja vielä muuta?  
**Asiakas** Kiitos ei muuta tällä kertaa.  
**Myyjä** Maksatteko käteisellä vai kortilla?  
**Asiakas** Käteisellä.  
**Myyjä** Yhteensä 55 euroa. Opas on 20 euroa ja sanakirja 35 euroa.  
**Asiakas** Tässä, olkaa hyvä (giving the assistant a 100-euro note).  
**Myyjä** Ja tässä rahasta takaisin: 5 euroa.

	<b>tarvitsen</b>	<i>I need</i>
<b>tarvita, tarvitsen, tarvitsee,</b>	<b>tarvitsi</b>	<i>to need</i>
<b>millai/nen, -sen, -sta, -sia?</b>		<i>what kind?</i>
<b>uusi, uuden, uutta, uusia</b>		<i>new</i>
<b>sanakirja, -n, -a, sanakirjoja</b>		<i>dictionary</i>
<b>englantilais-suomalainen</b>		<i>English-Finnish</i>
	<b>oho</b>	<i>oh</i>
<b>kallis, kalliin, kallista, kalliita</b>		<i>expensive, dear</i>
<b>ilmestyä, ilmestyy, ilmestyi</b>		<i>to be published, was published</i>
	<b>vuosi sitten</b>	<i>a year ago</i>
	<b>opaskirja</b>	<i>guide book</i>
<b>opas, oppaan, opasta, oppaita</b>		<i>guide (book or person)</i>
<b>katsoa, katson, katsoo, katsoi</b>		<i>to look at</i>
	<b>ne, niitä</b>	<i>they, them</i>
	<b>uusin</b>	<i>the newest, most recent</i>

sanotaan ... englanninkieli/nen, -sen, -stä, siä	it is said ... English language (adjective)
liite, liitteen, liitettä, liitteitä Taidan ottaa ... rahasta takaisin	appendix, supplement I think I'll take ... your change

Kiitos käynnistä — tervetuloa *Thank your for your custom —*  
uudelleen! *look forward to seeing you*  
*again!*

<b>3</b>	KODIN TEKSTIILIT KANKAAT-LANGAT VERHOT URHEILU-VAPAA-AIKA	LASTEN VAATTEET LELUT ASKARTELU KAHVIO
<b>2</b>	NAISTEN VAATTEET MIESTEN VAATTEET NAHKATAVARAT JALKINEET	
<b>1</b>	ELINTARVIKKEET KOSMETIIKKA-KORUT SUKKAPISTE PAPERITAVARAT	
<b>K</b>	KODIN RAUTA KODIN KONEET VALAISIMET SÄHKÖTARVIKKEET	MUSIIKKI FOTO TALOUSTAVARAT
	Jokitalo	

an example of a department store guide

# 09

**Saunassa: lisää  
löylyä?**  
in the sauna: more water on the  
stove?



In this unit you will visit a Finnish summerhouse and have a sauna. This unit is also intended to consolidate and revise material from the previous eight units. First Steve plans a visit to a friend's summerhouse. He does some food shopping on the way. Then he spends a pleasant weekend at the summerhouse eating, drinking, swimming and having saunas. We will find out what life is like *Luonnon helmassa in the lap of Mother Nature* as the Finns would say.

## Dialogeja

### ☐ Ruokaostoksilla Foodshopping

Steve Smith is staying in Joensuu with friends. He has been invited to visit Pekka and Leena's summerhouse. Steve and Pekka are making arrangements on the phone about the foodshopping for the weekend.

- Pekka** Hei. Täällä Pekka. Terve! Minä soitan töistä.  
**Steve** No terve terve! Mitä kuuluu?  
**Pekka** Kiitos hyvää, entäs sinulle?  
**Steve** Kiitos kysymästä, ihan kivaa. Onko sinulla kiire tällä hetkellä?  
**Pekka** Nyt ei ole, mutta eilen oli hirveä kiire. Joo, niin on minulla asiaa. Onko sinulla aikaa käydä kaupassa?  
**Steve** Joo, on minulla aikaa. Mitä kaupasta pitää ostaa?  
**Pekka** Tuota, tuota ... Minä ajattelin, että voisimme grillata mökillä. Grillataan vaikka vähän kanaa. Kaikki tykkäävät kanasta. Lapsille voisimme grillata lenkkimakkaraa. Osta siis vaikka kanaa ja lenkkimakkaraa. Voit ostaa jotakin muuta makkaraa voileipiä varten.  
**Steve** Mitä makkaraa sinä haluat?  
**Pekka** No, voisit ostaa valkosipulimakkaraa. Se on hyvää. Osta sitten vielä vähän salaattia, ehkä pari lehtisalaattia, tomaatteja ja kurkkua. Niin ja uusia perunoita ja tietysti vähän silliä.  
**Steve** Entä leipää? Mitä leipää sinä haluaisit?  
**Pekka** No, tuo vaikka ruisleipää ja sämpylöitä. Niin ja vielä puoli kiloa kananmunia. Leena paistaa lettuja.  
**Steve** Minä menen torille, tuonko mansikoita?  
**Pekka** Tuo vaan. Ne ovat nyt melko halpoja. Jos ruoka loppuu, voimme aina käydä kalassa, vai mitä?  
**Steve** Kyllä se käy. Entä juomiset?

- Pekka** Minä voin pistäytyä Alkossa. Ostan pari pulloa valko-viiniä ja korin olutta. Sinä voisit ostaa lapsille limsaa supermarketista. Niin ja muista ostaa myös maitoa, me suomalaiset juomme aina maitoa ruoan kanssa.  
**Steve** Tuotko sinä sitten varmasti saunaoluet?  
**Pekka** Tottakai, en minä niitä unohda. En voi kuvitella saunaa kesämökillä ilman olutta.  
**Steve** Tarvitaanko muuta?  
**Pekka** En usko, koska Leena tuo pullaa ja kahvia. Hei nähdään sitten illalla mökillä. Osaatteko te varmasti nyt sinne?  
**Steve** Minulla on selvät ohjeet! Kyllä me löydämme sinne. Hei!  
**Pekka** Hei!

<b>Kiitos kysymästä.</b>	<i>Thanks for asking.</i>
<b>pitää (auxiliary verb)</b>	<i>have to, ought to</i>
<b>hirveä, -n, -ä, hirveitä</b>	<i>terrible, awful</i>
<b>Minulla on asiaa.</b>	<i>I have something to ask.</i>
<b>Mitä pitää ostaa?</b>	<i>What has to be bought?</i>
<b>Tuota, tuota ...</b>	<i>Well, let me think ...</i>
<b>peruna, -n, -a, perunoita</b>	<i>potato</i>
<b>sämpylä, -n, -ä, sämpylöitä</b>	<i>roll</i>
<b>paista/a, paistan, paistaa, paistoi</b>	<i>to bake, to fry, to cook</i>
<b>lettu, letun, lettua, lettuja</b>	<i>pancake</i>
<b>mansikka, mansikan, mansikkaa, mansikoita</b>	<i>strawberry</i>
<b>käydä kalassa</b>	<i>to go fishing</i>
<b>juomiset</b>	<i>drinks</i>
<b>pistäyty/ä, pistäydyn, pistäytyy, pistäytyi</b>	<i>to drop in</i>
<b>tuo/da, tuon, tuo, toi</b>	<i>to bring</i>
<b>grillataan ...</b>	<i>let's grill (barbecue) ...</i>
<b>grilla/ta, grillaan, grillaa, grillasi</b>	<i>to grill, to barbecue</i>
<b>valkosipuli, -n, -a, -sipuleja</b>	<i>garlic</i>
<b>lehtisalaatti, -salaatin, -salaattia, salaatteja</b>	<i>salad, green salad</i>
<b>silli, -n, -ä, sillejä</b>	<i>herring, sild</i>
<b>unohta/a, unohdan, unohtaa, unohti</b>	<i>to forget</i>
<b>kuvitella, kuvittelen, kuvittelee, kuvitteli</b>	<i>to imagine</i>
<b>En usko.</b>	<i>I don't think so.</i>
<b>olut, oluen, olutta, oluita</b>	<i>beer</i>
<b>selvä, -n, -ä, selviä</b>	<i>clear</i>
<b>ohje, ohjeen, ohjetta, ohjeita</b>	<i>instructions</i>

## Matkalla kesämökille *On the way to the summerhouse*

Steve Smith is making his first visit to his friend Pekka's summerhouse. He is driving there from Joensuu with another friend Helena, who has been there before. Steve is driving and Helena is the mapreader. They are starting the journey from the centre of Joensuu.

- Steve** No niin. Mihin päin minun täytyy ajaa?  
**Helena** Ensinnäkin ajat keskustan läpi rautatieasemalle päin. Siis Siitakatua suoraan vanhalle sillalle. Kun tulet joen toiselle puolelle, käänny oikealle. Aja noin puoli kilometriä suoraan eteenpäin. Tie menee rautatien yli. Rautatiesillan jälkeen on liikennevalot. Liikennevaloissa sinun täytyy kääntyä oikealle.  
**Steve** Hyvä on. Ja nyt?  
**Helena** Jatka eteenpäin, kunnes tulet seuraaviin liikennevaloihin. Ne ovat noin kilometrin päässä.  
**Steve** No niin, nyt olemme liikennevaloissa. Mihin suuntaan minun täytyy kääntyä?  
**Helena** Käänny oikealle, Lappeenrannan tielle.  
**Steve** No niin nyt olemme Lappeenrannan tiellä ja nyt?  
**Helena** Nyt meidän täytyy ajaa Lappeenrannan tietä noin 25 kilometriä. Kun tulemme Hammaslahden risteykseen, meidän täytyy kääntyä oikealle. Risteyksestä on noin 8 kilometriä Hammaslahteen.  
**Steve** Menemmekö me Hammaslahteen saakka?  
**Helena** Joo, menemme kylän läpi ja jatkamme Rääkkylään päin.  
**Steve** Ja sitten?  
**Helena** Ajamme noin 12 kilometriä, kunnes tulee risteys, jossa lukee Kompakka, siinä meidän täytyy kääntyä vasemmalle.  
**Steve** Miten tiedämme, että se on oikea risteys?  
**Helena** Minä olen käynyt siellä monta kertaa ennenkin. Risteyksestä on mökille noin seitsemän kilometriä. Aja vain eteenpäin, kunnes tulee tienviitta, jossa lukee Papinniemi. Siinä sinun täytyy kääntyä taas vasemmalle. Järvi näkyy jo siihen.  
**Steve** Mikä järven nimi on?  
**Helena** Onkamojärvi. Pekan kesämökki on Onkamojärven rannalla.  
**Steve** Tämä tie on oikea rallitie. Ovatko kaikki tiet täällä tällaisia?

- Helena** Joo, kaikki paitsi päätiet.  
**Steve** Onko mökin lähellä kauppa?  
**Helena** Ei ole, lähin kauppa on Kompakassa, mutta kaksi kertaa viikossa mökin lähellä käy myymäläauto.  
**Steve** Tämä paikka on sitten todella syrjässä.  
**Helena** Niin on, mutta suomalaiset haluavat olla rauhassa, kun he ovat kesämökillä.  
**Steve** No niin, nyt me olemme perillä. Tuolla on jo Pekan auto.

Pekka greets the visitors.

- Helena** Löysittekö hyvin perille?  
**Steve** Joo, oikein hyvin. Helena tiesi tien.  
**Pekka** Tervetuloa ja toivottavasti viihdyt täällä suomalaisen luonnon helmassa. Kahvi on jo kiehumassa ja kohta voimme panna saunan lämpiämään.

<b>aja/a, ajan, ajaa, ajoi</b>	<i>to drive</i>
<b>läpi</b>	<i>through</i>
<b>kilometrin päässä</b>	<i>one kilometre away</i>
<b>liikennevalot, -valoissa, -valoista, -valoihin</b>	<i>traffic lights, at, from, to the traffic lights</i>
<b>kääntyä/ä, käännyn, kääntyy, kääntyi</b>	<i>to turn</i>
<b>Mihin suuntaan?</b>	<i>In which direction?</i>
<b>risteys, risteuksen, risteystä</b>	<i>crossroads</i>
<b>kylä, -n, -ä, kyliä</b>	<i>village</i>
<b>Rääkkylään päin</b>	<i>towards Rääkkylä</i>
<b>tienviitta, -viitan, -viittaa, -viittoja</b>	<i>road sign</i>
<b>järvi, järven, järveä, järviä</b>	<i>lake</i>
<b>näky</b>	<i>is visible</i>
<b>ralli, -n, -a</b>	<i>rally</i>
<b>myymäläauto, -n, -a, -ja</b>	<i>mobile shop</i>
<b>syrjässä</b>	<i>out of the way</i>
<b>perillä</b>	<i>at the destination</i>
<b>perille</b>	<i>to the destination</i>
<b>löytää perille</b>	<i>to find one's way</i>
<b>hän tiesi tien</b>	<i>she knew the way</i>

## ► Tervetuliaiskahvit *Coffee on arrival*

Leena comes up to meet Steve and Helena. On arrival, coffee is waiting for the visitors.

- Leena** Hei Helena! Hei Steve! Tervetuloa meidän mökille!  
**Steve & Helena** Hei Leena!  
**Leena** Haluatteko kahvia, minulla on jo kahvi kiehumassa.  
**Steve** Kyllä kiitos, kahvi maistuisi oikein hyvin automatkan jälkeen. Anteeksi, mutta missä täällä on vessa?  
**Leena** Se on tuolla mäen takana, se on puuvessa.  
**Steve** Kiitos.  
**Leena** Tule sitten tänne terassille, niin juomme kahvia.  
**Leena** Kahvi on jo kupissa. Tässä on kermaa ja maitoa. Kuka haluaa kermaa ja kuka maitoa?  
**Steve** Kiitos ei kumpaakaan, minä juon kahvin mustana, mutta onko sinulla sokeria?  
**Leena** Ole hyvä, tässä on sokeria. Tässä on tuoretta pullaa ja mustikkapiirakkaa. Maistakaa, minä paistoin sen itse tänä aamuna.  
**Steve** Kiitos paljon, haluaisin maistaa vähän mustikkapiirakkaa. Leikkaatko minulle pienen palan. Kiitos. Tämä on oikein hyvää!  
**Leena** Kiitos, ota vain lisää, jos haluat. Mustikkapiirakka on oikein tyyppillistä suomalaista kahvileipää näin kesällä. Minä poimin mustikat itse täältä mökiltä.

<b>kahvi on kiehumassa</b>	<i>coffee is being made</i>
<b>maistuisi</b>	<i>would taste</i>
<b>maistua</b>	<i>to taste, to be nice to have</i>
<b>vessa, -n, -a, vessoja</b>	<i>toilet</i>
<b>pienen mäen takana</b>	<i>behind the little hill</i>
<b>puuvessa</b>	<i>outdoor toilet</i>
<b>terassi, -n, -a, terasseja</b>	<i>terrace</i>
<b>kahvi on jo kupissa</b>	<i>coffee is served</i>
<b>ei kumpaakaan</b>	<i>neither</i>
<b>paista/a, paistan, paistaa, paistoi</b>	<i>to bake</i>
<b>pulla, -n, -a, pullia</b>	<i>bun</i>
<b>mustikkapiirakka, -piirakan, -piirakkaa, -piirakoita</b>	<i>bilberry pie</i>
<b>leika/ta, leikkaan, leikkaa, leikkasi</b>	<i>to cut</i>
<b>pala, -n, -a, paloja</b>	<i>piece, slice</i>
<b>poimia mustikoita</b>	<i>to pick bilberries</i>
<b>mustikka, mustikan, mustikkaa, mustikoita</b>	<i>bilberry</i>
<b>ota vain</b>	<i>do have</i>
<b>kesällä</b>	<i>in the summer</i>

## ► Lämmitetään sauna! *Let's heat up the sauna!*

It is time to get the sauna ready. Steve is helping Pekka to carry the water to the sauna. Steve wants to know all about the sauna. It is his first time in a wood-heated sauna.

- Pekka** No niin, nyt voimme jo panna saunan lämpiämään. Kuka haluaa kantaa puut ja kuka haluaa kantaa vettä?  
**Steve** Minä voin kantaa vettä. Mistä minä kannan vettä?  
**Pekka** Järvestä! Tuolla saunan eteisessä on kaksi sankoa, joilla voi kantaa vettä.  
**Steve** Voiko järvivettä myös juoda?  
**Pekka** Ei oikein, me tuomme tavallisesti juomavettä joko kaupungista tai haemme tuolta naapurin kaivosta. Jos sinä kannat vettä, minä kannan puita. Polttopuut ovat tuolla saunan takana.  
**Steve** Kuinka kauan kestää ennen kuin sauna on lämmin?  
**Pekka** Noin puoli tuntia. Sillä aikaa kun sauna lämpiää, voimme käydä veneellä katsomassa katiskat.  
**Steve** Mikä on katiska?  
**Pekka** Se on kalanpyydys. Minulla on pari vanhaa katiskaa järvessä. Haluatko sinä soutaa, niin minä katson katiskat.  
**Steve** Hyvä on.

<b>lämmittää sauna</b>	<i>to heat the sauna</i>
<b>lämmittä/ä, lämmitän, lämmitää,</b>	<i>to heat, to warm up</i>
<b>lämmitti</b>	
<b>panna sauna lämpiämään</b>	<i>to start heating the sauna</i>
<b>kantaa puut</b>	<i>to carry the wood</i>
<b>kantaa vettä</b>	<i>to carry water</i>
<b>kanta/a, kannan, kantaa, kantoi</b>	<i>to carry</i>
<b>järvivesi, -veden, -vettä, -vesiä</b>	<i>lake water</i>
<b>juomavesi</b>	<i>drinking water</i>
<b>hake/a, haen, hakee, haki</b>	<i>to fetch</i>
<b>naapuri, -n, -a, naapureita</b>	<i>neighbour</i>
<b>kaivo, -n, -a, -ja</b>	<i>well</i>
<b>polttopuut</b>	<i>firewood</i>
<b>vene, veneen, venettä, veneitä</b>	<i>boat</i>
<b>katiska, -n, -a, katiskoja</b>	<i>a Finnish fish trap</i>
<b>kalanpyydys, -pyydyksen, -pyydystä pyydyksiä</b>	<i>a fish trap</i>
<b>souta/a, soudan, soutaa, souti</b>	<i>to row</i>
<b>soutuvene</b>	<i>rowing boat</i>

## Nyt saunaan *Now into the sauna*

The sauna is now ready. Leena and Helena go in first. Pekka gets the barbecue ready. And then it is Pekka and Steve's turn to go in.

**Pekka** Hei sauna on jo lämmin. Kuka haluaa mennä ensin saunaan? Haluatteko te, Leena ja Helena, mennä ensin? Hyvä on. Minä sytytän grillin sillä aikaa, kun te olette saunassa ja panen perunat kiehumään.

**Pekka** No niin, Steve, nyt on meidän vuoro mennä saunaan. Sinä olet ollut saunassa jo monta kertaa aikaisemminkin vai mitä?

**Steve** Jo, olen ollut saunassa, mutta vain Lontoossa ja Helsingissä. En ole koskaan ollut oikeassa puusaunassa.

**Pekka** Periaatteessa kaikki saunat ovat samanlaisia. Ensin menemme ja istumme lauteilla ja hikoilemme vähän. Lyödään vähän löylyä. Pidätkö sinä löylystä?

**Steve** Pidän, mutta en liian kuumasta löylystä.

**Pekka** Joko riittää?

**Steve** Jo, kiitos.

**Pekka** Haluatko mennä jäähylle ja uimaan?

**Steve** Joo, mennään vaan. Onko vesi kylmää?

**Pekka** Ei ole, tämä järvi on oikein matala ja vesi on kesällä aina lämmintä. Laiturin päässä on lämpömittari, katsotaan ... 22 astetta. Vesi on oikein lämmintä.

**Steve** Hyvä on, jos vesi on niin lämmintä, minä menen uimaan.

**Pekka** Uimasta takaisin löylyyn ja takaisin uimaan niin monta kertaa kuin haluat! Kun olet saanut tarpeeksesi, voimme istua saunan terassilla ja odotella ruokaa. Haluatko olutta?

**Steve** Kiitos mielelläni, olut maistuu oikein hyvältä saunan jälkeen.

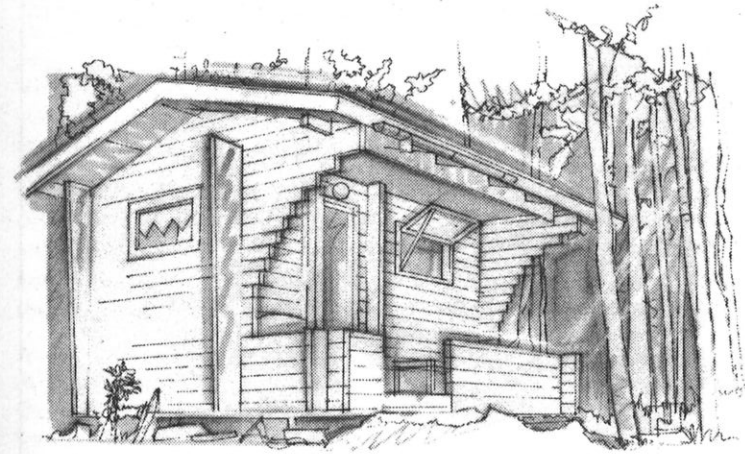
**Pekka** Minusta on mukava istua saunan jälkeen laiturilla, juoda olutta ja katsella auringonlaskua ja miettiä elämän tarkoitusta.

**Steve** Se taitaa olla kaikkien suomalaisten mieleen.

**Pekka** En tiedä, nykyään on paljon sellaisia suomalaisia, jotka ovat mieluummin kaupungissa kuin maalla, mutta on totta, että sauna ja kesäinen luonto ovat monelle suomalaiselle erittäin tärkeä asia.

**Steve** Minulla on vielä yksi kysymys, tottuuko näihin itikoihin koskaan?

**Pekka** No jaa, se on vaikea kysymys. Ne kuuluvat suomalaiseseen kesään.



<b>sytyttä/ä, sytytän, sytyttää, sytytti</b>	<i>to light</i>
<b>sytyttää tuli</b>	<i>to light a fire</i>
<b>tuli, tulen, tulta, tulia</b>	<i>fire</i>
<b>panna kiehumään</b>	<i>to put to boil</i>
<b>kiehu/a, kiehuu, kiehui</b>	<i>to boil</i>
<b>puusauna</b>	<i>wood-heated sauna</i>
<b>sauna, -n, -a, saunoja</b>	<i>sauna bath</i>
<b>periaatteessa</b>	<i>in principle</i>
<b>samanlai/nen, -sen, -sta, sia</b>	<i>similar, same kind of</i>
<b>mennään</b>	<i>let's go, we go</i>
<b>istutaan</b>	<i>let's sit, we sit</i>
<b>hikoil/la, hikoilen, hikoilee, hikoili</b>	<i>to sweat</i>
<b>lauteet, lauteita</b>	<i>seats in the sauna</i>
<b>lyö/dä löylyä</b>	<i>to throw water on the stove</i>
<b>löyly, -n, -ä, -jä</b>	<i>(special word for the steamy heat that emanates from the sauna stove <b>kiuas</b> when water is thrown on it)</i>
<b>kuuma, -n, -a, kuumia</b>	<i>hot</i>
<b>mennä jäähylle</b>	<i>to go out of the sauna to cool off</i>
<b>jäähy, -n, -ä, -jä</b>	<i>cooling off</i>
<b>mennä uimaan</b>	<i>go for a swim</i>

<b>matala, -n, -a, matalia</b>	<i>shallow</i>
<b>lämpömittari, -n, -a, -mittareita</b>	<i>thermometer</i>
<b>laiturin päässä</b>	<i>at the end of the jetty</i>
<b>saada tarpeeksi</b>	<i>to get enough, to have enough</i>
<b>odotel/la, odottelen, odottelee, odotteli</b>	<i>to wait a while</i>
<b>katsel/la, katselen, katselee, katseli</b>	<i>to watch, to look at</i>
<b>auringonlasku, -n, -a, -ja miettiä elämän tarkoitusta</b>	<i>sunset to think about the meaning of life</i>
<b>Kaikkien suomalaisten mieleen.</b>	<i>It pleases all Finns.</i>
<b>ovat mieluummin kaupungissa</b>	<i>prefer to stay in town</i>
<b>kesäi/nen, -sen, -stä, siä luonto, luonnon, luontoa</b>	<i>summer, summery nature</i>
<b>Tottuuko näihin itikoihin?</b>	<i>Does one get used to these mosquitoes?</i>
<b>itikka, itikan, itikkaa, itikoita</b>	<i>mosquito</i>
<b>Ne kuuluvat suomalaiseen kesään.</b>	<i>They are part of the Finnish summer.</i>

## Saunomishjeet *How to have a sauna*

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| a Hikoile hyvin                      | a <i>Sweat thoroughly</i>                    |
| b Lyö löylyä                         | b <i>Throw water on the stove</i>            |
| c Vihdo, jos haluat                  | c <i>Use the birch twigs if you wish</i>     |
| d Peseydy                            | d <i>Wash</i>                                |
| e Jäähdyttele ja kuivaa itsesi hyvin | e <i>Cool down and dry yourself well</i>     |
| f Lepää ja sitten syö                | f <i>Rest and then have something to eat</i> |

## Hyvä tietää

### 1 Kesämoikeistä *About summerhouses*

Many Finnish families have a summerplace **kesämökki**. Ideally it is situated **järven rannalla** *on the shore of a lake*, **meren rannalla** *on the seashore* or **saarella** *on an island*. The summer

place is often the old family home in the country. Finns have become urban dwellers on a larger scale only since the Second World War, so many families still have a link with the original village where the family comes from. **Mummola** *grandmother's place* has an almost mythical status in a Finnish child's life. For the older generations **mummola** was often in the countryside, not so for many of the youngsters of today. Now the old **mummola** is often a summer place.

**Kesämökki** is a retreat from town life: **takaisin luontoon** *back to nature*. No running water, wood heating, cutting firewood are among activities enjoyed at the summerhouse. Most people make a concession for electricity as you need a fridge to keep food and beer cold in the summer.

At the end of the last century and up to the Second World War in wealthy Finnish families the wife and children went **maalle** *to the country* for the whole summer. The husbands joined them for weekends. You can still see some of these grand villas around most Finnish towns. In Helsinki for instance **Lauttasaari** was a popular summer resort.

### 2 Saunasta *About the sauna*

There are more than one million saunas in Finland! Sauna is an essential part of life for most Finns. Saturday is the traditional **saunapäivä**. The Finns have always built saunas wherever they go. Sauna plays a very important part in Finnish life. Traditionally the sauna was completed before the house itself.

Sauna cleanses the soul as well as the body. Sauna is a great place for unwinding and relaxing, after all it is too hot to do anything else. **Vasta** or **vihta** is the Finnish name for the birch twigs you beat yourself with in the sauna.

## Vähän kielioppia

### täytyy, pitää *to have to, must*

To say that you have to or ought to do something, you use the following structure:

Minun täytyy mennä.	<i>I must go.</i>
Minun pitää mennä.	

The subject is in the genitive **minun**  
the auxiliary verb: **täytyy** or **pitää**  
then the infinitive of the verb: **mennä**

Liisan täytyy käydä Lisa must go to the shop.  
kaupassa.  
Meidän pitää ostaa ruokaa. We must buy some food.

Pitää is more colloquial and a shade less strong than täytyy.  
Pitää is almost like English *should* or *ought to* and täytyy is like  
*must, have to*.

### The genitive forms of the personal pronouns:

minun		mennä
sinun	täytyy	ostaa
hänen	pitää	tulla
meidän		syödä
teidän		juoda
heidän		odottaa

The object in these sentences will be in the accusative i.e. the  
nominative case (singular or plural):

Minun täytyy ostaa kirja.	I must buy a book.
Minun täytyy antaa sanomalehti Leenalle.	I must give the newspaper to Leena.
Minun täytyy hakea kirjat kirjastosta.	I must fetch the books from the library.

The negative of **täytyy** and **pitää** is **ei saa must not**

Minä en saa uida.	I must not swim.
Sinä et saa syödä ennen saunaa.	You must not eat before the sauna.
Hän ei saa syödä kalaa, hän on allerginen sille.	He must not eat fish, he is allergic to it.
Me emme saa juoda tätä vettä.	We must not drink this water.
Te ette saa myydä kesämökkiä.	You must not sell the summerhouse.
He eivät saa polttaa.	They must not smoke.

Notice the object in the negative sentence is in the partitive and  
the subject is in the nominative case.

### Osata ja voida 'To be able to' and 'can'

Osata means *can, to know how to* and **voida can, be able to**.

Voimme grillata.  
Voisimme grillata.  
Voin pistäytyä Alkossa.  
Voisit ostaa mansikoita.  
En voi kuvitella saunaa ilman olutta.  
Voiko järvivettä juoda?

We can grill (it is possible).  
We could grill.  
I can drop in at the Alko.  
You could buy some strawberries.  
I cannot imagine sauna without beer.  
Can one drink lake water?

Infinitive	Present and past	Cond.	Neg. present	Neg. cond.
voi/da	voin	voisin	en voi	en voisi
	voit	voisit	et voi	et voisi
	voi	voisi	ei voi	ei voisi
	voimme	voisimme	emme voi	emme voisi
	voitte	voisitte	ette voi	ette voisi
	voivat	voisivat	eivät voi	eivät voisi

Notice the present tense and the imperfect are the same: *voin I can, I could*. The negative past tense: *en/et/ei voinut; emme/ette/eivät voineet*.

Osaatteko te varmasti nyt sinne?	Do you know how to get there for sure?
Osaatko sinä soutaa?	Do you know how to row?
Osaatko puhua englantia?	Can you speak English?
Osaatko ajaa autoa?	Can you drive (do you know how to)?

Infinitive	Present	Past	Cond.	Neg. present	Neg. cond.
osa/ta	osaan	osasin	osaisin	en osaa	en osaisi
	osaat	osait	osaisit	et osaa	et osaisi
	osaa	osasi	osaisi	ei osaa	ei osaisi
	osaamme	osaisimme	osaisimme	emme osaa	emme osaisi
	osaatte	osaisitte	osaisitte	ette osaa	ette osaisi
	osaavat	osaisivat	osaisivat	eivät osaa	eivät osaisi

Negative past tense: *en/et/ei osannut; emme/ette/eivät osanneet*

### Mennään juomaan kahvia! Let's go and have a coffee!

The form of the verb used to mean *let's do something* is the same as the passive present tense: *is being done*.

### The formation

#### Group I verbs:

The ending is **-taan/-tään**  
**-a → -e** before the ending

the consonant gradation: always the weak grade (see for instance the first person singular).

luke/a	to read	→ luetaan	<i>let's read; is read</i>
asu/a	to live	→ asutaan	<i>let's live; is lived</i>
aja/a	to drive	→ ajetaan	<i>let's drive; is driven</i>

### Group II verbs:

The ending is **daan/-dään** which is added to the infinitive after the infinitive ending is dropped.

juo/da	to drink	→ juodaan	<i>let's drink; is drunk</i>
syö/dä	to eat	→ syödään	<i>let's eat; is eaten</i>
ui/da	to swim	→ uidaan	<i>let's swim; is swum</i>

### Group III verbs:

The ending is the same as the consonant of the infinitive sign + **-aan/-ään**.

men/nä	to go	→ mennään	<i>let's go; is gone</i>
tul/la	to come	→ tullaan	<i>let's come; is come</i>
harjoitel/la	to practise	→ harjoitellaan	<i>let's practise; is practised</i>

### Group IV verbs:

The ending is **-taan/-tään** which is added to the infinitive stem.

tava/ta	to meet	→ tavataan	<i>let's meet; is met</i>
luva/ta	to promise	→ luvataan	<i>let's promise; is promised</i>

### Group V verbs:

These verbs end in **-i** and **-ta/-tä**; such as *valita to choose, häiritä to disturb*.

The ending **-taan/-tään** is added to the infinitive stem:

vali/ta	to choose	→ valitaan	<i>let's choose; is chosen</i>
---------	-----------	------------	--------------------------------

When you combine two verbs together like **mennään juomaan** *let's go and drink*, the second verb is in a special form, which is called the third infinitive. It has a sign **-ma/-mä**, which is added to the stem of the present tense with the strong grade. So look at the third person singular of the verb and drop the second vowel:

**luke/e** and **ma** is the third infinitive: *lukema*

You could liken this form to the English verbal noun. This form can then be used with a case ending.

With the illative:

Mennään juomaan kahvia! *Let's go and drink coffee!*

with the inessive case:

Olemme juomassa kahvia. *We are drinking coffee.*

with the elative case:

Tulemme juomasta kahvia. *We have just had some coffee.*

Some more examples:

Olin kirjastossa lukemassa. *I was at the library reading.*

Olin syömässä ravintolassa. *I was at the restaurant having a meal.*

Olin uimassa uimahallissa. *I was at the swimming-pool having a swim.*

Menen kirjastoon lukemaan. *I am going to the library to read.*

Menen syömään ravintolaan. *I am going to a restaurant to eat.*

Menen uimaan uimahalliin. *I am going to the swimming-pool for a swim.*

Tulin juuri kirjastosta lukemasta. *I just came from reading at the library.*

Tulin juuri syömästä ravintolasta. *I just came from a restaurant where I had a meal.*

Tulin uimasta uimahallista. *I came from a swim at the swimming-pool.*

This way of joining two verbs together is the natural way for Finns to express two related activities. There is nothing stopping you expressing the same thing with two sentences:

Olin kirjastossa. Luin siellä. *I was at the library. I read there.*

but this is the way they are usually joined → *Olin kirjastossa lukemassa.*

**Minusta sauna on ihana!** *I think a sauna is wonderful!*

There are different ways of expressing opinion. The simplest way is to say:

Minusta Suomi on kaunis maa.

Onko sinusta Helsinki kaunis kaupunki?

*In my opinion/I think Finland is a beautiful country.*

*Do you think Helsinki is a beautiful town? Is Helsinki a beautiful town in your opinion?*

The word referring to the person whose opinion is expressed or sought has the end *-sta/-stä*:

Minusta Suomi on kallis maa.

Onko sinusta Joensuu kiva kaupunki?

Hänestä kesä on mukava.

Meistä Turku on kaunis kaupunki.

Onko teistä suomi helppo kieli?

Heistä suomalainen kala on hyvää.

Pekasta englanti ei ole vaikeaa.

Leena Suomisesta kurssi oli helppo.

Presidentistä asia on tärkeä.

*In my opinion Finland is an expensive country.*

*Do you think Joensuu is a nice town?*

*He thinks the summer is pleasant.*

*We think Turku is a beautiful town.*

*Do you find Finnish an easy language?*

*They think Finnish fish is good.*

*Pekka does not find English difficult.*

*Leena Suominen thought the course was easy.*

*The president regards the matter as important.*

You can also say:

Mitä mieltä olet Helsingistä?

and you can answer:

Minusta Helsinki on oikein kaunis kaupunki, erityisesti kesällä.

*Lit. Of what mind/what is your opinion of Helsinki?*

*I think Helsinki is a very beautiful town, especially in the summer.*

## Imperatiivi *The imperative*

The form of the verb used to tell someone to do something is called the imperative (see Unit 4).

You have already used this form in the phrases:

Ole hyvä  
Olkaa hyvä

*Lit. be good please  
please*

The singular form is the same as the present tense of the verb without a personal ending. It has the weak grade. The easiest way to find it is to look at the first person singular:

lue/n and drop the ending -n → lue!      *read!*  
kirjoita/n → kirjoita!      *write!*

to say *don't* do something, simply add the word *don't älä* in front:

älä lue!      *don't read!*  
älä kirjoita!      *don't write!*

You can use this as a polite request when you combine it with *ole hyvä*:

Ole hyvä ja lue!      *Please read!*  
or  
Lue, ole hyvä!      *Read, please!*

The plural is formed from the infinitive of the verb.

*luke/a* drop the infinitive ending and add *-kaa/-kää* → *lukekaa!*  
*kirjoitta/a* → *kirjoittakaa!*

The group IV and V verbs have *-t* before the *-kaa/-kää*:

*tava/ta* → *tavatkaa!* *vali/ta* → *valitkaa!*

also in the negative: *älkää tavatko!* *älkää valitko!*

The negative is formed by changing the *-kaa/-kää* to *-ko/-kö* and adding *älkää* in front:

Älkää lukeko!      *Do not read!*  
Älkää kirjoittako!      *Do not write!*

The polite form:

*Lukekaa, olkaa hyvä!*  
*Olkaa hyvä ja lukekaa!*

The imperative can be used by itself as long as the tone of voice is conciliatory or polite.

Tule!      *Come!*  
Mene!      *Go!*

Often in colloquial Finnish this form is combined with the word *vain* or *vaan*:

Tule vaan! Tule vain!      *Do come! Come by all means!*  
Mene vaan/vain!      *Go by all means/do go!*



## Harjoitellaan!

These exercises are designed to revise and consolidate material from previous units as well as this one.

- ▶ 1 How do you greet someone:  
 a first thing in the morning?  
 b during the day?  
 c in the evening?
- 2 How do you answer the above greetings?
- ▶ 3 What do you say when you pass something to someone?
- ▶ 4 Say thank you. Can you think of different ways of saying thank you?
- ▶ 5 Say hello to a friend. Can you think of more than one word for hello?
- ▶ 6 You have just accidentally knocked into somebody on the bus, what do you say?
- ▶ 7 You are tired and decide to go to bed, how would you say goodnight!
- ▶ 8 It is Friday afternoon, you have been chatting to a friend.  
 a Before you go, wish your friend a pleasant weekend!  
 b Your friend wishes you the same in return. What does he say?
- ▶ 9 You have been given the name of a person to contact. You ring his number. How do you ask whether the person (let's call him Kari Anttila) is available to talk to?
- 10 You are making a phone call.  
 a How do you introduce yourself on the telephone?  
 b You are not sure about speaking Finnish on the phone. How do you ask: Do you speak English?  
 c The answer is **Valitettavasti en puhu englantia**: What have you just been told?  
 d You want to say that you can speak a little Finnish. How do you say that?  
 e What do you say, when you don't understand what has been said to you?
- 11 Answer the following.  
 a How do you ask someone: How are you? Can you think of more than one way of phrasing this question?

- b How do you answer the above question/s?  
 c How do you ask where in Finland someone is from?
- 12 What will the person say, if he comes from:  
 a Eastern Finland?  
 b Western Finland?  
 c Northern Finland?  
 d Southern Finland?
- 13 How do you ask a person where he works?
- 14 How would you ask a person's address and telephone number?
- ▶ 15 You have been asked for the following information:  
 Say: I am \_\_\_\_\_ (your name).  
 My address is \_\_\_\_\_  
 I work \_\_\_\_\_  
 I live \_\_\_\_\_  
 I speak \_\_\_\_\_ (eg. English, French, etc.)
- 16 You have just been asked **Pidätkö Suomesta?** What have you been asked?
- ▶ 17 How do you say: I like Finland very much?
- 18 How would you say that you like:  
 a sauna? b Helsinki? c coffee? d the summer? e ryebread?
- 19 Here is the shopping list from the unit. See if you can match the English with the Finnish.
- |                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| a kanaa               | i tomatoes                     |
| b lenkkimakkaraa      | ii cucumber                    |
| c valkosipulimakkaraa | iii rolls                      |
| d salaattia           | iv strawberries                |
| e tomaatteja          | v crate of beer                |
| f kurkkua             | vi white wine                  |
| g ruisleipää          | vii sausage (horse-shoe shape) |
| h sämpylöitä          | viii lemonade                  |
| i kananmunia          | ix garlic sausage              |
| j mansikoita          | x milk                         |
| k valkoviiniä         | xi chicken                     |
| l kori olutta         | xii eggs                       |
| m limsaa              | xiii ryebread                  |
| n maitoa              | xiv salad                      |

## Vähän lisää

### Mökille viikonlopuksi *To the summerhouse for the weekend*

Two friends Katja and Antti are making plans for the weekend. If the weather is good, it might be a good idea to leave early and go to the summerhouse.

- Katja** Mitä sinua haluat tehdä tänä viikonloppuna?  
**Antti** En tiedä. Mitä sinä haluaisit tehdä?  
**Katja** Huomenna, jos on hyvä ilma, voisimme mennä meidän kesämökille.  
**Antti** Ai kun kiva. Mihin aikaan sinä haluaisit lähteä?  
**Katja** Jos jaksat nousta ylös aikaisin, voisimme lähteä kello seitsemän. Matka kestää noin 50 minuuttia.  
**Antti** Kello seitsemän! No, miksei, kyllä minä jaksan nousta kerran kesäällä!  
**Katja** Hyvä on, minä tulen hakemaan sinut kello seitsemän. Soitan ennen kuin lähden kotoa ja herätän sinut.  
**Antti** On minulla herätyskello!  
**Katja** Kun ollaan mökillä, käydään ensin järvellä kalassa. Meidän järvessä on paljon kalaa; ahvenia ja haukia. Meillä on katiska järvessä laiturin vieressä, ehkä siellä on kalaa jo valmiina.  
**Antti** Voimmeko myös käydä saunassa?  
**Katja** Totta kai, minä käyn aina saunassa, kun olen mökillä. Ainakin kerran päivässä, joskus kaksi tai kolme kertaa.  
**Antti** Minusta on aina niin mukava, kun voi mennä uimaan suoraan saunasta ja mennä takaisin löylyyn ja sitten uimaan ja taas löylyyn.  
**Katja** Saat uida niin monta kertaa kuin haluat.  
**Antti** Saunan jälkeen olisi mukava juoda olutta.  
**Katja** Minulla on aina olutta kesämökillä. En voi kuvitellakaan saunaa ilman saunakaljaa.

<b>jaksaa, jaksan, jaksaa, jaksoi</b>	<i>to have the strength/energy</i>
<b>Miksei? miksi ei?</b>	<i>Why not?</i>
<b>kerran kesässä</b>	<i>once a summer</i>
<b>hakea, haen, hakee, haki</b>	<i>to fetch</i>
<b>kotoa</b>	<i>from home</i>
<b>herätyskello, -n, -a, -ja</b>	<i>alarm clock</i>
<b>käydä kalassa</b>	<i>go fishing</i>
<b>valmiina</b>	<i>ready and waiting</i>
<b>totta kai</b>	<i>naturally, of course</i>
<b>kalja, -n, -a</b>	<i>beer</i>
<b>En voi kuvitellakaan ...</b>	<i>I can't imagine ...</i>
<b>saunakalja</b>	<i>sauna beer</i>
<b>olla, me olemme</b>	<i>we are</i>

### Sanan laskuja saunasta *Proverbs about the sauna*

- Jos vesi, viina ja sauna ei auta, on tauti kuolemaksi.** *If water, vodka and sauna don't help, then the condition is mortal.*
- Sauna on köyhän apteekki.** *Sauna is a poor man's chemist.*

# oh dear, oh dear! voi voi voi!

# 10

In this unit you will learn

- to describe how you feel
- to buy items at the chemist's
- to make an appointment with the doctor

## Dialogeja

### ▣ Kuinka sinä voit? *How are you feeling?*

Helena is not feeling very well. Steve suggests that she should take the day off and go back to bed. Looks like she might have flu.

**Steve** Kuinka sinä voit? Näytät vähän sairaalta.

**Helena** En tiedä, mikä minua vaivaa. Minulla on kylmä.

**Steve** Oletko vilustunut? Ehkä sinussa on flunssa. Onko sinussa kuumetta?

**Helena** En tiedä. Minua väsyttää, vaikka nukuin kahdeksan tuntia viime yönä.

**Steve** Onko sinulla päänsärky?

**Helena** On ja minulla on myös nuha. Kurkku on oikein kipeä.

**Steve** Taitaa ollaa paras, että soitat työhön ja sanot, ettet voi tulla työhön tänään.

**Helena** Voisitko sinä soittaa, minä olen niin väsynyt?

**Steve** Hyvä on, minä soitan. Sinä menet nyt takaisin sänkyyn ja lepää. Ota yksi aspiriini ja juo kuumaa mehua. Toivottavasti voit paremmin huomenna.

**Helena** Selvä on. Minä menen takaisin sänkyyn.

<b>Kuinka voit?</b>	<i>How are you feeling?</i>
<b>Mikä minua vaivaa?</b>	<i>What is wrong with me?</i>
<b>näyttä/ä, näytän, näyttää, näytti</b>	<i>to look, to seem</i>
<b>Näytät sairaalta.</b>	<i>You look ill.</i>
<b>Minulla on kylmä.</b>	<i>I feel cold.</i>
<b>vilustu/a, vilustun, vilustuu, vilustui</b>	<i>to catch a cold, to catch a chill</i>
<b>Oletko vilustunut?</b>	<i>Have you caught a cold?</i>
<b>flunssa, -n, -a</b>	<i>flu, influenza</i>
<b>kuume, -en, -tta</b>	<i>temperature, fever</i>
<b>väsyttää</b>	<i>to feel tired</i>
<b>Minua väsyttää.</b>	<i>I feel tired.</i>
<b>nukku/a, nukun, nukkuu, nukkui</b>	<i>to sleep</i>
<b>viime yönä</b>	<i>last night</i>
<b>päänsärky, -säryn, -särkyä</b>	<i>headache</i>
<b>nuha, -n, -a</b>	<i>cold (in the nose)</i>
<b>kurkku, kurkun, kurkkua</b>	<i>throat</i>
<b>kipeä, -n, -ä, kipeitä</b>	<i>sore, painful</i>

Taitaa olla paras. ettet=että et väsynyt, väsyneen, väsynyttä, väsyneitä sänky, sängyn, sänkyä, sänkyjä levä/tä, lepään, lepää, lepäsi aspiriini, -n, -a kuuma, -n, -a, kuumia Voit paremmin.	<i>It might be best. that you don't tired  bed  to rest aspirin hot You will feel better.</i>
--	---

### ▣ Apteekissa *At the chemist's*

After the weekend at the summerhouse Steve needs something to soothe the mosquito bites. He goes to a chemist. He asks the *farmaseutti pharmacist* to recommend something for the bites.

<b>Farmaseutti</b>	Hyvää päivää. Kuinka voin auttaa?
<b>Steve</b>	Hyvää päivää. Minulla on hyönteisenpuremia. Voisitteko suositella jotakin voidetta niihin?
<b>Farmaseutti</b>	Ovatko ne hyttysenpuremia?
<b>Steve</b>	Joo. Minä olin ystävien kesämökillä viikonloppuna ja siellä oli oikein paljon itikoita.
<b>Farmaseutti</b>	Kutittaako puremia?
<b>Steve</b>	Kutittaa.
<b>Farmaseutti</b>	Tässä on oikein hyvää voidetta hyttysenpuremiin. Ehkä olisi myös hyvä käyttää jotakin hyttysvoidetta. Esimerkiksi tämä suihke pitää hyttysset tehokkaasti loitolla. Voisitte kokeilla sitä seuraavan kerran kun olette sellaisessa paikassa, jossa on hyttysiä.
<b>Steve</b>	Hyvä on, otan ne molemmat. Kuinka paljon ne maksavat?
<b>Farmaseutti</b>	Voide maksaa 22,50 ja suihke maksaa 18,50.

hyönteisenpurema, -n, -a, -puremia voide, voiteen, voidetta, voiteita Voisitteko suositella? itikanpurema-hyttysenpurema itikka, itikan, itikkaa, itikoita hytty/nen, -sen, -stä, -siä kutittaa voidetta puremiin hyttysvoide	<i>insect bite  cream, ointment, repellent Could you recommend? mosquito bite mosquito mosquito to itch cream for bites mosquito repellent</i>
--	--

suihke, suihkeen, suihketta pitää loitolla tehokkaasti kokeil/la, kokeilen, kokeilee, kokeili seuraavan kerran sellaisessa paikassa, jossa ...	<i>spray to keep away efficiently to try  next time in the sort of place, where ...</i>
--	---

### ▣ Haluaisin varata ajan lääkärille *I would like to make an appointment with a doctor*

Helena is still not feeling well. She has a sore throat. She makes an appointment to see a doctor at a health centre. *Vastaanottoapulainen* is a *receptionist* (V).

<b>V</b>	Niinivaaran terveyskeskus. Hyvää huomenta.
<b>Helena</b>	Hyvää huomenta. Haluaisin varata ajan lääkärille.
<b>V</b>	Milloin haluaisitte ajan?
<b>Helena</b>	Niin pian kuin mahdollista. Minulla on kurkkutulehdus.
<b>V</b>	Meillä on tänään oikein kiire. Hetkinen...katsotaan. Tässä on yksi peruutus. Kello 11.35 tänä aamuna. Sopiiko se teille?
<b>Helena</b>	Kyllä se sopii. Siis kello 11.35. Anteeksi, mikä on lääkärin nimi?
<b>V</b>	Hannu Ihalainen. Ja teidän nimenne on?
<b>Helena</b>	Nimeni on Helena Kolehmainen.
<b>V</b>	Kiitos ja kuulemiin.
<b>Helena</b>	Kiitos ja kuulemiin.

terveyskeskus vastaanottoapulainen, -sen, -sta, -sia Haluaisin varata ajan.  lääkäri, -n, -ä, lääkäreitä niin pian kuin mahdollista kurkku/tulehdus, -tulehduksen, -tulehdusta, -tulehduksia Katsotaan. peruutus, peruutuksen, peruutusta, peruutuksia	<i>health centre receptionist  I'd like to make an appointment. doctor as soon as possible throat infection  Let's see. cancellation</i>
---	--

## Terveyskeskuksessa At the health centre

Helena arrives at the health centre for her appointment. She checks in at the reception. She is asked to wait until the doctor lääkäri calls her. V = vastaanottoapulainen *receptionist*.



- Helena** Hyvää päivää.  
**V** Hyvää päivää, kuinka voin auttaa?  
**Helena** Minulla on varattu aika.  
**V** Millä nimellä?  
**Helena** Helena Kolehmainen.  
**V** Joo, hetkinen, tässä se on, tohtori Ihalainen, kello 11.35. Olkaa hyvä ja istukaa. Lääkäri kutsuu teidät sisään.  
**Helena** Anteeksi, mutta missä minun pitää istua?  
**V** Vastaanottohuone numero 4. Se on tuolla, toinen ovi oikealla. Tuolit ovat oven vieressä.  
**Helena** Kiitos.  
**Lääkäri** Helena Kolehmainen!  
*(Helena gets up and goes into the examination room)*  
**Lääkäri** Istukaa olkaa hyvä. No niin, mikä teitä vaivaa?  
**Helena** Minulla on oikein kipeä kurkku.  
**Lääkäri** Jaaha ... Katsotaanpa. Avatkaa suunne. Joo, näyttää, että teillä on angiina eli kurkkutulehdus. Minä annan teille lääkemääräyksen. *(the doctor writes out a prescription)* Annan teille antibioottikuurin. Oletteko allerginen penisilliinille?  
**Helena** En tietääkseni.

- Lääkäri** Hyvä on. Tässä on lääkemääräys, voitte hakea sen apteekista. Otatte yhden tabletin joka kuudes tunti. Kuuri kestää neljä päivää.  
**Helena** Kiitos paljon. Näkemiin.  
**Lääkäri** Näkemiin.

varattu aika	<i>appointment</i>
tohtori, -n, -a, tohtoreita	<i>doctor (as a title, Dr.)</i>
kutsu/a, kutsun, kutsuu, kutsui	<i>to invite</i>
sisään	<i>in</i>
vastaanottohuone, -en, -tta, -ita	<i>surgery</i>
Katsotaanpa.	<i>Well, let's have a look.</i>
Avatkaa suunne.	<i>Open your mouth.</i>
angiina, kurkkutulehdus	<i>tonsillitis</i>
lääke/määräys, -määräyksen, -määräystä, määräyksiä	<i>prescription</i>
antibioottikuuri, -n, -a	<i>course of antibiotics</i>
allerginen (esim. penisilliinille)	<i>allergic (to e.g. penicillin)</i>
En tietääkseni.	<i>Not as far as I know.</i>
otta/a, otan, ottaa, otti	<i>to take</i>
tabletti, tabletin, tablettia, tabletteja	<i>tablet, pill</i>
Joka kuudes tunti.	<i>Every six hours (Lit. every 6th hour).</i>

## Hyvä tietää

### 1 Kuinka voit? *How are you feeling?*

It is important to be able to describe how you feel, especially if you are unwell. Here are some useful expressions to describe how you feel:

<b>Minussa/minulla on flunssa.</b>	<i>I have the flu.</i>
<b>Minussa/minulla on nuha.</b>	<i>I have a cold.</i>
<b>Minussa/minulla on yskä.</b>	<i>I have a cough.</i>
<b>Minussa/minulla on kuumetta.</b>	<i>I have a temperature, a fever.</i>
<b>Minulla on päänsärky.</b>	<i>I have a headache.</i>
<b>Minulla on kipeä kurkku.</b>	<i>I have a sore throat.</i>
<b>Minulla on hammassärky.</b>	<i>I have a toothache.</i>

<b>Minulla on krapula.</b>	<i>I have a hangover.</i>
<b>Minulla on allergia.</b>	<i>I have an allergy.</i>
<b>Minulla on ihottuma.</b>	<i>I have a rash.</i>
<b>Minulla on jotain silmässä.</b>	<i>I have something in my eye.</i>
<b>Minulla on kylmä.</b>	<i>I feel cold, I am cold.</i>
<b>Minulla on kuuma.</b>	<i>I feel hot, I am hot.</i>
<b>Minulla on paha olla.</b>	<i>I feel ill, I feel sick.</i>

Notice that with some ailments you can say either:

Minulla on flunssa.	<i>I have the flu or</i>
Minussa on flunssa.	<i>(Lit. In me there is a flu)</i>

When you want to ask after someone's health, you can say:

Kuinka sinä voit?	<i>How are you?</i>
Kuinka te voitte?	

If someone looks as if they are in pain, you can ask:

Mikä sinua vaivaa?	<i>What is wrong?</i>
Mikä teitä vaivaa?	

To wish someone well you can say:

Voi hyvin! Voikaa hyvin! *Take care! (Keep well!)*

If you want to ask after someone else's health, you can say:

Kuinka vanhempasi voivat?	<i>How are your parents?</i>
Kuinka vaimosi voi?	<i>How is your wife?</i>

You usually ask this of people who you know have not been well or elderly people. This enquiry always refers to health. If you want to know just how someone is generally speaking, you say:

Mitä sinulle kuuluu?	<i>How are you?</i>
Mitä vanhemillesi kuuluu?	<i>How are your parents?</i>
Mitä lapsillesi kuuluu?	<i>How are your children?</i>

## 2 Mistä saat apua, jos olet sairas? *Where to go for help, if you are ill?*

**Apteekki** is a *dispensing chemist*, staffed with *farmaseutti trained pharmacists*. They can help you with remedies for minor ailments. For more serious ailments you have to see a doctor. When a doctor gives you a prescription for medicine, you need to take the prescription to a chemist.

There is always a chemist on duty in all towns and some larger villages. The *duty chemist* is called **päivystävä apteekki**. You can find out which chemist is on duty from the local press or the local telephone directory, where you will find a number to call for the information.

**Sairaalat hospitals** and **terveyskeskukset health centres** are the next port of call, if the illness is more serious or if indeed you have had an accident. You can go to **päivystävä terveyskeskus (health centre on duty)** without an appointment, but you might end up waiting for a long time. It is best to check by phone whenever possible. **Poliklinikka** is the *out-patients' department* at a hospital.

You can obtain articles of personal hygiene at a chemist's or in **kemikaalikauppa non-dispensing chemist**, often specializing in beauty products and cosmetics. **Tavaratalot department stores** and **supermarketit supermarkets** have **kemikaaliosasto**, where you will find everything from razor blades and shampoos to hairbrushes and make-up items.

## 3 Erikoislääkärit *Specialist doctors*

Here are some words that you might need to know:

<b>silmälääkäri</b>	<i>an eye specialist</i>
<b>optikko</b>	<i>an optician</i>
<b>lasit</b>	<i>glasses</i>
<b>piilolinssit</b>	<i>contact lenses</i>
<b>ihotautilääkäri</b>	<i>a skin specialist</i>
<b>sisätautilääkäri</b>	<i>specializes in the functioning of internal organs</i>
<b>lastenlääkäri</b>	<i>a paediatric specialist</i>
<b>naistentautien erikoislääkäri</b>	<i>a gynaecologist</i>
<b>or gynekologi</b>	
<b>korva-, nenä-, ja kurkkutautien lääkäri</b>	<i>an eye, nose and throat specialist</i>
<b>kirurgi</b>	<i>a surgeon</i>
<b>psykiatri</b>	<i>a psychiatrist</i>
<b>hammaslääkäri</b>	<i>a dentist</i>
<b>terveyskeskuslääkäri</b>	<i>a general term for a health centre doctor</i>
<b>yksityislääkäri</b>	<i>a private doctor</i>

It might also be useful to know that **röntgenkuva** is an *X-ray*. **Fysikaalinen hoito** is *physiotherapy*. **Lääkärintodistus** is a *doctor's certificate*. **Sairasloma** is *sick leave*.

If a doctor gives you **lähete**, he is referring you to a hospital or some further examination.

**Odotushuone** is a *waiting room*. **Mennä vastaanotolle** means to go to the doctor's surgery. **Tutkimushuone** is an *examination room*. **Sairaanhoitaja** is a *nurse*. **Lääke** is the general word for *medicine*, for example: **yskänlääke** is *cough mixture*, **päänsärkylääke** is a *headache pill*.

#### 4 Itikoita, hyttysiä, sääskiä Mosquitoes, mosquitoes, mosquitoes

Mosquitoes are a blot on the landscape in the Finnish summer. With so much water around they are impossible to avoid. They are a nuisance, but they are not dangerous and don't carry disease. But the bites are itchy. The peculiar sharp sound of a mosquito in a room or a tent at night time is enough to stop you from sleeping!

As you would have noticed from the dialogue, there are several different words for these insects. They vary regionally. In southern and western Finland they are known as **hyttynen**, which is the standard Finnish word for *them*. **Itikka** is what they are known as in eastern Finland. The larger variety in Lapland is called **sääski**.

## Vähän kielioppia

### Verbs describing physical feelings

There are some verbs in Finnish which describe a physical state or emotions and which occur only in the third person singular. They are known in Finnish as **yksipersonaiset verbit**.

väsyttää	<i>to feel tired</i>
nukuttaa	<i>to feel sleepy</i>

The word indicating the person who has the feeling is in the partitive, and it is placed in front of the verb in a statement. Ordinary rules apply for questions: the verb comes first in a question.

Minua väsyttää.  
Väsyttääkö sinua?  
Minua nukuttaa.  
Nukuttaako teitä?

*I feel tired.*  
*Do you feel tired?*  
*I feel sleepy.*  
*Do you feel sleepy?*

Here are some more examples of verbs of this type:

suuttuttaa	<i>to feel angry</i>	Minua suuttuttaa.	<i>I am angry</i>
ärsyttää	<i>to feel irritated</i>	Minua ärsyttää.	<i>I am feeling irritated.</i>
hävettää	<i>to feel ashamed</i>	Minua hävettää.	<i>I feel ashamed.</i>
naurattaa	<i>to be amused (Lit. feel like laughing)</i>	Minua naurattaa aina, kun katson Charlie Chapliniä.	<i>Watching Charlie Chaplin always makes me laugh.</i>
itkettää		Häntä itkettää aina häissä.	<i>to feel tearful, to feel like crying</i> <i>She always feels tearful at a wedding.</i>
janottaa	<i>to feel thirsty</i>	Janottaako sinua?	<i>Are you thirsty?</i>
kutittaa	<i>to feel itchy</i>		

### Näytät sairaalta You look ill

The verb **näyttää** *to seem, to look like*, **maistua** *to taste like*, **kuulostaa** *to sound like*, **tuntua** *to feel like* are used with the ablative case **-lta/-ltä** to express how something looks, tastes, sounds or feels like something.

Sinä näytät sairaalta.	<i>You look ill.</i>
Tuo mies näyttää suomalaiselta.	<i>That man looks like a Finn.</i>
Kylmä olut maistuu hyvältä.	<i>Cold beer tastes good.</i>
Sauna tuntuu hyvältä hiihdon jälkeen.	<i>A sauna feels good after skiing.</i>
Se kuulostaa mielenkiintoiselta.	<i>It sounds interesting.</i>
Hinta kuulostaa kalliilta.	<i>The price sounds expensive.</i>

### Tietääkseni As far as I know

There are some useful expressions using this structure with the verb: (**tietää** plus **kse** plus possessive suffix → **tietääkseni** *as far as I know*)

Muistaakseni ...	<i>As far as I can remember ...</i>
Totta puhuakseni ...	<i>To tell you the truth ...</i>
Tietääksemme hän on muuttanut.	<i>He has moved as far as we know.</i>

This structure can also express intension or purpose:

Hän matkusti Lontooseen *He travelled to London in order*  
tavatakseen ystäviään. *to meet some friends of his.*

Me matkustamme Kanarian *We are going to the Canary*  
saarille saadaksemme *Islands in order to get*  
aurinkoa. *some sun.*

### Joka kuudes tunti *Every six hours*

To say that something happens at a specific given interval, you can use the word **joka** *every, each* and then the appropriate word for the time span:

joka toinen viikko *every second week*  
joka kolmas päivä *every third day*  
joka viides vuosi *every five years*

**Joka** *every, each* is an indeclinable pronoun. In other words it does not have any case endings.

Meillä on suomen tunti joka *We have a Finnish lesson*  
maanantai. *every Monday.*  
Hän käy joka vuosi *He visits Finland every year.*  
Suomessa.  
Soitan hänelle joka päivä. *I ring her every day.*  
Me käymme maalla joka *We go to the country every*  
viikonloppu. *weekend.*

### Niin pian kuin mahdollista *As soon* *as possible*

#### Niin – kuin *As – as (with adverbs)*

Niin nopeasti kuin mahdollista. *As quickly as possible.*  
Niin hyvin kuin mahdollista. *As well as possible.*  
Hän tulee niin nopeasti kuin *He'll come as quickly as he*  
ehtii. *can make it.*

*As – as* can also be **yhtä – kuin** (with adjectives), where it means equally good, equally old, etc.

Hän on yhtä vanha kuin minä. *He is as old as I.*  
Pekka on yhtä pitkä kuin Jussi. *Pekka is as tall as Jussi.*

### Words ending in -s

Some words ending in -s have a -ks- in their inflectional stem. These are often nouns that have been derived from verbs.

the infinitive		the noun		genitive (inflectional stem)
kysyä	<i>to ask</i>	kysymys	<i>a question</i>	kysymyksen
vastata	<i>to answer</i>	vastaus	<i>an answer</i>	vastauksen
tulehtua	<i>to become inflamed</i>	tulehdus	<i>an inflammation</i>	tulehduksen
harjoittaa	<i>to exercise</i>	harjoitus	<i>an exercise</i>	harjoituksen

Among other words ending in -s are adjectives like for example: **kaunis**. These adjectives drop the -s and lengthen the last vowel. Notice that they can also have a consonant change as in **rikas** → **rikkaan**.

nominative		genitive	partitive	partitive plural
kaunis	<i>beautiful</i>	kauniin	kaunista	kauniita
rakas	<i>dear</i>	rakkaan	rakasta	rakkaita
rikas	<i>rich</i>	rikkaan	rikasta	rikkaita
sairas	<i>ill</i>	sairaam	sairasta	sairaita

The abstract nouns which are derived from these adjectives, also end in -s. They conjugate as follows:

nominative		genitive	partitive
kauneus	<i>beauty</i>	kauneuden	kauneutta
rakkaus	<i>love</i>	rakkauden	rakkautta
rikkaus	<i>riches, wealth</i>	rikkauden	rikkautta
sairaus	<i>illness</i>	sairauden	sairautta

### Harjoitellaan!

- 1 Your friend looks a little bit off colour. How would you ask him how he is feeling?
- 2 Answer the following:
  - a You friend says: **Minulla on päänsärky**. What is the matter with him?



- b Ask him if he would like an aspirin.  
 c You are trying to establish the cause of the headache. How would you ask him if he is tired?  
 d How would you say: I hope you'll feel better tomorrow?
- ▶ 3 You have a sore throat. How would you tell the doctor, when he asks you: **Mikä teitä vaivaa?**
- ▶ 4 You have arranged to go out with a friend, but you are not very well. Tell your friend you have flu.
- ▶ 5 How would you say that you are feeling a little cold?
- 6 You are at the chemist's and you want some advice about some medicine for a cough. How would you ask for a recommendation?
- 7 You are unwell. Ring the health centre and tell them you want to make an appointment to see a doctor.
- 8 The receptionist at the health centre wants to know when you would like the appointment. Say that you would like it as soon as possible.
- 9 You arrive at the health centre reception, tell the receptionist that you have an appointment.
- 10 The receptionist tells you: **Istukaa ja odottakaa, olkaa hyvä!** What does she want you to do?
- 11 The doctor has diagnosed your illness.
- a He says **Annan teille antibioottikuurin**. What has he prescribed you?  
 b He tells you: **Ottakaa yksi tabletti joka neljäs tunti**. How often does he want you to take the medicine?  
 c Where do you have to go to get the medicine? What is the Finnish word for a dispensing chemist?
- 12 If someone says **Minua väsyttää**. How are they feeling?
- 13 Here are some statements about ailments. Say what is wrong with each of them:
- a Minun jalka on kipeä.  
 b Minulla on yskä.  
 c Minun käsi on kipeä.  
 d Minun kurkku on kipeä.  
 e Minulla on jotain silmässä.
- 14 Here are some words connected with illnesses and medicine. Match the Finnish words with the English translations:

a	tabletti	i	allergy
b	voide	ii	health centre
c	suihke	iii	cream
d	antibioottikuuri	iv	doctor
e	purema	v	pill
f	tulehdus	vi	spray
g	lääkemääräys	vii	course of antibiotics
h	allergia	viii	inflammation
i	lääkäri	ix	bite
j	terveyskeskus	x	prescription

15 Which one of these words is the odd one out: sairaala, terveyskeskus, poliklinikka, koulu, apteekki?

## Vähän lisää

### Mitä kuuluu? *How are you?*

Hannu and Mauri have not seen each other for a while.

- Mauri** Hei! Kiva nähdä pitkästä aikaa. Missä sinä olet ollut, kun sinua ei ole näkynyt?
- Hannu** Minä olen ollut sairaslomalla.
- Mauri** Miksi? Mikä sinua vaivasi?
- Hannu** Minulta murtui nilkka ja ranne, kun olin hiihtämässä Lapissa.
- Mauri** Voi, voi. Kuinka kauan sinä olit sairaalassa?
- Hannu** Olin sairaalassa kymmenen päivää ja sitten kotona kolme viikkoa.
- Mauri** Kuinka kauan sinun nilkka oli kipsissä?
- Hannu** Se oli kipsissä neljä viikkoa ja ranne myös.
- Mauri** Kuinka onnettomuus tapahtui? Sinähän olet oikein kokenut hiihtäjä.
- Hannu** Olin rinteessä, kun yhtäkkiä joku aloittelija kaatui minun edessä. Minulla ei ollut aikaa väistää häntä ja minä kaaduinkin itse. Toiselle hiihtäjälle ei tullut mitään vammoja. Mutta niin kuin sanoin, minulta murtui oikea nilkka ja oikea ranne.
- Mauri** Sinulla oli huono onni.
- Hannu** Sinäpä sen sanoit! Mutta niin pian kuin mahdollista menen uudelleen Lappiin hiihtämään.

**kiva, -n, -a, kivoja** *nice*  
**pitkästä aikaa** *after a long time*  
**Sinua ei ole näkynyt.** *You have not been seen around.*

**sairasloma** *sick leave*

**Olin hiihtämässä.** *I was skiing.*

**Minulta murtui nilkka.** *I broke my ankle.*

**ranne, ranteen, rannetta, ranteita** *wrist*

**kipsi, -n, -ä** *plaster*

**onnettomuu/s, -den, -tta, -ksia** *accident*

**koke/nut, -neen, -nutta, -neita** *experienced*

**hiihtäjä, -n, -ä, hiihtäjiä** *skier*

**rinne, rinteen, rinnettä, rinteitä** *slope, hill*

**Yhtäkkiä ...** *All of a sudden ...*

**aloittelija, -n, -a, aloittelijoita** *beginner*

**kaatu/a, kaadun, kaatuu, kaatui** *to fall*

**väistä/ä, väistän, väistää, väisti** *to avoid*

**vamma, -n, -a, vammoja** *injury*

**huono onni** *bad luck*

**Sinäpä sen sanoit!** *You said it!*

**uudelleen** *again*

**tuikkaa**  
**käymään!**  
 come and see us!

**In this unit you will**

- receive an invitation
- learn to accept an invitation
- find out about how the Finns live
- spend some time at a Finnish house-warming party

## Dialogeja

### ► Kutsu *An invitation*

Kaija and Leena meet in the street. Kaija's family have spent the summer building a new house. Leena and her family are invited to the house-warming party.

- Kaija** Hei Leena! Kiva tavata taas pitkästä aikaa. Mitä sinulle kuuluu?
- Leena** Oikein hyvää, kiitos. Entä sinulle itsellesi?
- Kaija** Kiitos vaan, ihan hyvää. Meillä on ollut kiirettä koko kesän.
- Leena** Mitä te olette tehneet?
- Kaija** Olemme rakentaneet taloa.
- Leena** Ihanko totta? En tiennyt. No, joko talo on valmis?
- Kaija** Se alkaa olla melkein valmis. Muutamme sinne ensi kuun alussa, 8. lokakuuta.
- Leena** Missä teidän uusi talo on?
- Kaija** Se on Utrassa, ihan Pielisjoen rannalla Utran kirkon lähellä.
- Leena** Siellä on varmasti oikein kaunista.
- Kaija** Niin on, oikein kaunista. Mutta kuule, meillä on tupaantuliaiset pian. Voisitteko te tulla tupaantuliaisiin?
- Leena** Totta kai. Kiitos kutsusta. Milloin ne ovat?
- Kaija** Ne ovat 25. lokakuuta.



- Leena** Mikä viikonpäivä 25. päivä on?
- Kaija** Se on sunnuntai.
- Leena** Olen varma, että se sopii meille. Soitan ja varmistan vielä.
- Kaija** Olisi kiva, jos pääsisitte tulemaan.
- Leena** Mikä teidän uusi osoite on?
- Kaija** Utrantie 15.
- Leena** Joko teillä on uusi puhelinnumero?
- Kaija** On. Se on 83 259. Tervetuloa!
- Leena** Kiitos vaan kutsusta. Me tulemme mielellämme. Minä soitan sinulle.
- Kaija** Nähdään sitten. Hei! Terveisiä kaikille!
- Leena** Hei hei!

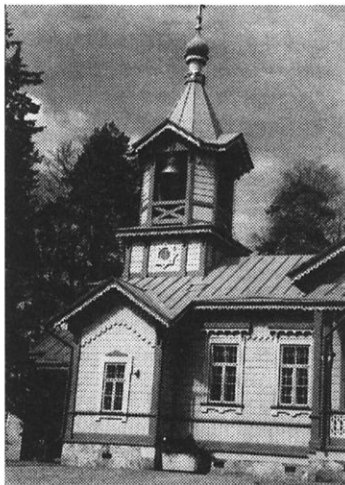
<b>Tulkaa käymään.</b>	<i>Come and visit.</i>
<b>taas</b>	<i>again</i>
<b>Pitkästä aikaa.</b>	<i>It has been a long time.</i>
<b>rakenta/a, rakennan,</b>	<i>to build</i>
<b>rakentaa, rakensi</b>	
<b>talo, -n, -a, -ja</b>	<i>house, building</i>
<b>muutta/a, muutan, muuttaa,</b>	<i>to move</i>
<b>muutti</b>	
<b>ensi kuun alussa</b>	<i>at the beginning of next month</i>
<b>Utra</b>	<i>a district of Joensuu</i>
<b>Pielisjoki, -joen, -jokea</b>	<i>the river Pielinen</i>
<b>joen rannalla</b>	<i>on the banks of the river</i>
<b>tupaantuliaiset</b>	<i>house-warming party</i>
<b>tupaantuliaisiin</b>	<i>to a house-warming party</i>
<b>viikonpäivä</b>	<i>day of the week</i>
<b>mielellämme</b>	<i>with pleasure, we would like to</i>
<b>kutsu, -n, -a, -ja</b>	<i>invitation</i>
<b>Kiitos kutsusta.</b>	<i>Thank you for the invitation.</i>
<b>terveisiä kaikille!</b>	<i>greetings to everybody!</i>

### ► Tupaantuliaisissa *At a house-warming party*

Leena and Pekka arrive at the party. It is customary to wish good luck for the new house and to bring a house-warming present. Kaija gives the guests a guided tour of the new house.

- Kaija** Tervetuloa. Käykää peremmälle!
- Leena** Onnea uuteen kotiin!
- Kaija** Kiitos oikein paljon. On oikein mukava, että pääsitte tulemaan.
- Leena** Tässä on teille tupaantuliaislahja. Olkaa hyvä!

- Kaija** Kiitoksia oikein paljon.  
**Leena** Olisi mukava tutustua taloon.  
**Kaija** Kyllä se käy. Minä näytän. Aloitetaan vaikka tästä keittiöstä.  
**Leena** Keittiö on oikein tilava. Teillä on oikea leivinuuni.  
**Kaija** Niin on, minä paistan itse leipää, pullaa ja usein myös karjalanpiirakoita. Talvella uuni on lämmin. Keittiössä on myös sähköhella ja mikrouuni, astianpesukone, jääkaappi ja pakastin.  
**Leena** Kaikki nykyajan mukavuudet! Onko teillä myös takka?  
**Kaija** On, meillä on takkahuone erikseen tuolla saunan vieressä. Tulkkaa katsomaan. No niin, tässä on meidän sauna. Tässä on pesuhuone. Siinä on suihku ja tilaa myös pesukoneelle. Tuossa vieressä on sitten pukuhuone, siellä on kuivauskaappi. Se on talvella oikein tarpeellinen. Takkahuone on tässä.  
**Leena** Takka on oikein kaunis. Käyttekö te takkahuonetta paljon?  
**Kaija** Joo, me istumme takkahuoneessa aina saunan jälkeen. Paistamme usein takassa makkaraa. Kesällä istumme takapihalla ja grillaamme.  
**Leena** Teidän olohuoneesta on oikein kaunis näköala joelle.  
**Kaija** Niin on. Meillä oli onnea, kun saimme tontin näin läheltä joenrantaa. Kaupungin keskustaan on vain viisi kilometriä. Lasten koulu on myös lähellä.  
**Leena** Kuinka monta makuuhuonetta teillä on?

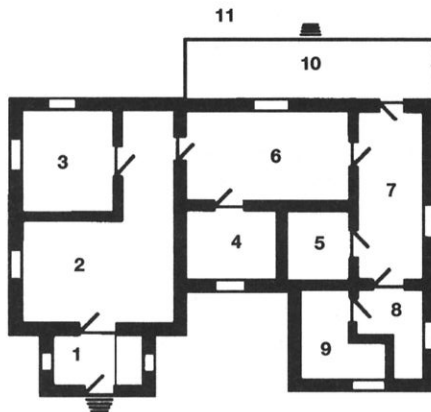


a local church

- Kaija** Meillä on yksi iso makuuhuone ja kolme pientä makuuhuonetta. Kaikilla lapsilla on oma huone. Sitten meillä on vielä autotalli ja varasto. Pihan puolella on kuisti. Kuistilla on mukava istua kesällä.  
**Leena** Teidän puutarha on myös melko iso.  
**Kaija** Niin, ensi kesänä aiomme istuttaa sinne omenapuita ja marjapensaita. Haluan myös pienen kasvimaan, vähän perunoita, porkkanoita, tilliä ja persiljaa. Ja tietysti kukkia. Minä pidän kukista.

<b>tupaantuliai/set, -sissa</b>	<i>house-warming party</i>
<b>isäntä, isännän, isäntää, isäntiä</b>	<i>host, farmer</i>
<b>emäntä, emännän, emäntää, emäntiä</b>	<i>hostess, farmer's wife</i>
<b>vieras, vieraan, vierasta, vieraita</b>	<i>visitor, guest</i>
<b>Käykää peremmälle!</b>	<i>Come in!</i>
<b>Onnea uuteen kotiin!</b>	<i>Happiness to the new home!</i>
<b>On mukava, että pääsitte tulemaan.</b>	<i>It is nice that you could make it.</i>
<b>tupaantuliais/lahja, -n, -n, -lahjoja</b>	<i>house-warming present</i>
<b>tutustua taloon</b>	<i>to be shown round the house</i>
<b>pesuhuone</b>	<i>wash room</i>
<b>tila, -n, -a, tiloja</b>	<i>space, room</i>
<b>pesukone, -koneen, -koneita, -koneita</b>	<i>washing machine</i>
<b>pukuhuone</b>	<i>dressing room</i>
<b>kuivauskaappi, -kaapin, -kaappia, -kaappeja</b>	<i>airing cupboard</i>
<b>tarpeelli/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>necessary</i>
<b>näköala joelle</b>	<i>view to the river</i>
<b>Meillä oli onnea.</b>	<i>We were lucky.</i>
<b>tontti, tontin, tonttia, tontteja</b>	<i>freehold, a plot of land</i>
<b>joenranta, -rannan, -rantaa, -rantoja</b>	<i>riverbank</i>
<b>näin läheltä rantaa</b>	<i>from so close to the river</i>
<b>näyttä/ä, näytän, näyttää, näytti</b>	<i>to show, to seem, to look like</i>
<b>Aloitetaan.</b>	<i>Let's start.</i>
<b>keittiö, -n, -tä, keittiötä</b>	<i>kitchen</i>
<b>tilava, -n, -a, tilavia</b>	<i>spacious</i>
<b>leivin/uuni, -n, -a, uuneja</b>	<i>baking oven</i>
<b>paista/a, paistan, paistaa, paistoi</b>	<i>to bake, to fry</i>

- 1 eteinen/vessa
- 2 keittiö
- 3 makuuhuone
- 4 makuuhuone
- 5 varasto
- 6 olohuone
- 7 takkahuone
- 8 pesuhuone
- 9 sauna
- 10 kuisti
- 11 takapiha/puutarha



<b>sähköhella, -n, -a, -helloja</b>	<i>electric cooker</i>
<b>mikrouuni</b>	<i>microwave oven</i>
<b>astianpesukone, -en, -tta, -ita</b>	<i>dishwasher</i>
<b>jääkaappi, -kaapin, -kaappia, -kaappeja</b>	<i>fridge</i>
<b>pakastin, pakastimen, pakastinta</b>	<i>freezer</i>
<b>takka, takan, takkaa, takkoja</b>	<i>open fire</i>
<b>takkahuone, -huoneen, -huonetta, -huoneita</b>	<i>lounge with an open fire</i>
<b>tulkaa katsomaan</b>	<i>come and see</i>
<b>makuuhuone</b>	<i>bedroom</i>
<b>autotalli, -tallin, -tallia, -talleja</b>	<i>garage</i>
<b>varasto, -n, -a, -ja</b>	<i>store</i>
<b>kuisti, -n, -a, kuisteja</b>	<i>veranda</i>
<b>takapiha, -n, -a, pihvoja</b>	<i>backyard, back garden</i>
<b>puutarha, -n, -a, -tarhoja</b>	<i>garden</i>
<b>istutta/a, istutan, istuttaa, istutti</b>	<i>to plant</i>
<b>omenapuu, -n, -ta, -puita</b>	<i>apple tree</i>
<b>marjapensas, marjapensaita</b>	<i>soft fruit bushes</i>
<b>kasvima, -n, -ta, -maita</b>	<i>vegetable patch</i>
<b>peruna, -n, -a, perunoita</b>	<i>potato</i>
<b>porkkana, -n, -a, porkkanoita</b>	<i>carrot</i>
<b>tilli, -n, -ä</b>	<i>dill</i>
<b>persilja, -n, -a</b>	<i>parsley</i>
<b>kukka, kukan, kukkaa, kukkia</b>	<i>flower</i>
<b>olohuone</b>	<i>living room</i>
<b>eteinen, eteisen, eteistä, eteisiä</b>	<i>entrance hall</i>
<b>vessa</b>	<i>toilet</i>

## Kahvipöydässä At the coffee table

Back in the living-room a table is laid with coffee and cakes for the visitors. Kaija invites everybody to come and help themselves.

**Kaija** Kahvi on pöydässä. Olkaa hyvä ja tulkaa ottamaan.

**Leena** Kiitos kiitos.

**Kaija** Olkaa hyvä ja ottakaa! Kahvi on jo kupissa. Tässä on pullaa ja pikkuleipiä. Tuossa on voileipiä, karjalanpiirakoita ja munavoita. Piirakat ovat kotona leivottuja. Tässä on kääretorttua. Tuossa on täytekakkua.

The guests eat and drink. Kaija invites everybody to come and have some more coffee.

**Kaija** Lisää kahvia?

**Leena** Kyllä kiitos.

**Pekka** Ei kiitos, minulle riittää jo.

**Sari** Minä voisin ottaa vielä puoli kuppia.

**Kaija** Ottakaa lisää täytekakkua. Se on tarkoitettu syötäväksi!

**Leena** Minä olen jo ottanut lisää, kiitos vaan. Se oli oikein hyvää.

<b>kahvi on pöydässä</b>	<i>coffee is served</i>
<b>pikkuleipä</b>	<i>cookie</i>
<b>kääretorttu, -tortun, -torttua, -torttuja</b>	<i>swiss roll</i>
<b>kotona leivottu, leivotun, leivottua, leivottuja</b>	<i>baked at home</i>
<b>Lisää kahvia?</b>	<i>More coffee?</i>
<b>Se on tarkoitettu syötäväksi.</b>	<i>It is meant to be eaten.</i>
<b>Minulle riittää jo.</b>	<i>I cannot manage any more.</i>

## Meidän pitäisi lähteä ... We should be leaving ...

The guests are starting to leave. They are saying goodbye to the host and hostess.

**Leena** Meidän pitäisi lähteä. Kiitos oikein paljon.

**Kaija** Oli oikein mukava, että te pääsitte tulemaan. Kiitos lahjoista!

**Sari** Anteeksi, mutta missä teidän kylpyhuone on? Minun täytyy käydä vessassa.

**Kaija** Se on tuolla. Se on tuo ovi tuolla oikealla eteisessä.

**Leena** No, niin. Näkemiin nyt sitten.

**Kaija** Näkemiin.

Meidän pitäisi lähteä.	<i>We should be on our way.</i>
Oli mukava ...	<i>It was nice ...</i>
että te pääsitte tulemaan	<i>that you could make it</i>
kylpyhuone	<i>bathroom</i>
vessa, -n, -a	<i>toilet</i>
etei/nen, -sen, -stä, -siä	<i>hall</i>
ovi, oven, ovea, ovia	<i>door</i>

## Hyvä tietää

Many Finns build their own houses. For many Finns **omakotitalo** *your own house* is a lifelong dream. The house-building skills are often passed from generation to generation. Everybody in the family and many friends help in the process. There is a long-standing tradition of **talkoot** *neighbours and friends helping in exchange for food and drink*. New neighbourhoods appear every year on the outskirts of towns. There is plenty of scope to build a house to suit your own needs. Many rural communities near bigger towns offer **tontti** *building plots* for a nominal price to attract tax payers to their area.

### 1 Vieraanvaraisuus Hospitality

The Finns are very **vieraanvarainen** *hospitable*. Nothing is too good for visitors. Notice also that visitors, whether male or female, are often served first at the table.

### 2 Erilaisia asuinrakennuksia Different types of houses

One-family homes are often bungalow-type, one-storey buildings called **omakotitalo**. **Puutalo** is a house built of wood. **Tiilitalo** is brick house. **Rivitalo** is a terrace of houses.

**Kerrostalo** is a block of flats. **Osake** is an owner occupied flat or an apartment in a block. **Asunto** a flat can also be **vuokra-asunto** a rented flat. **Yksiö** is a one-room flat and **kaksio** is a two-room flat. **Porraskäytävä** or **rappu** is the stairwell connecting the flats. These are usually marked by letters: A-rappu, B-rappu.

When you look at a Finnish address, you can tell whether the house is a single building or a block of flats.

The address for a house has one number, which comes after the name of the street:

Näädänkatu 10  
Koivutie 2

A block of flats:

Kirkkokatu 12 C 6  
Siltakatu 35 A 12

The first number is the number of the house in the street. The letter marks the part of the house and the last number is the number of the flat in the house.

**Maalaistalo** or **talo** is a house or a farm in the country. **Tupa** or **pirtti** is the large main room of a traditional Finnish farm house or crofter's house.

### 3 Tapoja Customs

Finns do not usually arrive empty handed to a house-warming party. The traditional gift was always **suola ja leipä** salt and bread brought as symbols of wealth and prosperity. Nowadays the presents are much more varied; they can range from household items to jokey presents.

In fact it is customary to bring a gift whenever you visit somebody. The present is usually flowers. These presents are called **tuliais**.

In many Finnish households it is customary to take your shoes off as soon as you come into the house, particularly in the autumn and winter.

It is regarded unlucky to say goodbye to your guests across the threshold! You should see your visitors out and say goodbye either indoors before you cross the threshold **kynnys**, or after you are outside.

## Vähän kielioppia

### More about the past tenses

You have already looked at the simple past or imperfect. The perfect tense and the pluperfect as well as the negative of the imperfect use the past participle of the verb.

The perfect tense in English is: *I have done, I have written*  
The pluperfect is: *I had done, I had written*

The past participle ending is **-nut/-nyt** in the singular and **-neet** in the plural.

Group IV and Group V verbs have **-nnut/-nnyt** in the singular and **-nneet** in the plural. The participle ending is added to the stem of the infinitive. The auxiliary verb is **olla to be**.

The perfect tense means both *to have done* and *to have been doing*: **Olen asunut** means therefore *I have lived* as well as *I have been living*. The pluperfect means both *had done* and *had been doing*: **Olin asunut** *I had lived* and *I had been living*.

### Group I verbs

Asu/a *to live*

#### perfect tense

olen asunut *I have lived*  
olet asunut *you have lived*  
on asunut *s/he has lived*

olemme asuneet *we have lived*  
olette asuneet *you have lived*  
ovat asuneet *they have lived*

#### perfect tense negative

en ole asunut *I have not lived*  
et ole asunut *you have not lived*  
ei ole asunut *s/he has not lived*

emme ole asuneet *we have not lived*  
ette ole asuneet *you have not lived*  
eivät ole asuneet *they have not lived*

#### pluperfect

olin asunut *I had lived*  
olit asunut *you had lived*  
oli asunut *s/he had lived*

olimme asuneet *we had lived*  
olitte asuneet *you had lived*  
olivat asuneet *they had lived*

#### pluperfect negative

en ollut asunut *I had not lived*  
et ollut asunut *you had not lived*  
ei ollut asunut *s/he had not lived*

emme olleet asuneet *we had not lived*  
ette olleet asuneet *you had not lived*  
eivät olleet asuneet *they had not lived*

### Group II verbs

Juo/da *to drink*

#### perfect tense

olen juonut *I have drunk*  
olet juonut *you have drunk*  
on juonut *s/he has drunk*

olemme juoneet *we have drunk*  
olette juoneet *you have drunk*  
ovat juoneet *they have drunk*

#### perfect tense negative

en ole juonut *I have not drunk*  
et ole juonut *you have not drunk*  
ei ole juonut *s/he has not drunk*

emme ole juoneet *we have not drunk*  
ette ole juoneet *you have not drunk*  
eivät ole juoneet *they have not drunk*

The pluperfect as above but the verb *to be* in the imperfect. (See group I verbs).

### Group III verbs

In this group the past participle is formed with the last vowel of the stem of the verb and **-ut** or **-yt**. Example:

juos/ta *to run* → juossut, juosset: olen juossut, olemme juosset

tul/la *to come* → tullut, tulleet: olen tullut, olemme tulleet  
men/nä *to go* → mennyt, menneet ... olen mennyt, olemme menneet

### Group IV verbs

This group has a participle ending **-nnut/-nnyt** in the singular and in plural **-nneet**:

tava/ta *to meet* → tavannut, tavanneet: olen tavannut, olemme tavanneet

halu/ta *to want* → halunnut, halunneet: olen halunnut, olemme halunneet

### Group V verbs

These verbs, which end in **-ita/-itä**: **valita, häiritä**.

This group has a participle ending like the group IV.

vali/ta *to choose* → valinnut, valinneet

häiri/tä *to disturb* → häirinnyt, häirinneet

### The negative past tense

The past participle is used to express the negative of the past tense together with the negative verb **ei**:

en ollut	<i>I was not</i>	emme olleet	<i>we were not</i>
et ollut	<i>you were not</i>	ette olleet	<i>you were not</i>
ei ollut	<i>he/she was not</i>	eivät olleet	<i>they were not</i>

En asunut.

*I didn't live.*

Emme asuneet.

*We didn't live.*

En nähnyt.

*I didn't see.*

He eivät nähneet.

*They didn't see.*

### Harjoitellaan!

- 1 You meet a friend you have not seen for a long time. How would you say: Nice to see you after such a long time?
- 2 If something is **melkein valmis**, is it only half finished or nearly finished?

- 3 What would you be celebrating at **tupaantuliaiset**?
- 4 If something is taking place **lokakuun alussa**, is it taking place at the end or the beginning of October?
- 5 What are the days of the week in Finnish?
- 6 If a friend tells you **Olen muuttanut**, what has he done?
- 7 What is meant by the phrase **Tervetuloa**?
- 8 You have just been invited to a party.
- How would you say thank you for the invitation?
  - How would you say: I would love to come?
  - When your host or hostess says: **Käykää peremmälle!**, what does he or she want you to do?
- 9 When a room is described as **tilava**, is it small or large?
- 10 In which room would you find the following: sähköhella, jääkaappi, pakastin, astianpesukone. Give the name in Finnish.
- 11 Answer the following:
- Which room would be next to the **pesuhuone** in a typical Finnish house?
  - Which room in a house is **olohuone**?
  - What would you keep in **autotalli**?
  - Is **puutarha** something inside a house or outside a house?
- 12 When you are a guest in a house, there can be both **isäntä** and **emäntä**. Which is the word for the host and which for the hostess?
- 13 How would you ask someone how many rooms they have in their house?
- 14 Your hostess calls out: **Kahvi on pöydässä**. What are you invited to do?
- 15 Answer the following:
- What kind of house is **omakotitalo**?
  - What quality is described by the word **vieraanvaraisuus**?
  - You need to use the bathroom. How do you ask where it is?
  - You are visiting a friend. Ask him how long he has lived in the house?

Keittiössä *In the kitchen*

Steve is staying with some Finnish friends. His hostess Sari is preparing a meal. Steve offers to help her. She accepts his help and asks him to peel the vegetables for the soup she is making. He offers to lay the table as well.

- Steve** Mitä sinä teet?
- Sari** Minä laitan ruokaa.
- Steve** Voinko auttaa?
- Sari** Jos haluat, voit kuoria perunat ja porkkanat.
- Steve** Mitä ruokaa sinä laitat?
- Sari** Laitan lihakeittoa.
- Steve** Missä ovat perunat ja porkkanat?
- Sari** Ne ovat jääkaapissa.
- Steve** Ja missä on veitsi?
- Sari** Se on ylimmässä laatikossa, tuolla tiskipöydän vieressä.
- Steve** No niin, nyt olen kuorinut perunat ja porkkanat. Mitä minä voin tehdä nyt?
- Sari** Jos haluat, voit kattaa pöydän.
- Steve** Missä lautaset ovat?
- Sari** Ne ovat tuolla kaapissa tiskipöydän yläpuolella.
- Steve** Mitkä lautaset minä laitan?
- Sari** Laita syvät lautaset. Lusikat ovat laatikossa.
- Steve** No niin nyt olen pannut lautaset pöytään. Mitä muuta?
- Sari** Ota jääkaapista voita ja margariinia. Siellä on myös kurkkua ja tomaatteja. Voisit leikata niitä ja panna lautaselle. Sitten tarvitaan vielä lasit.
- Steve** No niin, nyt olen kattanut pöydän. Voinko tehdä vielä jotain muuta?
- Sari** Kiitos vaan avusta, mutta nyt täytyy vain odottaa parikymmentä minuuttia, kunnes keitto on valmista. Sitten voimme syödä.



laitta/a ruokaa	to cook
laitta/a, laitain, laittaa, laitto	to prepare, to set
kuori/a, kuorin, kuorii, kuori	to peel
lihakeitto	meat soup
veitsi, veitsen, veitseä, veitsiä	knife
ylimmässä laatikossa	in the top drawer
tiskipöytä	sink
katta/a, katan, kattaa, kattoi	to lay the table
lauta/nen, -sen, -sta, -sia	plate
kaappi, kaapin, kaappia, kaappeja	cupboard
syvä, -n, -ä, syviä	deep
syvä lautanen	soup plate
lusikka, lusikan, lusikkaa, lusikoita	spoon
pan/na, panen, panee, pani	to put, to place
kurkku, kurkun kurkkua, kurkkuja	cucumber
leika/ta, leikkaan, leikkaa, leikkasi	to cut
apu, avun, apua	help, assistance
parikymmentä	about 20
valmis, valmiin, valmista, valmiita	ready
kunnes	until

Oma koti kullan kallis *Home sweet home*

# 12

## kerro vähän itsestäsi

tell us a little bit about yourself

- In this unit you will learn
- to tell people more about yourself and your family
  - to describe your hobbies and interests

This is an interview with the five members of an ordinary Finnish family. The first member of the family to be interviewed is the mother. She has just taken early retirement. Her hobbies include cycling and skiing. She also paints porcelain. Haastattelija is the *interviewer*.

### ► Elina Kiviniemi

- Haastattelija** Hei, kerro kuka sinä olet.  
**Elina** Hei! Olen Elina Kiviniemi.  
**Haastattelija** Mistä sinä olet kotoisin?  
**Elina** Olen kotoisin Liperistä.  
**Haastattelija** Missä sinä olet työssä?  
**Elina** En ole työssä. Olen nyt eläkkeellä.  
**Haastattelija** Missä sinä olit työssä?  
**Elina** Olin työssä erään paikallisen sanomalehden toimistossa melkein 30 vuotta.  
**Haastattelija** Oletko sinä naimisissa?  
**Elina** Olen. Mieheni on radiotoimittaja.  
**Haastattelija** Onko teillä lapsia?  
**Elina** Meillä on kolme lasta. He ovat jo aikuisia.  
**Haastattelija** Mitä sinä harrastat?  
**Elina** Minä harrastan posliinimaalausta. Käyn posliinimaalaukskurssilla kerran viikossa.



**Haastattelija**  
**Elina**

Katsotko sinä paljon televisiota?  
 Katson mielelläni vanhoja suomalaisia elokuvia televisiosta. Pidän myös englantilaisista ja australialaisista televisiosarjoista.

**Haastattelija**  
**Elina**

Mitä muuta sinä teet vapaa-aikasi?  
 Ulkoilen kesällä ja talvella.

**Haastattelija**  
**Elina**

Mitä sinä teet kesällä?  
 Kesällä ajan paljon polkupyörällä ja talvella hiihdän. Meidän perheellä on kesämökki Joensuun lähellä, Hammaslahdessa. Kesällä vietämme paljon aikaa kesämökillä.

<b>kerto/a, kerron, kertoo, kertoi</b>	<i>to tell, to describe</i>
<b>toimittaja, -n, -a, toimittaja</b>	<i>journalist</i>
<b>aikui/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>grown-up</i>
<b>Olen eläkkeellä.</b>	<i>I am retired.</i>
<b>harrastaa, harrastan,</b>	<i>to have as a hobby or a</i>
<b>harrastaa, harrasti</b>	<i>pastime</i>
<b>posliinin/maalauk-</b>	<i>porcelain painting</i>
<b>sen, maalauksen, maalausta</b>	
<b>kurssi, -n, -a, kurseja</b>	<i>course</i>
<b>Katson mielelläni ...</b>	<i>I like watching ...</i>
<b>vanha, -n, -a, vanhoja</b>	<i>old</i>
<b>televisiosarja, -n, -a, -sarjoja</b>	<i>television series</i>
<b>vapaa-aika, -ajan, -aikaa,</b>	<i>freetime, leisure time</i>
<b>-aikoja</b>	
<b>ulkoilla, ulkoilen, ulkoilee,</b>	<i>to spend time out of doors</i>
<b>ulkoili</b>	
<b>ajaa polkupyörällä</b>	<i>to ride a bicycle</i>
<b>ajaa, ajan, ajaa, ajoi</b>	<i>to drive, to ride</i>
<b>hiihtää, hiihdän, hiihtää, hiihti</b>	<i>to ski</i>
<b>viettää aikaa</b>	<i>to spend time</i>
<b>viettää, vietän, viettää, vietti</b>	<i>to spend time</i>

The second member of the family to be interviewed is Ville, Elina's husband. He is a sports journalist on the local radio. He likes sports and outdoor activities.

### ► Ville Kiviniemi

- Haastattelija** Hyvää päivää. Ja sinä olet ...  
**Ville** Päivää, olen Ville Kiviniemi.  
**Haastattelija** Mistä sinä olet kotoisin?

- Ville** Olen kotoisin Outokummusta.  
**Haastattelija** Missä sinä olet työssä?  
**Ville** Olen työssä paikallisradiossa.  
**Haastattelija** Mitä sinä teet radiossa?  
**Ville** Olen urheilutoimittaja.  
**Haastattelija** Oletko sinä naimisissa?  
**Ville** Olen naimisissa ja minulla on kolme lasta.  
**Haastattelija** Mistä urheilusta sinä pidät?  
**Ville** Pidän lentopallosta.  
**Haastattelija** Pelaatko sinä lentopalloa?  
**Ville** Kyllä, pelaan.  
**Haastattelija** Mistä muusta urheilusta sinä pidät?  
**Ville** Käyn myös usein katsomassa pesäpalloa.  
**Haastattelija** Ulkoiletko sinä paljon?  
**Ville** Minä ulkoilen mielelläni. Ajan polkupyörällä, lenkkeilen ja hiihdän.  
**Haastattelija** Mitä muita harrastuksia sinulla on?  
**Ville** Pidän lukemisesta.  
**Haastattelija** Mitä sinä luet?  
**Ville** Luen paljon elämäkertoja.

urheilu, -n, -a	<i>sport</i>
paikallisradio, -n, -ta, radioita	<i>local radio</i>
lentopallo, -n, -a	<i>volleyball</i>
pelata lentopalloa	<i>to play volleyball</i>
itsekin	<i>myself too</i>
käydä katsomassa	<i>to go and see</i>
pesäpallo	<i>Finnish baseball</i>
lenkkeillä, lenkkeilen, lenkkeilee, lenkkeili	<i>to go jogging</i>
lukemi/nen, -sen, -sta	<i>reading</i>
Pidän lukemisesta.	<i>I like reading.</i>
elämä/kerta, -kerran, -kertaa, -kertoja	<i>biography</i>

The third interview is with Jari, Elina and Ville's son. He is in his early twenties. He is studying to be a physical education teacher.

## ▶ Jari Kiviniemi

- Haastattelija** Hei, esittele itsesi, ole hyvä.  
**Jari** Hei, olen Jari Kiviniemi. Olen kotoisin Joensuusta.



- Haastattelija** Käytkö sinä työssä?  
**Jari** En käy. Minä opiskelen tällä hetkellä.  
**Haastattelija** Missä sinä opiskelet?  
**Jari** Opiskelen urheiluopistossa Etelä-Suomessa.  
**Haastattelija** Onko sinulla siskoja ja veljiä?  
**Jari** Minulla on kaksi siskoa.  
**Haastattelija** Ovatko he nuorempia vai vanhempia kuin sinä?  
**Jari** He ovat molemmat nuorempia kuin minä.  
**Haastattelija** Saanko kysyä, onko sinulla tyttöystävä?  
**Jari** Joo, minulla on tyttöystävä. Hänen nimi on Kirsi. Hän opiskelee englantia yliopistossa.  
**Haastattelija** Pidät nähtävästi urheilusta.  
**Jari** Kyllä. Minä pidän urheilusta yleensä ja squashista erityisesti.  
**Haastattelija** Kilpailletko sinä?  
**Jari** Minä pelaan usein squash-kilpailuissa.  
**Haastattelija** Mitä muuta sinä teet vapaa-aikanasi?  
**Jari** Minä käyn usein tanssimassa diskoissa.  
**Haastattelija** Missä sinä kävit koulua?  
**Jari** Minä kävin koulua Joensuussa.  
**Haastattelija** Joko sinä olet suorittanut asevelvollisuutesi?  
**Jari** Kävin armeijan heti koulun jälkeen. Olin rajavartiostossa.  
**Haastattelija** Mitä sinä teit armeijan jälkeen?  
**Jari** Olin liikunnanohjaajakursseilla täällä Joensuussa.  
**Haastattelija** Mikä sinusta tulee, kun sinä valmistut?

**Jari** Minusta tulee liikunnanopettaja.  
**Haastattelija** Kuinka kauan kurssi kestää?  
**Jari** Se kestää kolme vuotta.

<b>urheiluopisto, -n, -a, -ja</b>	<i>physical education college</i>
<b>sisko, -n, -a, ja veli, veljen, veljeä, veljiä nuorempia vai vanhempia?</b>	<i>sister brother younger or older?</i>
<b>yleensä nähtävästi erityisesti</b>	<i>generally obviously particularly</i>
<b>kilpailu/la, kilpailen, kilpailee, kilpaili squash, -in, -ia kilpailu, -n, -a, -ja käydä tanssimassa käydä koulua käydä armeija rajavartiosto, -n, -a suorittaa asevelvollisuus ohjaaja, -n, -a liikunnanopettaja, -n, -a, -opettajia</b>	<i>to compete squash competition to go dancing to go to school to go to the army border guard to do national service instructor physical education teacher</i>
<b>Minusta tulee opettaja.</b>	<i>I will qualify as a teacher.</i>
<b>valmistua, valmistun, valmistuu, valmistui</b>	<i>to graduate, to finish a course</i>

The next interview is with Jari's sister, Virpi. She is also a student. She is studying at a commercial college. She has left home and lives with her boyfriend.

### ▣ Virpi Kiviniemi

**Haastattelija** Hei. Ja sinä olet?  
**Virpi** Hei, olen Virpi Kiviniemi. Olen kotoisin Joensuusta. Minulla on yksi sisko ja yksi veli.  
**Haastattelija** Oletko sinä vielä koulussa?  
**Virpi** En ole enää. Pääsin ylioppilaaksi kaksi vuotta sitten. Minä opiskelen.

**Haastattelija** Missä sinä opiskelet?  
**Virpi** Opiskelen Joensuun kauppaopistossa. Kurssi kestää kaksi vuotta.  
**Haastattelija** Mikä sinusta tulee?  
**Virpi** Minusta tulee merkonomi.  
**Haastattelija** Vieläkö sinä asut kotona?  
**Virpi** En asu enää kotona. Minä asun yhdessä poikaystäväni Petrin kanssa. Meillä on oma asunto lähellä Joensuun keskustaa.  
**Haastattelija** Onko sinulla aikaa harrastaa mitään, nyt kun sinä opiskelet?  
**Virpi** Minä pidän neulomisesta. Minä pelasin ennen koripalloa, mutta nyt olen vain penkkiurheilija. Käyn usein katsomassa jääkiekkoa Joensuun jäähallissa. Minun poikaystävä on jääkiekkoilija.  
**Haastattelija** Ulkoiletko sinä paljon?  
**Virpi** Joo. Ratsastan pari kertaa viikossa.

<b>päästä ylioppilaaksi kauppaopisto, -n, -a, -ja merkonomi, -n, -a, merkonomeja</b>	<i>to graduate from school commercial college graduate of commercial college</i>
<b>Minusta tulee ...</b>	<i>I'll become ...</i>
<b>neulomi/nen, -sen, -sta koripallo, -n, -a penkkiurheilija, -n, -a, -urheilijoita käydä katsomassa jääkiekko, -kiekon, -kiekkoa jäähalli, -n, -a, -halleja jääkiekkoilija, -n, -a, -kiekkoilijoita ratsastaa, ratsastan, ratsastaa, ratsasti</b>	<i>knitting basketball sports enthusiast, spectator go and watch ice-hockey ice-stadium ice-hockey player to ride</i>

The final interview is with the youngest member of the family, Anne. She has just finished school. She is applying for a place in a university to continue her studies.



## Anne Kiviniemi

**Haastattelija** No niin, nyt on sinun vuoro. Esittelepä itsesi.

**Anne** Hei, olen Anne Kiviniemi. Olen kotoisin Joensuusta. Minulla on yksi veli ja yksi sisko. Asun vielä kotona.

**Haastattelija** Vieläkö sinä käyt koulua?

**Anne** Lopetin koulun tänä vuonna. Pääsin ylioppilaaksi keväällä.

**Haastattelija** Mitä sinä aiot tehdä nyt?

**Anne** Haluaisin mennä opiskelemaan yliopistoon. Olen hakenut kahteen eri yliopistoon, mutta en tiedä vielä, olenko päässyt sisälle.

**Haastattelija** Mitä sinä harrastat?

**Anne** Minä harrastan lukemista.

**Haastattelija** Millaista kirjallisuutta sinä luet?

**Anne** Luen enimmäkseen romaaneja. Pidän erityisesti englantilaisista käännösromaaneista. Katson myös melko paljon televisiota. Pidän englanninkielestä ja katson siksi paljon satelliitti- ja kaapelitelevision ohjelmia. Minä opiskelen tällä hetkellä ranskaa.

**Haastattelija** Oletko kiinnostunut urheilusta?

**Anne** Harrastan kuntoilua. Käyn kuntosalilla kolme kertaa viikossa. Pelaan myös tennistä ja sulkapalloa.

**Haastattelija** Mitä muita tulevaisuuden suunnitelmia sinulla on?

**Anne** Haluaisin asua vähän aikaa ulkomailla, ehkä Pariisissa tai Lontoossa. Minulla on tati Lontoossa.

**Haastattelija** Oletko sinä kiinnostunut politiikasta?

**Anne** Olen kiinnostunut politiikasta ja kansainvälistä kaupasta. Olen hakenut vientiopistoon opiskelemaan ulkomaankauppaa.

<b>esittelepä itsesi ...</b>	<i>introduce yourself ...</i>
<b>lopetta/a, lopetan, lopettaa, lopetti</b>	<i>to finish, to end</i>
<b>aiko/a, aion, aikoo, aikoi</b>	<i>to intend to</i>
<b>mennä opiskelemaan</b>	<i>to go to study</i>
<b>jatka/a opintoja</b>	<i>to continue studies</i>
<b>hake/a, haen, hakee, haki</b>	<i>to apply</i>
<b>pääs/tä, pääsen, pääsee, pääsi</b>	<i>to get in</i>
<b>enimmäkseen</b>	<i>mostly</i>
<b>romaani, -n, -a, romaaneja</b>	<i>novel</i>
<b>käännös, käännöksen, käännöstä,</b>	<i>translation</i>
<b>käännöksiä</b>	
<b>satelliittitelevio, -n, -ta, -ita</b>	<i>satellite television</i>
<b>kaapelitelevio</b>	<i>cable television</i>
<b>olla kiinnostunut</b>	<i>to be interested</i>
<b>tennis, tenniksen, tennistä</b>	<i>tennis</i>
<b>sulkapallo, -n, -a</b>	<i>badminton</i>
<b>tällä hetkellä</b>	<i>at the moment</i>
<b>vähän aikaa</b>	<i>for a short while</i>
<b>ulkomailla</b>	<i>abroad</i>
<b>tulevaisuudensuunnitelmia</b>	<i>future plans</i>
<b>Olen kiinnostunut politiikasta.</b>	<i>I am interested in politics.</i>
<b>kansainväli/nen, -sen, -stä, -siä</b>	<i>international</i>
<b>kauppa, kaupan, kauppa,</b>	<i>shop, trade</i>
<b>kauppoja</b>	
<b>hakea opistoon</b>	<i>to apply to college</i>
<b>vientiopisto</b>	<i>export college</i>
<b>ulkomaan/kauppa, -kaupan,</b>	<i>foreign trade</i>
<b>kauppaa</b>	

## Kuka on kukin? Who is who?

Let's look at the words for the different members of the family in Finnish.

Elina on Jarin, Virpin ja Annen äiti. Ville on Elinan mies ja Jarin, Virpin ja Annen isä. Elina on Villen vaimo. Elina ja Ville ovat olleet naimisissa 24 vuotta.

Jari on Virpin ja Annen veli. Virpi on Annen ja Jarin sisko. Anne on Jarin ja Virpin sisko. Anne on perheen nuorin, kuopus ja Jari on perheen vanhin lapsi, esikoinen.

äiti, äidin, äitiä, äitejä	mother
isä, -n, -ä, isiä	father
mies, miehen, miestä, miehiä	man, husband
vaimo, -n, -a, -ja	wife
olla naimisissa	to be married
veli, veljen, veljeä, veljiä	brother
nuorin	the youngest
perhe, -en, -ttä, perheitä	family
kuopus, kuopuksen, kuopusta	the youngest child
vanhin	the eldest
esikoi/nen, -sen, -sta, -sia	the first born child

## Minkänäköisiä he ovat? What do they look like?

Here you have a description of what the members of the Kiviniemi family look like.

Elina on 55 vuotta vanha. Hän noin 160 cm pitkä. Hänellä on lyhyt vaalea tukka. Hänellä on ystävälliset, pyöreät kasvot. Hänellä on siniset silmät.

Ville on 54 vuotta vanha. Hän on melko pitkä, noin 180 cm. Hän painaa noin 85 kiloa. Hän on melko hiljainen ja vakavannäköinen. Hänellä on harmaa tukka ja harmaat silmät.

Jari on 22-vuotias. Hän on 185 cm pitkä ja melko hoikka. Hän on vaalea, mutta hänellä on ruskeat silmät. Hän on oikein komea. Hänellä on hyvä huumorintaju.

Virpi on 20 vuotta vanha. Hän on 170 cm pitkä ja oikein hoikka. Hänellä on pitkät vaaleat hiukset. Hän on oikein sievä. Hänellä on siniset silmät ja hymykuopat.

Anne on 19-vuotias. Hän ei ole kovin pitkä, vain 160 cm. Hänellä on tumma kihara tukka ja ruskeat silmät. Hän ei ole lihava, hän painaa vain 50 kiloa.

pitkä, -n, -ä, pitkiä	tall, long
lyhyt, lyhyen, lyhyttä, lyhyitä	short
vaalea, -n, -a, vaaleita	fair, blonde
tukka, tukan, tukkaa	hair
ystävälli/nen, -sen, -stä, -siä	friendly
pyöreä, -n, -ä, pyöreitä	round
kasvot, kasvojen, kasvoja	face
silmä, -n, -ä, silmiä	eye
sini/nen, -sen, -stä, -siä	blue
painaa, painan, painaa, painoi	to weigh
hiljai/nen, -sen, -sta, -sia	quiet
vakavannäköi/nen, -sen, -stä, -siä	serious-looking
harmaa, -n, -ta, harmaita	grey
huumorintaju, -n, -a	sense of humour
hoikka, hoikan, hoikkaa, hoikkia	slim
sievä, -n, -ä, sieviä	pretty
ruskea, -n, -a(-ta), ruskeita	brown
komea, -n, -a, komeita	handsome
hymy/kuoppa, -kuopan, -kuoppaa	dimple
tumma, -n, -a, tummia	dark
kihara, -n, -a, kiharoita	curl
lihava, -n, -a, lihavia	fat, overweight
hiukset	hair

## Hyvä tietää

### 1 Mitä suomalaiset harrastavat?

#### What do Finns do in their spare time?

Finns are avid readers. *Lukeminen reading* is at the top of the list of most popular pastimes for most Finns. *Kirjastot libraries* are well used. *Kirjastoautot mobile libraries* serve even the remotest countryside. There are many popular *viikkolehti weekly magazines* with large circulations. Most Finns read at least one *sanomalehti newspaper* a day. Many read both a local newspaper as well as a national one. The largest national newspaper is *Helsingin Sanomat*.

Television katselu *watching television* is also popular, like it is everywhere in the world these days. Radion kuuntelu *listening to the radio* is also popular.

Saunominen *having a sauna* is for many Finns the best relaxation there is. It is often listed as a hobby!

Musiikki *music* is also popular. Most Finnish towns and villages have at least one kuoro *choir*, many have more than one. Finns are also keen amateur actors. There are many harrastelijateatteri *amateur theatre groups* around the country.

Ulkoilu *outdoor pursuits* are extremely popular. Pyöräily *cycling* is part of everyday life in Finland. Most Finns have a polkupyörä *bicycle*. There are special cycle routes in most towns. They are called kevyenliikenteenväylä (*light traffic roads*).

Uinti *swimming* is a sport for all, in the lakes in the summer and in uimahalli *swimming pools* in the winter. Kuntorata or lenkkipolku *jogging tracks* are often illuminated, so you can run in the evening as well as in the daytime. These same tracks are turned into skiing tracks in the winter, so the short winter days do not curtail one's sporting activities.

Marjojen ja sienien kerääminen *picking berries and mushrooms* is very popular in the late summer and the autumn. Metsästys *hunting* is a mainly male hobby. So is the ever popular kalastus *fishing*, but some women do fish as well. The very Finnish form of winter fishing pilkkionginta is well suited to the Finnish character, sitting huddled on the ice of a lake, fishing through a small hole in the ice all by yourself!

Contrary to the beliefs of foreigners avantouinti (swimming in a hole made in the ice) in the winter is not for all Finns! Those who do do it, swear that it is marvellously invigorating!

Penkkiurheilu *spectator sports* are very popular especially ice-hockey, but many are content to watch their favourite sport on television these days.

## 2 Perheestä About the family

Perhe is the *immediate family* and suku the *extended family*. Sukulainen is a *relative*. Hence sukunimi *surname* or *family name*.

Isoisä, ukki and vaari are all words for *grandfather*. Grandmother is isoäiti, mummi or mummo. The usage varies from one family to another and from region to region.

Lapsenlapsi is the general word for a *grandchild*. You can also be more specific. A *grandson* can be pojanpoika (*son's son*) or tyttärenpoika (*daughter's son*). Pojantyttö or pojantytär (*son's daughter*) is a *granddaughter* and so is tytöntyttö or tyttären tyttö (*daughter's daughter*). Tyttö and tytär both mean *daughter*.

Täti is an *aunt* and setä is an *uncle*. Eno is a *maternal uncle*. Serkku is a *cousin*. A *nephew* can be veljenpoika *brother's son* or siskonpoika *sister's son*. A *niece* can be veljentyttö *brother's daughter* or siskontyttö *sister's daughter*.

When it comes to marital status one can be naimisissa *married* or naimaton *unmarried*. Eronnut is *divorced*, poikamies is a *batchelor* and poikamiestyttö is a *batchelor girl*.

Aviomies or mies is *husband* and aviovaimo or vaimo is a *wife*. Entinen is *ex-* or *former*. When a couple live together, but aren't married they are avomies (*common law husband*) and avovaimo (*common law wife*). Poikaystävä and tyttöystävä are *boyfriend* and *girlfriend*. Leski is a *widow* or a *widower*.

Anoppi is a *mother-in-law* and appi is a *father-in-law*. Daughter-in-law is miniä and vävy is a *son-in-law*. Käly is a *sister-in-law* and lanko is a *brother-in-law*.

## Vähän kielioppia

### Olen kiinnostunut I am interested

There are different ways of expressing what you are interested in.

harrastaa	to have as a hobby, to have as a pastime, to be interested in
Harrastan jalkapalloa.	Football is my hobby. (Lit. I 'hobby' football)
Harrastan tennistä.	Tennis is my hobby.
Mitä sinä harrastat?	What are your hobbies?
Harrastan lukemista.	Reading is my hobby.
Harrastan musiikkia.	Music is my hobby.
	I am interested in music.

So you can use the verb **harrastaa** to describe your hobbies from sport to music and reading. Notice *what you do* or *the object* is in the partitive. So you need to use the verbal noun in this construction, for example: lukemista. See page 215 for the formation of the verbal noun.

You can also use the phrase **mielelläni** with *pleasure* combined with a verb. For example: **Luen mielelläni.** *I like reading.*

Notice that this phrase has the possessive suffix at the end. Here are the different forms of it.

mielelläni	<i>I like, I do with pleasure, I like doing</i>
mielelläsi	<i>you like</i>
mielellään	<i>s/he likes</i>
mielellämme	<i>we like</i>
mielellänne	<i>you like</i>
mielellään	<i>they like</i>

Notice that this phrase is also used to mean *I would like*, or *I would love to*, when you have been asked whether you would like something:

Haluaisitko kahvia?	<i>Would you like some coffee?</i>
Mielelläni.	<i>Yes please/I'd love some.</i>

**Luen mielelläni.** (Lit. *I read with pleasure*). This corresponds to the English phrase *I like reading*.

Pelaan mielelläni tennistä.	<i>I like playing tennis.</i>
Ajan mielelläni polkupyörällä.	<i>I like riding a bike.</i>

In a question:

Luetko mielelläsi?	<i>Do you like reading?</i>
Luetteko mielellänne?	<i>Do you like reading?</i>
Käymme mielellämme elokuvissa.	<i>We like going to the cinema.</i>
Käyttekö mielellänne oopperassa?	<i>Do you like going to the opera?</i>
Olla kiinnostunut jostakin	<i>to be interested in something</i>
Olen kiinnostunut politiikasta.	<i>I am interested in politics.</i>
Oletko kiinnostunut urheilusta?	<i>Are you interested in sport?</i>
Oletko kiinnostunut musiikista?	<i>Are you interested in music?</i>

The object of your interest is in the elative case i.e. has the ending **-sta/-stä**. You can also use the verb **kiinnostaa** to *interest*:

Politiikka kiinnostaa minua.	<i>Politics interest me.</i>
Musiikki kiinnostaa minua.	<i>Music interests me.</i>
Kiinnostaako urheilu sinua?	<i>Does sport interest you?</i>

Notice the construction: the subject is in the basic form, the verb is in the third person singular and the object is in the partitive.

Suomi kiinnostaa häntä.	<i>Finland interests him.</i>
-------------------------	-------------------------------

### Minusta uinti on mukavaa *I enjoy swimming*

You can also simply say I find, or in my opinion something is nice or interesting by using the elative case **-sta/-stä** added to the pronoun or person's name:

Minusta uiminen on hauskaa.	(Lit. <i>In my opinion swimming is fun/I find swimming fun/ I enjoy swimming.</i> )
Onko sinusta hiihtäminen mukavaa?	<i>Do you enjoy skiing?</i>
Onko Pekasta tennis kivaa?	<i>Does Pekka like tennis?</i>
Minusta pyöräily on oikein hauskaa.	<i>I find cycling great fun.</i>

### Lukeminen on hauskaa *Reading is fun*

There is a verbal noun in Finnish. This form corresponds to the English verbal noun with the ending **-ing**. For example: singing, travelling.

The easiest way to form the verbal noun is to look at the third person singular of the verb in the present tense, shorten the vowel if it is long and add the fourth infinitive ending **-minen**. **Example: lukea to read: luke/e.** Drop the third person ending **-e** and add the ending **-minen** → **lukeminen reading**.

The result is a verbal noun to which you can add case endings as to any other noun. These nouns conjugate like all words ending in **-nen**:

matkustaa <i>to travel</i>	matkusta/a	→	matkustaminen
Pidän matkustamisesta.			<i>I like travelling.</i>
kirjoittaa <i>to write</i>	kirjoitta/a	→	kirjoittaminen
Pidän kirjoittamisesta.			<i>I like writing.</i>



tehdä *to do, to make* → teke/e → tekeminen  
 Minulla ei ole mitään tekemistä. *I have nothing to do.*

sanoa *to say, to tell* → sano/o → sanominen  
 Onko sinulla mitään sanomista? *Do you have anything to say?*

So you can express what you like doing by using the verb **pitää** *to like* and the verbal noun with the elative ending **-sta/-stä**.

Pidän matkustamisesta. *I like travelling.*  
 Pidän lukemisesta. *I like reading.*

## Maanantaisin On Mondays

When something happens regularly at a certain time, you can use the following expressions:

<b>sunnuntaisin</b>	<i>on Sundays</i>
<b>maanantaisin, jne.</b>	<i>on Mondays, etc.</i>
<b>viikonloppuisin</b>	<i>at weekends</i>
<b>iltaisin</b>	<i>in the evenings</i>
<b>aamuisin</b>	<i>in the mornings</i>
<b>öisin</b>	<i>during the night, at night time</i>
<b>päivisin</b>	<i>daily, during the day</i>
<b>talvisin</b>	<i>in the winter time, during the winter</i>
<b>keväisin</b>	<i>in the spring, during the spring</i>
<b>kesäisin</b>	<i>in the summertime</i>
<b>syksyisin</b>	<i>in the autumn</i>

## Mikä sinusta tulee isona? What will you be when you grow up?

Notice the verb **tulla** *to come* also means *to become*, when used with the elative case **-sta/-stä**:

Minusta tulee merkonomi. *I'll be a commercial college graduate.*  
 Mikä sinusta tulee? *What will you be?*  
 Minusta tulee insinööri. *I'll be an engineer.*  
 Hänestä tulee johtaja. *He is going to become the manager.*  
 Kesästä tulee oikein lämmin. *The summer is going to be very warm.*

## Silmät ovat siniset Eyes are blue

Words that refer to things that come in pairs or sets are often in the nominative plural and the words describing them are also in the nominative plural. All the parts of the body which come in pairs belong to this group of words.

Silmät ovat siniset.	<i>Eyes are blue.</i>
Kädet ovat kylmät.	<i>Hands are cold.</i>
Jalat ovat pienet.	<i>Feet are small.</i>
Korvat ovat isot.	<i>Ears are big.</i>
Posket ovat punaiset.	<i>Cheeks are red.</i>

also:

Housut ovat uudet.	<i>The trousers are new.</i>
Silmälasit ovat kalliit.	<i>Spectacles are expensive.</i>
Piilolinssit ovat mukavat.	<i>Contact lenses are convenient.</i>
Kengät ovat italialaiset.	<i>The shoes are Italian.</i>

## Minkänäköinen hän on? What does she look like?

You can make a number of descriptive words using the suffix **-näköinen**. The first word is usually in the genitive form. Some of these words are compound words and some are written separately. Usually the compound words are in common use, but more unusual combinations are written as separate words.

<b>hyvännäköinen</b>	<i>good-looking</i>
<b>hauskannäköinen</b>	<i>smart-looking</i>
<b>vakavannäköinen</b>	<i>serious-looking</i>
<b>suomalaisen näköinen</b>	<i>Finnish-looking</i>
<b>amerikkalaisen näköinen</b>	<i>American-looking, looks like an American</i>
<b>isän näköinen</b>	<i>looks like the father</i>
<b>isänsä näköinen</b>	<i>looks like his/her father</i>
<b>Hän on aivan isänsä näköinen.</b>	<i>He looks just like his father.</i>
<b>Hän on Elvis Presleyn näköinen.</b>	<i>He looks like Elvis Presley.</i>

This type of adjective can also be made with **-tukkainen** or **-hiuksinen** to describe someone's hair:

Hän on tummatukkainen.	<i>She is dark-haired.</i>
Hän on punatukkainen.	<i>He is red-haired.</i>
Henna on vaaleahiuksinen.	<i>Henna is blonde-haired.</i>

-**silmäinen** to describe someone's eyes:

Henna on sinisilmäinen. *Henna is blue-eyed.*  
 Maire on ruskeasilmäinen. *Maire is brown-eyed.*

Here are some questions needed to find out about physical appearance:

Minkäväriset silmät sinulla on? *What colour are your eyes?*  
 Minkäväriset hiukset sinulla on? *What colour is your hair?*  
 Minkänäköinen hän on? *What does she look like?*  
 Kuinka pitkä hän on? *How tall is she?*

## Minä pelaan tennistä *I play tennis*

The verb **pelata** to *play* is used when talking about sports and card games and games.

pela/ta

**present:** pelaan, pelaat, pelaa, pelaamme, pelaatte, pelaavat  
**imperfect:** pelasin, pelasit, pelasi, pelasimme, pelasitte, pelasivat  
**perfect:** olen/olet/on pelannut, olemme/olette/ovat pelanneet  
**conditional:** pelaisin, pelaisit, pelaisi, pelaisimme, pelaisitte, pelaisivat

**Pelaan** *I play*

<b>koripalloa</b> <i>basketball</i>	<b>tennistä</b> <i>tennis</i>
<b>jalkapalloa</b> <i>football</i>	<b>squashia</b> <i>squash</i>
<b>lentopalloa</b> <i>volleyball</i>	<b>golfia</b> <i>golf</i>
<b>sulkapalloa</b> <i>badminton</i>	<b>korttia</b> <i>cards</i>
<b>pesäpalloa</b> <i>baseball</i>	<b>shakkia</b> <i>chess</i>
<b>jääkiekkoa</b> <i>ice-hockey</i>	<b>bridgeä</b> <i>bridge</i>

To play an instrument is **soittaa**.

soitta/a

**present:** soitan, soitat, soittaa, soitamme, soitate, soittavat  
**imperfect:** soitin, soitit, soitti, soitimme, soittitte, soittivat  
**perfect:** olen/olet/on soittanut, olemme/olette/ovat soittaneet

**conditional:** soittaisin, soittaisit, soittaisi, soittaisimme, soittaisitte, soittaisivat

**Soitan** *I play*

**kitaraa** *guitar*  
**pianoa** *piano*  
**viulua** *violin*

**huilua** *flute*

also:

**levyjä** *records*

**soittaa** also means to ring, to telephone:

Soitan ovikelloa. *I'll ring the doorbell.*  
 Soitan sinulle huomenna. *I'll phone you tomorrow.*

## Harjoitellaan!

1 Answer the following:

- If somebody asks you: **Kuinka vanha sinä olet?** What does the person want to know?
- If you are asked: **Kuinka pitkä sinä olet?** What information are you expected to give?
- If you are asked: **Minkäväriset silmät sinulla on?** Which detail of your appearance is asked about?
- If you are asked: **Oletko tumma vai vaalea?** What are you expected to describe?
- How would you ask a friend whether he has sisters or brothers?
- When a Finn asks you **Harrastatko urheilua?** What does he want to know?
- If a Finn asks you **Pidätkö lukemisesta?** What does he want to know?

2 Read through the following introduction by a Finn, or listen to it on the recording if you have it, and answer the questions after it.

HEI!

Olen Tuomo Lamponen.

Olen opiskelija.

Opiskelen Helsingin Teknisessä Korkeakoulussa Otaniemessä.

Minusta tulee sähköinsinööri.

Asun nyt Espoossa, mutta olen kotoisin Pohjois-Karjalasta, Lieksasta.

En ole naimisissa, mutta asun tyttöystäväni Susannan kanssa.

Hän opiskelee venäjää Helsingin yliopistossa.

Hän on myös kotoisin Pohjois-Karjalasta, Outokummusta.  
Me käymme usein sekä Outokummussa että Lieksassa.  
Kun valmistumme, haluamme muutta takaisin Pohjois-Karjalaan.

- Does Tuomo work?
- Where does he study?
- What is he going to be?
- Where does he live?
- Where does he come from?
- Is he married?
- Does he live alone?
- Is his girlfriend a student?
- Does he often go back to his home town?
- What are he and his girlfriend planning to do after they finish studying?

3 Read this introduction and answer the questions below.

Hyvää päivää! Olen Jarkko Virtanen. Olen 32 vuotta vanha. Olen helsinkiläinen. Asun Kalliossa. Opetan peruskoulun yläasteella Käpylässä. Opetan matematiikkaa ja fysiikkaa. Minulla on kaksi poikaa, Jussi 12 vuotta ja Jarmo 10 vuotta. Olen eronnut. Pojat asuvat äitinsä luona, mutta he ovat minun luona joka toinen viikonloppu. Minä ja pojat pidämme jalkapallosta ja jääkiekosta. Talvella käymme melkein joka sunnuntai katsomassa jääkiekkoa jäähallissa. Kesällä pelaamme jalkapalloa ja joskus myös pesäpalloa.

- Which town is Jarkko from?
- What is his profession?
- Where does he work?
- Does he have children?
- Is he married?
- Do his children live with him?
- How often does he see his children?
- Which sports is he interested in?
- What sport do Jarkko and his sons watch in the winter?
- What sports do they play in the summer?

4 Now we practise an interview. Complete the dialogue by answering the questions put to you by the interviewer (listen to it on the recording if you have it).

Esittele itsesi, ole hyvä.  
(Say: I am Sandra Johnson.)  
Mistä sinä olet kotoisin?

(Say: I am from London, Britain.)

Missä sinä olet työssä?

(Say: I work in a theatre.)

Mitä sinä harrastat?

(Say: I like reading and music.)

Pidätkö urheilusta?

(Say: I don't like sport particularly, but I like being out of doors.)

Katsotko paljon televisiota?

(Say: I never watch television.)

You can also answer these questions about yourself.

- When a Finn describes his hobbies as follows, what are his hobbies? Harrastan golfia ja tennistä. Lenkkeilen kerran viikossa. Katson jalkapalloa kesällä ja jääkiekkoa talvella.
- If you are asked: **Oletko kiinnostunut musiikista?** What are you being asked?
- Someone called round for your friend, while she was out.
  - You forgot to ask his name. Your friend asks: **Minkänäköinen hän oli?** What does your friend want to know?
  - Describe this visitor to your friend: He was about 20 years old, tall, fair and good-looking.
- If someone is described as: **tummatukkainen, hoikka ja ruskeasilmäinen.** What does this person look like?
- Some of the endings are missing from this description. Fill them in:
  - Olen kotoisin Liperi\_\_\_. Ole\_ nyt eläkkeä\_\_\_. Olin työ\_\_ toimistossa.
  - Olen naimisissa ja minu\_\_ on kolme las\_\_.
  - Käyn englanninkurssi\_\_ maanantaisin. Katso mielelläni suomalaisia elokuvia televisio\_\_\_. Pidä\_ myös englantilaisi ja australialaisi\_\_ elokuvista.
  - Ulkoile\_ kesä\_\_ ja talve\_\_\_. Kesällä aja\_ paljon polkupyörä\_\_ ja talvella hiihdä\_\_.
  - Meidän perhee\_\_ on kesämökki Joensuu\_ lähellä. Kesällä me viettä\_\_ paljon aikaa kesämökillä.
- Your friend wants to know what a mutual friend's new girlfriend looks like. You have met her. She is aged about 19 or 20. She has long blonde hair. She is not very tall. She is pretty. Describe her to your friend.

▶ 11 If someone is described like this (listen to it on the recording)–

Hän on noin 50 tai 55 vuotta vanha. Hänellä on harmaat hiukset. Hän ei ole pitkä. Hän on vähän lihava?:

- a Is the person young?
- b What colour is her hair?
- c Is she very tall?
- d Is she slim?

12 If a person describes themselves by saying: *Olen eronnut.* What is he or she telling you?

13 Who is *anoppi*?

14 If you are asked: *Oletko naimisissa?* What does the person asking the question want to know?

15 Imagine you are writing an advertisement for the lonely hearts column on behalf of this lady. How would it read in Finnish?

*I am about 30 years old. I am divorced. I have one child. I work in a bank. I am interested in theatre, opera and classical music. I like travelling.*

16 Which feature are you describing, when you talk about *hiukset*?

▶ 17 You are interested in politics and want to find out whether a Finnish friend shares your interest. How would you ask?

18 Ask your new acquaintance:

- a If he likes reading?
- b If he watches a lot of television?

## Vähän lisää

**Mitä sinä teet vapaa-aikana?** *What do you do in your spare time?*

**Steve** Mitä sinä teet vapaa-aikana?

**Sari** Minulla on hyvin vähän vapaa-aikaa, mutta silloin kun minulla on, menen mielelläni luontoon. Käyn marjassa ja sienessä. Ja kävelen pitkiä matkoja. Käyn joka syksy Lapissa ruska-aikana patikkaretkellä.

<b>vapaa-aika, -ajan, -aikaa</b>	<i>spare time, leisure time</i>
<b>luonto, luonnon, luontoa</b>	<i>nature</i>
<b>käydä marjassa</b>	<i>to go berry picking</i>
<b>käydä sienessä</b>	<i>to go mushroom picking</i>
<b>kävellä, kävelen, kävelee, käveli</b>	<i>to walk</i>
<b>ruska-aika</b>	<i>(Lit. russet time) time of autumn when colours change</i>
<b>patikkaretki</b>	<i>walking trip, trekking</i>
<b>käyn patikkaretkellä</b>	<i>I go walking/trekking</i>

## Mitä sinä teet tavallisesti viikonloppuna?

*What do you usually do at the weekend?*

**Seija** Mitä sinä tavallisesti teet viikonloppuna?

**Marjo** Perjantai-iltana minä käyn työn jälkeen saunassa. Sitten katson televisiota. Olen aina hyvin väsynyt työviikon jälkeen.

**Seija** Mitä sinä teet lauantaina?

**Marjo** Tavallisesti pelaan tennistä ja käyn uimassa uimahallilla. Käyn usein teatterissa ja konserteissa. Käyn myös taidenäyttelyissä. Minä pidän tanssimisesta ja käyn melko usein tanssimassa. Minun täytyy myös aina käydä viikonloppuna ruokaostoksilla, koska minulla ei ole aikaa viikolla.

**Seija** Millainen ohjelma sinulla on tavallisesti sunnuntaina?

**Marjo** Se riippuu vähän siitä, mitä olen tehnyt lauantaina. Joskus sunnuntaisin lepään kotona, luen, kirjoitan kirjeitä, katson televisiota. Joskus käyn kylässä.

<b>käydä uimassa</b>	<i>go swimming</i>
<b>uimahalli, -n, -a, -halleja</b>	<i>swimming pool</i>
<b>teatteri, -n, -a, teattereita</b>	<i>theatre</i>
<b>konsertti, konsertin, konserttia, konsertteja</b>	<i>concert</i>
<b>taidenäyttely, -n, -ä, -jä</b>	<i>art exhibition</i>
<b>tanssia, tanssin, tanssii, tanssi</b>	<i>to dance</i>
<b>käydä ruokaostoksilla</b>	<i>to go food shopping</i>
<b>Se riippuu vähän siitä, mitä ...</b>	<i>It depends a little on what ...</i>
<b>levätä, lepään, lepää, lepäsi</b>	<i>to rest</i>
<b>käydä kylässä</b>	<i>go visiting</i>
<b>Se riippuu siitä ...</b>	<i>It depends on what ...</i>

## Dialogeja

### ▣ Hauska tutustua *Nice to meet you*

Susanna and Mark have just met at a party. Susanna is from Hungary and Mark is from New Zealand. Susanna is a student and Mark works in Finland.

- Susanna** Hei, olen Susanna.  
**Mark** Hei, minä olen Mark.  
**Susanna** Mistä sinä olet kotoisin?  
**Mark** Olen kotoisin Uudesta-Seelannista. Entä sinä?  
**Susanna** Olen kotoisin Unkarista. Mitä sinä teet täällä Helsingissä?  
**Mark** Olen työssä täällä. Entä sinä?  
**Susanna** Minä opiskelen suomen kieltä ja kirjallisuutta Helsingin yliopistossa.  
**Mark** Miksi sinä haluat opiskella suomea? Sinähän puhut jo suomea ihan hyvin.  
**Susanna** Minä haluan oppia puhumaan suomea paremmin. Minä pidän suomalaisesta kirjallisuudesta, erikoisesti Eino Leinon runoista. Haluan oppia suomea niin hyvin, että voin lukea Eino Leinoa suomeksi.  
**Mark** Eikö unkarinkieli ole melkein samanlaista kuin suomenkieli?  
**Susanna** Ei ole. Ehkä unkari ja suomi ovat joskus hyvin kauan sitten olleet melko samanlaisia, mutta nykypäivän unkarilaiset ja suomalaiset eivät ymmärrä toisiaan. On joitakin sanoja, jotka ovat melko samanlaisia. Kun taas viro ja suomi ovat paljon lähempänä toisiaan. Virolaiset ja suomalaiset voivat kyllä keskustella joten kuten keskenään.  
**Mark** Onko viro samanlaista kuin suomi?  
**Susanna** Joo, melko samanlaista. Virolaiset katsovat Suomen televisiota. Suomella ja Virolla on oikein läheiset suhteet.  
**Mark** Entä sitten karjala, onko se kieli vai murre?  
**Susanna** En oikein tiedä, toiset sanovat että se on kieli, toiset että se on murre. Minä en ole mikään asiantuntija. Sinäkin puhut hyvin suomea. Miksi sinä olet opiskellut suomea?  
**Mark** Minä olen työssä eräässä amerikkalaisessa firmassa täällä Helsingissä. Tulin tänne kolmeksi vuodeksi ja päätin, että jos asun täällä kolme vuotta, haluan myös oppia puhumaan suomea. Työssä minun ei tarvitse puhua suomea, koska kaikki minun kollegat puhuvat

# 13

## anteeksi, puhutteko suomea?

excuse me, do you speak Finnish?

### In this unit you will learn

- to talk more about yourself and your family
- to describe your background
- to talk about your education and your studies
- to talk about your work and professional training
- about the Finnish education system

englantia. Suurin osa heistä on amerikkalaisia tai englantilaisia. Mutta minulla on paljon suomalaisia kavereita. Monet puhuvat kyllä englantia, mutta minusta on mukavampi puhua maassa maan kielellä!

<b>Uusi-Seelanti, Uuden-Seelannin opiskella, opiskelen, opiskelee, opiskeli</b>	<i>New Zealand to study</i>
<b>kieli, kielen, kieltä, kieliä</b>	<i>language</i>
<b>lähei/nen, -sen, -stä, -siä</b>	<i>close</i>
<b>kulttuurisuhteet</b>	<i>cultural relations</i>
<b>karjala, -n, -a</b>	<i>Karelian language/dialect</i>
<b>murre, murteen, murretta, murteita</b>	<i>dialect</i>
<b>kirjallisuus, -den, -tta</b>	<i>literature</i>
<b>ihan hyvin</b>	<i>very well</i>
<b>paremmin</b>	<i>better</i>
<b>oppia puhumaan</b>	<i>to learn to speak</i>
<b>Eino Leino</b>	<i>(a Finnish poet)</i>
<b>runo, -n, -a, runoja</b>	<i>poem</i>
<b>lukea suomeksi</b>	<i>to read in Finnish</i>
<b>samanlainen kuin</b>	<i>similar to</i>
<b>nykypäivän-, moderni</b>	<i>today's, modern</i>
<b>joitakin</b>	<i>some</i>
<b>sana, -n, -a, sanoja</b>	<i>word</i>
<b>olla lähempänä toisiaan</b>	<i>to be closer to one another</i>
<b>joten kuten</b>	<i>just about, somehow</i>
<b>keskustella keskenään</b>	<i>to talk to one another</i>
<b>asiantuntija, -n, -a, asiantuntijoita</b>	<i>expert</i>
<b>eräs, erään, erästä, eräitä</b>	<i>a, certain</i>
<b>päättää, päätän, päättää, päätti</b>	<i>to decide</i>
<b>Minun ei tarvitse ...</b>	<i>I don't need to ...</i>
<b>kollega, -n, -a, kollegoja</b>	<i>colleague</i>
<b>suurin osa</b>	<i>majority, the largest part</i>
<b>kaveri, -n, -a, kavereita</b>	<i>friend, mate, pal</i>
<b>mukavampi</b>	<i>nicer</i>
<b>Maassa maan kielellä.</b>	<i>When in the country</i>
	<i>speak the language of the country.</i>
<b>puhuvat kyllä</b>	<i>do speak</i>

## Tehdään tuttavuutta *Getting acquainted*

A British diplomat is talking to a Finnish bank manager at a mutual friend's house. They discover that they both spent some time studying in the United States. Rob finds out how Jarkko came to be a bank manager. Rob uses the polite, formal address!

- Rob** Hyvää iltaa, nimeni on Rob Kelly. Olen työssä Britannian suurlähetystössä. Olen diplomaatti. Anteeksi, mutta en tiedä nimeänne.
- Jarkko** Hyvää iltaa, olen Jarkko Kotilainen. Hauska tutustua.
- Rob** Hauska tutustua. Ai, jahaa, te olette suomalainen. Te puhutte oikein hyvin englantia. Missä te olette oppinut niin hyvin englantia?
- Jarkko** Minä olin vaihto-oppilaana Yhdysvalloissa.
- Rob** Missäpäin USA:ta te olitte vaihto-oppilaana? Minäkin opiskelin Yhdysvalloissa.
- Jarkko** Olin vuoden Bostonissa, Uudessa-Englannissa.
- Rob** Oletteko te työssä Helsingissä? Millaista työtä te teette?
- Jarkko** Olen työssä pankissa. Olen ammatiltani pankinjohtaja.
- Rob** Asutteko te täällä Helsingissä?
- Jarkko** Asun perheeni kansaa Kirkkonummella, Helsingin lähellä.
- Rob** Oletteko te kotoisin täältä Helsingistä?
- Jarkko** En, vaimoni ja minä olemme kotoisin Pohjois-Karjalasta. Vaimoni on Liperistä ja minä olen Heinävedeltä.
- Rob** Oletteko te asuneet Helsingissä kauan?
- Jarkko** Me tulimme molemmat Helsinkiin opiskelemaan. Minä opiskelin valtiotieteitä Helsingin yliopistossa ja vaimoni opiskeli Helsingin kauppakorkeakoulussa. Me tapasimme toisemme täällä Helsingissä.
- Rob** Ai jaaha, te opiskelitte valtiotieteitä. Kuinka te jouduitte pankkialalle?
- Jarkko** Ihan sattumalta. Olin opiskeluaikoina kesätöissä pankissa ja kun valmistuin, pankista tarjottiin minulle töitä.
- Rob** Oletteko te ollut kauan nykyisessä työssä?
- Jarkko** Olen ollut samassa työpaikassa valmistumisestani lähtien.
- Rob** Onko teillä sukulaisia ja perhettä vielä Pohjois-Karjalassa?
- Jarkko** Joo, meillä molemmilla on perhettä ja sukulaisia ympäri Pohjois-Karjalaa, sekä myös täällä pääkaupunkiseudulla. Yksi minun veljistäni asuu myös perheineen täällä Helsingissä. Vaimoni nuorempi sisko asuu Porvoossa.
- Rob** Missä te kävitte koulua?
- Jarkko** Minä kävin koulua ensin Heinävedellä viisitoistavuotiaaksi asti ja sitten olin lukiossa Joensuussa.

- Rob** Milloin te pääsitte ylioppilaaksi?  
**Jarkko** Minä pääsin ylioppilaaksi vuonna 1973.  
**Rob** Kuinka kauan te opiskelitte yliopistossa?  
**Jarkko** Opiskelin yhteensä viisi vuotta, mutta olen vielä kirjoilla yliopistossa. Teen parhaillaan väitöskirjaa työn ohella.  
**Rob** Mitä muuta te opiskelitte yliopistossa kuin valtiotieteitä?  
**Jarkko** Opiskelin Suomen historiaa.  
**Rob** Mikä on väitöskirjanne aihe?  
**Jarkko** Suomalaisten pankkien tulevaisuus Euroopassa.  
**Rob** Mitä te teitte opintojen päätyttyä?  
**Jarkko** Niin kuin sanoin, menin pankkiin työhön, mutta minun ensimmäinen työpaikkani oli pankin New Yorkin toimistossa. Olin siellä vuoden.  
**Rob** Te olitte siis vuoden Amerikassa ja sitten?  
**Jarkko** Tulin takaisin Suomeen. Menimme naimisiin ja ensimmäinen lapsi syntyi vuotta myöhemmin.  
**Rob** Kuinka monta lasta teillä on?  
**Jarkko** Meillä on kolme lasta, kaksi tyttöä ja yksi poika. Vain yksi lapsista on enää kotona. Vanhemmat lapset ovat jo aikuisia. Nuorin on lukiossa ja kaksi vanhempaa ovat jo yliopistossa. Vanhin tytär opiskelee ranskaa Pariisissa ja toinen tytär opiskelee radiotoimittajaksi Tampereella.

<b>suurlähetystö, -n, -ä, -jä</b>	<i>embassy</i>
<b>vaihto-oppilas, -oppilaan, -oppilas-ta, -oppilaita</b>	<i>exchange student</i>
<b>ammatti, ammatin, ammattia, ammatteja</b>	<i>profession, trade</i>
<b>ammattilani</b>	<i>by my profession</i>
<b>pankinjohtaja, -n, -a, -johtajia</b>	<i>bank manager</i>
<b>valtiotiede, -tieteen, -tiedettä, -tieteitä</b>	<i>political science</i>
<b>kauppakorkeakoulu, -n, -a, -ja</b>	<i>school of economics</i>
<b>Tapasimme toisemme.</b>	<i>We met each other.</i>
<b>pankkiala, -n, -a, -aloja</b>	<i>banking, field of banking</i>
<b>joutua, joudun, joutuu, joutui</b>	<i>to end up</i>
<b>opiskelu/aika, -ajan, -aika, -aikoja</b>	<i>student days, time of studies</i>
<b>Valmistumisestani lähtien ...</b>	<i>Since I graduated ...</i>
<b>tarjota, tarjoan, tarjoaa, tarjosi</b>	<i>to offer</i>
<b>viisitoistavuotiaaksi asti</b>	<i>until the age of 15 years</i>
<b>lukio, -n, -ta, -ita</b>	<i>sixth form, high school</i>

<b>pääkaupunki/seutu, -seudun, -seutua</b>	<i>Greater Helsinki area</i>
<b>molemmat, molempien, molempia</b>	<i>both</i>
<b>Olen kirjoilla parhaillaan</b>	<i>I am registered (on the books) at present</i>
<b>väitös/kirja, -n, -a, -kirjoja</b>	<i>dissertation, doctoral thesis</i>
<b>aihe, aiheen, aiheita, tulevaisuu/s, -den, -tta</b>	<i>topic, cause, reason</i>
<b>opintojen päätyttyä</b>	<i>the future</i>
<b>myöhemmin</b>	<i>after studies had finished</i>
<b>aikui/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>later</i>
<b>nuorin</b>	<i>adult, grown-up</i>
<b>vanhempi, vanhemman, vanhempaa, vanhempia</b>	<i>the youngest</i>
<b>vanhin</b>	<i>older</i>
<b>radiotoimittaja, -n, -a, toimittajia</b>	<i>the oldest, the eldest</i>
	<i>radio journalist</i>

## Kouluvuodet *School years*

Cathy is a young English school-teacher visiting Finland in her holidays. She is asking her friend Saara to tell her about the Finnish school system and education.

- Cathy** Minä tiedän hyvin vähän suomalaisesta koulusta. Kerro minulle minkäikäisinä suomalaiset lapset menevät kouluun.  
**Saara** Lapset aloittavat koulun, kun he täyttävät seitsemän vuotta.  
**Cathy** Vasta seitsemänvuotiaana?  
**Saara** Sitä ennen monet lapset ovat kerhossa tai esikoulussa. Melkein kaikki suomalaiset äidit käyvät työssä, niinpä lapset ovat pienestä asti joko perhepäivähoidossa tai lastentarhassa.  
**Cathy** Millainen on tyypillinen koulupäivä?  
**Saara** Aluksi koulupäivä on melko lyhyt, mutta tuntien määrä kasvaa iän mukana. Peruskoulu kestää yhdeksän vuotta.  
**Cathy** Olen kuullut ala-asteesta ja yläasteesta, mitä ne tarkoittavat?  
**Saara** Peruskoulun ala-aste on kuusi vuotta eli luokat ensimmäisestä kuudenteen ja yläaste on luokat seitsemännestä yhdeksänteen. Peruskoulun jälkeen on mahdollista jatkaa joko lukiossa tai ammattikoulussa. Jos nuori ei mene

lukioon eikä ammattikouluun, hän voi mennä niin sanotulle kymmenennelle luokalle, jonka jälkeen hän voi mennä työhön tai jatkaa opintoja jossakin muualla.

- Cathy** Mikä ero on lukiolla ja ammattikoululla?  
**Saara** Lukio on akateemisempi kuin ammattikoulu. Lukion lopussa on ylioppilastutkinto. Kun pääsee ylioppilaaksi, on mahdollista pyrkiä yliopistoon. Kun taas ammattikoulussa opetus on käytännöllisempää. Nykyään voi myös yhdistää eri aineita lukiosta ja ammattikoulusta. Ammattikouluissa on myös paljon linjoja, joille voi pyrkiä vasta ylioppilaaksi päästyään.
- Cathy** Mitä ovat sitten kauppakoulut, kauppapopistot ja tekniset opistot?  
**Saara** Ne ovat myös ammattikouluja. Kauppakoulut ja kauppapopistot valmistavat kaupallisiin ammatteihin ja tekniset opistot eri tekniikan aloille.
- Cathy** Pääsevätkö kaikki, jotka haluavat, yliopistoon?  
**Saara** Ei suinkaan. Kilpailu opiskelupaikoista on oikein kova. Moniin yliopistoihin on oikein vaativat sisäänpääsykokeet.
- Cathy** Milloin pojat suorittavat asevelvollisuutensa?  
**Saara** Suurin osa pojista menee armeijaan heti koulun jälkeen, mutta muutamat opiskelevat ensin ja menevät sitten armeijaan vasta yliopiston jälkeen.

<b>luokka, luokan, luokkaa, luokkia</b>	<i>class, (year in school)</i>
<b>Minkikäi/nen, -sen, -stä, -siä?</b>	<i>What age?</i>
<b>aloittaa, aloitan, aloittaa, aloitti</b>	<i>to start, to begin</i>
<b>täyttää, täytän, täyttää, täytti</b>	<i>to fill, to fulfil</i>
<b>täyttää vuosia</b>	<i>to celebrate a birthday</i>
<b>vasta</b>	<i>only (of time)</i>
<b>sitä ennen</b>	<i>before then</i>
<b>kerho, -n, -a, -ja</b>	<i>club, pre-school club</i>
<b>esikoulu</b>	<i>pre-school</i>
<b>pienestä asti</b>	<i>from when they are little</i>
<b>hoito, hoidon, hoitoa, hoitoja</b>	<i>care</i>
<b>perhepäivä/hoito, -hoidon, -hoitoa</b>	<i>family day care</i>
<b>lastentarha, -n, -a, -tarhoja</b>	<i>kindergarten</i>
<b>joko ... tai</b>	<i>either ... or</i>
<b>koululai/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>school child</i>
<b>iän mukana</b>	<i>with age</i>
<b>peruskoulu, -n, -a, -ja</b>	<i>comprehensive school</i>

<b>ala-aste, -en, -tta, -asteita</b>	<i>lower school</i>
<b>yläaste</b>	<i>upper school</i>
<b>ammattikoulu, -n, -a, -ja</b>	<i>vocational/trade school</i>
<b>käytännöllisempää</b>	<i>more practically orientated</i>
<b>koulun loputtua</b>	<i>after school has finished</i>
<b>niin sanottu</b>	<i>so called</i>
<b>linja, -n, -a, linjoja</b>	<i>course, route</i>
<b>päästä, pääsen, pääset, pääsi</b>	<i>to get somewhere</i>
<b>tekninen opisto</b>	<i>technical college</i>
<b>kilpailu, -n, -a, -ja</b>	<i>competition</i>
<b>kova, -n, -a, kovia</b>	<i>hard</i>
<b>sisäänpääsykokeet</b>	<i>entrance examinations</i>

## Hyvä tietää

### 1 Kouluvuosi *The school year*

The school year for the comprehensive schools begins in the middle of August and ends at the end of May or early June. In the middle of the Autumn term there is a week's holiday: *syysloma*. The break at Christmas is about ten days. In February, schools have a *hihtoloma skiing holiday*, which is staggered in three parts to ease the pressure on ski resorts; the holiday is first taken in the southern parts of Finland, then the centre and the north and Lapland come last.

There is no Easter holiday as such, just the Easter weekend. *Kesäloma summer holidays* begin at the end of May or early June and they last two and a half months. The last day of school is *kevätkuuhla* which incorporates the graduation ceremony for those who have successfully passed their matriculation exams.

The university terms are fairly similar to school holidays, except that the *syyslukukausi Autumn term* doesn't usually start until September. *Kevätlukukausi the Spring term* starts in January. In the summer most universities run courses, which are open to students and outsiders, these are called *kesäyliopisto*.

Finland is officially a bilingual country and therefore there are both Finnish and Swedish-speaking schools. Everyone is entitled to education in their mother tongue: *äidinkieli*. All children learn a second language from the age of nine. All children will have learnt the second domestic language *toinen kotimainen kieli* at some stage in their school days as well as English. Later, in the *yläaste upper school* you can add another foreign language to your studies.



Other subjects taught at school are:

matematiikka *mathematics*  
 ympäristöoppi *environmental and social studies*  
 luonnontiede *natural history*  
 maantiede *geography*  
 historia *history*  
 kansalaistaito *personal development*  
 uskonto *religious studies*  
 musiikki *music*  
 liikunta *physical education*  
 kuvaamataito *art*  
 käsityö *crafts*  
 fysiikka ja kemia *physics and chemistry*  
 kotitalous *domestic science*

Peruskoulu *comprehensive school* is free for all. The children's school books and school meals are also free. Local newspapers publish the school food menus, so parents know what their children eat at school. Great importance is paid to the right nutritional content of the meals. Transport to school in the rural areas is also free of charge.

## 2 Pääkaupunkiseutu *The area around the capital*

One in five Finns lives in the area around Helsinki and the southernmost regions of the country. This concentration of population is sometimes called **ruuhka-Suomi** (*ruuhka a jam*).

Finland is very Helsinki-centred. Most of the national organizations have their headquarters in the capital. The national radio stations operate from Helsinki. The television is based in Pasila in Helsinki, though Tampere is also a television centre.

The Helsinki effect can be heard in everyday speech, which has spread from Helsinki to all parts of the country. Dialects are disappearing particularly among the young.

Typical features of everyday speech are contractions of words. For example, *minä* becomes *mä*, *sinä* becomes *sä*. *Minä* *menen* shortens to *mä meen*, *sinä* *tulet* to *sä tuut*. *Oletko sinä* becomes *Ootko sä?* or *ooks sä?*

**Pääkaupunkiseutu** the capital area has four towns in the Greater Helsinki area **Suur-Helsinki**: Helsinki itself, Espoo to the west of Helsinki and Vantaa to the north and north-east. Kauniainen is a small town completely surrounded by Espoo.

People travel to work in Helsinki from all over southern Finland, making Helsinki a commuter town, but there are still plenty of people living in the centre of the town, unlike say in the centre of London.

## Vähän kielioppia

### Milloin pääsit ylioppilaaksi? *When did you graduate from school?*

The translative ending is *-ksi*. It is added to the inflectional stem, therefore it shows any consonant and vowel changes that may occur in the word.

basic form		gen. sing.	translative sing.	plural
pankki	<i>a bank</i>	pankin	pankiksi	pankeiksi
aikuinen	<i>an adult</i>	aikuisen	aikuiseksi	aikuisiksi
suomi	<i>Finnish</i>	suomen	suomeksi	
poika	<i>a boy</i>	pojan	pojaksi	pojiksi

The translative implies the end result of a change of some kind. It is used commonly with verbs that indicate change or transformation.

Ilma muuttui kylmäksi. *The weather turned cold.*  
 Aika kävi pitkäksi. *Time dragged on.*

The translative also expresses a state, a function or a position that something or someone enters and it is used with verbs like *valmistua to graduate*, *päästä to reach* or *attain* a position or a status.

Minä pääsin ylioppilaaksi vuonna 1980. *I graduated from school in 1980.*  
 Hän valmistui insinööriksi. *He graduated as an engineer.*  
 Hän kasvoi pitkäksi. *He grew tall.*  
 Minä käänän sen suomeksi. *I'll translate it into Finnish.*  
 Hän joutui vangiksi. *He was taken prisoner.*  
 Hän opiskeli lääkäriksi. *He studied to be a doctor.*  
 Hän opiskelee toimittajaksi. *She is training to be a journalist.*  
 Sano se suomeksi! *Say it in Finnish!*  
 Kuinka sanotaan viroksi 'kirja'? *How do you say 'kirja' in Estonian?*

Luulin häntä saksalaiseksi. *I took him to be German.*  
Minua kutsutaan Tepaksi. *I am called Tepa.*  
Häntä sanotaan lahjakkaaksi. *He is said to be talented.*

The translative is also used to express time by which something happens or is due to happen.

Minä menen kesäksi Suomeen. *I am going to Finland for the summer.*  
Matkustatteko te kotiin jouluksi? *Are you travelling home for Christmas?*  
Tämän raportin täytyy olla valmis keskiviikoksi. *This report has to be ready for Wednesday.*  
Vien sen kotiin viikonlopuksi. *I'll take it home for the weekend.*

The translative also expresses intended duration of time.

Matkustan Lappiin viikoksi. *I am going to Lapland for a week.*  
Menen Suomeen työhön kolmeksi vuodeksi. *I am going to Finland for three years to work.*  
Hän lähti kaupungille pariiksi tunniksi. *He went into town for a couple of hours.*

### Haluan oppia puhumaan suomea *I want to learn to speak Finnish*

In Finnish to say you want to *learn to do something* you can use the verb **oppia** to learn and the third infinitive **-ma/-mä** in the illative case. This construction can also be used with other verbs such as **opetella** to learn (to go through the steps of learning), and **harjoitella** to practise.

Haluan oppia puhumaan suomea paremmin. *I want to learn to speak Finnish better.*  
Pekka opettelee käyttämään tietokonetta. *Pekka is learning to use a computer.*  
Pieni lapsi opettelee kävelemään. *The little child is learning to walk.*  
Jaana harjoittelee ääntämään ranskaa. *Jaana is practising to pronounce French.*

### Helsinki on isompi kuin Tampere *Helsinki is larger than Tampere*

#### Comparison of adjectives:

The comparative ending is **-mpi** which is added to the inflectional stem (the genitive singular stem) therefore consonant and vowel changes apply. Notice also that the final **-a/-ä** of adjectives which are two syllables long changes into **-e** before the comparative ending.

hauska	hauskempi	nice, nicer
paha	pahempi	bad, worse
kiva	kivempi	nice, nicer
kova	kovempi	hard, harder

kaunis	beautiful	kaunii/n	kauniimpi	more beautiful
lyhyt	short	lyhye/n	lyhyempi	shorter
suomalainen	Finnish	suomalaise/n	suomalaisempi	more Finnish
tavallinen	usual	tavallise/n	tavallisempi	more usual
tuore	fresh	tuoree/n	tuorempi	fresher
suuri	large	suure/n	suurempi	larger

Notice the exceptions:

hyvä	good	parempi	better	paras	best
pitkä	long, tall	pitempi	longer, taller	pisin	longest, tallest

#### The declension of the comparative:

The **-mpi** of the comparative changes to **-mpa/-mpä** in the declension and in the weak grade (consonant change) **-mma** and **-mmä**. In the plural the **-a** or **-ä** is dropped and replaced by the **-i** of the plural.

#### huonempi worse

Notice the strong grade in the nominative, partitive, illative and essive singular and the partitive, genitive, illative and essive plurals.

	singular	plural
<b>nominative:</b>	huonempi	huonommat
<b>partitive:</b>	huonompaa	huonompia
<b>genitive:</b>	huonomman	huonompien
<b>inessive:</b>	huonommassa	huonommisssa
<b>elative:</b>	huonommasta	huonommista
<b>illative:</b>	huonompaan	huonompiin
<b>adessive:</b>	huonommalla	huonommille
<b>ablative:</b>	huonommalta	huonommilta
<b>allative:</b>	huonommalle	huonommille
<b>translative:</b>	huonommaksi	huonommiksi
<b>essive:</b>	huonompana	huonompina

Sinä olet paremmassa asemassa.	<i>You are in a better position.</i>
Haluan ostaa isomman auton.	<i>I want to buy a bigger car.</i>
Isommat autot ovat kalliimpia.	<i>Bigger cars are more expensive.</i>
En halua pitempää lomaa.	<i>I don't want a longer holiday.</i>

When you compare two things you use the word **kuin** *than*:

Anne on vanhempi kuin Tiina.	<i>Anne is older than Tiina.</i>
Helsinki on suurempi kuin Tampere.	<i>Helsinki is larger than Tampere.</i>

or you can use the partitive:

Anne on Tiinaa vanhempi.	<i>Anne is older than Tiina.</i>
Helsinki on Tamperetta suurempi.	<i>Helsinki is larger than Tampere.</i>

### The superlative

The superlative ending is **-in**. It is added to the inflectional stem just like the comparative. Consonant gradation occurs before the superlative ending.

huono	<i>bad</i>	huonoin	<i>worst</i>
iso	<i>big</i>	isoin	<i>biggest</i>

Notice also the vowel changes caused by **-i** apply in the superlative:

long vowel shortens:

tuore	<i>fresh</i>	tuoreen	tuorein	<i> freshest</i>
terve	<i>healthy</i>	terveen	tervein	<i> healthiest</i>
rikas	<i>rich</i>	rikkaan	rikkain	<i> richest</i>

short **-a**, **-a** and **-e** are dropped:

kova	<i>hard</i>	kova/n	kovin	<i>hardest</i>
selvä	<i>clear</i>	selvä/n	selvin	<i> clearest</i>
suuri	<i>large</i>	suure/n	suurin	<i> largest</i>
pieni	<i>small</i>	piene/n	pienin	<i> smallest</i>
uusi	<i>new</i>	uude/n	uusin	<i> newest</i>

**-i** and **-ii** change into **-e**:

kaunis	<i>beautiful</i>	kaunii/n	kaunein	<i> most beautiful</i>
--------	------------------	----------	---------	------------------------

The declension of the superlative is very similar to the comparative:

### huonoin the worst

	singular	plural
<b>nominative:</b>	huonoin	huonoimmat
<b>partitive:</b>	huointa	huonoimpia
<b>genitive:</b>	huonoimman	huonoimpien
<b>inessive:</b>	huonoimmassa	huonoimmissa
<b>elative:</b>	huonoimmasta	huonoimmista
<b>illative:</b>	huonoimpaan	huonoimpiin
<b>adessive:</b>	huonoimmalla	huonoimmilla
<b>ablative:</b>	huonoimmalta	huonoimmilta
<b>allative:</b>	huonoimmalle	huonoimmille
<b>translative:</b>	huonoimmaksi	huonoimmiksi
<b>essive:</b>	huonoimpana	huonoimpina

Taloudellisesti vuosi 1991 oli huonoin pitkään aikaan.	<i>Economically 1991 was the worst year in a long time.</i>
Parhaimpina 1980-luvun vuosina Suomen talous kasvoi oikein nopeasti.	<i>In the best years of the 1980s the Finnish economy grew very fast.</i>

Notice the declension of **paras**:

<b>paras</b>	<i>best</i>	gen.	parhaan	nom. pl.	parhaat
		part. sing.	parasta	part. pl.	parhaita

Kouluvuodet ovat elämän parasta aikaa.	<i>School days are the best time of one's life.</i>
Nämä ovat parhaita suomalaisia tuotteita.	<i>These are some of the best Finnish products.</i>

### Hyvin — paremmin — parhaiten

#### Well — better — best

The comparison of adverbs: the comparative ending is **-mmin** and the superlative ending is **-immin**, which is added to the inflectional stem.

Leena laulaa kauniisti.	<i>Leena sings beautifully.</i>
Karita laulaa kauniimmin.	<i>Karita sings more beautifully.</i>
Seija laulaa kauneimmin.	<i>Seija sings the most beautifully.</i>
Juha puhuu huonosti venäjää.	<i>Juha speaks Russian badly.</i>

Jakke puhuu venäjää  
huonommin kuin Juha.  
Minä puhun venäjää  
huonoimmin meistä  
kolmesta.

*Jakke speaks Russian worse  
than Juha.  
I speak Russian worst out  
of us three.*

helposti — helpommin — helpoimmin *easily, more easily,  
most easily*  
selvästi — selvemmin — selvimmin *clearly, more clearly,  
most clearly*  
hitaasti — hitaammin — hitaimmin *slowly, more slowly,  
most slowly*

Notice these adverbs of place:

lähellä — lähempänä — lähimpänä *near, nearer, nearest*  
kaukana — kauempana — kauimpana *far, further, furthest*

### Oletteko te asunut Helsingissä kauan? Have you lived long in Helsinki?

The perfect tense is used with the singular participle in the second person polite form.

Oletteko te ollut täällä ennen? *Have you been here before?*  
Oletteko te matkustanut USA:ssa? *Have you travelled in the USA?*

BUT if talking to more than one person the participle is of course in the plural:

Oletteko te aina asuneet Helsingissä? *Have you (plural) always lived in Helsinki?*  
Oletteko te koskaan matkustaneet Etelä-Amerikassa? *Have you ever travelled in South America?*

### Samanlaisia ja erilaisia *Similar and different*

The Finnish for similar is **samanlainen** and it is used with the word **kuin**:

Tämä talo on samanlainen kuin meidän talo. *This house is similar to our house.*  
Tämä sanakirja on samanlainen kuin tuo. *This dictionary is similar to that one.*

### Erilainen kuin *different from*

Tämä sanakirja on erilainen kuin minun. *This dictionary is different from mine.*  
Elämä maalla on erilaista kuin elämä kaupungissa. *Life in the country is different from life in town.*  
Moderni suomi on erilaista kuin unkari. *Modern Finnish is different from Hungarian.*

### Opiskeluajoista asti *Since the student days*

**Asti** and **saakka** used with the relative mean *since a certain time*:

Olemme asuneet Espoossa viime vuodesta asti. *We have lived in Espoo since last year.*  
Olen opiskellut uncaria kouluajoista saakka. *I have been studying Hungarian since my school days.*

**Lähtien** used with the relative also means *since* or *starting from*:

Olen ollut työssä pankissa vuodesta 1990 lähtien. *I have been working in the bank since 1990.*  
Kello kahdesta lähtien. *Starting from 2 o'clock.*

Notice that **asti** and **saakka** used with the illative case means *until*:

Joulun asti *until Christmas*  
Ensi kuuhun saakka *until next month*  
maanantaihin asti *until Monday*  
kesäkuuhun asti *until June*

### Joko — tai *either — or*

To give two alternatives you can say:

Voit jatkaa joko lukiossa tai ammattikoulussa. *You can continue either in the sixth form or in a vocational school.*  
Haluaisin asua joko Suomessa tai Tanskassa. *I would like to live either in Finland or in Denmark.*

## Mitä eroa on unkarilla ja suomella? *What is the difference between Finnish and Hungarian?*

Notice the construction using the allative case.

Mikä ero on sanoilla järvi ja lampi? *What is the difference between the words järvi and lampi?*

## Kilpailu paikoista *Competition for places*

Notice competition for something: **kilpailu** and the elative ending.

Kilpailu ensimmäisestä sijasta oli kova.	<i>Competition for the first place was fierce.</i>
Kilpailu yliopistopaikoista on kovaa.	<i>Competition for university places is tough.</i>

## Työn ohella *'Alongside work'*

Ohella preceded by the genitive means *together with* or *alongside*.

Minä jatkan opiskelua työn ohella.	<i>I am continuing my studies alongside my work. (not full time)</i>
------------------------------------	--

## Mistä aiheesta? *What is the topic?*

The word **aihe** has two meanings in Finnish.

### a **Aihe** topic or subject matter:

Mistä aiheesta presidentti piti puheen?	<i>What was the topic of the president's speech?</i>
Mitä aiheita käsiteltiin konferenssissa?	<i>What topics were discussed at the conference?</i>
Väitöskirjan aiheena on suomalaisten pankkien tulevaisuus.	<i>The subject of the dissertation is the future of Finnish banks.</i>

### b **Aihe** also means *reason, cause* or *occasion*:

Meillä ei ole aihetta huoleen.	<i>We have no cause for concern.</i>
Minulla oli aihetta moittia häntä.	<i>I had reason to reprimand him.</i>

## Harjoitellaan!

- 1 Someone has just asked you: **Miksi haluat oppia puhumaan suomea?**
  - a What does he want to know?
  - b Answer by saying you would like to live in Finland.
- 2 How would you ask whether **saami** (the language of the Saame of Lapland) is similar to Finnish?
- 3 How do you ask someone whether they speak English at work?
- 4 The Finn you are talking to speaks very good English. Ask him where he learnt to speak such good English?
- 5 Compliment a Finn on their excellent English.
- 6 Someone asks you: **Kuinka pitkäksi aikaa te olette tulleet Suomeen?**
  - a What does he want to know?
  - b Tell him you have come for two weeks.
  - c for half a year.
  - d for a weekend only.
  - e for one year.
  - f for three months.
- 7 You already speak some Finnish. When a friend hears that you are on another Finnish language course and asks you why you are doing the course tell him: *I have decided to learn to speak Finnish better.*
- 8 How would you say: *I have many Finnish colleagues?*
- 9 How would you ask a Finn what their profession is?
- 10 You are talking to a Finn about your educational background.
  - a How would you ask him where he studied?
  - b How would you ask him what he studied?
- 11 If someone asks you: **Missä sinä kävit koulua?** What does he want to know?
- 12 Complete this dialogue by answering the questions as prompted.
 

<b>Bruce</b>	Missä sinä olet syntynyt (born)?
<b>Sinä</b>	(Say: I was born in southern Australia.)

- Bruce** Missä sinä opiskelit?  
**Sinä** (Say: *I studied at Melbourne University.*)  
**Bruce** Mitä sinä opiskelit?  
**Sinä** (Say: *I studied chemistry and biology.*)  
**Bruce** Mitä sinä teet täällä Suomessa?  
**Sinä** (Say: *I am visiting relatives.*)  
**Bruce** Ketä sukulaisia sinulla on Suomessa?  
**Sinä** (Say: *I have many cousins in Finland. My grandfather emigrated to Australia.*)

- 13 What is **ammatti**?
- 14 How would you ask someone whether they have children?
- 15 How would you say the following in Finnish?
- a younger sister
  - an older brother
  - the eldest brother
  - the youngest brother
  - I have two younger brothers
  - I have one older brother
- 16 How would you say *I am studying to be ...*?
- a teacher.
  - a journalist.
  - an engineer.
  - a doctor.
  - a mechanic (mekaanikko).
- 17 Here is a list of some Finnish educational establishments. Match the English with the Finnish:
- |                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| a ammattikoulu    | i kindergarten         |
| b peruskoulu      | ii commercial college  |
| c yliopisto       | iii lower school       |
| d lukio           | iv technical college   |
| e kauppaopisto    | v comprehensive school |
| f tekninen opisto | vi university          |
| g lastentarha     | vii vocational school  |
| h ala-aste        | viii sixth form        |
- 18 How would you say the following comparisons in Finnish?:
- Turku is older than Helsinki.
  - Espoo is bigger than Kauniainen.
  - Finnish is more difficult than English.
  - Lampi** is smaller than **järvi**.
  - The weather is colder in January than in March.

- 19 Here are some statements in Finnish. Read them and answer the questions below:

Saimaa on Suomen suurin järvi.  
 Kemijoki on pisin joki Suomessa.  
 Helsinki on Suomen suurin kaupunki.  
 Halti on Suomen korkein tunturi.  
 Hanko on Suomen eteläisin kaupunki.

- Which is the southernmost town in Finland?
  - What is the name of the highest point of Finland?
  - What is the name of the largest lake in Finland?
  - Which river is the longest river in Finland?
  - Is Helsinki the largest town in Finland?
- 20 Complete this dialogue as prompted.

- Bruce** Mistä sinä olet kotoisin?  
**Sinä** (Say that you have come from Canada.)  
**Bruce** Mitä sinä teet täällä Suomessa?  
**Sinä** (Say that you are studying Finnish at the University of Jyväskylä.)  
**Bruce** Miksi sinä opiskelet suomea?  
**Sinä** (Say: *my grandmother was Finnish and I spoke Finnish when I was little.*)  
**Bruce** Kuinka kauan aiot olla Suomessa?  
**Sinä** (Say that you are staying for three months.)

- 21 Who works where? Match up the profession with the workplaces.

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| a pankinjohtaja | i sairaala       |
| b professori    | ii suurlähetystö |
| c diplomaatti   | iii yliopisto    |
| d poliisi       | iv pankki        |
| e lääkäri       | v poliisiasema   |

## Vähän lisää

### Uusi tuttavuus *A new acquaintance*

Sarah and Mike are both staying in Finland. They are discovering what the other does.

- Sarah** Hei, olen Sarah.  
**Mike** Hei. Olen Mike.

- Sarah** Mistä sinä tulet?  
**Mike** Tulen Australiasta. Mitä sinä teet täällä Helsingissä?  
**Sarah** Opiskelen suomea.  
**Mike** Miksi?  
**Sarah** Minun isoäiti oli suomalainen ja olen aina halunnut oppia puhumaan suomea kunnolla.  
**Mike** Ai jaha.  
**Sarah** Mitä sinä itse teet täällä Helsingissä?  
**Mike** Minä olen työssä täällä.  
**Sarah** Missä sinä olet työssä?  
**Mike** Olen työssä Australian suurlähetystössä.  
**Sarah** Ai, sinä olet diplomaatti. Missä Australian suurlähetystö on?  
**Mike** Se on Kaivopuistossa. Missä sinä opiskelet suomea?  
**Sarah** Opiskelen Helsingin yliopistossa, ulkomaalaisten suomenkurssilla.  
**Mike** Asutko sinä Helsingissä?  
**Sarah** En, minä asun Espoossa, Haukilahdessa, suomalaisessa perheessä. Entä sinä, missäpäin sinä asut?  
**Mike** Minä asun Munkkiniemessä.  
**Sarah** Asutko sinä myös perheessä?  
**Mike** En, minulla on oma asunto kerrostalossa. Sinä sanoit, että asut perheessä. Onko perhe suomalainen?  
**Sarah** Puoleksi suomalainen. Perheen isä on suomalainen, mutta äiti on hollantilainen.  
**Mike** Mitä kieltä te sitten puhutte?  
**Sarah** Tavallisesti puhumme suomea, perheen lapset puhuvat vain suomea.  
**Mike** Sinä puhut suomea sitten jo oikein hyvin!  
**Sarah** En tiedä, puhun jo melko hyvin, mutta ymmärrän enemmän kuin osaan puhua.  
**Mike** Minä myös. Opiskelin suomea Melbournessa pari kuukautta, mutta se ei ole tarpeeksi ja nyt minulla on aina kiire töissä. Minulla ei ole paljon aikaa opiskella.  
**Sarah** Onko sinusta suomi helppoa?  
**Mike** Ei ole! Entä sinusta?  
**Sarah** No, en tiedä. Ei se helppoa ole, mutta haluan oppia, koska se on minusta kaunis kieli. Haluan lukea suomen kirjallisuutta yliopistossa.

<b>kunnolla</b>	<i>properly</i>
<b>suurlähetystö, -n, -ä, -jä</b>	<i>embassy</i>
<b>diplomaatti, diplomaatin, diplomaattia, diplomaatteja</b>	<i>diplomat</i>
<b>ulkomaalai/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>foreigner</i>
<b>tarpeeksi</b>	<i>enough</i>

### Suomalaisia sananlaskuja *Finnish proverbs*

- Ei oppi ojaan kaada. *Learning never did anyone any harm.*  
 Oppia ikä kaikki. *You are never too old to learn.*

# 14

## millainen ilma ulkona on?

what is the weather like outside?

### In this unit you will

- find out about the seasons
- learn about the weather
- learn to read and understand weather forecasts
- learn more about expressions of time
- find out about the different regions of Finland
- visit a downhill skiing centre

## Sää tiedotuksia Weather forecasts

### Talvella In the winter

In Finland it is always important to know what the weather is going to be like. Talking about the weather is something of a pastime. Here are some typical weather forecasts for the different seasons. The first is from the middle of winter.

### Sää tiedotus 8. tammikuuta

#### Lumi – ja räntäsateita odotettavissa

Odotettavissa iltaan asti koko maassa: Etelä-Suomessa: enimmäkseen heikkoa tuulta, pilvistä ja aamulla jälleen lumitai räntäsadetta. Lämpötila sisämaassa vähän nollan alapuolella, saaristossa ja rannikolla nollan vaiheilla. Keski-Suomessa: enimmäkseen heikkoa tuulta, pilvistä ja paikoin lumisadetta. Lämpötila –5 asteen vaiheilla. Pohjois-Suomessa: heikkoa tuulta, pilvistä ja Länsi-Lapissa lumisadetta. Lämpötila enimmäkseen –5 ja –15 asteen välillä, Lapissa paikoin kylmempää.



<b>talvi, talven, talvea, talvia</b>	<i>winter</i>
<b>sää, -n, -tä</b>	<i>weather</i>
<b>sää/tiedotus, -tiedotuksen, -tiedotusta, -tiedotuksia</b>	<i>weather forecast</i>
<b>odotettavissa iltaan asfi enimmäkseen</b>	<i>expected up to the evening mainly, mostly</i>
<b>heikko, heikon, heikkoa, heikkoja</b>	<i>weak, not strong</i>
<b>tuuli, tuulen, tuulta, tuulia</b>	<i>wind</i>



<b>pilvi/nen, -sen, -stä, -siä</b>	<i>cloudy</i>
<b>jälleen</b>	<i>again</i>
<b>lumi/sade, -sateen, -sadetta, -sateita</b>	<i>snowfall</i>
<b>räntäsade</b>	<i>sleet</i>
<b>lämpötila, -n, -a, -tiloja</b>	<i>temperature</i>
<b>nollan alapuolella</b>	<i>below zero</i>
<b>aste, -en, -tta, -ita</b>	<i>degree</i>
<b>saaristo, -n, -a</b>	<i>islands, archipelago</i>
<b>rannikko, rannikon, rannikkoa, rannikkoja</b>	<i>coast</i>
<b>nollan vaiheilla</b>	<i>around zero</i>
<b>paikoin</b>	<i>here and there, in places</i>



a skiing track

## ☐ Keväällä *In the spring*

This is a forecast for an April day. The weather is very variable at this time of the year. There are big differences in the weather between the southern coastal areas and Lapland.

### Sääennuste tänään 24.huhtikuuta

#### Vesi- tai lumikuuroja

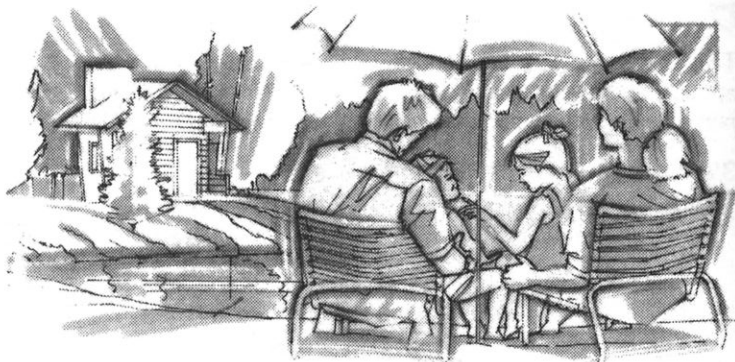
Odotettavissa iltaan asti: **Etelä- ja Keski-Suomessa:** enimmäkseen heikkoa tuulta, rannikolla päivällä merituulta. Päivällä on pilvisempää ja Lounais-Suomessa, mahdollisesti myös muualla, sadekuuroja. Päivälämpötila sisämaassa +9...+12 astetta, rannikolla viileämpää. **Pohjois-Suomessa ja Lapissa:** heikkoa tuulta. Verrattain selkeää. Päivän ylin lämpötila +7...+9 astetta, tuntureilla on viileämpää.

<b>kevät, kevään, kevättä, keväitä</b>	<i>spring</i>
<b>ennuste, -en, -tta, -ita</b>	<i>prediction, forecast</i>
<b>vesikuuro, -n, -a, -ja</b>	<i>rain showers</i>
<b>lumikuuro, -n, -a, -ja</b>	<i>snow showers</i>
<b>meri, meren, merta, meriä</b>	<i>sea</i>
<b>muualla</b>	<i>elsewhere</i>
<b>päivälämpö/tila, -n, -a, -tiloja</b>	<i>daytime temperature</i>
<b>sisämaassa</b>	<i>inland</i>
<b>viileä, -n, -ä, viileitä</b>	<i>cool</i>
<b>verrattain</b>	<i>comparatively</i>
<b>selkeä, -n, -ä, selkeitä</b>	<i>clear</i>
<b>ylin</b>	<i>the highest</i>
<b>tunturi, -n, -a, tuntureita</b>	<i>fell</i>

## Kesällä *In the summer*

The summer in Finland can be very hot. There are plenty of daylight hours. The sun does not set at all in the North for nearly three months. This is a forecast for a July day in the middle of a spell of hot weather.

Helle jatkuu koko maassa. *Hot weather continues in the whole country.*



### Säätila tänään 26.heinäkuuta

Odotettavissa iltaan asti:

Ahvenanmaalla, Varsinais-Suomessa, Uudellamaalla, Hämeessä ja Etelä-Savossa: Heikkoa tai kohtalaista etelänpuoleista tuulta. Vaihtelevaa pilvisyyttä ja enimmäkseen poutaa. Päivän ylin lämpötila +24...+27 astetta.

Etelä-Pohjanmaalla, Keski-Suomessa, Savossa ja Pohjois-Karjalassa: Heikkoa tai kohtalaista etelän puoleista tuulta. Vaihtelevaa pilvisyyttä, ukkoskuurot mahdollisia. Päivän ylin lämpötila +22...+25 astetta.

Oulun ja Lapin läänissä: Kohtalaista länsituulta, vaihtelevaa pilvisyyttä. Päivän ylin lämpötila +21...+24 astetta tai hieman korkeampi.

Metsäpalovaroitus on edelleen voimassa Ahvenanmaan maakunnassa sekä Satakunnassa, Uudellamaalla ja Kymenlaaksossa.

### Odotettavissa huomenna

Etelä- ja Keski-Suomessa enimmäkseen heikkoa tuulta, aamusumua, muuten selkeää ja helteistä.

Oulun ja Lapin läänissä lännenpuoleista tuulta, vaihtelevaa pilvisyyttä ja myöhemmin päivällä jokunen sadekuuro. Yön alin lämpötila +10 astetta, päivän ylin noin +21 astetta.

helle, helteen, hellettä, helteitä  
Ahvenanmaa, -n, -ta  
lääni, -n, -ä, läänejä  
Uusimaa, Uudenmaan,  
Uuttamaatta

hot weather, heat  
Åland Islands  
province  
province in the south

kohtalai/nen, -sen, -sta, -sia  
etelänpuolei/nen, -sen, -sta, -sia  
pilvisyys/s, -den, -ttä  
pouta, poudan, poutaa  
ukkoskuuro, -n, -a, -ja

moderate  
southerly  
cloudiness, cloud cover  
dry weather  
thunderly shower

mahdollinen, -sen, -sta, -sia  
hieman

possible  
a little

metsäpalo/varoitus, varoituksen,  
-varoitusta, -varoituksia

warning of possible forest  
fires

olla voimassa

to be in force

edelleen

further, still

maa/kunta, -kunnan, -kuntaa,  
-kuntia

province

aamusumu, -n, -a, -ja

morning fog

heltei/nen, -sen, -stä, -siä

hot

jokunen

some

alin

the lowest

### ► Syksyllä In the autumn

The autumn colours are magnificent. Winter comes early to the north of the country, much later to the south and the coastal areas. This is a forecast for a late September day.

Sateista.

Rainy weather.

### Säätila tänään 26.syyskuuta

Odotettavissa iltaan asti:

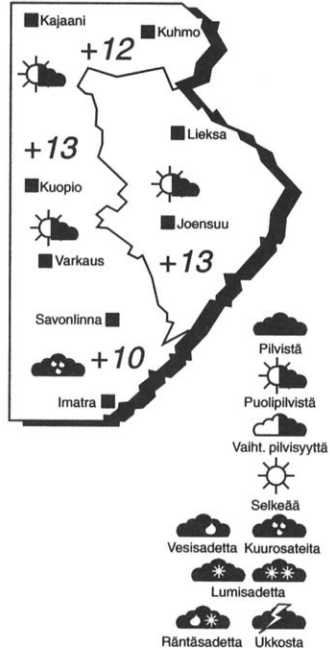
Etelä-Suomessa: Heikkoa tai kohtalaista etelään kääntyvää tuulta. Aluksi pilvistä ja myöhemmin sadetta, joka voi olla ajoittain runsasta. Päivän ylin lämpötila vähän 10 asteen yläpuolella.

Keski-Suomessa: Heikkenevää lounaistuulta. Päivällä etelästä alkaen pilvistyvää ja illan suussa alueen eteläosassa sadetta. Päivän ylin lämpötila vähän yli 10 astetta.

Oulun läänissä: Heikkenevää lounaistuulta. Osaksi selkeää. Päivän ylin lämpötila lähellä 10 astetta.

Lapin läänissä: Heikkoa tai kohtalaista länteen kääntyvää tuulta. Etelästä alkaen vähitellen selkeämpää, mutta aluksi lähinnä Pohjois-Lapissa vähän sadetta. Päivälämpötila etelässä 7...10, pohjoisessa 5...7 astetta.

### Sää iltapäivällä



syksy, -n, -ä, -jä	autumn
kääntyvä, -n, -ä, kääntyviä	turning
aluksi	initially, at first
ajoittain	from time to time
runsas, runsaan, runsasta, runsaita	abundant, plentiful
yläpuolella	above
heikkenevä, -ä, -n, heikkeneviä	weakening
etelästä alkaen	starting from the south
pilvistyvää, -n, -ä, pilvistyviä	getting increasingly cloudy
illan suussa	at the start of the evening, early evening
eteläosa, -n, -a, -osia	southern part
lounais/tuuli, -tuulen, -tuulta, -tuulia	southwesterly wind
lähinnä	mainly

### ▶ Talviaamuna On a winter morning

Sunday morning in mid-winter. Tiina and Toni are assessing the weather with a view to going skiing.

- Tiina** Millainen ilma on ulkona?  
**Toni** Sataa lunta.  
**Tiina** Montako astetta on pakkasta?  
**Toni** Odota, minä katson lämpömittarista ... Pakkasta on kymmenen astetta. Ja tuulee.  
**Tiina** Haluaisitko mennä hiihtämään?  
**Toni** En tiedä, sataa niin kovasti lunta. Ehkä myöhemmin.  
**Tiina** Hyvä on, odotetaan ja katsotaan, jos lumisade loppuu.

(Later the same morning).

- Tiina** Nyt ei sada enää lunta. Ja aurinkokin paistaa. Ulkona on nyt oikein hyvä hiihtoilma ja hyvä keli. Mitäs sanot, lähdetäänkö hiihtämään?  
**Toni** No, lähdetään vaan. Kymmenen asteen pakkasen ei ole liian kova. Mutta täytyy kuitenkin panna lämpimästi päälle!

pakka/nen, -sen, -sta, -sia	frost
lämpömittari, -n, -a, -mittareita	thermometer
tuulla, tuulee, tuuli	to be windy
hiihtää, hiihdän, hiihtää, hiihti	to ski
sataa lunta, satoi lunta	to snow, it snowed
lumi/sade, -sateen, -sadetta, -sateita	snow, snowfall
loppua, loppuu, loppui	to end
aurinko, aurinon, aurinkoa	sun
paistaa, paistaa, paistoi	to shine
hiihtoilma, -n, -a, -ilmoja	skiing weather
keli, -n, -ä, kelejä	snow conditions, road conditions
panna päälle lämpimästi	to wear, to put on, to dress warmly

### Laskettelemassa Mustavaaralla

Steve Smith is back in Joensuu for a winter visit. He has never tried downhill skiing. His friend Helena is urging him to have a go. They decide to go to Mustavaara, a downhill ski centre just outside Joensuu. Steve needs to hire skiing equipment there.

- Helena** Oletko sinä koskaan lasketellut?  
**Steve** En ole koskaan käynyt laskettelemassa.  
**Helena** Nyt on sitten korkea aika yrittää. Viime yönä satoi vähän lunta eivätkä rinteet ole jäisiä. Voisimme mennä Mustavaaraan. Siellä on sopivia rinteitä vasta-alkajille. Me voisimme molemmat nauttia siitä. Jos pelkää, voit aloittaa lasten rinteestä. Sitäpaitsi lastenrinne on ilmainen. Jos et pidä laskettelusta, voit mennä tavalliselle hiihtoladulle. Mustavaaralla on hyvät hiihtomaisemat.  
**Steve** Mutta minulla ei ole lasketteluvälineitä.  
**Helena** Se ei ole ongelma. Voit vuokrata ne paikanpäältä.  
**Steve** Kuinka pitkä matka on Mustavaaraan?  
**Helena** Vain 15 minuuttia Joensuusta autolla.  
**Steve** Hyvä on, mennään sitten!

*(A little later at the Mustavaara downhill ski centre, Steve is hiring some skiing equipment. A young man, Nuori mies, helps him.)*

- Steve** Hyvää huomenta. Haluaisin vuokrata lasketteluvälineet.  
**Nuori mies** Kyllä se käy. Minkä numeron jalka teillä on?  
**Steve** Minun kengänkoko on 42.  
**Nuori mies** Hetkinen ... Tässä on kengät, olkaa hyvä.  
**Steve** Tarvitsen myös sukset ja sauvat.  
**Nuori mies** Tottakai, mutta pankaa ensin hiihtokengät jalkaan, niin katsotaan, ovatko ne sopivankokoiset.  
**Steve** No, nyt ne ovat jalassa. Ne tuntuvat oikein jäykiltä.  
**Nuori mies** Joo, ne ovat jäykemmät kuin tavalliset hiihtokengät, mutta ovatko ne sopivankokoiset?  
**Steve** Joo, kyllä ne ovat.  
**Nuori mies** Tässä ovat sukset ja sauvat. Haluatteko välineet puoleksi päiväksi vai koko päiväksi?  
**Steve** Luulen, että puoli päivää riittää. Minä en ole koskaan ennen lasketellut.  
**Nuori mies** Välineet tekevät yhteensä 100 markkaa ja hissikortti on 50 markkaa.  
**Steve** Voinko minä harjoitella lastenrinteessä?  
**Nuori mies** Tottakai, lastenrinne ja hissi ovat ilmaiset.  
**Steve** Otan hissikortin puoleksi päiväksi. Mikä rinteistä on helpoin?  
**Nuori mies** Kun menette hissillä ylös ja kääntyte oikealle. Rinteen nimi on Pikku Nalle, se on loivempi kuin toiset. Se on melko pitkä, noin 700 metriä. Hissikortti on paras panna ranteeseen. Rinteessä on lippuauto-maatti, kortti täytyy työntää koneeseen ja sitten portti aukeaa.

- Steve** Kiitos paljon. Tuonko minä välineet takaisin tänne kun olen lopettanut?  
**Nuori mies** Kyllä, olkaa hyvä ja toivottavasti viihdytte. Muuten, meillä on oikein mukava kahvila, jos haluatte levätä välillä ja juoda kahvia ja syödä hyviä munkkeja!

<b>ongelma, -n, -a, ongelmia</b>	<i>problem</i>
<b>lasketella, laskettelen, laskettelee, lasketteli</b>	<i>to go downhill skiing</i>
<b>korkea, -n, -a, korkeita</b>	<i>high</i>
<b>aika, ajan, aikaa, aikoja</b>	<i>time</i>
<b>yrittää, yritän, yrittää, yritti jäi/nen, -sen, -stä, -siä</b>	<i>to try</i>
<b>rinne, rinteen, rinnettä, rinteitä</b>	<i>icy</i>
<b>vasta-alkaja, -n, -a, -alkajia</b>	<i>slope</i>
<b>nauttia, nautin, nauttii, nautti</b>	<i>beginner</i>
<b>pelätä, pelkään, pelkää, pelkäs</b>	<i>to enjoy</i>
<b>sitäpaitsi</b>	<i>to be afraid, to fear</i>
<b>koko, koon, kokoa, kokoja</b>	<i>besides</i>
<b>kenkä, kengän, kenkää, kenkiä</b>	<i>size</i>
<b>sukset, suksien, suksia</b>	<i>shoe</i>
<b>sauvat, sauvojen, sauvoja</b>	<i>skis</i>
<b>panna jalkaan</b>	<i>ski sticks</i>
<b>sopivankokoi/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>to put on (your feet)</i>
<b>olla jalassa</b>	<i>right size</i>
<b>jäykkä, jäykän, jäykkää, jäykkiä</b>	<i>to be on your feet</i>
<b>hissi, -n, -ä, hissejä</b>	<i>stiff</i>
<b>harjoitella, harjoittelen, harjoittelee, harjoitteli</b>	<i>lift</i>
<b>loiva, -n, -a, loivia</b>	<i>to practise</i>
<b>ilmai/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>gentle (of a hill)</i>
<b>laskettelu, -n, -a</b>	<i>free of charge</i>
<b>hiihto/latu, -ladun, -latua, -latuja</b>	<i>downhill skiing</i>
<b>hiihto, hiihdon, hiihtoa, hiihtoja</b>	<i>cross-country ski track</i>
<b>maisema, -n, -a, maisemia</b>	<i>cross-country skiing</i>
<b>välineet, välineiden, välineitä</b>	<i>landscape, terrain</i>
<b>paikanpäältä</b>	<i>equipment</i>
<b>Minkä numeron jalka?</b>	<i>on location, on the spot</i>
<b>ranne, ranteen, rannetta, ranteita</b>	<i>What size feet?</i>
<b>työntää, työnnän, työntää, työnsi</b>	<i>wrist</i>
<b>kone, -en, -tta, koneita</b>	<i>to push</i>
<b>portti, portin, porttia, portteja</b>	<i>machine</i>
	<i>gate</i>

<b>aueta, aukeaa, aukesi</b>	<i>to open up</i>
<b>viihtyä, viihdyn, viihtyy, viihtyi</b>	<i>to have a good time</i>
<b>muuten</b>	<i>by the way</i>
<b>levätä, lepään, lepää, lepäsi</b>	<i>to rest</i>
<b>munkki, munkin, munkkia, munkkeja</b>	<i>doughnut</i>

## Hyvä tietää

### 1 Suomen ilmasto *Finnish climate*

Finland is, after Iceland, the most northern country in the world. About one third of its total length lies north of **napapiiri** *the Arctic Circle*. But thanks to the Gulf Stream, Finland is much warmer than other countries at the same latitude. Finnish summers are warm and winters are cold.

In the summer the sun shines through the night in Northern Finland for 73 days of the year. **Keskiyöaurinko** *midnight sun* gives up to 19 hours of daylight in the south of the country. **Kaamos** is the unending Arctic darkness, which in the north of the country lasts 51 days around Christmas. **Revontulet** *the Aurora Borealis* can be seen most winters.

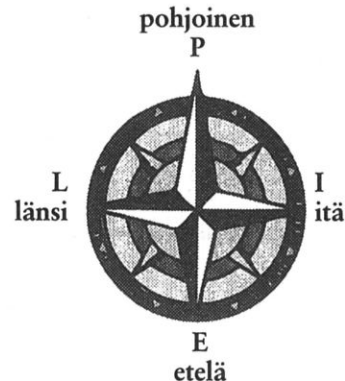
Lapland is snow-covered up to seven months of the year, the south of the country about five months. The winter temperatures can fall as low as -40 degrees and the summer temperatures can be as high as 30 degrees. The autumn comes early to Lapland, bringing with it the magnificent colours of **ruska**, *a popular time to go trekking in Lapland*.

**Sademäärä** *rainfall* is about 700 mm in the South and about 400 mm in Lapland.

### 2 Maakunnat *Provinces*

Traditionally, Finland has always been divided into provinces or regions. Administratively, provinces **maakunta** have been superceded by the system of **lääni**. **Uusimaa** is the province around Helsinki. **Lappi** Lapland is the northernmost province. **Saamelaiset** the Sami people are the indigenous population of Lapland. They speak **saami** as their language and are traditionally a nomadic people. **Pohjanmaa** Bothnia is the name of the region which extends from south of Vaasa all the way

along the coast and into northern and eastern Finland. Bothnia is divided into Bothnia (proper), Northern, Central and Southern Bothnia (**Pohjanmaa**, **Pohjois-Pohjanmaa**, **Keski-Pohjanmaa** ja **Etelä-Pohjanmaa**). Large numbers of Finns who emigrated to the new world came from this area. **Kainuu** hugs the eastern border of Finland, just south of Lapland. **Karjala** Karelia is divided into **Pohjois-Karjala** Northern Karelia and **Etelä-Karjala** Southern Karelia; the largest part of Karelia and its capital Viipuri were lost to the Soviet Union in the Second World War. **Savo** province reaches from around Mikkeli to Kuopio and Iisalmi. **Häme** province is north of **Uusimaa** and east of **Varsinais-Suomi**. The region around Turku is called **Satakunta**. Many of these regions also have their own dialects. Finnish dialects are divided into eastern and western dialects. Savo and Karelian, for instance, are eastern dialects, and Häme, Turku and Pohja are western dialects. Ahvenanmaa is the only autonomous province of Finland and it is almost 100 per cent Swedish speaking.



### 3 Ilmansuunnat *The points of the compass*

All these words are very old Finnish words and some of the declensions are a little difficult:

**pohjoinen** *north*: pohjoisen, pohjoista; **pohjoisessa** *in the north* in compound words:

Pohjois-Suomi	<i>Northern Finland</i>
Pohjois-Amerikka	<i>North America</i>
Pohjoismaat	<i>the Nordic countries</i>

**etelä** *south*: etelän, etelää; **etelässä** *in the south* -

Etelä-Suomi	<i>Southern Finland</i>
-------------	-------------------------

Etelä-Eurooppa *Southern Europe*  
Etelä-Afrikka *South Africa*

itä *east*: idän, itää; *idässä in the east* –

Itä-Suomi *Eastern Finland*  
Itä-Afrikka *Eastern Africa*  
Lähi-Itä *Middle East*

länsi *west*: lännen, länttä; *lännessä in the west, länteen to the west* –

Länsi-Suomi *Western Finland*  
Länsirannikko *the West coast*  
Länsi-Eurooppa *Western Europe*

koillinen *north east*: koillisen, koillista; *koillisessa in the north west* –

Koillis-Suomi *North East Finland*  
koillistuuli *north-easterly wind*  
Koillis-Lappi *North East Lapland*

kaakko *south east*: kaakon, kaakkoa; *kaakossa in the south east; kaakkois* (– in compound words) –

Kaakkois-Suomi *South Eastern Finland*  
Kaakkois-Aasia *South East Asia*  
kaakkoistuuli *south-easterly wind*

lounas *south west*: lounaan, lounasta; *lounaassa in the south west, lounaaseen to the south west; lounais* (– in compound words)

Lounais-Suomi *South West Finland*  
Lounais-Afrikka *South West Africa*  
lounaistuuli *southwest wind*

luode *north west*: luoteen, luodetta; *luoteessa in the north west, luoteeseen to the north west; luoteis* (– in compound words) –

Luoteis-Lappi *North West Lapland*  
luoteistuuli *northwest wind*

#### 4 Huomenna on pilvistä *It will be cloudy tomorrow*

The partitive is used when describing weather in sentences where the adjective is a compliment to the verb *olla to be*. There is no word *it* in this type of sentence in Finnish, just the verb to be in the third person singular: *on* or *oli*, *on ollut*, etc.

On tuulista. *It is windy.*  
Eilen oli aurinkoista. *It was sunny yesterday.*  
Viime viikolla oli sateista. *It was rainy last week.*  
Tänä aamuna oli sumuista. *It was foggy this morning.*

Notice that words describing temperature are usually in the nominative:

On kylmä. *It is cold.*  
On lämmin. *It is warm.*  
On kuuma. *It is hot.*

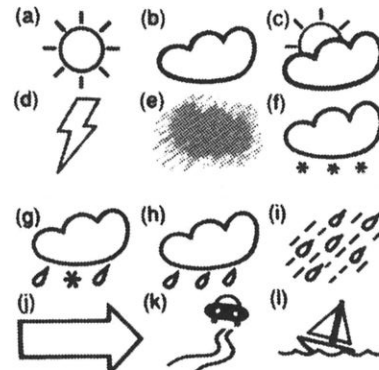
#### 5 Tuulee ja sataa *It is windy and it is raining*

Notice that the verbs *tuulla to be windy, to blow* (of wind) and the verb *sataa to rain, sataa lunta to snow* and other verbs with similar meanings do not have a separate subject:

Tuulee. *It is windy.*  
(Lit. *the wind is blowing.*)  
Sataa. *It is raining.*  
Sataa lunta. *It is snowing.*  
Sataa räntää. *It is coming down with sleet.*  
Sataa rakeita. *There is a hail storm.*  
Pyryttää. *There is a snow storm.*

#### 6 Sääkartan merkit *Weather symbols*

- a aurinkoista  
b pilvistä  
c puolipilvistä  
d ukkosta  
e sumua  
f lumisadetta  
g räntäsadetta  
h vesisadetta  
i sadekuuroja  
j ilmavirran suunta  
k kelivaroitus  
l huomautus veneilijöille



#### 7 Parhaimmillaan *At its best*

This construction is made with the plural adessive of the superlative with a possessive suffix:

paras *the best*: parhaimman, parhaimmilla, parhaimmillaan  
at *its/their best* –

- Kesä on nyt kauneimmillaan. *The summer is at its most beautiful.*  
Mansikat ovat halvimmillaan. *The strawberries are at their cheapest.*  
Järvet ovat lämpimimmillään. *The lakes are at their warmest.*

## 8 Alapuolella — yläpuolella Below — above

Alapuolella *below, underneath* and yläpuolella *above* are post-positions. They are used with the genitive case.

- Lämpötila on nollan yläpuolella. *The temperature is above zero.*  
Lämpötila on vähän nollan alapuolella. *The temperature is just below zero.*  
He asuvat meidän alapuolella. *They live below us.*  
Hän asuu meidän yläpuolella. *He lives above us.*  
Punnan arvo on vähän kahden euron alapuolella. *The value of the pound is a little below two euros.*

## 9 Pilvetön taivas A cloudless sky

Some adjectives have their opposites expressed with the suffix *-ton/-tön*:

**pilvinen** *cloudy*: **pilvetön** *cloudless* (suffix is added to the inflectional stem): pilvi *a cloud*, pilve/n → pilvetön.

**luminen** *snowy*: **lumeton** *snowless* (lumi, lume/n)

There are many of these adjectives. Notice their conjugation:

**pilvetön, pilvettömän, pilvetöntä; pilvettä**

- Aurinko paistoi *The sun was shining from a cloudless sky.*  
pilvettömältä taivaaalta.  
Tiet olivat lumettomia. *The roads were free of snow.*

## 10 Keväällä In the spring

Notice the adessive ending *-lla/-llä* is used with the seasons to express *in*:

keväällä  
kesällä  
syksyllä  
talvella

*in the spring*  
*in the summer*  
*in the autumn*  
*in the winter*

If you use the words *ensi next*, *viime last*, *tänä this*, then the words go into the *essive* case;

- |              |                    |               |                    |
|--------------|--------------------|---------------|--------------------|
| ensi keväänä | <i>next spring</i> | viime keväänä | <i>last spring</i> |
| ensi kesänä  | <i>next summer</i> | viime kesänä  | <i>last summer</i> |
| ensi syksynä | <i>next autumn</i> | viime syksynä | <i>last autumn</i> |
| ensi talvena | <i>next winter</i> | viime talvena | <i>last winter</i> |
| tänä keväänä | <i>this spring</i> |               |                    |
| tänä kesänä  | <i>this summer</i> |               |                    |
| tänä syksynä | <i>this autumn</i> |               |                    |
| tänä talvena | <i>this winter</i> |               |                    |

Notice with the dates:

Kesällä 1992  
Talvella 1939  
Keväällä 1995  
Syksyllä 2002

*in the summer of 1992*  
*in the winter of 1939*  
*in the spring of 1995*  
*in the autumn of 2002*

keskitalvella  
keskikesällä  
talven alussa  
kesän lopussa

*in mid-winter*  
*in the middle of the summer*  
*in the beginning of the winter*  
*at the end of the summer*

## 11 Paljon lunta Lots of snow

Notice the conjugation of the word **lumi snow**: lumi, lumen, lunta; lumia

Yöllä satoi melkein  
10 senttiä lunta.

*It snowed nearly 10cm in  
the night.*

Lapset leikkivät lumessa.

*The children are playing in  
the snow.*

Lumi on jäistä.

*The snow is icy.*

## 12 Odotettavissa sadetta Rain is expected

Notice the conjugation of the words **sade rain**: sade, sateen, sadetta; sateita

Älä seiso sateessa.  
Sateen jälkeen on oikein  
raikasta.

*Don't stand in the rain.  
It is very fresh after rain.*

Elokuussa oli paljon sateita. *There was a lot of rain in August.*  
 Istuin terassilla ja katselin sadetta. *I sat on the terrace and watched the rain.*

## Harjoitellaan!

- You have just woken up and you have not looked outside yet.
  - Ask what the weather is like.
  - You are told: **Sataa lunta ja on kymmenen astetta pakkasta.** What is the weather like?
  - What is the Finnish name of the season in b)?
- If you are told: **Aurinko paistaa, taivas on pilvetön ja on oikein lämmin.**
  - What is the weather like?
  - What is the name of the season in Finnish in a)?
- How would you ask what the weather is going to be like at the weekend?
- You want to know what the weather is going to be like at the weekend. You are told: **Viikonloppuna on odotettavissa sadekuuroja. Lämpötila on vähän nollan yläpuolella.** What is it going to be like?
- How would you ask in Finnish:
  - Is it raining?
  - Is it snowing?
  - Is the sun shining?
  - Is it cold?
  - Is it warm?
  - Is it windy?
  - Is there any fog?
  - Is it cloudy?
  - How cold is it?
  - Is it hot?
- Here are the answers to the questions above. Answer the questions in Finnish.
  - It is raining.
  - No, it is not snowing.
  - Yes it is.

- It is quite cold.
  - Yes it is, it is very warm.
  - It is very windy.
  - There is no fog.
  - It is cloudy.
  - It is -2 degrees.
  - It is very hot, a real heatwave.
- You are downhill skiing. Here are some of the things you will need. What is what?
 

a sukset	i ski sticks
b hissikortti	ii hat
c hiihtokengät	iii lift pass
d sauvat	iv skis
e hattu	v skiboots
  - What is sää tiedotus?
  - Here are some phrases and words connected with weather. Select the ones most suitable to describe typical winter weather.
 

helle, aurinko, lumi, vesisade, pakkaneen, kylmä, lämmin, räntä, ukkoskuuro, hyvä hiihtokeli
  - You are talking on the telephone to a friend in Finland. You ask what the weather is like. You get this description: listen to it on the recording if you have one.
 

Tuulee kovasti ja sataa räntää. Lämpötila on noin +1 astetta. Maassa on vähän lunta, mutta ei ole vielä hyvä hiihtokeli.

    - Is it snowing?
    - Is it calm?
    - Is there a lot of snow on the ground?
    - Are the conditions good for skiing?
  - When you listen to weather forecasts or read the weather reports in the newspapers, you find Finland divided into regions. What is the Finnish name for these administrative areas? There are twelve of them.
  - What are the names of the four seasons in Finnish?
  - You are downhill skiing. You need to hire the equipment. Complete this dialogue.
 

**Nuori mies** Hyvää päivää. Kuinka voin auttaa?  
**Sinä** (Say you would like to hire equipment for skiing.)



- Nuori mies** Minkä numeron kenkä teillä on?  
**Sinä** (Say you are size 39.)  
**Nuori mies** Ovatko nämä hiihtokengät sopivat?  
**Sinä** (Say they are fine.)  
**Nuori mies** Haluatteko vuokrata välineet koko päiväksi?  
**Sinä** (Say you would like them just for half a day.)  
**Nuori mies** Hyvä on.  
**Sinä** (Say you would like a lift pass.)  
**Nuori mies** Olkaa hyvä.

14 Answer the following:

- a If the wind is described as **pohjoistuuli**, where is it blowing from?  
 b If the temperature is **nollan yläpuolella**, is it above or below zero?  
 c If the temperature is described as **nollassa**, what is the reading on the thermometer?  
 d What time of year are you most likely to hear **ukkonen**?

## Vähän lisää

### Kesäaamuna *On a summer morning*

This conversation takes place at the summerhouse one beautiful summer Sunday. The hot weather has been going on for days.

- Tyyne** Aijai, mikä ihana aamu!  
**Kerttu** Ihan pilvetön taivas. Ja on melkein 20 astetta lämmintä, vaikka kello on vasta kahdeksan aamulla. Tulee varmasti kuuma päivä.  
**Tyyne** Tämä on suomalaista kesää parhaimmillaan.  
**Kerttu** Niin on, en käsitä miksi niin monet suomalaiset matkustavat ulkomaille, kun kesä täällä Suomessa on kauneimmillaan. On eri asia, jos haluaa matkustaa aurinkoon talvilomalla tai marraskuussa, mutta keskellä kesää!  
**Tyyne** Nytkään ei tuule yhtään. Järvi on aivan tyyni. Aurinko paistaa. Tulee varmasti helle.  
**Kerttu** Vesi on myös lämmintä, koska on ollut monta päivää hellettä.  
**Tyyne** Nyt mennään uimaan!  
**Kerttu** Hyvä on, mennään vaan.

<b>jossain</b>	<i>somewhere</i>
<b>aijai</b>	<i>oh</i>
<b>ihana -n, -a, ihania</b>	<i>wonderful</i>
<b>pilvetön, pilvettömän, pilvetöntä, pilvettä</b>	<i>cloudless</i>
<b>kuuma, -n, -a, kuumia</b>	<i>hot</i>
<b>parhaimmillaan</b>	<i>at its best</i>
<b>käsittää, käsitän, käsittää, käsitti</b>	<i>to understand, to comprehend</i>
<b>kauneimmillaan</b>	<i>at its most beautiful</i>
<b>eri asia</b>	<i>different matter</i>
<b>keskellä kesää</b>	<i>in the middle of summer</i>
<b>tyyni, tyynen, työntä, tyyniä</b>	<i>calm</i>

# 15

**hirvivaara!**  
beware of elks on the road!

In this unit you will learn

- to hire a car
- about driving in Finland
- about roads and road signs

## Dialogeja

▣ **Haluaisin vuokrata auton** *I would like to hire a car*

Steve Smith has arrived at the Helsinki-Vantaa airport. He needs a car for the duration of his visit. He goes to a car rental firm to find out what to do.

- Steve** Hyvää päivää.  
**Virkaillija** Hyvää päivää. Kuinka voin auttaa?  
**Steve** Haluaisin vuokrata auton.  
**Virkaillija** Milloin haluaisitte sen?  
**Steve** Haluaisin auton nyt heti, jos se on vain mahdollista.  
**Virkaillija** Kuinka pitkäksi aikaa?  
**Steve** Haluaisin auton viikoksi.  
**Virkaillija** Millaisen auton te haluaisitte?  
**Steve** Haluaisin mahdollisimman edullisen pienen auton.  
**Virkaillija** Hetkinen, katsotaan mitä meillä on tällä hetkellä ... Meillä on Opel Corsa tai Ford Fiesta. Kummankin hinta on 165 markkaa vuorokaudelta ja kilometrimaksu on 1,82 markkaa. Niin ja sitten meillä on Mitsubishi Colt tai Ford Escort, jotka ovat vähän kalliimpia: 188 markkaa vuorokausi ja niiden kilometrimaksu on 1,99 markkaa.
- Steve** Mitä maksaa yksi viikko?  
**Virkaillija** Viikko halvimmassa hintaluokassa on 2450 markkaa ilman kilometrirajaa.
- Steve** Minä tarvitsen auton viikoksi, joten se sopisi oikein hyvin. Entä vakuutus?  
**Virkaillija** Autot ovat täysin vakuutettuja palon, murron ja varkauden varalta. Vuokraajan oma vastuu liikennevahingoissa on korkeintaan 5000 markkaa. Mutta jos haluatte poistaa omavastuun on lisämaksu 55 markkaa vuorokaudelta.
- Steve** Hyvä on. Otan Ford Fiestan. Maksan lisämaksun. Onko mahdollista vuokrata myös autopuhelin? Olen nimitään liikematkalla ja tarvitsen puhelinta.  
**Virkaillija** Kyllä se on mahdollista. Autopuhelin maksaa 80 markkaa vuorokausi ja tietysti puhelut erikseen.
- Steve** Mikä on ennakkomaksu?  
**Virkaillija** Ennakkomaksu on arvioitu vuokra.  
**Steve** Ja vielä yksi kysymys. Voinko jättää auton Joensuuhun?

- Virkailija** Kyllä voitte, mutta sitten teidän täytyy maksaa lisämaksu 280 markkaa.
- Steve** Haluaisin siis auton ja autopuhelimen viikoksi. Ja jätän sen sitten Joensuun lentoasemalle, jos se sopii?
- Virkailija** Kyllä se sopii. Teidän täytyy täyttää tämä kaavake, olkaa hyvä.
- Steve** Voinko maksaa Visa-kortilla?
- Virkailija** Totta kai!

<b>vuokrata, vuokraan, vuokraa, vuokrasi</b>	<i>to rent</i>
<b>Kuinka pitkäksi aikaa?</b>	<i>For how long?</i>
<b>mahdollisimman edullinen kumpikin, kummankin, kumpaakin maksu, -n, -a, -ja</b>	<i>the cheapest possible each, both fee, payment</i>
<b>kalliimpi, kalliimman, kalliimpaa, kalliimpia</b>	<i>more expensive</i>
<b>halvin, halvimman, halvinta, halvimpia</b>	<i>the cheapest</i>
<b>hinta/luokka, -luokan, -luokkaa, -luokkia</b>	<i>price category</i>
<b>raja, -n, -a, rajoja</b>	<i>limit, border</i>
<b>joten</b>	<i>so, thus, and consequently</i>
<b>vakuutus, vakuutuksen, vakuutusta, vakuutuksia</b>	<i>insurance</i>
<b>täysin</b>	<i>fully, comprehensively</i>
<b>vakuutettu, vakuutetun, vakuutettua, vakuutettuja</b>	<i>insured</i>
<b>palon, murron ja varkauden varalta</b>	<i>in case of fire, break-in and theft</i>
<b>vuokraaja, -n, -a, vuokraajia</b>	<i>tenant, leaseholder, lessee</i>
<b>oma, -n, -a, omia</b>	<i>own</i>
<b>vastuu, -n, -ta</b>	<i>responsibility, liability</i>
<b>liikenne/vahinko, -vahingon, -vahinkoa, vahinkoja</b>	<i>damage caused by a road accident</i>
<b>korkeintaan</b>	<i>at most</i>
<b>lisämaksu, -n, -a, -ja</b>	<i>additional/extra fee</i>
<b>nimittäin</b>	<i>as it happens</i>
<b>ennakkomaksu</b>	<i>advance fee, deposit</i>

**arvioitu, arvioidun, arvioitua, arvioituja** *estimated*  
**kaavake, kaavakkeen, kaavaketta, kaavakkeita** *form*

### Anteeksi, voisitteko neuvoa tien ... *Excuse me, could you tell me the way ...*

Steve is approaching a town, but he is rather low on petrol. He asks a passer-by where the nearest petrol station is.

- Steve** Anteeksi, voisitteko neuvoa minulle tien lähimmälle huoltoasemalle?
- Ohikulkija** Hetkinen, jatkakaa tästä seuraaviin liikennevaloihin. Kääntykää liikennevaloissa oikealle. Huoltoasema on sitten heti oikealla.
- Steve** Siis suoraan liikennevaloihin ja valoissa vasemmalle?
- Ohikulkija** Ei, vaan valoissa oikealle.
- Steve** Ai, anteeksi. Ymmärsin väärin. Siis valoissa oikealle?
- Ohikulkija** Aivan niin.
- Steve** Kiitos neuvosta.
- Ohikulkija** Ei kestä.

**neuvoa, neuvon, neuvoo, neuvoi** *to advise, to tell*  
**lähin, lähimmän, lähimpää, lähimpiä** *the nearest*  
**huoltoasema, -n, -a, -asemia** *petrol station*  
**seuraava, -n, -a, seuraavia** *next, following*  
**liikenne/valot, -valojen, -valoja** *traffic lights*  
**Ymmärsin väärin.** *I misunderstood.*  
**neuvo, -n, -a, -ja** *advice*

Steve needs to do a little shopping. He stops the car and asks a passer-by the way to the nearest supermarket.

- Steve** Anteeksi, voisitteko neuvoa minulle tien lähimpään supermarkettiin?
- Ohikulkija** Jaa-a, hetkinen. Lähin supermarket on noin kolmen kilometrin päässä. Ajakaa ensin tuohon suuntaan, kunnes tulee liikenneymprä. Ja sitten liikenneymprästä keskustan suuntaan. Sitten noin kilometri suoraan eteenpäin. Jatkakaa sillan yli. Kun olette ylittänyt joen, tulee risteys, jossa teidän täytyy kääntyä vasemmalle. Supermarket näkyy risteykseen. Supermarketin luona on iso pysäköintialue.

- Steve** Hetkinen ... Ensin tästä suoraan eteenpäin. Sitten on liikenneympyrä ja siinä vasemmalle?
- Ohikulkija** Ei, vaan oikealle, keskustaan päin ja sitten vielä noin kilometri. Ja sitten tulee silta ja sillan jälkeen tulee risteys. Luuletko, että te löydätkö sen nyt?
- Steve** Kyllä luulen niin. Kiitoksia vaan.

<b>kolmen kilometrin päässä</b>	<i>at a distance of 3 km</i>
<b>suunta, suunnan, suuntaa, suuntia</b>	<i>direction</i>
<b>kunnes</b>	<i>until</i>
<b>liikenneympyrä, -n, -ä, -ympyröitä</b>	<i>roundabout</i>
<b>silta, sillan, siltaa, siltoja</b>	<i>bridge</i>
<b>risteys, risteuksen, risteystä, risteysksiä</b>	<i>crossroads</i>
<b>pysäköintialue, -en, -tta, -ita</b>	<i>parking area</i>

### Autossa on jotakin vikaa *There is something wrong with the car*

Steve's friend Helena is trying to start her car. There seems to be something wrong with it. Steve offers to have a look.



- Steve** Mikä hätänä?
- Helena** Autossa on jotakin vikaa. Se ei lähde käyntiin.
- Steve** Oletko tarkistanut, että autossa on bensa?
- Helena** Totta kai olen. En ymmärrä mitä vikaa siinä voi olla. Eilen illalla se toimi vielä normaalisti.
- Steve** Anna minä katson. Avaa konepelti ... Hei, täällä on joku johto irti. Odota vähän, minä panen sen paikoilleen. No niin, yritäpä nyt panna auto käyntiin.
- Helena** Kuulostaa lupaavammalta ... Hei, se lähti käyntiin. Kiitos! Olen iloinen ettei se ole rikki, minulla ei ole varaa korjauttaa autoa tällä hetkellä. Mutta kun saan tilin, vien auton heti huoltoon.

<b>Mikä hätänä?</b>	<i>What's up?</i>
<b>Autossa on jotakin vikaa.</b>	<i>There is something wrong with the car.</i>
<b>vika, vian, vikaa, vikoja</b>	<i>fault</i>
<b>lähteä käyntiin</b>	<i>to start</i>
<b>tarkistaa, tarkistan, tarkistaa, tarkisti</b>	<i>to check</i>
<b>kone/pelti, -pellin, -peltiä</b>	<i>bonnet, hood</i>
<b>johto, -n, -a, -ja irti</b>	<i>lead</i>
<b>panna paikoilleen</b>	<i>loose</i>
<b>lupaavampi, lupaavamman, lupaavampaa, lupaavampia</b>	<i>to put back in its place</i>
<b>rikki</b>	<i>more promising</i>
<b>korjauttaa, korjautan, korjauttaa, korjautti</b>	<i>broken</i>
<b>saada tili</b>	<i>to have mended</i>
<b>viedä huoltoon</b>	<i>to be paid, to get wages</i>
	<i>to take to be serviced</i>

## Hyvä tietää

### 1 Erilaiset tiettyypit *Different types of roads*

Main roads in Finland are categorized as *valtatie* or *päätie* (main road). *Sivutie*, *pikkutie* or *kylätie* are all words for different types of *minor roads*. There are also *moottoritie* *motorways* in the south of the country. The *motorway system* which connects

parts of Helsinki together and links the main roads out of Helsinki is called **kehätie**. **Ohitustie** is a *by-pass*. **Yksisuuntainen liikenne** is *one-way traffic*.

There are still a number of **soratie gravel roads** in Finland. They are probably the main reason for the large number of world class rally drivers that Finland has produced! Don't practise your rally driving skills on ordinary roads, the **liikkuvapoliisi Finnish traffic police** are very vigilant.

Notice also that you have to use **ajovalot headlights** all the time, when driving outside built up areas.

**Talviajo winter driving** is a different story altogether. Special tyres **talvirenkaat** are needed during the winter months.

## 2 Huoltoasemalla At the petrol station

Most service stations are **itsepalvelu self service**. Almost all have **seteliautomaatti automatic pumps**, which are operated with 10 or 20 euro notes. There are also pumps which work with a credit card, they are called **korttiautomaatti**. These facilities mean you can **tankata fill up** at any time. If you come across a service station which is not self-operated and you want to have your tank filled, you can say: **tankki täyteen, kiitos (Fill up the tank, please)**. It is worth remembering that distances are very long in Finland, particularly in Eastern and Northern Finland and Lapland therefore it is worth checking where the next **huoltoasema petrol station** is, so that you don't get stranded.

**Polttoaine** is *fuel* or *petrol*. In every day language **bensa** or **bensiini**. **Lyijytön bensini** is *lead-free petrol*. **Öljy** is *oil* and **öljynvaihto** is a *change of oil*. **Voitelu** is *lubrication*. **Rengaspaineen tarkastus** is a *tyre-pressure check*. **Akku** is a *battery* and **sytytystulppa** is a *spark plug*. **Jarrujen säätö** is a *brake adjustment*. If you need repairs to your car, you need to find **autokorjaamo a car repair shop**, they are often part of a petrol station.

**Turvavyöt seat belts** are compulsory in Finland both in the front and the back seats.

**Rattijuoppous driving under the influence of alcohol** is a punishable offence in Finland. The police may order anyone to take a breath test. The limit for punishment is 0.5 per mil.

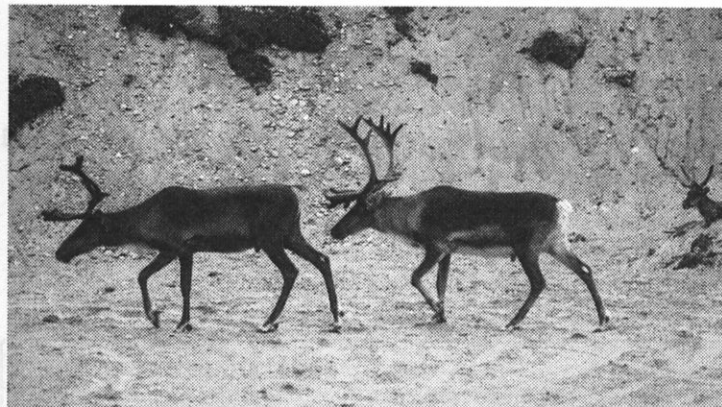
JOS OTAT, ET AJA, JOS AJAT ET OTA.

*If you drink, don't drive, if you drive, don't drink.*

**Etuoja-oikeus oikealta priority from the right** is in force, unless otherwise indicated. Remember **pyöräilijät cyclists** are equal to motorists on the roads.

**Nopeusrajoitus speed limit** on the main roads varies from 60km/h to 100km/h. On the motorway the limit is 120km/h. If there is no sign indicating otherwise, the limit is 80km/h. In densely populated areas the speed limit is 50km/h or less, when indicated.

## 3 Hirvivaara tai porovaara Beware of elks or reindeer



reindeer in Lapland

These signs warn of possible hazard of these animals crossing the road. The worst times are dawn and dusk. In the most populated areas there are **hirviaita elk fences** to stop the animals from crossing the road where the traffic is busy.



Remember, if there is an accident **hätännumero** *the emergency number* is 112.

You can find out more about motoring in Finland from the motoring organizations in your country or the Finnish Embassy.

#### 4 Liikennemerkkit *Traffic signs*

Here are some traffic signs you might not have encountered elsewhere in the world.



taajama (*urban area*)



pihakatu (*residential street*)

#### 5 Tienviittoa ja neuvontatauluja *Roadsigns and information*

Here are some typical signs you might need to be able to read and understand when driving in Finland.

##### In Helsinki

Kehä III itään  
Kehä III länteen

*Ring road III to the East*  
*Ring road III to the West*

<b>Aja hitaasti.</b>	<i>Drive slowly.</i>
<b>Kokeile jarruja.</b>	<i>Test the brakes (approaching lossi a ferry).</i>
<b>Kelirikko.</b>	<i>Frost damage.</i>
<b>Paannejäät.</b>	<i>Ice on road.</i>
<b>Ajo sallittu omalla vastuulla.</b>	<i>Drive at own risk.</i>
<b>Kaiteet puuttuvat.</b>	<i>No guard rails.</i>
<b>Päällystevaurioita.</b>	<i>Damaged road surface.</i>
<b>Sateella liukas.</b>	<i>Slippery in rain.</i>
<b>Valmistaudu pysähtymään.</b>	<i>Prepare to stop.</i>
<b>Ajoittain sumua.</b>	<i>Occasional fog.</i>
<b>Kiertotie.</b>	<i>Detour.</i>
<b>Tietyö.</b>	<i>Road works.</i>
<b>Yksityistie.</b>	<i>Private road.</i>

## Vähän kielioppia

### About the object

The accusative object is in the nominative or genitive case in the singular and the nominative plural in the plural.

Only personal pronouns have a special accusative ending -t:

minut, sinut, hänet, meidät, teidät, heidät, kenet? *whom?*

**Kenet** sinä näit? *Whom did you see?*  
Minä näin **sinut**. *I saw you.*

The accusative object expresses resultative action.

Here are some examples from this unit:

**Haluaisin** vuokrata **auton**. *I would like to rent a car.*  
**Voinko jättää** **auton** ...? *Can I leave the car ...?*  
Minä tarvitsen **auton**. *I need a car.*

Notice the object is always in the partitive in a negative sentence:

En halua vuokrata **autoa**. *I don't want to hire a car.*  
En jätä **autoa** Helsinkiin. *I will not leave the car in Helsinki.*

En tarvitse **autoa**. *I don't need a car.*

The accusative object is in the nominative with:

a some verbs of obligation:

Teidän täytyy täyttää **tämä kaavake**. *You must fill in this form.*

Sinun pitää korjata **auto** itse. *You must mend the car yourself.*

b the imperative in the second person singular and plural:

**Pysäytä auto!** *Stop the car! (singular)*

**Pysäyttäkää auto!** *Stop the car! (plural)*

**Osta kartta!** *Buy a map! (singular)*

**Ostakaa kartta!** *Buy a map! (plural)*

c passive verbs:

**Ostetaan kartta!** *Let's buy a map!*

The partitive is the more common object case. So first consider whether the object should be in the partitive; if it does not seem appropriate, only then use the accusative.

Remember also that many verbs always take a partitive object. All verbs that express incomplete action or continuous or habitual action, for example *etsiä to search*, *odottaa to wait for*, take a partitive object. Also verbs which express emotion have a partitive object: such as *rakastaa to love*, *vihata to hate*, *pelätä to fear*.

Minä etsin autotallin avainta.	<i>I am looking for the garage key.</i>
Minä odotan taksia.	<i>I am waiting for a taxi.</i>
Minä rakastan suomalaisia metsiä.	<i>I love Finnish forests.</i>
Minä vihaan bensan hajua.	<i>I hate the smell of petrol.</i>
Minä pelkään lentämistä.	<i>I am afraid of flying.</i>

Remember also that food and drinks are in the partitive, unless you are talking about a whole unit or an object:

Syön leipää.	<i>I eat (some) bread.</i>
But: Lapset söivät leivän.	<i>The children ate the loaf. (whole of it)</i>
Join olutta.	<i>I drank beer.</i>
But: Join oluen. Söin omenan.	<i>I had a beer. (drank it up) I ate an apple.</i>

### The plural illative

The illative case is the case which answers the question **mihin?** *where to?* In the singular its ending is a long vowel plus **n**: **taloon**, **kaupunkiin**. The ending for short words which end in two vowels: **maa**, **työ** is the letter **h** followed by the last vowel of the word plus **-n**: **maahan**, **työhön**.

There is also a third ending **-seen**, which is used with some longer words which end in two vowels: **Lontooseen**, **Porvooseen**, **Espooseen**. It is also the ending for words which have a stem which ends in two vowels: **kauniin** → **kauniiseen**, **huoneen** → **huoneeseen**.

The plural marker **-i** means that many words have a stem in the plural which ends in two vowels.

a Notice that the plural illative has **-h** plus **-in** after some stems that end in two vowels:

liikennevaloihin	<i>up to the traffic lights</i>
näihin liikennevaloihin	<i>to these traffic lights</i>
noihin liikennevaloihin	<i>to those traffic lights</i>
niihin liikennevaloihin	<i>to those, to the traffic lights</i>
kaupunkeihin	<i>to towns</i>
sairaaloihin	<i>to hospitals</i>
pankkeihin	<i>to banks</i>

b When the singular illative is **-seen** the plural is **-siin**:

kaavakkeeseen – kaavakkeisiin	<i>into the form, forms</i>
osoitteeseen – osoitteisiin	<i>to the address, addresses</i>
huoneeseen – huoneisiin	<i>into the room, rooms</i>

Otherwise the plural vowel changes as in the other plural cases:

lehteen – lehtiin	<i>into the paper, papers</i>
Kirjoitan lehteen.	<i>I am writing to a paper.</i>
Kirjoitan lehtiin.	<i>I write to papers.</i>
suomalaiseen – suomalaisiin	<i>to/into Finn – Finns</i>
Tutustuin suomalaiseen.	<i>I got to know a Finn.</i>
Tutustuin suomalaisiin.	<i>I got to know some Finns.</i>

### Palon varalta In case of fire

**Varalta** is a postposition and it is preceded by the genitive case. It means *in case of*.

Otan sen sateen varalta.	<i>I'll take it in case of rain.</i>
Vakuutimme auton murron ja varkauden varalta.	<i>We insured the car in case of break-in and theft.</i>

The pronoun **kumpikin** *each one of two, both (of two)*. This pronoun means *each one of two*. Here is the conjugation:

<b>nominative:</b>	kumpikin	<b>adessive:</b>	kummallakin
<b>genitive:</b>	kummankin	<b>ablative:</b>	kummaltakin
<b>partitive:</b>	kumpaakin	<b>allative:</b>	kummallekin
<b>inessive:</b>	kummassakin	<b>essive:</b>	kumpanakin
<b>elative:</b>	kummastakin	<b>translative:</b>	kummaksikin
<b>illative:</b>	kumpaankin		

Kumpikin oli siellä.	<i>Both were there.</i>
Kummankin nimi on Laura.	<i>They are both called Laura.</i>
Pyysin kumpaakin tulemaan.	<i>I asked them both to come.</i>
Kummassakin autossa oli sama vika.	<i>Each of the two cars had the same fault.</i>
Soitin kumpaankin numeroon.	<i>I rang both the numbers.</i>
Tapasimme kumpanakin päivänä.	<i>We met on both days.</i>

The plural of this pronoun is used with words that are always in the plural:

Olin kummissakin häissä.	<i>I was at both the weddings.</i>
Kummillakin syntymäpäivillä oli paljon vieraita.	<i>There were lots of guests at both the birthday parties.</i>

### Mitä vikaa siinä on? *What is wrong with it?*

If you want to know what is wrong with something, a car for instance, you can use: **Mikä vika/Mitä vikaa siinä on?** *What is wrong with it / what fault has it?* If something is broken you can say:

Se on rikki.	<i>It is broken.</i>
Se ei toimi.	<i>It is not working/ functioning.</i>
Se on epäkunnossa.	<i>It is out of order.</i>

If something is working you can say:

Se ei ole rikki.	<i>It is not broken.</i>
Se toimii.	<i>It is working.</i>
Se on kunnossa.	<i>It is fixed.</i>

**Mikä hätänä?** means *What is up? What is wrong? What is the emergency?*

**Liikennevahinko** is damage caused by accident.

**Onnettomuus** or **kolari** is a traffic accident or a crash.

Auto oli kolarissa.	<i>The car was involved in a crash.</i>
On tapahtunut onnettomuus.	<i>There has been an accident.</i>

## Harjoitellaan!

- You meet a motorist who seems to be having some trouble.
  - How would you ask him what the matter is?
  - He tells you: **Auto on rikki.** What has happened?
  - You know a little bit about cars. Ask if you can help.
  - The fault turns out to be fairly major. Offer to phone a garage.
- You are running low on petrol.
  - Stop a passer-by and ask him the way to the nearest petrol station.
  - He answers by saying: **Se on tällä tiellä. Noin neljän kilometrin päässä.** Where is it?
- You are approaching a town, you are going to camp for the night. You need to buy some food, as it is late Saturday afternoon.
  - Ask a local person, if they can tell you the way to the nearest supermarket.
  - This is the answer you get: **Lähin supermarket on jo kiinni.** What have you just been told?
  - How would you ask if there is another supermarket in the town which is still open.
  - You are told: **Kaupungin keskustassa on supermarket Ässä, joka on auki kuuteen.** What have you learnt?
  - Ask for instructions to get there.
- Your friend has been having some trouble with his car. He says: **Vien auton huoltoon.** What is he going to do?
- Here are some words connected with cars and driving. Match up the Finnish words with their English equivalents.
 

a bensiini	i traffic lights
b öljy	ii by-pass
c autokorjaamo	iii roundabout
d huoltoasema	iv pedestrian crossing
e turvavyö	v petrol
f moottoritie	vi garage
g ohitustie	vii oil
h liikenneympyrä	viii motorway
i liikennevalot	ix petrol station
j suojatiet	x seat belt



- 6 Your car has developed a minor fault. Stop at a road side café and ask where the nearest car repair shop is.
- 7 You are hiring a car.
- Tell the car rental people that you would like a car for the day.
  - Ask how much the rent is?
  - You want to know whether the insurance is included in the price quoted. Ask them?
  - You want to know whether the mileage is separate. Ask what the mileage charge is?
  - You have been shown the available cars. Say: I'll have this car.
  - Ask what the deposit is.
- 8 Here are six traffic signs, match the pictures with the text:



a



b



c



d



e



f

- Suojatie
- Hiihtolatu
- Lautta, laituri tai ranta
- Tietyö
- Liikennevalot
- Uintipaikka

- 9 When you see this sign, what are you approaching? Give the name in Finnish.



- 10 When you see this sign, what will you find nearby? Give the name in Finnish.



- 11 What does *etuajo-oikeus* mean?

- 12 What is *liikenneympyrä*?

- 13 You are approaching a ferry. There is a notice which says: *Kokeile jarruja*. What are you expected to do?

## Vähän lisää

### Korttiautomaatti *Card-operated petrol pump*

You have arrived at a petrol station. You have decided to use a credit card to buy petrol. Read the instructions on page 282 for using the automatic pump.

<b>toimi/a, toimin, toimii, toimi</b>	<i>to operate, to work</i>
<b>syöttä/ä, syötän, syöttää, syötti</b>	<i>to feed</i>
<b>näppäil/lä, näppäilen, näppäilee, näppäili</b>	<i>to press buttons</i>
<b>salainen tunnusluku</b>	<i>secret code, pin number</i>
<b>tanka/ta, tankkaa, tankkaa, tankkasi</b>	<i>to fill up</i>
<b>normaalin tapaan</b>	<i>in the usual way</i>
<b>kuitti, kuitin, kuittia, kuitteja</b>	<i>receipt</i>

Näin se toimii *This is how it operates*

- a Tervetuloa.  
Syötä kortti  
automaattiin.
- b Näppäile  
korttisi  
salainen  
tunnusluku.
- c Valitse  
benssiini tai  
dieselöljy.
- d Ota korttisi  
ja tankkaa  
normaaliin  
tapaan.
- e Jos haluat kuitenkin,  
syötä kortti  
uudelleen automaattiin.  
Ota kortti ja odota  
hetki. Ota kuitti.  
Hyvää matkaa!

# 16

## iltatutiset the evening news

**In this unit you will learn**

- to talk about entertainment: television, radio, cinema and theatre
- to make suggestions and to state preferences
- about broadcasting and entertainment in Finland

## Dialojeja

### ▣ Mitä tehtäisiin tänä iltana? *What could we do tonight?*

Steve is staying with his friend Helena. They are trying to decide what to do in the evening.

**Helena** Mitä tehtäisiin tänä iltana?

**Steve** En tiedä. Mitä sinä haluaisit tehdä?

**Helena** Voisimme ehkä mennä teatteriin.

**Steve** En tiedä. Jos minä ymmärtäisin suomea paremmin, se olisi ehkä mahdollista, mutta minä puhun suomea vielä niin huonosti. Sitä paitsi minä en oikein välitä teatterista. Minusta teatterissa on vähän tylsää.

**Helena** Pidätkö sinä sitten elokuvista?

**Steve** Joo, pidän.

**Helena** Katsotaan mitä elokuvia menee tällä hetkellä. Missä on tämän päivän lehti? Tässä se on. Katsotaanpa ... Kinossa on ranskalainen elokuva, Cyrano de Bergerac, siinä on Gerard Depardieu. Sanotaan, että se on hyvä elokuva.

**Steve** Millä kielellä se on?

**Helena** Se on ranskaksi. Mutta ulkomaisissa elokuvissa on aina teksti. Suomeksi ja ruotsiksi.

**Steve** Mutta minä en ymmärrä ruotsia ja niin kuin sanoin puhun ja ymmärrän suomea liian vähän. Enkä ymmärrä ranskaa yhtään!

**Helena** Entäpä tämä: "Tanssii susien kanssa". Se on amerikkalainen elokuva. Siinä on Kevin Costner. Sanotaan, että se on myös oikein hyvä. Se sai monta Oscaria. Ja englantia sinä ainakin ymmärrät!

**Steve** Joo, mutta minä näin sen jo Lontoossa.

**Helena** Millaisista elokuvista sinä pidät? Katso itse, onko täällä jotakin, jota haluat nähdä.

**Steve** Minä pidän vanhoista James Bond-elokuvista. Ehkä voisimme vuokrata videon?

**Helena** Joo, miksei. Tuossa meidän kioskillä on videovuokraamo. Käydään katsomassa, onko siellä vuokrattavana joku vanha James Bond-elokuva.

**Steve** Hyvä on, mennään.

sitä paitsi  
välittää, välitän, välittää, välitti  
tylsä, -n, -ä, tylsiä  
Mitä menee?

sanotaan  
teksti, -n, -ä, tekstejä  
vieraskieli/nen, -sen, -stä, siä  
'Tanssii susien kanssa'  
vuokrata, vuokraan, vuokraa,  
vuokrasi

video, -n, -ta, -ita  
videovuokraamo, -n, -a, -ita  
vuokrattavana  
Mennään!

besides  
to care for  
dull, boring  
What's on?  
it is said; people say  
text, subtitles  
foreign language (adj.)  
'Dances with Wolves'  
to rent  
video  
video rental place  
for rental  
Let's go!

### ▣ Mitä on telkkarissa tänä iltana? *What's on telly tonight?*

Helena and Steve are going to spend the evening watching television. They are trying to decide what channel to watch.

**Steve** Hei, mitä telkkarissa on tänä iltana?

**Helena** Millä kanavalla?

**Steve** Ykkösellä.

**Helena** Odota, minä katson lehdestä. Ykkösellä on Risto Jarvan elokuva 'Loma'. Se on oikein hauska kotimainen komedia. Se kertoo miehestä, joka on menossa Innsbrückin talviolympialaisiin, mutta joutuu vahingossa väärään lentokoneeseen Helsingissä ja päättyy Rodokselle. Se on tosi hauska.

**Steve** Mitä muuta on telkkarissa?

**Helena** Uutiset tietysti ja urheiluruutu.

**Steve** Mihin aikaan uutiset ovat?

**Helena** Ne alkavat kello puoli yhdeksän.

**Steve** Minä haluaisin nähdä Englannin liigan jalkapallotulokset urheiluruudusta.

**Helena** Hyvä on. Katsotaan uutiset ja urheiluruutu. Kakkosella on joku sarjafilmi uutisten jälkeen.

**Steve** Minä en pidä sarjafilmeistä. Ne ovat täyttä roskaa.

**Helena** Tämä on australialainen sarjafilmi. Se on minusta aika hyvä. Olen nähnyt kaikki jaksot tähän asti. Minä voin nauhoittaa sen, jos sinä haluat katsoa jotakin muuta. Haluatko sinä nähdä dokumenttielokuvan Saimaan vesistöistä?

- Steve** Se kuulostaa mielenkiintoiselta. Olen aina halunnut mennä veneellä tai laivalla Lappeenrannasta Kuopioon.
- Helena** No nyt voit tehdä sen matkan teeveen välityksellä. Super-kanavalla on englanninkielistä ohjelmaa. On myös kaapelikanava ja filmikanava. On vaikka miten paljon valinnanvaraa!
- Steve** Minä katsoisin mieluummin suomenkielistä ohjelmaa. Haluan oppia suomea, vaikka se on niin vaikeaa. Eikä television katseleminen vaadi liian paljon energiaa. Minä olen oikein laiskalla tuulella tänään.

<b>telkkari, -n, -a, telkkareita</b>	<i>telly (television)</i>
<b>kanava, -n, -a, kanavia</b>	<i>channel</i>
<b>ykkö/nen, -sen, -stä, -siä</b>	<i>number one (noun)</i>
<b>loma, -n, -a, lomia</b>	<i>holiday, vacation</i>
<b>kotimai/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>Finnish domestic</i>
<b>jalkapallotulokset</b>	<i>football results</i>
<b>kakko/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>number two (noun)</i>
<b>sarjafilmi, -n, -ä, -filmejä</b>	<i>TV series, soap opera</i>
<b>täyttä roskaa</b>	<i>absolute rubbish</i>
<b>dokumenttielokuva, -n, -a, -kuvia</b>	<i>documentary film</i>
<b>komedia, n, -a, komedioita</b>	<i>comedy</i>
<b>on menossa</b>	<i>is on the way, is going</i>
<b>talvi-olympialaisiin</b>	<i>to the winter olympics</i>
<b>olympialai/set, -sten, -sia</b>	<i>olympic games</i>
<b>joutua, joudun, joutuu, joutui</b>	<i>to end up</i>
<b>vahingossa</b>	<i>by accident</i>
<b>väärä, -n, -ä, vääriä</b>	<i>wrong</i>
<b>päytyä, päädyn, päätyy, päätyi</b>	<i>to end up</i>
<b>tosin hauska</b>	<i>really funny</i>
<b>uuti/set, -sten, -sia</b>	<i>the news</i>
<b>urheilu/ruutu, -ruudun, -ruutua</b>	<i>sports news</i>
<b>Saimaan vesistö, -n, -ä</b>	<i>the Saimaa lake system, waterway</i>
<b>kuulostaa mielenkiintoiselta</b>	<i>sounds interesting</i>
<b>teeveen välityksellä</b>	<i>via TV</i>
<b>kaapelikanava, -n, -a, -kanavia</b>	<i>cable channel</i>
<b>vaikka miten paljon valinnanvaraa</b>	<i>no end of choices</i>
<b>Katsoisin mieluummin ...</b>	<i>I would rather watch ...</i>
<b>suomenkieli/nen, -sen, -stä, -siä</b>	<i>Finnish language (adj.)</i>
<b>vaatia, vaadin, vaatii, vaati</b>	<i>to demand</i>
<b>energia, -n, -a</b>	<i>energy</i>
<b>Olen oikein laiskalla tuulella.</b>	<i>I feel really lazy.</i>

## Lipputoimistossa *At the ticket office*

Helena has decided that she should take Steve to the opera festival in Savonlinna. She makes enquiries about tickets. She goes to a local ticket service to ask. **Lipunmyyjä** is the *box-office clerk*.

- Lipunmyyjä** Hyvää iltapäivää. Kuinka voin auttaa?  
**Helena** Hyvää iltapäivää. Haluaisin tiedustella onko saatavissa lippuja Savonlinnan oopperajuhlille?  
**Lipunmyyjä** Mihin oopperaan?  
**Helena** Aidaan. Milloin Aidaa esitetään?  
**Lipunmyyjä** Ensi-ilta on maanantaina 2.heinäkuuta, muuta se on valitettavasti loppuunmyyty. Seuraava esitys on keskiviikkona 4.heinäkuuta kello 20.30. Siihen esitykseen on vielä saatavissa muutamia lippuja. Halvimmat liput ovat loppuneet, meillä on vain muutama 500 markan ja muutama 390 markan lippu jäljellä.
- Helena** Mitä maksavat halvimmat liput?  
**Lipunmyyjä** Ne maksavat 290 markkaa. Maanantaina 9.heinäkuuta on vielä niitä. Sopsisiko teille se näytöntö?  
**Helena** Kyllä se sopii. Haluaisin kaksi lippua.  
**Lipunmyyjä** Liput ovat rivillä 35, numerot 1433 ja 1434. Jos haluaisitte vain varata liput nyt, teidän täytyy maksaa ja lunastaa ne viimeistään näytöstä edellisellä päivänä.
- Helena** Minä maksan ne nyt. Kuinka monta väliaikaa oopperassa on?  
**Lipunmyyjä** Vain yksi, se on II ja III näytöksen välillä.  
**Helena** Esitetäänkö ooppera suomeksi?  
**Lipunmyyjä** Ei, se esitetään alkuperäisellä kielellä eli italiaksi.  
**Helena** Kuka esittää Aidaa?  
**Lipunmyyjä** Taru Valjakka.  
**Helena** Kiitos oikein paljon.  
**Lipunmyyjä** Olkaa hyvä ja tässä lippunne.  
**Helena** Näkemiin.  
**Lipunmyyjä** Näkemiin.

<b>tiedustella, tiedustelen,</b>	<i>to enquire</i>
<b>tiedustelee, tiedusteli</b>	
<b>saatavissa</b>	<i>available</i>
<b>esittää, esitän, esittää, esitti</b>	<i>to perform, to present</i>
<b>ensi-ilta, -illan, -iltaa, -iltoja</b>	<i>first night</i>
<b>loppuunmyyty</b>	<i>sold out</i>
<b>esitys, esityksen, esitystä,</b>	<i>performance</i>
<b>esityksiä</b>	
<b>jäljellä</b>	<i>left, remaining</i>
<b>näytäntö, näytännön,</b>	<i>show, performance</i>
<b>näytäntöä, näytäntöjä</b>	
<b>viimeistään</b>	<i>at the latest</i>
<b>edellisenä päivänä</b>	<i>the previous day</i>
<b>väli/aika, -ajan, -aikaa, -aikoja</b>	<i>interval</i>
<b>II ja III näytöksen välillä</b>	<i>between the 2nd and 3rd acts</i>
<b>välillä</b>	<i>between</i>
<b>näytös, näytöksen, näytöstä,</b>	<i>act</i>
<b>näytöksiä</b>	
<b>alkuperäi/nen, -sen, -stä, -siä</b>	<i>original</i>
<b>eli</b>	<i>in other words</i>

## Hyvä tietää

### 1 Televisio ja radio *Television and radio*

YLE or Suomen Yleisradio is the Finnish Broadcasting Company, which is state owned. It runs two television channels: TV-1, TV-2 and several radio channels with programmes broadcast in Finnish and some in Swedish.

YLE 3 broadcasts abroad under the name Radio Finland in Finnish, Swedish, English, German, French and Russian. If you wish to listen to these broadcasts, see the address at the beginning of this book or check <http://www.yle.fi> for details of wavelengths and programmes. You can also listen to the radio on the internet.

MTV 3 or Mainostelevisio and Nelonen (Channel Four) are both commercial television stations. MTV 3's audience is about 40 per cent of all viewers; TV-1 and TV-2 each have about a 20 per cent share of the regular viewers. Finns watch an average of two hours and 48 minutes of television per day.

Digital radio and television are due to be launched in 2003.

The most popular programmes on television are *iltauutiset the evening news* and the commercial television's *kymmenen uutiset ten o'clock news*. *Urheiluruutu the sports review* is very popular. *Ajankohtainen kakkonen* and *A-studio* are popular current affairs programmes with a large number of regular viewers.

More than a million Finns watch *Lotto* the weekly national lottery every Saturday evening. The Independence Day Reception from the Presidential Palace broadcast on 6 December traditionally has the largest viewing figures, closely followed by the Miss Finland beauty contest, Formula One competitions and Ice Hockey World championships. Finnish drama series and soap operas are always popular. Various chat shows and quiz programmes including many Finnish versions of British and American formulas such as *Who Wants To Be A Millionaire?* and the *Survivor* series, are also popular.

*Taivaskanavat sky channels*, as they are known in everyday speech, are the same as all over Europe: Super, Eurosport, TV-5 (French) and BBC TV Europe and CNN among others. There are also many cable and film channels. You can also watch Russian, Estonian and Swedish television.

A network of various *paikallisradiot local radio stations* covers the whole country. There are both state and commercially run local radio stations.

### 2 Elokvateatterit ja teatterit *Cinemas and theatres*

There is still a fair number of *elokvateatteri cinemas* around the country. All foreign language films are subtitled. So going to the cinema is a good way to learn more Finnish. Listen to the English and read the subtitles: *teksti!*

Only films meant for very young audiences are dubbed. Foreign language television programmes are also always subtitled. If you want to use the television to learn seriously, you can always turn the sound off and just read the subtitles. The reason why so many Finns speak such good English is that they have grown up hearing English on the television daily. If you get a chance to stay in Finland, treat yourself to an easy lesson: *välityksellä*, (with the aid of television).

Notice in everyday speech the Finns use the word *filmi* or *leffa* as well as the word *elokuva* to mean a *film*. *Yöleffa* is a *midnight movie*. *Jännityselokuva* or *jännäri* is a *thriller*.

**Kauhuelokuva** is a *horror film*, **piiretty elokuva** is a *cartoon film*. **Rakkauselokuva** is a *romantic film* and **komedia** is a *comedy*. **Pornoelokuva** is a *soft-porn film*. There is a ban in Finland on importing the so-called video nasties.

The following abbreviations are used to indicate which age group a film is suitable for:

S-sallittu	<i>suitable for all</i>
K12- kielletty alle 12-vuotiailta	<i>forbidden for under 12 year olds</i>
K16- kielletty alle 16-vuotiailta	<i>forbidden for under 16 year olds</i>
K18- kielletty alle 18-vuotiailta	<i>forbidden for under 18 year olds</i>

As you can see from the detailed regulations, censorship is taken seriously in Finland; this is done in an attempt to protect children from violence and cruelty on the screen.

You will find cinema and theatre listings in the local newspaper **paikallinen sanomalehti** or you can ring the entertainments guide telephone service. You'll find the number in **puhelinluettelo** *the telephone directory*.

Most Finnish towns have a **kaupunginteatteri** *municipal theatre*. Some of the larger cities have several theatres. **Kansallisteatteri** in Helsinki is the National Theatre of Finland. **Kansallisooppera** the National Opera is also in the capital. **Helsingin kaupunginteatteri**, **Svenska Teatern** and **Intiimateatteri** are some of the other famous theatres in Helsinki. Tampere is the second theatre city in Finland with the famous **Tampereen Työvänteatteri** and **Tampereen Kaupunginteatteri**.

There are numerous **kesäteatteri** *summer open-air theatres* in the summertime both in towns and in the countryside. These are an essential part of the Finnish theatre scene. The most famous of these is **Pyynikki** in Tampere with its revolving auditorium. In Helsinki there are summer theatres in Suomenlinna and Seurasaari as well as in Linnanmäki.

**Harrastelijateatterit** *amateur theatres* are very popular in Finland and a lot of the summer theatres are run by amateur actors.

The main event of the opera is the annual opera festival in Savonlinna. There are many music festivals throughout the summer. **Kuhmon kamarimusiikkijuhlat** *Kuhmo Chamber Music festival* is one of the most famous. The others range from folk music in Kaustinen to jazz in Pori. There are also many rock music festivals.

**Lipputoimisto** or **Lippupalvelu** are *centralized ticket agencies*, where you can buy tickets for all kinds of venues from theatre to sport. You can of course buy the tickets at the venues themselves.

## Vähän kielioppia

**Sanoisin, jos tietäisin!** *I would tell you, if I knew!*

**The conditional:** this is the form of the verb which means you *would do* something.

The sign for the conditional is **-isi-**: it is added to the verb before the personal ending.

The easiest way to form the conditional is to look at the third person singular form of the verb in the present tense. The consonants are always in the strong grade in the conditional.

asua	<i>to live:</i>	asu/u	<i>s/he lives</i>	asuisi	<i>s/he would live</i>
antaa	<i>to give:</i>	anta/a	<i>s/he gives</i>	antaisi	<i>s/he would give</i>
tietää	<i>to know:</i>	tietä/ä	<i>s/he knows</i>	tietäisi	<i>s/he would know</i>
lukea	<i>to read:</i>	luke/e	<i>s/he reads</i>	lukisi	<i>s/he would read</i>
tehdä	<i>to do:</i>	teke/e	<i>s/he does</i>	tekisi	<i>s/he would do</i>
kirjoittaa:		kirjoitta/a		kirjoittaisi	
	<i>to write</i>		<i>s/he writes</i>		<i>s/he would write</i>
ymmärtää:		ymmärtä/ä		ymmärtäisi	
	<i>to understand</i>		<i>s/he understands</i>		<i>s/he would understand</i>

Personal endings are the same as in the present and the past tenses, except in the third person singular, where there is no lengthening of the vowel.

tietäisin	<i>I would know</i>	tekisin	<i>I would do</i>
tietäisit	<i>you would know</i>	tekisit	<i>you would do</i>
tietäisi	<i>s/he would know</i>	tekisi	<i>s/he would do</i>
tietäisimme	<i>we would know</i>	tekisimme	<i>we would do</i>
tietäisitte	<i>you would know</i>	tekisitte	<i>you would do</i>
tietäisivät	<i>they would know</i>	tekisivät	<i>they would do</i>
en tietäisi	<i>I wouldn't know</i>	en tekisi	<i>I wouldn't do</i>
et tietäisi	<i>you wouldn't know</i>	et tekisi	<i>you wouldn't do</i>

ei tietäisi	<i>s/he wouldn't know</i>	ei tekisi	<i>s/he wouldn't do</i>
emme tietäisi	<i>we wouldn't know</i>	emme tekisi	<i>we wouldn't do</i>
ette tietäisi	<i>you wouldn't know</i>	ette tekisi	<i>you wouldn't do</i>
eivät tietäisi	<i>they wouldn't know</i>	eivät tekisi	<i>they wouldn't do</i>

Notice the vowels e and i in the stem disappear:

hän tekee	<i>s/he does</i>	hän tekisi	<i>s/he would do</i>
hän etsii	<i>s/he searches</i>	hän etsisi	<i>s/he would search</i>

A long vowel in the stem becomes short:

hän saa	<i>s/he gets</i>	hän saisi	<i>s/he would get</i>
---------	------------------	-----------	-----------------------

The diphthongs **uo**, **yö**, **ie** in the stem lose the first vowel:

hän juo	<i>s/he drinks</i>	hän joisi	<i>s/he would drink</i>
hän syö	<i>s/he eats</i>	hän söisi	<i>s/he would eat</i>
hän vie	<i>s/he takes</i>	hän veisi	<i>s/he would take</i>

Notice also the verb **käydä** *to go* y becomes v before **-isi-**:

käyn	<i>I go</i>	kävisin	<i>I would go</i>
käyt	<i>you go</i>	kävisit	<i>you would go</i>
käy	<i>s/he goes</i>	kävisi	<i>s/he would go</i>
käymme	<i>we go</i>	kävisimme	<i>we would go</i>
käytte	<i>you go</i>	kävisitte	<i>you would go</i>
käyvät	<i>they go</i>	kävisivät	<i>they would go</i>

The perfect tense for the conditional is formed with the conditional of the verb **olla** *to be* and the past participle of the verb.

olisin tehnyt	<i>I would have done</i>
olisit tehnyt	<i>you would have done</i>
olisi tehnyt	<i>s/he would have done</i>
olisimme tehneet	<i>we would have done</i>
olisitte tehneet	<i>you would have done</i>
olisivat tehneet	<i>they would have done</i>
en olisi tehnyt	<i>I would not have done</i>
et olisi tehnyt	<i>you would not have done</i>
jne.	<i>etc.</i>

Some more examples:

Mitä tekisit, jos voittaisit veikkauksessa satatuhatta euroa?	<i>What would you do, if you won a hundred thousand euros on the football pools?</i>
Minä jäisin pois työstä, ja matkustaisin ympäri maailmaa.	<i>I would stop work and travel around the world.</i>

Minä ostaisin talon Espanjasta ja muuttaisin sinne asumaan.	<i>I would buy a house in Spain and move there to live.</i>
Minä ostaisin kesämökin ja uuden veneen.	<i>I would buy a summerhouse and a new boat.</i>
Minä antaisin rahat hyväntekeväisyyteen.	<i>I would give the money to charity.</i>

**The passive conditional:** this is the form of the verb which means that something would be done. There is no specified subject, in other words we don't know *who* is doing, but we know *what* is being done. There is a fuller account of the passive in the next unit. Here are just some forms, which appear in this unit.

To form the conditional for the passive:

Take the passive past tense (eg. **tehtiin**, **sanottiin**) change the **-iin** to **-a** or **-ä** and add **-isi** and lengthen the vowel **-i** and add **-n**:

teht/iin	teht+ä+isi+n	tehtäisiin	<i>would be done</i>
sanott/iin	sanott+a+isi+in	sanoittaisiin	<i>would be said</i>
annett/iin	annett+a+isi+in	annettaisiin	<i>would be given</i>
tiedett/iin	tiedett+ä+isi+in	tiedettäisiin	<i>would be known</i>

For the negative of the passive conditional, simply use the word **ei** and the passive conditional **minus -in**:

tehtäisiin	ei tehtäisi	<i>would not be done</i>
sanottaisiin	ei sanottaisi	<i>would not be said</i>
annettaisiin	ei annettaisi	<i>would not be given</i>
tiedettäisiin	ei tiedettäisi	<i>would not be known</i>

Notice that in everyday spoken Finnish the passive form is also used for the first person plural:

me mentäisiin	<i>we would go</i>	me ei mentäisi	<i>we would not go</i>
me sanottaisiin	<i>we would say</i>	me ei sanottaisi	<i>we would not say</i>

## Review of the pronouns **tämä**, **tuo**, **se** and **nämä**, **nuo**, **ne**

Here is a revision of all the cases for the demonstrative pronouns:

	tämä <i>this</i>	tuotä <i>that</i>	se <i>it</i>
<b>nominative:</b>	tämä	tuot	se
<b>genitive:</b>	tämän	tuon	sen
<b>partitive:</b>	tätä	tuotä	sitä
<b>inessive:</b>	tässä	tuossa	siinä
<b>elative:</b>	tästä	tuosta	siitä
<b>illative:</b>	tähän	tuohon	siihen
<b>adessive:</b>	tällä	tuolla	sillä
<b>ablative:</b>	tältä	tuolta	siltä
<b>allative:</b>	tälle	tuolle	sille
<b>essive:</b>	tänä	tuona	sinä
<b>translative:</b>	täksi	tuoksi	siksi

	nämä <i>these</i>	nuot <i>those</i>	ne <i>they</i>
<b>nominative:</b>	nämä	nuot	ne
<b>genitive:</b>	näiden	noiden	niiden
<b>partitive:</b>	näitä	noitä	niitä
<b>inessive:</b>	näissä	noissa	niissä
<b>elative:</b>	näistä	noista	niistä
<b>illative:</b>	näihin	noihin	niihin
<b>adessive:</b>	näillä	noilla	niillä
<b>ablative:</b>	näiltä	noilta	niiltä
<b>allative:</b>	näille	noille	niille
<b>essive:</b>	näinä	noina	niinä
<b>translative:</b>	näiksi	noiksi	niiksi

Here are some examples of the use of these pronouns from the unit:

Mitä tehtäisiin tänä iltana?	<i>What should we do tonight?</i>
Onko siinä teksti?	<i>Are there subtitles in it?</i>
Minua näin sen jo Lontoossa.	<i>I saw it already in London.</i>
Se sai monta Oscaria.	<i>It received several Oscars.</i>
Ne ovat täyttä roskaa.	<i>They are absolute rubbish.</i>
Olen nähnyt kaikki jaksot tähän asti.	<i>I have seen all episodes until now.</i>
Siihen esitykseen on saatavissa lippuja.	<i>There are tickets available to that performance.</i>
Niitä on vielä.	<i>There are still some of them.</i>

### Ykkönen ja kakkonen *Number one and number two*

There are nouns in Finnish which correspond to numbers. (cf. English ten and 'tenner'). These are used particularly in everyday language.

yksi – ykkönen	kuusi – kuutonen or kutonen
kaksi – kakkonen	seitsemän – seiska
kolme – kolmonen	kahdeksan – kasi
neljä – nelonen	yhdeksän – ysi
viisi – viitonen or vitonen	kymmenen – kymppi
	sata – satanen
	tuhat – tonni
	viisisataa – viisisatanen/viissatanen

They are used when talking about money. **Kymppi** is number ten and the everyday name for a ten-euro note, **viiskymppinen** or **viisikymppinen** is a 50-euro note, **satanen** is a hundred-euro note.

Se maksoi kaksi kymppiä.	<i>It cost 20 euros.</i>
Voitko lainata minulle kymppin?	<i>Could you lend me ten euros?</i>
Se maksaa satasen.	<i>It costs 100 euros.</i>
Se maksoi pari satasta.	<i>It costs about 200 euros.</i>

They are also used to refer to the TV channels:

Mitä on ykkösellä?	<i>What is on channel one?</i>
Kolmosella on uutiset.	<i>There are news on channel three.</i>
Kakkosella on hyvä filmi.	<i>There is a good film on channel two.</i>

They are used when talking about buses and trams:

Mihin seiska menee?	<i>Where does number seven go?</i>
Ykkönen menee Kauppatorille.	<i>The number one (tram) goes to Kauppatori.</i>
Kasi menee asemalle.	<i>The number eight goes to the station.</i>

also:

Listan ykkönen on tänään Bohemian Rhapsody.	<i>The number one (record) today is 'Bohemian Rhapsody'.</i>
bestselleri-listan ykkönen	<i>the number one on the bestseller list</i>

### Uutiset *The news*

**Uutiset** is the news in a newspaper, on TV or radio. It also means the news broadcast or programme. **Uutinen** is a *piece of news*.



Se oli hyvä uutinen.

*It was a good piece of news.*

You can also say:

Sain hyviä uutisia.

*I received some good news.*

Katsoin uutisia.

*I was watching the news.*

Kuuntelin uutisia.

*I was listening to the news.*

Katsoin uutiset televisiosta.

*I watched the news on television.*

Uutisten jälkeen on elokuva.

*There is a film on after the news.*

Sanomalehden uutissivu.

*The news page of a newspaper.*

### Hän joutui sairaalaan *He ended up in hospital*

The verb **joutua** means *to end up somewhere* (either against your will or by force of circumstance).

Hän joutui sairaalaan.

*He ended up in hospital.*

Hän joutui vankilaan.

*He ended up in prison.*

Hän joutui työttömäksi.

*He was made redundant.  
(became unemployed)*

### Kuulostaa hyvältä *Sounds good*

The verb **kuulostaa** is combined with **-lta/ltä** ending to mean *to sound like*.

Filmi kuulostaa hyvältä.

*The film sounds good.*

Ohjelma kuulostaa mielenkiintoiselta.

*The programme sounds interesting.*

Hän kuulostaa amerikkalaiselta.

*He sounds American.*

In the same way: **näyttää** *to look* (like something), **maistua** *to taste* (like something).

Ilma näyttää kylmältä.

*The weather looks cold.*

Kahvi maistuu hyvältä.

*The coffee tastes good.*

### Television välityksellä *Via television*

**välityksellä** means *via* or *through the medium of*:

satelliitin välityksellä

*via satellite*

puhelimien välityksellä

*via the telephone*

Hän pysyy ajan tasalla

*He keeps up to date by reading*

sanomalehtien välityksellä. *newspapers.*

## Harjoitellaan!

► 1 About television.

- a How would you ask what is on television tonight?
- b You are told there is a good film on. How would you ask: what channel is it on?

2 You and your friend are planning what to do.

- a How would you ask your friend what he would like to do?
- b He says: **Haluaisin mennä teatteriin.** What would he like to do?
- c You are not very keen on the idea. How would you tell that to your friend?
- d Suggest going to the cinema.
- e Your friend thinks it is a good idea. He asks: **Mitä menee elokuvissa?** What does he want to know?
- f There is a variety of films on offer. How would you ask your friend what kind of films he likes?
- g Your friend tells you: **Pidän amerikkalaisista poliisifilmeistä.** What kind of films does he like?
- h You cannot agree on a film in the cinema. Suggest to your friend that you would like to hire a video.

3 You are watching television.

- a Your friend asks **Millä kanavalla uutiset ovat?** What does he want to know?
- b Tell him they are on channel one at 8.30.

4 What would you expect to find out about, if you watch **urheilu-ruutu** on television?

5 There is a film on one of the other channels that you would like to see, but your friend is watching the football. Ask him, if he could record the film for you.

6 You are looking at the listings for television programmes in the newspaper. Your friend comments: **On paljon valinnanvaraa.** What does he mean by that?

7 What is **ensi-ilta** in the theatre, opera or cinema?

8 If you see this sign **loppuunmyyty** in the cinema or the theatre, what does it mean?

9 You have called in to book some tickets for the theatre. Complete this dialogue as prompted.

- Virkailija** Hyvää päivää. Kuinka voin auttaa?  
**Sinä** (Say you would like tickets for the new play 'näytelmä'.)
- Virkailija** Mihin esitykseen?  
**Sinä** (Ask if they have any tickets for tomorrow night.)  
**Virkailija** Valitettavasti huomoinen esitys on loppuunmyyty. Tiistaiksi on vielä lippuja.  
**Sinä** (Say you would like two tickets for Tuesday. Ask how much the cheapest tickets are.)
- Virkailija** Ne maksavat 14 euroa.  
**Sinä** (Say that will be fine. You'll have two tickets. Ask what time the performance starts.)
- Virkailija** Esitys alkaa kello 19.00. Tulevatko liput käteisellä?  
**Sinä** (Say yes you will pay cash.)

- 10 You and your friends are dreaming of winning the Lotto.
- Ask your friends what they would do if they won it?
  - One person says: **Panisin kaikki rahat pankkiin.** What would he do?
  - Another says: **Menisin heti lomalle Seychellien saarille.** What are his plans?
- 11 Complete these sentences with the word in brackets:
- Filmi kuulostaa \_\_\_\_\_ (mielenkiintoinen)
  - Ohjelma kuulostaa \_\_\_\_\_ (jännittävä)
  - Olut maistuu \_\_\_\_\_ (hyvä)
  - Tuo mies näyttää \_\_\_\_\_ (italialainen)
- 12 What would you do if you won the lotto? How would you say in Finnish:
- I would buy a house.
  - I would travel.
  - I would put the money in the bank.
  - I don't know what I would do.
- 13 You have learnt to make suggestions. How would you say:
- Let's watch the news!
  - Let's go to the cinema!
  - Let's hire a video!
  - Let's listen to the radio!

## Vähän lisää

### On perjantai-ilta ... It is Friday night ...

Two friends, Kaija and Tuulikki, are discussing the possibilities for Friday night's entertainment. One of them is keen to stay in and the other wants to go out.

- Kaija** Ihanaa, on perjantai-ilta ja huomenna ei tarvitse mennä töihin!  
**Tuulikki** Eikö olekin! No niin, mihin mennään tänä iltana?  
**Kaija** Minä olen väsynyt, en halua mennä mihinkään. Haluan käydä saunassa ja katsoa televisiota.  
**Tuulikki** Mutta on perjantai! Täytyyhän meidän mennä johonkin vähän tuulettumaan, eihän sitä aina voi vain istua kotona ja tuijottaa televisiota. Missä on Karjalainen? Katsotaan, mitä tekemistä löytyy Joensuusta tänään.
- Kaija** Karjalainen on keittiön pöydällä.  
**Tuulikki** Huhmarissa on tanssit. Voisimme mennä sinne.  
**Kaija** En minä jaksa lähteä tanssimaan, johan minä sanoin että olen rättiväsynyt.  
**Tuulikki** No, mennään sitten syömään johonkin. Stella on hyvä ravintola tai uusittu asemaravintola. Tai Teatteriravintola. Mitäs sanot?
- Kaija** No, voisihan sitä ajatella.  
**Tuulikki** Ja ravintolasta voisimme mennä yökerhoon tai diskoon, vai mitä?  
**Kaija** No katsotaan nyt.

<b>ihana, -n, -a, ihania</b>	<i>wonderful</i>
<b>ei tarvitse</b>	<i>it is not necessary</i>
<b>eikö olekin ...</b>	<i>isn't it just ...</i>
<b>väsynyt, väsyneen, väsynyttä,</b>	<i>tired</i>
<b>äsyneitä</b>	
<b>ei mihinkään</b>	<i>nowhere</i>
<b>johonkin</b>	<i>somewhere</i>
<b>mennä tuulettumaan</b>	<i>to go and have a change of scenery</i>
<b>tuijottaa, tuijotan, tuijottaa, tuijotti</b>	<i>to stare, to gaze at</i>
<b>tanssit, tanssien, tansseja</b>	<i>a dance</i>
<b>jaksaa, jaksan, jaksaa, jaksoi</b>	<i>to have the strength, to feel up to</i>
<b>rättiväsynyt</b>	<i>dead tired</i>
<b>uusittu, uusitun, uusittua, uusittuja</b>	<i>renovated, redecorated</i>
<b>yökerho, -n, -a, -ja</b>	<i>night club</i>
<b>disko, -n, -a, -ja</b>	<i>discotheque</i>

# onneai!

congratulations!

## In this unit you will learn

- about seasonal festivals like Christmas and Midsummer
- about birthdays and namedays
- about the rites of passage in an ordinary Finnish life from christenings to weddings

## Dialogeja

Steve Smith is getting married to Helena Kolehmainen. The wedding invitations have been sent out. We attend the wedding ceremony.

### ▣ Kirkossa *At the church*

pappi	<i>priest</i>
morsian	<i>bride</i>
sulhanen	<i>bridegroom</i>

**Pappi** Tahdotko sinä, Steve Henry Smith, ottaa tämän, Helena Marjatta Kolehmaisena, lailliseksi aviovaimoksesi ja rakastaa häntä niin myötä- kuin vastoinkäymisisäkin?

**Sulhanen** Tahdon.

*Meillä on ilo kutsua teidät  
tyttäreemme Helenan  
ja Steve Smithin  
vihkiäisiin*

Pielisensuun kirkkoon  
lauantaina 21 kesäkuuta 2003  
kello 14

ja sen jälkeen osallistumaan  
morsiamen kodissa  
pidettävään vastaanottoon.

*JUKKA ja MIRJA  
KOLEHMAINEN*

**Pappi** Tahdotko sinä, Helena Marjatta Kolehmainen, ottaa tämän, Steve Henry Smithin, lailliseksi aviomieheksesi ja rakastaa häntä niin myötä- kuin vastoinkäymisisäkin?

**Morsian** Tahdon.

**Pappi** Minä julistan teidät täten mieheksi ja vaimoksi.

tytär, tyttären, tytärtä, tyttäriä	daughter
vihkiäiset, vihkiäisten, vihkiäisiä	wedding ceremony
osallistua, osallistun, osallistuu, osallistui	take part, attend
pitää vastaanotto	hold a reception
vastaan/otto, -oton, -ottoa, -ottoja	reception
morsian, morsiamen, morsianta, morsiamia	bride
sulha/nen, -sen, -sta, -sia	bridegroom
pappi, papin, pappia, pappeja	priest
tahtoa, tahdon, tahtoo, tahtoi	to want
myötäkäymi/nen, -sen, -stä, -siä	success
vastoinikäymi/nen, -sen, -stä, -siä	adversity
lailli/nen, -sen, -sta, -sia	legal
aviomies, -miehen, -miestä, -miehiä	husband
aviovaimo, -n, -a, -ja	wife

### Ennen häitä *Before the wedding*

Sirpa and Kaija are friends of Helena's. They are discussing what to give Helena and Steve as a wedding present.

- Sirpa** Mitä sinä aiot ostaa Helenalle ja Stevella häälahjaksi?  
**Kaija** En tiedä vielä. Mehän voisimme ostaa jotakin yhdessä, vai mitä?  
**Sirpa** Se olisi hyvä idea. Koska Steve ja Helena aikovat asua Englannissa, olisi kiva ostaa heille jotakin aitoa suomalaista.  
**Kaija** Voisimme ostaa esimerkiksi Alvar Aallon lasimaljakon. Se on kaunis ja hyvin suomalainen. Tai sitten Arabian posliinia.  
**Sirpa** Entäpä joku Oiva Toikan lasilintu. Ne ovat hyvin moderneja ja hyvin suomalaisia.  
**Kaija** Voisimme lähteä käymään Sokoksen lahjatavaraosastolla ja katsella ja vertailla myös hintoja.  
**Sirpa** Lähdetään vaan!

häälahja, -n, a, -lahjoja	wedding present
aito, aidon, aitoa, aitoja	genuine, real, authentic
lasimaljakko, -maljakon, -maljakkoa, -maljakkoja	glass vase
posliini, -n, -a	china, porcelain
lahjatavaraosasto, -n, -a, -ja	giftware department
katsella, katselen, katselee, katseli	look around
vertailla, vertailen, vertailee, vertaili	to compare

### Jouluaatto Suomessa *Christmas Eve in Finland*

Helena tells Mike, an English friend, what a Finnish Christmas is like.

- Mike** Miten jouluaattoon Suomessa?  
**Helena** Jouluaatto on joulun tärkein päivä. Jouluaattoamuna tuodaan joulukuusi sisälle. Se koristellaan ja siihen pannaan kynttilät.  
**Mike** Mitä sitten tehdään?  
**Helena** Jokaisessa perheessä on omat tapansa, mutta kello kaksitoista päivällä julistetaan joulurauha Turusta. Se on vanha tapa. Nykyisin seremonia televisoidaan ja radioidaan.  
**Mike** Ja sitten?  
**Helena** Monissa perheissä käydään iltapäivällä tai alkuillasta sukulaisten haudoilla. Haudoilta pannaan kynttilät palaamaan. Tämä on myös vanha suomalainen tapa.  
**Mike** Hautausmaalla on varmaan oikein kaunista, kun on pimeää ja kynttilät palavat valkoisella lumella.  
**Helena** Niin on, oikein kaunista ja tunnelmallista. Suomessa jouluaattoon vietetään hiljaisemmin kuin esimerkiksi Englannissa.  
**Mike** Mihin aikaan jouluaattoon syödään?  
**Helena** Se riippuu siitä, mihin aikaan joulupukki tulee! Lapsiperheissä syödään jo ehkä kello neljä tai viisi, koska lapset eivät jaksakaan enää odottaa joulupukkia ja joululahjoja pitempään.  
**Mike** Mitä jouluaattoon syödään?

### Jouluateria

Lasimestarinsilli  
 Tuoresuolattu kirjolohi  
 Rosolli  
 Lipeäkala  
 Kinkku  
 Lanttulaatikko  
 Maksalaatikko  
 Imelletty perunalaatikko  
 Karjalanpaisti  
 Ruisleipä  
 Karjalanpiirakat  
 Joulupuuro



**Helena** Alkuruokana syödään tavallisesti lipeäkalamia, silliä tai lohta. Pääruokana syödään kinkkua, perunoita, maksalaatikkoa, lanttulaatikkoa ja porkkanalaatikkoa. Rosolli on joulusalaatti. Ruokalajit vaihtelevat vähän eri puolilla Suomea. Esimerkiksi Itä-Suomessa syödään aina myös karjalanpiirakoita ja karjalanpaistia.

**Mike** Mitä jouluna tavallisesti juodaan?

**Helena** Se vaihtelee myös. Ennen vanhaan tehtiin jouluksi sahtia, varsinkin Hämeessä. Nykyisin juodaan ehkä olutta tai viiniä tai vain maitoa ja mehua tai kotikaljaa. Jouluna juodaan myös glögiä.

**Mike** Jouluna syödään oikein hyvin.

**Helena** Vähän liiankin hyvin!

**Mike** Joulupukki tulee jouluaterian jälkeen.

**Helena** Niin tulee. Joulupukki koputtaa ovelle ja tulee sisälle lahjoineen. Joulupukki jakaa lahjat. Tavallisesti hän ei viivy kauan, koska hänen täytyy käydä niin monessa paikassa.

**Mike** Ja miten loppuilltaa vietetään?

**Helena** Juodaan joulukahvit ja syödään piparkakkuja, joulutorttuja ja joulukakkua.

**Mike** Kuinka joulupäivää vietetään Suomessa?

**Helena** Jotkut käyvät joulukirkossa aamulla ja sitten päivää vietetään perheen parissa. Lapset kokeilevat uusia suksia ja luistimia. Vierailaan ehkä sukulaisten luona. Mutta tapaninpäivä on varsinainen vierailupäivä. Ennen vanhaan käytiin tapaninajelulla reellä, mutta nykyisin ajelu tapahtuu pääasiassa autolla!

jouluaatto, -aaton, -aattoa  
joulukuusi, -kuusen, -kuusta,  
-kuusia

Christmas Eve  
Christmas tree

koristella, koristelen, koristele,  
koristeli

decorate

koristellaan, koristeltiin

is decorated, was  
decorated

tuoda, tuon, tuo, toi

to bring

tuodaan, tuotiin

is brought, was brought

viettää, vietän, viettää, vietti

celebrate, spend

vietetään, vietettiin

is celebrated, was  
celebrated

julistaa, julistan, julistaa, julisti  
hautausmaa, -n, -ta, -maita

announce, declare  
cemetery

palaa, paloi

to burn

panna palamaan

to light

joulunvietto, -vieton, -viettoa

Christmas celebrations

jatkaa, jatkan, jatkaa, jatkoj

continue

jatketaan, jatkettiin

is continued, was  
continued

lapsiperhe, -perheen, -perhettä,

family with children

-perheitä

joulupukki, -pukin, -pukkia

Father Christmas

lipeäkala, -n, -a, kaloja

salted cod

maksalaatikko, -laatikon,

baked liver paté

-laatikkoa

julistetaan, julistettiin

is declared, was declared

joulurauha, -n, -a

Christmas peace

radioida, radioidaan

to broadcast, is broadcast

televisioida, televisioidaan

to televise, is televised

käydä haudoilla

visit the graves

panna, panen, panee, pani

put, place

pannaan, pantiin

is placed, was placed

kynttilä, -n, -ä, kynttilöitä

candle

lanttulaatikko

baked swede dish

porkkanalaatikko

baked carrot dish

rosolli, -n, -a

special Christmas salad

karjalanpaisti, -n, -a

Karelian stew

kokeilla, kokeilen, kokeilee,

to try out

kokeili

tapaninajelu, -n, -a

Boxing Day ride

reki, reellä

horse drawn sledge, by  
sledge

## Juhlapäivät Suomessa Finnish celebrations

### 1 Hyvää uutta vuotta! Happy New Year!

Uudenvuodenaatto *New Year's Eve* is an important celebration in the Finnish calendar. The evening culminates in *ilotulitus fireworks* in the city centres at midnight. *Uudenvuoden-vastaanotto* the ceremony to see in the new year at Senaatintori is televised with the Helsinki city fireworks. Around midnight a ceremony of melting tin horseshoes *tinan valaminen* takes place in people's houses. The tin horseshoe is melted on a ladle over a

fire and the molten tin is poured into a bucket of snow or water. The resolidified tin is then held against candlelight and from the shadows predictions for the future are made!

**Uudenvuodenpäivänä** on *New Year's Day* at noon the Finnish president makes his annual speech to the people. In the afternoon scores of Finns traditionally watch the ski jumping competition from Garmisch-Partenkirchen. There are usually strong Finnish contenders at this event. **Loppiainen** the *Twelfth Day of Christmas* is also a bank holiday.

## 2 Iloista Pääsiäistä! Happy Easter!

**Maalatut kananmunat** *decorated eggs* and **suklaa** *chocolate* are part of the Easter festival.

**Palmusunnuntaina** on *Palm Sunday*, particularly in Eastern parts of Finland, children go around wishing parents, grandparents and godparents good health by symbolically 'beating' them with decorated willow branches and reciting an old rhyme:

*Virvon, varvon vitsallani, tuoreeks' terveeks',  
tulevaks' vuodeks'  
Sulle vitsa, mulle palkka.*

and for their good wishes they are given chocolates in return. In Western Finland on Easter Saturday children dress up as witches and trolls and go around houses also expecting gifts.

A plateful of **raeruo** *grass* is grown in the house as a symbol of the greenery of the new growing season, because most of Finland is still covered in snow around Easter time.

The Orthodox Church has its special Easter Mass with its ceremony of circling the church at midnight on Easter Saturday.

## 3 Hauskaa Vappua! Merry Mayday!

**Vapunaatto** *May Day's eve* is the official celebration of spring. Restaurants and dance halls are full and people dance in the streets. **Sima** a special *lemonade* and **tippaleivät** special *doughnuts* are eaten. Alcohol is also consumed in larger than usual quantities. At midnight people sing the traditional song: **Rullaati, rullaati, rullaati, rullaa**. Old student hats are dug out of bags and placed on the head for the whole day.

**Vappuaamuna** on *May Day morning* choirs all around the country serenade in the spring. The modern workers' festival of *May Day* follows with marches through city centres followed by speeches and rallies. **Vappulounas** *May Day lunch*, traditionally fish, is eaten in restaurants with the whole family present.

## 4 Hauskaa juhannusta! Happy Midsummer!

**Juhannus** is the celebration of midsummer. Houses are cleaned and then decorated with branches of fresh birch. Many Finns like spending midsummer in the country. There is a real exodus to the country for this festival. **Juhannusaattona** *on the eve of midsummer* the day is at its longest. The sun doesn't set at all in northern Finland and only sets for a short while even in the southernmost parts of the country. **Yötön yö** '*nightless night*' is the phrase used to describe the white nights.

**Juhannuskokko** special *midsummer bonfires* are lit around midnight. Nobody goes to bed until the early hours of the morning. Special outdoor dances are held in the countryside. **Juhannus** is the most popular time of year for weddings.

## 5 Itsenäisyyspäivä Independence Day

The Finnish Independence Day is on December the sixth. In 1917 the Finnish Senate declared Finland independent on that day. There is a big gala celebration at the Presidential Palace. The reception is televised. It is a society event. The ladies' dresses are scrutinized by the viewers like hats at Ascot in England. It is regarded a great honour to be invited to the reception.

At six o'clock in the evening it is customary to turn the lights out and place two lit candles on the window sill, as a mark of respect for those who fought for Finnish independence under the repression of the last few years of Russian rule.

## 6 Rauhallista Joulua Peaceful Christmas

Christmas itself is preceded by **pikkujoulu** *Christmas parties* at work places, schools and clubs. Various cabaret style performances are prepared for these jollifications. More lighthearted Christmas songs are an important part of these parties. Here is an example of one:

*Porsaita äidin oomme kaikki,  
oomme kaikki, oomme kaikki  
Sinä ja minä , sinä ja minä!*

*(We all mother's little piglets,  
you and I, you and I...)*

You already know what Finnish Christmas itself is like from the unit's dialogues.

## 7 Merkkipäivät Personal celebrations

**50-vuotissyntymäpäivät** *50th birthday* is the biggest birthday celebration in a Finn's life. For people in the public eye the birthday is announced in the local or national press. You are expected to have open house on the day. Presents are delivered with speeches to which **päivänsankari** the *person celebrating* is expected to answer. Both relatives, friends, neighbours and acquaintances as well as people from your work and all the social and sport organizations you belong to will remember you on your 50th birthday.

**Nimipäivät** *namedays* are yet another celebration.

Other events of importance are **ristiäiset** *christenings*, **konfirmaatio** *confirmation* at about 14 and **lakkiaiset** *graduation party* at 18 or 19, when you have passed your matriculation exams.

**Kihlajaiset** *engagement party* and **häät** *wedding* are the next big events in the cycle of life. **Hautajaiset** is a *funeral*.

## Vähän kielioppia

### Passiivi The passive

The passive is used extensively in Finnish. It corresponds to the English *one* and German *man* and the French *on* passive. In other words it refers to action by an unspecified person or persons.

The passive occurs in all tenses:

**present tense:** sanotaan, tehdään, opiskellaan, halutaan, valitaan

**past tense:** sanottiin, tehtiin, opiskeltiin, haluttiin, valittiin

**perfect:** on sanottu, on tehty, on opiskeltu, on haluttu, on valittu

**pluperfect:** oli sanottu, oli tehty, oli opiskeltu, oli valittu

and in the negative:

**present:** ei sanota, ei tehdä, ei opiskella, ei haluta, ei valita

**past:** ei sanottu, ei tehty, ei opiskeltu, ei haluttu, ei valittu

**perfect:** ei ole sanottu, ei ole tehty, ei ole opiskeltu, ei ole haluttu, ei ole valittu

**pluperfect:** ei ollut sanottu, ei ollut tehty, ei ollut opiskeltu, ei ollut haluttu, ei ollut valittu

**conditional:** sanottaisiin, tehtäisiin, opiskeltaisiin, haluttaisiin, valittaisiin

**negative:** ei sanottaisi, ei tehtäisi, ei opiskeltaisi, ei haluttaisi, ei valittaisi

## The present tense

### Group I verbs:

The passive is formed from the first person singular stem of the present tense by adding the passive sign **-ta/-tä** and lengthening the vowel and adding **-n**. Consonants subject to gradation will be in the weak grade. If the last vowel of the stem is **-a** or **-ä** it changes to **-e**:

sano/a	to say	sano/n	→ sano + ta (the passive sign) + an	→ sanotaan <i>is said</i>
anta/a	to give	anna/n	→ final a → e + taan → annetaan	<i>is given</i>
lentä/ä	to fly	lennä/n	→ final ä → e + tään → lennetään	<i>is flown</i>
kirjoitta/a	to write	kirjoita/n	→ final a → e + taan → kirjoitetaan	<i>is written</i>
luke/a	to write	lue/n	→ lue + taan → luetaan	<i>is read</i>

### Group II, III, IV and V verbs:

Simply add **-a/-ä** and **-n** to the first infinitive:

### Group II verbs

syö/dä	to eat	+än → syödään	<i>is eaten</i>
juo/da	to drink	+an → juodaan	<i>is drunk</i>
teh/dä	to do	+än → tehdään	<i>is done, is made</i>

## Group III verbs

men/nä	to go	+än → mennään	is gone
tul/la	to come	+an → tullaan	is come
opiskel/la	to study	+an → opiskellaan	is studied

## Group IV verbs

halu/ta	to wish	+an → halutaan	is wanted
tava/ta	to meet	+an → tavataan	is met
pela/ta	to play	+an → pelataan	is played

## Group V verbs

vali/ta	to choose	+an → valitaan	is chosen
tarvi/ta	to need	+an → tarvitaan	is needed

The negative present tense of the passive is formed by using the negation *ei* followed by the passive form minus the last vowel and *-n*:

*ei sanota, ei anneta, ei lennetä, ei kirjoiteta, ei lueta*  
*ei syödä, ei juoda, ei tehdä*  
*ei mennä, ei tulla, ei opiskella*  
*ei haluta, ei tavata, ei pelata*  
*ei valita, ei tarvita*

## The past tense

When the passive present tense ends in *-taan/-tään*, the passive past tense is *-tiin*; for other endings the past tense is *-tiin*.

sanotaan	sanottiin
annetaan	annettiin
lennetään	lennettiin
kirjoitetaan	kirjoitettiin
luetaan	luettiin
halutaan	haluttiin
tavataan	tavattiin
pelataan	pelattiin
valitaan	valittiin
tarvitaan	tarvittiin
syödään	syötiin
juodaan	juotiin
tehdään	tehtiin
mennään	mentiin
tullaan	tultiin
opiskellaan	opiskeltiin

## The negative past tense, the perfect and the pluperfect

These are formed by using the past participle passive which in turn is formed by changing the passive past *-iin* to *-u/-y*.

sanottu, annettu, lennetty, kirjoitettu, luettu  
 haluttu, tavattu, pelattu  
 valittu, tarvittu  
 syöty, juotu, tehty  
 menty, tultu, opiskeltu

## negative past perfect tense

<i>ei sanottu</i>	<i>was not said</i>	<i>on sanottu</i>	<i>has been said</i>
<i>ei haluttu</i>	<i>was not wanted</i>	<i>on haluttu</i>	<i>has been wanted</i>
<i>ei valittu</i>	<i>was not chosen</i>	<i>on valittu</i>	<i>has been chosen</i>
<i>ei syöty</i>	<i>was not eaten</i>	<i>on syöty</i>	<i>has been eaten</i>
<i>ei menty</i>	<i>was not gone</i>	<i>on menty</i>	<i>has been gone</i>

For the negative of the perfect tense change *on* → *ei ole*:

<i>ei ole sanottu</i>	<i>has not been said</i>
<i>ei ole haluttu</i>	<i>has not been wanted</i>
<i>ei ole valittu</i>	<i>has not been chosen</i>
<i>ei ole syöty</i>	<i>has not been eaten</i>
<i>ei ole menty</i>	<i>has not been gone</i>

For the pluperfect change *on* of perfect to *oli*:

<i>oli sanottu</i>	<i>had been said</i>
<i>oli haluttu</i>	<i>had been wanted</i>
<i>oli valittu</i>	<i>had been chosen</i>
<i>oli syöty</i>	<i>had been eaten</i>
<i>oli menty</i>	<i>had been gone</i>

And for the negative of the pluperfect change *oli* to *ei ollut*:

<i>ei ollut sanottu</i>	<i>had not been said</i>
<i>ei ollut haluttu</i>	<i>had not been wanted</i>
<i>ei ollut valittu</i>	<i>had not been chosen</i>
<i>ei ollut syöty</i>	<i>had not been eaten</i>
<i>ei ollut menty</i>	<i>had not been gone</i>

The singular accusative object in a passive sentence is in the nominative:

<i>Kirja ostetaan huomenna.</i>	<i>The book will be bought tomorrow.</i>
---------------------------------	--



Asia selvitetään heti.	<i>The matter will be cleared up straightaway.</i>
Sanotaan, että suomalaiset ovat hiljaisia.	<i>It is said that Finns are quiet.</i>
Luultiin, että hän oli muuttanut.	<i>It was thought that he had moved.</i>
Ei tiedetty, missä hän oli.	<i>It was not known where he was.</i>
Meillä ei tarjoilla alkoholia.	<i>No alcohol is served at our establishment.</i>
Ovet suljetaan kello 20 00.	<i>The doors are closed at 20.00.</i>
On aina sanottu, että suomi on vaikea kieli.	<i>It has always been said that Finnish is a difficult language.</i>

The passive form is used in everyday language for the first person plural:

It is used together with the pronoun **me** *we* to mean *we do* or it is implied that *we do*.

Pietarista matkustettiin junalla Moskovaan.	<i>We travelled from St. Petersburg to Moscow by train.</i>
---	---

In everyday spoken language it is very common to use the passive forms for the first person plural and to add the pronoun 'me'.

me mennään	<i>we go</i>
me ei mennä	<i>we won't go</i>
me menttiin	<i>we went</i>
me ei mentyi	<i>we didn't go</i>
me mentäisiin	<i>we would go</i>
me ei mentäisi	<i>we wouldn't go</i>
me ei oltaisi mentyi	<i>we wouldn't have gone</i>

Notice also that the present tense of the passive is used to mean let us do something:

Mennään!	<i>Let's go!</i>
Syödään!	<i>Let's eat!</i>

### Jouluksi kotiin *Home for Christmas*

The translative case ending in **-ksi**, which is added to the inflectional stem, taking into account consonant and vowel changes, is used when a change is implied:

Kuinka sanotaan suomeksi ...?	<i>How do you say in Finnish ...?</i>
Ilma muuttui kylmäksi.	<i>The weather turned cold.</i>
Hän opiskelee lääkäriksi.	<i>He is studying to be a doctor.</i>

The translative also occurs in expressions of time to mean for a certain period of time or for an occasion.

Hän tuli Suomeen viikoksi.	<i>He came to Finland for a week.</i>
Sen täytyy olla valmiina maanantaiksi.	<i>It has to be ready for Monday.</i>
Menetkö sinä jouluksi kotiin?	<i>Are you going home for Christmas?</i>

### Hän asui Suomessa lapsena *He lived in Finland as a child*

The essive ending is **-na/-nä**, which is added to the inflectional stem, BUT it has no consonant gradation. It is used to express a temporary state of being or a function:

Minkäikäisenä sinä muutit Suomeen?	<i>At what age did you move to Finland?</i>
Hän jäi eläkkeelle 50-vuotiaana.	<i>He retired at 50.</i>
Hän käyttää olutlasia maljakkona.	<i>He used a beer glass as a vase.</i>

In expressions of time:

<b>jouluna</b>	<i>at Christmas</i>
<b>jouluaattona</b>	<i>on Christmas Eve</i>
<b>uudenvuodenaattona</b>	<i>on New Year's Eve</i>
<b>pääsiäisenä</b>	<i>at Easter</i>
<b>vappuna</b>	<i>on May Day</i>
<b>juhannuksena</b>	<i>at Midsummer</i>
<b>maanantaina, tiistaina, keskiviikkona, torstaina, perjantaina, lauantaina, sunnuntaina, viikonloppuna</b>	<i>on Monday, Tuesday, etc.</i>
<b>maanantai-iltana</b>	<i>on Monday evening</i>
<b>maanantaiaamuna</b>	<i>on Monday morning</i>

viime kesänä , talvena, keväänä	<i>last summer, winter,</i>
syksynä	<i>spring, autumn</i>
ensi kesänä, talvena, keväänä,	<i>next summer, etc.</i>
syksynä	
tänä kesänä	<i>this summer</i>

## Häät ja hautajaiset Weddings and funerals

Notice how many of the words in Finnish indicating celebrations and occasions are in the plural:

häät	<i>wedding</i>
häissä	<i>at a wedding</i>
ristiäiset	<i>christening</i>
ristiäisissä	<i>at a christening</i>
syntymäpäivät	<i>birthday, birthday party</i>
syntymäpäivillä	<i>at a birthday party</i>
nimipäivät	<i>nameday</i>
nimipäivillä	<i>at a nameday party</i>

## Harjoitellaan!

- 1 Answer the following:
- You have just been wished **Hyvää uutta vuotta!** What is the occasion?
  - You have just been wished **Rauhallista joulua!** What festive season is it?
  - When someone wishes you something like **Hyvää viikonloppua!**, do you remember how to say in Finnish *the same to you*?
  - Who is **joulupukki**?
- 2 What would you buy at **lahjatavaraosasto** in a department store?
- 3 Someone has just made a suggestion you think is very good. How would you tell him that it is a good idea?
- 4 Answer the following:
- Finns are very fond of **kynttilä**. What is **kynttilä** in English?

- If something happens **alkuillasta**, is that early evening or late evening?
- A friend announces **Tulen Suomeen jouluksi**. When is he intending to come?
- Which part of a meal is **alkuruoka**?

5 The dialogue overleaf takes place during a Christmas evening meal. Complete the dialogue where prompted: listen to it on the recording if you have one.

- Jukka** Pidätkö sillistä?  
**Sinä** (Say: *I don't.*)  
**Jukka** Haluaisitko vähän lohta?  
**Sinä** (Say: *yes please. I like salmon.*)  
**Jukka** Mitä haluaisit juoda?  
**Sinä** (Say: *I would like to taste the hot mulled wine.*)  
**Jukka** Onko sinulla kaikkea mitä haluat?  
**Sinä** (Say: *I would like some of the special Christmas salad.*)

- 6 You are eating a meal. The bread is at the other end of the table. Ask if you could have some bread.
- 7 Which one of these is not a drink? **olut, kalja, sahti, glögi, puuro, sima, maito, piimä.**
- 8 Look at the Christmas menu in this unit. If you are a vegetarian, which items on the menu are not for you?
- 9 You get a card from a Finnish friend. The message on the card says: **Onnea syntymäpäivänäsi!** What are you celebrating?
- 10 You get an invitation to a concert. It reads:  
**Perjantaina 23. lokakuuta klo 20 Joensuun Yliopiston Carelia-salissa.**
- Which day of the week is that?
  - Which month?
  - What is the venue?
- 11 Answer the following:
- You know that the verb *to meet* is **tavata** in Finnish. How would you say: *Let's meet tomorrow!*
  - When you are shopping for things to take home from Finland, you can ask **Onto tämä aitoa suomalaista tuotetta?** (*tuote = product*) What are you after?
  - If someone says: **Suomessa juodaan paljon kahvia.** What do you learn about the Finns?

12 Here are some expressions of time. See if you can remember what they all mean.

- a viime keväänä
- b tiistai-iltana
- c ensi talvena
- d jouluaattona
- e viikonloppuna
- f juhannuksena
- g tänä kesänä

13 You need to know the Finnish for an English word. How do you ask: *How do you say in Finnish ...?*

14 Someone tells you: *Asuin lapsena Englannissa*. When did this person live in England?

15 How would you ask someone: What age were you when you moved to Finland?

16 You have just spent a very pleasant Christmas with some Finnish friends. You are writing them a thank you letter. How would you say: *Thank you for a nice Christmas?*

## Vähän lisää

Here is a recipe for the traditional Finnish Christmas drink.

**Glögi** *Hot mulled wine*

puoli litraa mustaherukkamehua

yksi pullo punaviiniä

puoli litraa mustaherukkaviiniä

vähän votkaa tai Koskenkorvaa oman maun mukaan

kanelia

rusinoita

vähän sokeria

manteleita

Kuumenna mehu ja viini, mutta älä anna kiehua. Lisää mausteet ja votka tai Koskenkorva ja rusinat. Kaada laseihin. Tarjoa kuumana. Kippis!

mustaherukka *blackcurrant*

kaneli *cinnamon*

rusinoita *raisins*

manteleita *almonds*

kuumenta/a, kuumennan,

kuumentaa, kuumensi *to heat*

kiehu/a, kiehuu, kiehui *to boil*

oman maun mukaan *according to taste*

lisä/tä, lisään, lisää, lisäsi *to add*

mauste, -en, -tta, mausteita *spice*

kaata/a, kaadan, kaataa, kaatoi *to pour*

tarjo/ta, tarjoan, tarjoaa, tarjosi *to serve*

# 18

## suomalaisella sisulla

with true Finnish grit

In this unit you will learn

- about dates
- about Finnish history

## Dialogeja



Kari, copyright © 1987 by arrangement with Helsingin Sanomat

### ► Suomi itsenäistyi vuonna 1917 *Finland became independent in 1917*

Helena quizzes Steve about his knowledge of Finnish history.

**Helena** Mitä sinä tiedät Suomen historiasta?

**Steve** Tiedän, että Suomi itsenäistyi joskus 1910-luvulla.

**Helena** Suomi julistettiin itsenäiseksi kuudes joulukuuta 1917.

**Steve** Sitä ennen Suomi oli osa Venäjää.

**Helena** Aivan niin, Suomi oli autonominen suuriruhtinaskunta. Venäjän tsaari oli Suomen suuriruhtinas. Suomessa oli oma senaatti, oma raha ja omat lait.

**Steve** Kuinka kauan Suomi oli osa Venäjää?

**Helena** Vuodesta 1809 asti. Sitä ennen Suomi oli ollut monta sataa vuotta Ruotsin hallinnassa.

**Steve** Miksi ruotsalaiset tulivat Suomeen?

**Helena** He tekivät ristiretkiä Suomeen ja toivat Suomeen katolisen kirkon. Yksi ensimmäisistä ristiretkeläisistä oli englantilaissyntyinen piispa Henrik. Hänet surmattiin Suomessa ja hänestä tuli myöhemmin Suomen suojeluspyhimys.

**Steve** Suomi on nyt luterilainen maa. Milloin luterilaisuus tuli Suomeen?

**Helena** Suunnilleen samoihin aikoihin kuin Englantiin. Ruotsin kuningas aloitti reformaation aivan niinkuin Henrik VIII Englannissa.

<b>itsenäistyä, itsenäistyy, itsenäistyi</b>	<i>to become independent</i>
<b>julistaa, julistettiin</b>	<i>to declare, was declared</i>
<b>kuudes, kuudennen, kuudetta</b>	<i>the sixth</i>
<b>osa, -n, -a, osia</b>	<i>part</i>
<b>autonomi/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>autonomous</i>
<b>suuriruhtinaskunta</b>	<i>Grand Duchy</i>
<b>tsaari, -n, -a, tsaareja</b>	<i>czar</i>
<b>suuriruhtinas, -ruhtinaan, -ruhtinasta</b>	<i>Grand Duke</i>
<b>senatti, senaatin, senaattia</b>	<i>senate</i>
<b>laki, lain, lakia, lakeja</b>	<i>law</i>
<b>Ruotsin hallinnassa</b>	<i>under Swedish rule</i>
<b>ristiretki, -retken, -retkeä, -retkiä</b>	<i>crusade</i>
<b>englantilais syntyi/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>English born</i>
<b>piispa, -n, -a, piispoja</b>	<i>bishop</i>
<b>katoli/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>Catholic</i>
<b>surmattiin</b>	<i>was killed</i>
<b>suojeluspyhimys</b>	<i>patron saint</i>
<b>luterilai/nen, -sen, -sta, -sia</b>	<i>Lutheran</i>
<b>suunnilleen</b>	<i>about, approximately</i>
<b>samoihin aikoihin</b>	<i>same time</i>
<b>kuningas, kuninkaan, kuningasta, kuninkaita</b>	<i>king</i>
<b>reformaatio, -n, -ta</b>	<i>reformation</i>
<b>Henrik VIII</b>	<i>Henry VIII</i>

## ▶ Millainen maa Suomi on nyt? *What sort of country is Finland now?*

Steve wants to know more about modern Finland. He sets about asking Helena lots of questions.

- Steve** Kerro minulle lisää Suomesta 1900-luvulla.  
**Helena** Suomessa oli sisällissota vuonna 1918. Se ei kestänyt kauan, vain muutaman kuukauden. Talvisota syttyi syksyllä 1939. Sitten vuonna 1940 tuli välirauha. Jatkosota alkoi 1941. Sota loppui 1944.  
**Steve** Millaista Suomessa oli sodan jälkeen?  
**Helena** Kaikesta oli puutetta. Mutta vähitellen olot paranivat. Suomessa järjestettiin olympialaiset kesällä 1952.  
**Steve** Olen kuullut YYA-sopimuksesta, mikä se oli?  
**Helena** Se oli Suomen ja Neuvostoliiton välinen sopimus. YYA tarkoittaa ystävyys, yhteistyö ja avunanto. Sopimus

- lopetettiin talvella 1991 ja sen tilalle tuli naapuruus-sopimus, sen jälkeen kun Neuvostoliitto hajosi.  
**Steve** Onko Suomella hyvät suhteet uusien valtioiden kanssa?  
**Helena** On, ja erityisesti Suomella on läheiset suhteet Viroon ja muihin Baltian maihin.  
**Steve** Mitä muuta tärkeää on tapahtunut Suomessa toisen maailman sodan jälkeen?  
**Helena** Vuonna 1975 Helsingissä allekirjoitettiin niin sanottu "Helsinki agreement".  
**Steve** Kuinka monta presidenttiä Suomessa on ollut?  
**Helena** Ensimmäinen presidentti oli K.J.Ståhlberg. Sen jälkeen on ollut kahdeksan presidenttiä, mm.Urho Kekkonen, joka oli presidenttinä vuodesta 1956 vuoteen 1982. Seuraavat presidentinvaalit ovat vuonna 1994. Tällä hetkellä Suomen presidentti on Mauno Koivisto. Hän on ollut presidenttinä vuodesta 1982. Presidentin vaalit ovat joka kuudes vuosi.  
**Steve** Miksi Suomen parlamenttia sanotaan?  
**Helena** Eduskunnaksi. Eduskuntavaalit ovat joka neljäs vuosi. Eduskunnassa on 200 kansanedustajaa. Ja paljon eri puolueita, Suomessa on monipuoluejärjestelmä. Sosiaalidemokraatit, keskustapuolue ja kokoomus olivat suurimpia puolueita vuoden 1991 vaaleissa.  
**Steve** Mitä Suomessa tapahtuu tulevaisuudessa?  
**Helena** Sitä on mahdotonta tietää. Maaliskuussa 1992 Suomi päätti anoa Euroopan Yhteisön jäsenyyttä. Luultavasti Suomesta tulee EY:n jäsen 1990-luvun puolivälissä. Suomen kannalta on mielenkiintoista seurata mitä tapahtuu entisessä Neuvostoliitossa.

<b>kertoa, kerron, kertoo, kertoi</b>	<i>to tell</i>
<b>1900-luvulla</b>	<i>in the 1900s</i>
<b>sisällissota, -sodan, -sotaa, -sotia</b>	<i>civil war</i>
<b>muutaman kuukauden</b>	<i>a few months</i>
<b>Talvisota syttyi.</b>	<i>The winter war broke out.</i>
<b>välirauha, -n, -a</b>	<i>truce</i>
<b>jatkosota</b>	<i>the continuation war</i>
<b>loppua, loppuu, loppui</b>	<i>to end</i>
<b>Kaikesta oli puutetta.</b>	<i>There was a shortage of everything.</i>
<b>vähitellen</b>	<i>little by little, gradually</i>
<b>olot paranivat</b>	<i>living conditions improved</i>
<b>järjestää, järjestän, järjestää, järjesti</b>	<i>to organize</i>

olympialaiset	<i>Olympic games</i>
YYA-sopimus	<i>treaty with the USSR</i>
sopimus, sopimuksen,	<i>agreement, treaty</i>
sopimusta, sopimuksia	
lopettaa, lopetan, lopettaa,	<i>to terminate, to finish</i>
lopetti	
sen tilalle	<i>in its place, to replace it</i>
naapurussopimus	<i>'neighbourhood treaty'</i>
hajota, hajoaa, hajosi	<i>to break up, to fall apart</i>
suhteet, suhteiden suhteita	<i>relations</i>
Viro, -n, -a	<i>Estonia</i>
Baltian maat, -maiden, -maita	<i>the Baltic countries</i>
maailma, -n, -a	<i>world</i>
allekirjoittaa, allekirjoitan,	<i>to sign</i>
allekirjoittaa, allekirjoitti	
Eduskunta, eduskunnan,	<i>the Finnish parliament</i>
eduskuntaa	
kansanedustaja, -n, -a,	<i>member of the parliament</i>
-edustaja	
puolue, -en, puoluetta,	<i>party (political)</i>
puolueita	
sosiaalidemokraatti,	<i>Social democrat</i>
-demokraatin, -demokraattia,	
-demokraatteja	
keskustapuolue	<i>Centre party</i>
kokoomus	<i>national coalition party</i>
	<i>(conservative)</i>
suurin, suurimman, suurinta,	<i>the largest, the biggest</i>
suurimpia	
tulevaisuus, tulevaisuuden,	<i>future</i>
tulevaisuutta	
mahdoton, mahdottoman,	<i>impossible</i>
mahdotonta, mahdottomia	
EY (Euroopan Yhteisö)	<i>EC (European Community)</i>
jäsen, jäsenen, jäsentä,	<i>member</i>
jäseniä	
Suomen kannalta.	<i>From Finland's point of view.</i>
seurata, seuraan, seuraa,	<i>to follow</i>
seurasi	
enti/nen, -sen, -stä, entisiä	<i>former</i>
Euroopan unioni	<i>EU (European Union)</i>

## Hyvä tietää

### 1 Mitä on sisu? What is sisu?

Sauna and sisu are the only two Finnish words that have acquired their place in international terminology. Sauna is, of course, the name for the native Finnish steam bath. Sisu is a characteristic described as peculiar to the Finnish people. Sisu is described as "fortitudinous staying power and tenacity in the face of adversity, against insurmountable odds". In plain language, that means *guts and perseverance!* A characteristic that will not do any harm to a student of the language either! For older generations around the world the snow-suit clad Finnish soldier of the Winter war is the personification of sisu. In the modern world the Finnish rally drivers, long-distance runners and cross-country skiers represent the same unwillingness to give up whatever the odds.

Every year thousands of Finns take part in gruelling events like the Finlandia ski marathon and rowing events that last for a week at a time to prove that they have sisu. And furthermore they actually enjoy these events!

### 2 Suomi on tasavalta Finland is a republic

Finland is *demokraattinen tasavalta* a *democratic republic*. The head of state is a democratically elected *tasavallan presidentti* *president of the republic*. The president has *toimeenpanovalta*

Eduskunta vaalit 21.3.1999 *Parliamentary elections 21.3.1999*

Puolue Party	Lyhenne Abbreviation	Kansanedustajien määrä Number of representatives
Suomen Sosiaali- demokraattinen puolue	SDP	51
Suomen Keskusta	Kesk.	48
Kansallinen Kokoomus	Kok.	46
Vasemmistoliitto	Vas.	20
Vihreä liitto	Vihr.	11
Ruotsalainen Kansanpuolue	RKP	12
Suomen Kristillinen Liitto	SKL	10
Perussuomalaiset	PS	1
Remonttiryhmä	Rem.	1
200 kansanedustajaa	200 representatives	

*executive power* together with *hallitus the government*. The *lainsäädäntövalta legislative power* and *verotus taxation* is with the *eduskunta parliament*. Eduskunta is elected by the people by proportional representation.

Finnish government is traditionally a coalition. The partners in the coalition vary, but after the 1999 elections, the coalition consisted of five parties (SDP, Kokoomus, Vasemmistoliitto, RKP and Vihreät) with Keskusta as the main opposition party.

<b>ulkoasiainministeri</b>	<i>minister of foreign affairs</i>
<b>valtiovarainministeri</b>	<i>minister of finance</i>
<b>ulkomaankauppaministeri</b>	<i>minister of foreign trade</i>
<b>opetusministeri</b>	<i>minister of education</i>
<b>kulttuuriministeri</b>	<i>minister of culture</i>
<b>oikeusministeri</b>	<i>minister of justice</i>
<b>sisäasiainministeri</b>	<i>minister of internal affairs</i>
<b>ympäristöministeri</b>	<i>minister of environment</i>
<b>asuntoministeri</b>	<i>minister of housing</i>
<b>puolustusministeri</b>	<i>minister of defence</i>
<b>maa- ja metsätalousministeri</b>	<i>minister of agriculture and forestry</i>
<b>liikenneministeri</b>	<i>minister of transport</i>
<b>kauppa- ja teollisuusministeri</b>	<i>minister of trade and industry</i>
<b>sosiaali- ja terveysministeri</b>	<i>minister of health and social affairs</i>
<b>työministeri</b>	<i>minister of employment</i>

Finnish women received the vote in 1906. Finland was the second nation in the world after New Zealand to give women the vote.

### 3 Alueellinen hallinto *Local government*

For regional government, Finland is divided into six **lääni** administrative regions, each with their own capital. Each **lääni** is divided into local authorities called **kunta**. There are over 400 local authorities in the country. They are governed by **kunnanvaltuusto** elected councils. Elections are held every four years.

Until 1 September 1997, there were 12 **lääni** in Finland. There are now six administrative regions:

Läänit	Pääkaupunki
Lapin lääni	Rovaniemi
Oulun lääni	Oulu
Itä-Suomen lääni (previously Pohjois-Karjalan, Kuopion ja Mikkelin läänit)	Mikkeli
Länsi-Suomen lääni (previously Turun ja Porin, Keski-Suomen ja Vaasan läänit and a part of Hämeen lääni)	Turku
Etelä-Suomen lääni (previously Uudenmaan ja Kymen lääni and a part of Hämeen lääni)	Hämeenlinna
Ahvenanmaan lääni	Maarianhamina

### 4 Vuodesta vuoteen *From year to year*

1900-luvulla *in the 1900s, in the 20th century*  
 1800-luvulla *in the 1800s, in the 19th century*  
 1960-luvulla *in the 1960s*  
 1990-luvulla *in the 1990s*  
 2000-luvulla *in the 2000s*

Rokki oli muotia *Rock 'n roll was in fashion in the 1950s.*  
 1950-luvulla.  
 'Juppi' oli 80-luvun ilmiö. *Yuppies were a phenomenon of the eighties.*

Vuonna 2000. *In the year 2000.*

Sota alkoi vuonna 1939. *The war began in 1939.*  
 Suomi itsenäistyi vuonna 1917. *Finland became independent in 1917.*

Minä olen syntynyt vuonna 1950. *I was born in 1950.*

vuoden 2003 alussa *in the beginning of 2003*  
 vuoden 2003 lopussa *at the end of 2003*  
 vuoden 2003 aikana *during 2003*  
 vuodesta 1809 vuoteen 1917 *from 1809 to 1917*

Minä vuonna se tapahtui? *In which year did it take place?*  
 tänä vuonna *this year*

viime vuonna  
ensi vuonna  
toissa vuonna  
kesällä 2002  
talvella 2001  
kevällä 2004  
syksyllä 2005  
joka toinen vuosi  
joka kuudes vuosi  
vuosikymmen  
vuosisata  
tällä vuosikymmenellä  
viime vuosisadalla  
vuodesta 1917 asti  
vuodesta 1917 saakka  
vuoteen 2006 asti  
vuoteen 2006 saakka  
vuoteen 2006 mennessä

*last year*  
*next year*  
*the year before last*  
*in the summer of 2002*  
*in the winter of 2001*  
*in the spring of 2004*  
*in the autumn of 2005*  
*every second year*  
*every sixth year*  
*decade*  
*century*  
*this decade*  
*last century*  
*since 1917*  
*since 1917*  
*until the year 2006*  
*until the year 2006*  
*by the year 2006*

## 5 Järjestyslukuista About ordinal numbers

Ordinal numbers decline in the following way:

	basic form	genitive	partitive	illative
1	ensimmäinen	ensimmäisen	ensimmäistä	ensimmäiseen
2	toinen	toisen	toista	toiseen
3	kolmas	kolmannen	kolmatta	kolmanteen
4	neljäs	neljännen	neljättä	neljänteen
5	viides	viidennen	viidettä	viidenteen
6	kuudes	kuudennen	kuudetta	kuudenteen
7	seitsemäs	seitsemännen	seitsemättä	seitsemänteen
8	kahdeksas	kahdeksannen	kahdeksatta	kahdeksänteen
9	yhdeksäs	yhdeksännen	yhdeksättä	yhdeksänteen
10	kymmenes	kymmenennen	kymmenettä	kymmenenteen
11	yhdestoista	yhdenentoista	yhdeettätoista	yhdeenteentoista
12	kahdestoista	kahdenentoista	kahdeettätoista	kahdeenteentoista
13	kolmastoista	kolmannentoista	kolmatta toista	kolmanteentoista

20 kahdeskymmenes kahdenkymmenennen kahdeettäkymmenettä kahdeenteenkymmenenteen

100 sadas sadannen sadatta sadanteen  
1000 tuhannes tuhannennen tuhannetta tuhannenteen

Millä luokalla sinä olet koulussa?  
Olen toisella luokalla.  
Konferenssi kestää kolmannesta päivästä viidenteen päivään.  
Menen kolmanteen kerrokseen.  
Hän on Suomessa viidettä kertaa.  
Olen syntynyt kesäkuun seitsemäntenätoista päivänä.  
Vappa on toukokuun ensimmäisenä päivänä.

*Which year are you in at school?*  
*I am in the second year.*  
*The conference lasts from the third to the fifth.*

*I am going to the third floor.*

*He is in Finland for the fifth time.*

*I was born on June the 17th.*

*May Day is on the 1st of May.*

You can take a short cut here and say: Olen syntynyt kesäkuun seitsemästoista.

In other words just use the ordinal number in its basic form.

You can also say: Kokous on 3.-5.kesäkuuta (kolmas viiva viides).

The first 31 are useful to master in order to be able to say and understand dates.

**Kuinka mones?** or **Monesko?** means literally 'how manyth' and you can use this question to find out either the date that something happens:

**Monesko päivä sinä menet lomalle?** *Which date are you going on holiday?*

or the order:

**Monesko hän oli kilpailussa?** *Where did he come in the competition?*  
**Hän oli toinen.** *He was second.*

The exercises in this unit are aimed to revise material from the whole book as well as practise the new material in this unit.

## Harjoitellaan

1 Read out loud the following dates:

a 6.12 b 1.1 c 24.12 d 18.8 e 26.6 f 4.3.

2 You need to tell a friend in Finland your arrival date. Say out loud the following dates.

Saavun ... *I'll be arriving on ...*



- a Monday 6th July.                      c Sunday 2nd October.  
b Tuesday 12th April.                    d Saturday 21st November.
- 3 Say when you were born (date, month and year).
- 4 What is the Finnish word for the administrative regions that divide Finland?
- ▶ 5 Here is a general knowledge quiz about Finland. Please answer in Finnish. You could listen to the quiz on the recording.
- a Mikä on Suomen entinen pääkaupunki?  
b Missä maanosassa Suomi on?  
c Mitkä ovat Suomen lipun värit?  
d Minkämaalainen Jean Sibelius oli?  
e Kuka oli Suomen presidentti 1960-luvulla?  
f Mikä on Suomen raha?  
g Millä kadulla Stockmann on?  
h Missä kaupungissa Suomessa on isot oopperajuhlat joka kesä?  
i Mikä on Suomen toiseksi suurin kaupunki?  
j Mikä on Suomen parlamentin nimi?
- 6 Here are some questions in Finnish. Please answer them using the word in brackets.
- a Mitä sinä kirjoitat? (kirje)  
b Mitä sinä luet? (sanomalehti)  
c Mitä sinä soitat? (piano)  
d Mitä sinä katsot? (televisio)  
e Mitä sinä opiskelet? (suomi)  
f Mitä kieliä sinä puhut? (englanti ja espanja)  
g Mitä sinä opetat? (historia)  
h Mitä sinä pelaat? (tennis)  
i Mitä sinä odotat? (bussi)  
j Mitä sinä rakastat? (luonto)  
k Mitä sinä vihaat? (melu-noise)  
l Mitä sinä ajat? (auto)  
m Mistä sinä pidät? (klassinen musiikki)  
n Millaisesta musiikista sinä pidät? (pop-musiikki)  
o Mistä kaupungista sinä pidät? (Pariisi)  
p Mistä maasta sinä pidät? (Italia)  
q Mistä ruoasta sinä pidät? (kala)  
r Mistä suomalaisesta oluesta sinua pidät? (Lapin Kulta)  
s Mistä te puhutte? (suomalainen ruoka)  
t Mistä te keskustellette? (suomalainen politiikka)

7 How would you say:

- a I eat meat.  
b I don't eat fish.  
c I'll buy some white wine.  
d I'll buy a bottle of Coca Cola.  
e Could I have a beer?  
f Would you like some coffee?  
g I never use sugar.  
h I don't drink milk.  
i I buy the newspaper every morning.  
j I am studying Finnish.  
k I watch a lot of television.  
l I play tennis.  
m Could I have some water?  
n I speak English, Russian and Spanish.  
o I have read this book.

8 You have offered to cook for some friends. They are going to do the shopping for you. Here is a list of the things you need. Tell your friend in Finnish. *Chicken, potatoes, some salad and tomatoes for the main course. Bananas, apples, pineapple, oranges and grapes for the fruit salad.*

9 You are at a friend's house. You have just returned from a bicycle ride. It is a very hot day. Complete the dialogue.

**Elli** Haluatko jotakin juotavaa?

**Sinä** (Say: I would love a glass of cold beer.)

**Elli** Ole hyvä.

**Sinä** (Say: thank you and say that the beer is very good.)

## Vähän lisää

<b>keskimäärin</b>	<i>on average</i>
<b>kuolla, kuolen, kuolee, kuoli</b>	<i>to die</i>
<b>syntyä, synnyn, syntyy, syntyi</b>	<i>be born</i>
<b>solmia avioliitto</b>	<i>to get married</i>
<b>avioliitto, -liiton, -liittoa, -liittoja</b>	<i>marriage</i>
<b>henkilö, -n, -ä</b>	<i>person</i>
<b>ottaa avioero</b>	<i>to divorce</i>

tieliikenneonnettomuus	road accident
ryöstö, -n, -ä, -jä	robbery
murha, -n, -a, murhia	murder
tappo, tapon, tappoa, tappoja	manslaughter

**Mitä Suomessa tapahtuu keskimäärin yhden päivän aikana** *What happens in Finland on an average day*



Lapsia syntyy 173



Kuolee 134 henkilöä



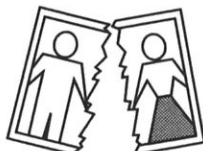
Solmitaan 72 avioliittoa



Maahan muuttaa 28 henkilöä



Maasta muuttaa 23 henkilöä



Otetaan 36 avioeroa



Tapahtuu 127 tieliikenneonnettomuutta



10 986 henkilöä matkustaa lentokoneella



Valmistuu 129 asuntoa



Tehdään 5 ryöstöä



Tehdään 0,3 murhaa tai tappoa



Juodaan 7,29 litraa absoluuttista alkoholia

### Unit 1

1 a Anteeksi, en ymmärrä. b Hitaasti, olkaa hyvä. c Hyvää huomenta. d Hyvää yötä. e Saanko esitellä. f Puhutteko englantia? g Hei. Mitä kuuluu? h Entä sinulle? i Hauska tutustua. 2 a v b xi c viii d vi e x f i g ii h iv i vii j xii k ix l iii 3 huomenta-huomenta-kuuluu-hyvää-sinulle-erikoista 4 a Hei hei! or Moi moi! b Kiitos or Kiitos paljon or Paljon kiitoksia c Olen...(your name). Olen...eg. englantilainen. d Puhun englantia ja ranskaa. e Ole hyvä. f Ymmärrän vähän. 5 a Olen Juan Ramirez. Olen meksikolainen. Puhun espanjaa ja englantia. b Olen Catherine Edwards. Olen englantilainen. Puhun englantia ja saksaa. c Olen Monique Pillier. Olen ranskalainen. Puhun ranskaa ja espanjaa. d Olen Ingrid Johansson. Olen ruotsalainen. Puhun ruotsia ja englantia. e Olen Tiia Riikonen. Olen suomalainen. Puhun suomea ja englantia. 6 a Turku b Moskova c Berliini d Pariisi e Tukholma f Rovaniemi g Bristol h Madrid i Hong Kong j Praha (Prague in English) 7 When you are leaving. 8 Puhutteko englantia? 9 Anteeksi. 10 anteeksi, ole hyvä, puhun, olen, joo, en, kiitos, moi, hei, ahaa, tässä, on, kyllä, se, ja, nyt, terve 11 a Hyvää iltaa b Iltaa c Mitä kuuluu? d Kiitos hyvää.

### Unit 2

1 Olen...(your name) Olen e.g. Brightonista (name of your town) Englannista (name of your country) 2 a Olen Bill Aberdeenista Skotlannista b Olen Mike Torontosta Kanadasta c Olen Sarah Lontoosta Britanniasta d Olen Pete Melbournesta Australiasta. 3 Olen työssä toimistossa (give the place you work) 4 a Mistä te olette? b Missä te asutte? c Missä te olette työssä? 5 a Mirja on työssä pankissa. b Kari on työssä autokaupassa. c Mika on työssä tavaratalossa. d Jouko on

työssä hotellissa. e Tiina on työssä ravintolassa. f Pekka on työssä kirjastossa. g Ake on työssä supermarketissa. h Jussi on työssä postissa. 6 a Olin lomalla Joensuussa ja Kuopiossa. b Rovaniemellä ja Inarissa. c Loviisassa ja Porvoossa. d Turussa ja Tampereella. e Jyväskylässä ja Oulussa. f Hämeenlinnassa ja Joensuussa. g Lappeenrannassa ja Imatralla. h Haminassa ja Kotkassa. 7 a Olen Lontoosta b Milanosta c Salosta d Jyväskylästä e Järvenpäästä f Kemistä g Tampereelta. 8 Olen Saksasta, Ranskasta, Kanadasta, Brasiliasta, Nigeriasta, Pakistanista, Australiasta. 9 Asun Helsingissä, Joensuussa, Tampereella, Lontoossa, Moskovassa, Milanossa. 10 a from Lieksa b in Joensuu c computer engineer d in the post-office. 11 Puhun vähän Suomea. 12 a iv b vi c vii d viii e ix f x g iii h i i ii j v. 13 Mistä sinä olet? – Missä sinä olet työssä? – Missä hotelli on? – Asutko Joensuussa? 14 a Mistä kaupungista sinä olet? b She is not from a town.

### Unit 3

1 a Anteeksi, missä lähin pankki on? b Right next to the hotel. c Haluaisin vaihtaa rahaa. d Proof of identity e She wants you to sign the cheques. 2 a Anteeksi, missä lähin pankkiautomaatti on? b Anteeksi, mihin aikaan pankit menevät kiinni? c Onko pankki auki? 3 The shop is closed on Saturday and Sunday. Late opening is on Friday. 4 a Anteeksi, mitä kello on? b It is half past ten. 5 a kaksitoista b viisitoista nolla viisi or viisi minuuttia yli kolme. c kymmenen kolmekymmentä or puoli yksitoista d kolmetoista viisikymmentä or kymmenen minuuttia vaille kaksi e kaksikymmentäneljä nolla nolla or kaksitoista yöllä f kaksitoista viisitoista or viisitoista minuuttia yli kaksitoista g kuusitoista nolla nolla or neljä iltapäivällä h kaksikymmentäkaksi neljäkymmentä or kaksikymmentä minuuttia vaille yksitoista illalla i yhdeksän neljäkymmentäviisi or viisitoista minuuttia vaille kymmenen aamulla j kaksi kolmekymmentä tai puoli kolme yöllä (aamulla) k seitsemäntoista kolmekymmentä or puoli kuusi illalla l neljätoista kymmenen or kymmenen minuuttia yli kaksi päivällä (iltapäivällä). 6 a Liisa on maanantaina Joensuussa, tiistaina Kuopiossa, keskiviikkona ja torstaina Savonlinnassa, perjantaina Lappeenrannassa, lauantaina ja sunnuntaina Helsingissä. b Pekka on maanantaina Lieksassa, tiistaina Kajaanissa, keskiviikkona Oulussa, torstaina Kemissä, perjantaina Kokkolassa, lauantaina Vaasassa, sunnuntaina Jyväskylässä. 7 bussi 8 24 hours 9 euro 10 kello 11 perjantai 12 lauantai ja sunnuntai 13 neljä 14 tens 15 Anteeksi, että häiritseen, mutta 16 in the evening 17 Monday

### Unit 4

1 a Anteeksi... b Anteeksi, missä on taksiasema? c It is next to the railway station 2 Anteeksi, voisitteko sanoa, missä on lähin pankki? 3 a Anteeksi, voisitteko sanoa, missä Stockmann on? b It is on the corner of Mannerheimintie and Aleksanterinkatu c Anteeksi, voisitteko näyttää kartasta. d Onko se kaukana? 4 about half a kilometre 5 matkailutoimisto 6 a Mannerheimintie b to the right c Forum and Lasipalatsi d Kansallismuseo (the National Museum). 7 tie is road and katu is street 8 matkailutoimisto 9 a Straight on b Go past the main post-office. c approximately d trains e a tram f traffic lights g the river 10 Kiitos neuvosta.

### Unit 5

1 a Mihin aikaan lähtee ensimmäinen juna aamulla Helsingistä Savonlinnaan? b Mihin aikaan ensimmäinen juna saapuu Savonlinnaan? 2 a Mihin aikaan lähtee ensimmäinen lento Savonlinnaan? b Mihin aikaan on seuraava lento? c Kuinka paljon lento maksaa? d Haluaisin menolipun. e Voinko maksaa Visa-kortilla? 3 Kuinka pitkä matka on Helsingistä Savonlinnaan? a Helsingistä Rovaniemelle b Helsingistä Joensuuhun c Joensuusta Savonlinnaan d Tampereelta Helsinkiin e Turusta Helsinkiin. 4 an economy fare 5 menopalulippu 6 Helsingistä Mikkeliin, Mikkelistä Kuopioon, Kuopiosta Jyväskylään, Jyväskylästä Vaasaan, Vaasasta Poriin, Porista Turkuun, Turusta Tampereelle, Tampereelta Hämeenlinnaan, Hämeenlinnasta Helsinkiin 7 a Helsingistä Varsovaan, Varsovasta Prahaan, Prahaasta Budapestiin b Helsingistä Lontooseen, Lontoosta New Yorkiin, New Yorkista Torontoon c Helsingistä Osloon, Oslostsa Kööpenhaminaan, Kööpenhaminasta Hampuriin d Helsingistä Moskovaan, Moskovasta Tokioon, Tokiosta Hong Kongiin, Hong Kongista Helsinkiin e Helsingistä Pietariin, Pietarista Kiovaan, Kiovasta Moskovaan, Moskovasta Helsinkiin f Lontoosta Roomaan, Roomasta Ateenaan, Ateenasta Venetsiaan, Venetsiasta Lontooseen g Helsingistä New Yorkiin, New Yorkista Los Angelesiin, Los Angelesista Washingtoniin 8 Hyvää matkaa! 9 polkupyörällä (by bicycle) 10 a cash b ensimmäinen c sleeper on a train d nopein 11 Minulla ei ole aikaa. 12 Minulla ei ole rahaa. 13 Minä mietin asiaa. 14 Whether you are travelling on holiday or business.

### Unit 6

1 Minun puhelinnumeroni on ...(your number) 2 Kotinumero is a home phone number and työnnumero is a work number

3 a Täällä and then your name. b Milloin hän tulee kotiin? c Soitan uudelleen tunnin kuluttua. d Milloin sinulle sopii? e Minulla ei ole mitään ohjelmaa huomenna. f Kiitos soitosta. g Otan yhteyttä myöhemmin h Hetkinen. 4 Onko Petri kotona? 5 Onko Leena Vartiainen tavattavissa? 6 Anteeksi, väärä numero. 7 a You have called a number which belongs to the family called Virtanen and Liisa is the member of the family who has answered the phone. b To leave a message. c The general emergency services number. 8 Täällä...(your name). Onko Ari kotona? –Mihin aikaan hän tulee kotiin? –Soitan myöhemmin uudelleen. –Hei. 9 huhtikuu and elokuu 10 The beginning of June. 11 Kiitos soitostasi. 12 a Hei b Valitettavasti en ole kotona c Olen tavattavissa huomenna d Voit jättää viestin e Kiitos soitosta f Hei!

### Unit 7

1 a Kyllä kiitos. b Ei kiitos. 2 En pidä kalasta. 3 a Haluaisin oluen. b Haluaisin kaksi olutta. c Haluaisin appelsiinimehun. d Haluaisin ison kupin kahvia. e Haluaisin Coca Colan. f Haluaisin lasin vettä. g Haluaisin kupin kaakaota. h Haluaisin lasin maitoa. 4 Haluaisin ruisleipää. 5 Pidän / En pidä a maidosta b viskistä c teestä d punaviinistä e piimästä f votkasta g kaakaosta h valkoviinistä i appelsiinimehusta j kahvista k limonaatista l shampanjasta 6 word search 7 Pidän / En pidä a klassisesta musiikista b jatsista c kansanmusiikista d pop-musiikista e rock and rollista f tanssimusiikista 8 Tämä on oikein hyvää. 9 middle of the day or early afternoon. 10 a Mitä sinä haluaisit juoda? b Haluaisitko maistaa lakkalikööriä? c Se on oikein hyvää. 11 a Haluaisin yhden ison oluen. b Kippis! 12 Päivää. Mitä te suosittelette? –Haluaisin kalaa. –Otan silakkapataa. –Haluaisin oluen. –Otan hedelmäsalaattia.

### Unit 8

1 Kenen vuoro? 2 Haluaisin ruisleivän. 3 Mitä kalaa teillä on? 4 a Mitä teillä on tänään tarjouksessa? b Otan neljä porsaankyljystä. 5 a Kuinka paljon maksaa ruisleipä? b Mitä karjalanpiirakat maksavat? c Paljonko kirjolohi maksaa? 6 a Minun vuoro. b To ask for what you want. c Kiitos, ei muuta. 7 a ix b v c i d x e ii f viii g iv h vii i iii j vi. 8 Haluaisin a 200 grammaa kinkkua b 6 porsaankyljystä c 12 pulloa olutta d yhden ruisleivän e puoli kiloa jauhelihaa f 300 grammaa savustettua poronlihaa g kilon perunoita. 9 a ii b iv c i d v e iii. 10 a iv b vii c i d ii e vi f x g ix h iii i v j viii. 11 a Hyvää päivää. Mitä saa olla? b Päivää. Onko teillä

paistijauhelihaa. c On. d Mitä se maksaa kilo? e 8 euroa. f Olkaa hyvä. Saako olla muuta? g Kiitos, ei muuta. 12 lohi, the others are all drinks 13 a No change b a bread roll c tuliaisiet d Otan yhden. e Onko teillä jo iltalehti? f In the open air. 14 a kappale b kilogramma c litra d desilitra e paketti f tölkki

### Unit 9

1 a Hyvää huomenta b Hyvää päivää c Hyvää iltaa. 2 a Hyvää huomenta or Huomenta b Hyvää päivää or Päivää c Hyvää iltaa or Iltaa. 3 Ole hyvä or Olkaa hyvä 4 Kiitos/Kiitos paljon/ Paljon kiitoksia/ Kiitoksia paljon 5 Hei/Moi/Terve/Heippa 6 Anteeksi 7 Hyvää yötä 8 a Hyvää viikonloppua b Kiitos samoin 9 Onko Kari Anttila tavattavissa 10 a Täällä ... (your name) b Puhutteko englantia? c The person does not speak English. d Puhun vähän suomea e Anteeksi, en ymmärrä. 11 a Mitä kuuluu? / Kuinka menee? b Kiitos, hyvää or Kiitos, ei erikoista / Kiitos, hyvin or Ei hassummin. c Mistäpäin Suomea te olette? 12 a Olen Itä-Suomesta b Olen Länsi-Suomesta c Olen Pohjois-Suomesta d Olen Etelä-Suomesta 13 Missä te olette työssä? 14 Mikä teidän osoite ja puhelinnumero on? 15 Olen \_\_\_\_\_ (your name). Minun osoite on \_\_\_\_\_ (your address). Olen työssä \_\_\_\_\_ (your workplace). Asun \_\_\_\_\_ (place where you live). Puhun \_\_\_\_\_ (the language/s you speak) 16 Do you like Finland? 17 Pidän Suomesta oikein paljon. 18 Pidän a saunasta b Helsingistä c kahvista d kesästä e ruisleivästä 19 a xi b vii c ix d xiv e i f ii g xiii h iii i xii j iv k vi l v m viii n x

### Unit 10

1 Kuinka sinä voit? 2 a He has a headache. b Haluaisitko aspiriinin? c Oletko väsynyt d Toivottavasti voit paremmin huomenna. 3 Minulla on kurkku kipeä 4 Minussa/minulla on flunssa. 5 Minulla on vähän kylmä. 6 Minulla on yskä. Mitä te suosittelette yskään? 7 Haluaisin varata ajan lääkärille. 8 Niin pian kuin mahdollista. 9 Minulla on varattu aika. 10 To sit down and wait. 11 a A course of antibiotics. b One tablet every four hours. c apteekki 12 He/she is tired. 13 a His/her foot is hurting b He/she has a cough c He/she has hurt a hand d He/she has a sore throat e He/she has something in the eye 14 a v b iii c vi d vii e ix f viii g x h i i iv j ii 15 koulu

### Unit 11

1 Kiva tavata pitkästä aikaa. 2 nearly finished 3 Someone moving to a new house or a flat 4 the beginning 5 maanantai, tiistai, keskiviikko, torstai, perjantai, lauantai, sunnuntai

6 He/she has moved house 7 Welcome 8 a Kiitos kutsusta. b Tulen mielelläni. c She wants you to come in. 9 large 10 keittiö 11 a sauna b the living room c a car d outside a house 12 isäntä is host and emäntä is hostess 13 Kuinka monta huonetta teillä on? 14 Have some coffee. 15 a A one family house b hospitality c Anteeksi, missä on kylpyhuone? d Kuinka kauan olet asunut talossa?

### Unit 12

1 a Your age b Your height c The colour of your eyes d Whether you are dark or fair. e Onko sinulla siskoja tai veljiä? f Whether you do any sport. g Whether you like reading. 2 a No. b at the Technical University c an electrical engineer d in Espoo e from Lieksa in Northern Karelia f no g no h yes i yes j move back to Northern Karelia 3 a from Helsinki b he is a teacher c in an upper school in Käpylä d he has two sons e no, he is divorced f no, they live with their mother g every second weekend h ice-hockey and football i ice-hockey j football 4 Olen Sandra Johnson. –Olen Lontoosta, Britanniaasta. –Olen työssä teatterissa. –Pidän lukemisesta ja musiikista. –En erityisesti, mutta minusta on mukava ulkoilla. –En katso koskaan televisiota. 5 golf, tennis, jogging and watching ice-hockey and football 6 If you like music. 7 a What the caller looked like. b Hän oli noin 20 vuotta vanha, pitkä, vaalea ja hyvännäköinen 8 He/she is dark, slim and has brown eyes 9 a Olen kotoisin Liperistä. Olen nyt eläkkeellä. Olin työssä toimistossa. b Olen naimisissa ja minulla on kolme lasta. c Käyn englanninkurssilla maanantaisin. Katson mielelläni suomalaisia elokuvia televisiosta. Pidän myös englantilaisista ja australialaisista elokuvista. d Ulkoilen kesällä ja talvella. Kesällä ajan paljon polkupyörällä ja talvella hiihdän. e Meidän perheellä on kesämökki Joensuun lähellä. Kesällä me vietämme paljon aikaa kesämökillä. 10 Hän on noin 19 tai 20 vuotta vanha. Hänellä on pitkät vaaleat hiukset. Hän ei ole oikein pitkä. Hän on sievä. 11 a no b grey c no d not particularly. 12 he/she is divorced 13 mother-in-law 14 Whether you are married 15 Olen noin 30 vuotta vanha. Olen eronnut. Minulla on yksi lapsi. Olen työssä pankissa. Olen kiinnostunut teatterista, oopperasta ja klassisesta musiikista. Pidän matkustamisesta/Matkustan mielelläni. 16 hair 17 Oletko kiinnostunut politiikasta? 18 a Pidätkö lukemisesta b Katsotko paljon televisiota?

### Unit 13

1 a Why are you learning Finnish? b Haluaisin asua Suomessa. 2 Onko saami samanlainen kieli kuin suomi? 3 Puhutko sinä

englantia työssä? 4 Missä sinä olet oppinut puhumaan englantia niin hyvin? 5 Sinä puhut englantia oikein hyvin. 6 a He wants to know how long you are planning to stay in Finland. b Olen tullut tänne kahdeksi viikoksi c puoleksi vuodeksi d viikonlopuksi e vuodeksi f kolmeksi kuukaudeksi. 7 Haluan oppia puhumaan suomea paremmin. 8 Minulla on monta suomalaista kollegaa. 9 Mikä teidän ammattinne on? 10 a Missä te opiskelitte? b Mitä te opiskelitte? 11 He wants to know where you went to school. 12 –Olen syntynyt Etelä-Australiassa. –Opiskelin Melbournen yliopistossa. –Opiskelin kemiaa ja biologiaa. –Olen sukulaisten luona. –Minulla on monta serkkua Suomessa. Minun isoisä muutti Australiaan. 13 a profession 14 Onko teillä lapsia? 15 a nuorempi sisko b vanhempi veli c vanhin veli d nuorin veli e Minulla on kaksi nuorempaa veljeä f Minulla on yksi vanhempi veli 16 Opiskelen a opettajaksi b toimittajaksi c insinööriksi d lääkäriksi e mekaanikoksi 17 a vii b v c vi d viii e ii f iv g i h iii. 18 a Turku on vanhempi kuin Helsinki. b Espoo on suurempi kuin Kauniainen. c Suomi on vaikeampi kieli kuin Englanti. d Lampi on pienempi kuin järvi. e Ilma on kylmempi tammikuussa kuin maaliskuussa. 19 a Hanko b Halti c Saimaa d Kemijoki e Yes. 20 –Olen Kanadasta. –Opiskelen suomea Jyväskylän yliopistossa. –Minun isoäiti oli suomalainen ja puhuin suomea pienenä. –Aion olla Suomessa kolme kuukautta. 21 a iv b iii c ii d v e i

### Unit 14

1 a Millainen ilma ulkona on? b It is snowing. The temperature is minus ten. c talvi 2 a The sun is shining. There are no clouds in the sky and it is very warm. b kesä 3 Millainen ilma on viikonloppuna? 4 Showery weather is expected. Temperature is going to be just above zero. 5 a Sataako? b Sataako lunta? c Paistaako aurinko? d Onko kylmä? e Onko lämmin? f Tuuleeko? g Onko sumua? h Onko pilvistä? i Kuinka kylmä on? j Onko kuuma? 6 a Sataa. b Ei sada lunta. c Paistaa. d On melko kylmä. e On, oikein lämmin. f Tuulee oikein kovasti. g Ei ole sumuista. h On pilvistä. i On miinus kaksi astetta. j On oikein kuuma, todellinen helle. 7 a iv b iii c v d ii e i. 8 A weather forecast. 9 lumi, pakkane, kylmä, hyvä hiihtokeli 10 a Yes b no c no d no. 11 lääni 12 talvi, kevät, kesä, syksy 13 –Haluaisin vuokrata hiihtovarusteet. –Minun koko on 39. –Joo, ne ovat sopivat. –Haluaisin varusteet puoleksi päiväksi. –Haluaisin hissikortin. 14 a From the North b above c The temperature is zero. d kesällä

**Unit 15**

1 a Mikä hätänä? b His car has broken down. c Voinko auttaa? d Jos haluatte, soitan autokorjaamoon. 2 a Anteeksi, missä lähin huoltoasema on? b On that same road, about 4 kilometres further on. 3 a Anteeksi, voitteko sanoa missä lähin supermarket on? b The nearest supermarket is closed already. c Onko kaupungissa joku toinen supermarket, joka on vielä auki? d There is a supermarket called Ässä in the centre of the town, which is still open. e Voisitteko neuvoa minulle tien sinne? 4 He is taking his car to be serviced. 5 a v b vii c vi dix ex fviii g ii h iii i j iv 6 Anteeksi, tiedättekö missä lähin autokorjaamo on? 7 a Haluaisin vuokrata auton päiväksi. b Kuinka paljon on vuokra? c Kuuluuko vakuutus hintaan? d Mikä on kilometrimaksu? e Otan tämän auton. f Mikä on ennakkomaksu? 8 a iii b i c v d vi e ii f iv. 9 a hospital 10 tourist information point 11 right of way 12 a roundabout 13 Test your brakes

**Unit 16**

1 a Mitä tänä iltana on televisiossa? b Millä kanavalla se on? 2 a Mitä sinä haluaisit tehdä? b He would like to go to the theatre. c Minä en erityisesti pidä teatterista. d Mennään elokuviin. e He wants to know what is on in the cinema. f Millaisista elokuvista sinä pidät? g He likes American police films. h Vuokrataan video. 3 a He wants to know which channel the news is on. b Ne ovat ykkösellä kello 8.30. 4 Sports and sport results 5 Voisitko nauhoittaa filmin minulle? 6 There is a lot to choose from 7 the first night 8 the performance is sold out 9 –Haluaisin kaksi lippua uuteen näytelmään. –Onko teillä lippuja huomispäivän näytökseen? –Haluaisin kaksi lippua tiistaiksi. Paljonko halvimmat liput maksavat? –Hyvä on. Otan kaksi lippua. Mihin aikaan esitys alkaa? –Maksan käteisellä. 10 a Mitä te tekisitte, jos voitaisitte lotossa? b He would put all the money in the bank. c He would go on a holiday to the Seychelles Islands. 11 a Mielenkiintoiselta b jännittäväitä c hyvältä d italialaiselta 12 a Ostaisin talon. b Matkustaisin. c Panisin rahat pankkiin. d En tiedä, mitä minä tekisin. 13 a Katsotaan uutiset! b Mennään elokuviin! c Vuokrataan video! d Kuunnellaan radiota!

**Unit 17**

1 a the new year has just begun b Christmas c Kiitos samoin. d Father Christmas 2 giftware department 3 Se on hyvä idea. 4 a a candle b early evening c for Christmas d the first course

5 –En pidä. –Kyllä kiitos. Pidän lohesta. –Haluaisin maistaa glögiä. –Haluaisin vähän rosollia. 6 Antaisitko minulle leipää? 7 puuro 8 lasimestarinsilli, kirjolohi, lipeäkala, kinkku, maksalaatikko, karjalanpaisti 9 birthday 10 a Friday b October c the Carelia Hall at the Joensuu University 11 a Tavataan huomenna. b something genuinely Finnish c They drink a lot of coffee. 12 a last spring b Tuesday evening c next winter d on Christmas Eve e at the weekend f at Midsummer g this summer 13 Kuinka sanotaan suomeksi...? 14 When he was a child. 15 Minkäikäisenä sinä muutit Suomeen? 16 Kiitos oikein mukavasta joulusta.

**Unit 18**

1 a kuudes joulukuuta b ensimmäinen tammikuuta c kahdeskymmenesneljäs joulukuuta d kahdeksastoista elokuuta e kahdeskymmeneskuudes kesäkuuta f neljäs maaliskuuta. 2 Saavun Suomeen a maanantaina kuudes heinäkuuta b tiistaina kahdestoista huhtikuuta c sunnuntaina toinen lokakuuta d lauantaina kahdeskymmenesyhdes/ensimmäinen marraskuuta. 3 Olen syntynyt seitsemästoista kesäkuuta (give your own day of birth). 4 lääni. 5 a Turku b Euroopassa c sininen ja valkoinen d suomalainen e Urho Kekkonen f markka g Aleksanterinkadulla ja Mannerheimintiellä h Savonlinnassa i Tampere j eduskunta. 6 a Kirjoitan kirjettä. b Luen sanomalehteä. c Soitan pianoa. d Katson televisiota. e Opiskelen suomea. f Puhun englantia ja espanjaa. g Opetan historiaa. h Pelaaan tennistä. i Odotan bussia. j Rakastan luontoa. k Vihaan melua. l Ajan autoa. m Pidän klassisesta musiikista. n Pidän pop-musiikista. o Pidän Pariisista. p Pidän Italiasta. q Pidän kalasta. r Pidän Lapin Kullasta. s Puhumme suomalaisesta ruoasta. t Keskustelemme politiikasta. 7 a Syön lihaa. b En syö kalaa. c Ostan valkoviiniä. d Ostan pullon Coca Colaa. e Saisinko oluen? f Haluaisitko kahvia? g En syö koskaan sokeria. h En juo maitoa. i Ostan sanomalehden joka aamu. j Opiskelen suomea. k Katson paljon televisiota. l Pelaaan tennistä. m Saisinko vetää? n Puhun englantia, venäjää ja espanjaa. o Olen lukenut tämän kirjan. 8 Osta kanaa, perunoita, vähän salaattia ja tomaatteja pääruoaksi. Osta banaaneja, omenia, ananasta, appelsiineja ja viinirypäleitä hedelmäsalaattia varten. 9 –Ottaisin mielelläni lasin kylmää olutta. –Kiitos. Olut on oikein hyvää.

aamiainen <i>breakfast</i>	astianpesukone <i>dishwasher</i>
aamu <i>morning</i>	aueta <i>to open up</i>
aamukone <i>morning flight</i>	auki <i>open</i>
aamusumu <i>morning fog</i>	aurionlasku <i>sunset</i>
ahaa <i>oh, I see</i>	aurinko <i>sun</i>
Ahvenanmaa <i>Åland Islands</i>	automaattinen <i>automatic</i>
aihe <i>topic; cause, reason</i>	autonominen <i>autonomous</i>
aika <i>time</i>	autotalli <i>garage</i>
aikaisin <i>early</i>	auttaa <i>to help</i>
aikoa <i>to intend to</i>	avain <i>key</i>
aikuinen <i>grown-up, adult</i>	aviomies <i>husband</i>
ainakin <i>at least</i>	aviovaimo <i>wife</i>
aito <i>genuine, real, authentic</i>	avoinna <i>open</i>
aivan <i>exactly</i>	
ajaa polkupyörällä <i>to ride a bicycle</i>	baari <i>bar</i>
ajaa <i>to drive</i>	baarimikko <i>bartender</i>
ajoittain <i>from time to time</i>	
akateeminen <i>academic</i>	diplomaatti <i>diplomat</i>
ala-aste <i>lower school</i>	disko <i>discotheque</i>
alkuperäinen <i>original</i>	dokumenttielokuva <i>documentary</i>
allekirjoittaa <i>to sign</i>	film
allerginen <i>allergic</i>	
aloittaa <i>to start, to begin</i>	edelleen <i>further, still</i>
aloittelija <i>beginner</i>	edessä <i>in front</i>
aluksi <i>initially, at first</i>	edullinen <i>cheap, advantageous</i>
ammatti <i>profession, trade</i>	ehkä <i>perhaps</i>
ammattikoulu <i>vocational/trade</i>	ei mitään <i>nothing</i>
school	eli <i>or; in other words</i>
anteeksi <i>sorry; excuse me</i>	elokuu <i>August</i>
antibioottikuuri <i>course of antibiotics</i>	elämäkerta <i>biography</i>
apu <i>help, assistance</i>	emäntä <i>hostess</i>
arkkitehti <i>architect</i>	enemmän <i>more</i>
arvioitu <i>estimated</i>	energia <i>energy</i>
asevelvollisuus <i>the national service</i>	englanninkielinen <i>English language</i>
asiantuntija <i>expert</i>	(adj.)
aspiriini <i>aspirin</i>	englantilainen <i>English;</i>
aste <i>degree</i>	<i>an Englishman, Englishwoman</i>

englantilaisyyntyinen *English born*  
 enimmäkseen *mainly, mostly*  
 ennakkomaksu *advance fee, deposit*  
 ennen *before*  
 ennuste *prediction, forecast*  
 ensi *next*  
 ensi-ilta *first night, premiere*  
 ensin *first of all, firstly*  
 entäpä *howabout*  
 entinen *previous, ex-*  
 enää *only*  
 erikoissäästöhinta *special economy*  
*fare*  
 erityisesti *particularly*  
 eräs *a, certain*  
 esikoinen *the first born child*  
 esikoulu *pre-school*  
 esitys *performance*  
 eteenpäin *forwards*  
 eteinen *hall*  
 etelän puoleinen *southerly*  
 että *that*  
 etukäteen *beforehand*  
 etunimi *first name, Christian name*

firma *firm, company*  
 flunssa *flu, influenza*

grillata *to grill, to barbecue*

hajota *to fall apart*  
 hakea *to apply; to fetch*  
 haluta *to want to*  
 hankkia *to obtain*  
 harjoitella *to practise*  
 harmaa *grey*  
 harrastaa *to have as a hobby*  
 hautausmaa *cemetery*  
 hedelmä *fruit*  
 hei *hello*  
 heikkenevä *weakening, decreasing*  
 heikko *weak*  
 helle *hot weather*  
 helteinen *hot*  
 henkilö *person*  
 herätyskello *alarm clock*  
 herne *pea*  
 hernekeitto *pea soup*  
 herra *Mr; gentleman*  
 hetkinen *just a moment*  
 hieman *a little*  
 hiihto *cross-country skiing*

hiihtoilma *skiing weather*  
 hiihtolatu *cross-country ski track*  
 hiihtää *to ski*  
 hiihtäjä *skier*  
 hikoilla *to sweat*  
 hiljainen *quiet*  
 hintaluokka *price category*  
 hirvää *terrible, awful*  
 hissi *lift*  
 hitaasti *slowly*  
 hoikka *slim*  
 hoito *family day care*  
 hotelli *hotel*  
 huoltoasema *service station*  
 huone *room*  
 huono *bad*  
 huumorintaju *sense of humour*  
 hymykuoppa *dimple*  
 hyönteisenpurema *insect bite*  
 hyttynen *mosquito*  
 hytysvoide *mosquito repellent*  
 hyvä *fine, good*  
 hyvin *well*  
 häälähjä *wedding present*

ihana *wonderful*  
 ihmiset *the people*  
 ilmainen *free of charge*  
 ilmestyä *to be published*  
 intialainen *Indian; an Indian*  
 irti *loose*  
 iso *big*  
 istuttaa *to plant*  
 isä *father*  
 isäntä *host; farmer*  
 iukka *mosquito*  
 itsenäistyä *to become independent*

ja *and*  
 jaksaa *to have the strength, to feel up to*  
 jalkapallotulokset *football results*  
 jatkaa *to continue*  
 jauheliha *mince meat*  
 jo *already*  
 joenranta *riverbank*  
 johto *lead*  
 joki *river*  
 jokunen *some*  
 joo *yes*  
 jopa *even*  
 joskus *sometimes*  
 jotakin *something*

joten kuten *just about, somehow*  
 joten so, thus, consequently  
 jouluaatto *Christmas Eve*  
 joulukuusi *Christmas tree*  
 joulunvietto *Christmas celebrations*  
 joulupukki *Father Christmas*  
 joulurauha *Christmas peace*  
 joutua *to end up*  
 julistaa *to announce, to declare*  
 juna *train*  
 juoda *to drink*  
 juominen *drink; drinking*  
 juuri *just*  
 jäinen *icy*  
 jälkiruoka *dessert; pudding*  
 jälleen = taas *again*  
 järjestää *to organise*  
 järvi *lake*  
 jäsen *member*  
 jäykkä *stiff*  
 jäähalli *ice-stadium*  
 jääkaappi *fridge*  
 jääkiekko *ice-hockey*  
 jääkiekkoilija *ice-hockey player*  
 jäätelö *ice-cream*

kaappi *cupboard*  
 kaataa *to pour*  
 kaatua *to fall*  
 kaavake *form*  
 kai *I suppose*  
 kaikki *all; everybody; everything*  
 kaivo *well*  
 kakkonen *number two (n.)*  
 kala *fish*  
 kalamurekepihvi *fishcake*  
 kalanpyydys *fish trap*  
 kalenteri *diary, calendar*  
 kalja *beer*  
 kallis *expensive*  
 kanava *channel*  
 kaneli *cinnamon*  
 kansainvälinen *international*  
 kansanedustaja *member of Finnish*  
*parliament*  
 kantaa *to carry*  
 karjala *Karelian language/dialect*  
 karjalanpaisti *Karelian stew*  
 karjalanpiirakka *Karelian pasty*  
 karpalovotka *cranberry vodka*  
 kassa *cashier; booking office; box*  
*office*

kasvimaa *vegetable patch*  
 kasvot *face*  
 katolinen *Catholic*  
 katsella *to watch, to look at, look*  
*around*  
 katsoa *to look at*  
 kattaa pöytä *to lay the table*  
 kauan *long*  
 kaukana *far*  
 kauppa *shop; trade*  
 kauppa-*korkeakoulu school of*  
*economics*  
 kauppaopisto *commercial college*  
 kaupunginmuseo *city museum*  
 kautta *via*  
 kaveri *friend, mate, pal*  
 keittiö *kitchen*  
 keli *snow conditions, road conditions*  
 keltainen *yellow*  
 kenen? *whose?*  
 kenkä *shoe*  
 kerho *club, pre-school club*  
 kerrostalo *block of flats*  
 kertoa *to tell, to describe*  
 keskiviikko *Wednesday*  
 kestää *to last; to take (of time)*  
 kesäinen *summer, summery (adj.)*  
 kesäkuu *June*  
 kesäteatteri *open-air theatre*  
 (Lit. *summer theatre*)  
 kevät *spring*  
 kiehua *to boil*  
 kieli *language*  
 kielikoulu *language school*  
 kihara *curl; curly*  
 kiinni *closed*  
 kiinnostunut *interested*  
 kiire *rush; hurry*  
 kiisseli *fruit pudding*  
 kiitos *thank you*  
 kilo *kilogram*  
 kilpailla *to compete*  
 kilpailu *competition*  
 kinkku *ham*  
 kipeä *sore, painful*  
 kippis *cheers*  
 kipsi *plaster*  
 kirjakauppa *bookshop*  
 kirjallisuus *literature*  
 kirjasto *library*  
 kirjolohi *trout*  
 kiva *nice*



kohtalainen *moderate*  
 kokeilla *to try*  
 kokenut *experienced*  
 koko *size*  
 koko *the whole*  
 kokous *meeting*  
 kollega *colleague*  
 komea *handsome*  
 komedia *comedy*  
 kone *machine*  
 konepelti *bonnet*  
 konsertti *concert*  
 konsulaatti *consulate*  
 koripallo *basketball*  
 koristella *to decorate*  
 korjauttaa *to have repaired/mended*  
 korkea *high*  
 korkeintaan *at most*  
 kortti *card*  
 kotiin *home*  
 kotimainen *domestic, Finnish*  
 kotoa *from home*  
 kotoisin *by origin*  
 kotona *at home*  
 koululainen *school child*  
 kova *hard*  
 kuinka *how*  
 kuinka paljon? *how much?*  
 kuisti *veranda*  
 kuitti *receipt*  
 kuivauskaappi *airing cupboard*  
 kukka *flower*  
 kulma *corner*  
 kultainen *golden*  
 kulttuurisuhteet *cultural relations*  
 kuningas *king*  
 kunnes *until*  
 kunnolla *properly*  
 kuopus *the youngest child*  
 kuoria *to peel*  
 kupoli *cupola*  
 kurkku *cucumber*  
 kurkku *throat*  
 kurkkutulehdus *throat infection*  
 kurssi *course; exchange rate*  
 kutittaa *to itch*  
 kutsu *invitation*  
 kutsua *to invite*  
 kuuma *hot*  
 kuume *temperature, fever*  
 kuumentaa *to heat*  
 kuvitella *to imagine*

kylpyhuone *bathroom*  
 kylä *village*  
 kynttilä *candle*  
 kysyä *to ask*  
 kysymys *question*  
 käsittää *to understand, to comprehend*  
 kävellä *to walk*  
 käydä kalassa *to go fishing*  
 käydä saunassa *to have a sauna*  
 käydä *to go; to visit*  
 käyttää *to use*  
 käännös *translation*  
 kääntyä *to turn*  
 kääretorttu *swiss roll*

lahjatarvikeosasto *gift department*  
 laillinen *legal*  
 laittaa ruokaa *to cook*  
 laittaa *to prepare; to set*  
 laki *law*  
 lanttulaatikko *baked swede dish*  
 lapsiperhe *family with children*  
 lasi *glass*  
 lasimaljakko *glass vase*  
 lasketella *to down-hill ski*  
 laskettelu *downhill skiing*  
 lastentarha *kindergarten*  
 lauantai *Saturday*  
 laulujuhlat *a song festival*  
 lautanen *plate*  
 lauteet *seats in the sauna*  
 lehtisalaatti *salad, green salad, lettuce*  
 leikata *to cut*  
 leipä *bread; a loaf (of bread)*  
 leipomo *bakery*  
 leirintäalue *camp-site*  
 lenkkeillä *to go jogging*  
 lentokenttä *airport*  
 lentokone *aeroplane*  
 lentolippu *flight ticket*  
 lentopallo *volleyball*  
 lentää *to fly*  
 lettu *pancake*  
 levätä *to rest*  
 liha *meat*  
 liha-makaronilaatikko *baked meat and pasta dish*  
 lihakeitto *meat soup*  
 lihapulla *meatball*  
 lihava *fat, overweight*  
 liikennevahinko *traffic accident*

liikennevalot *traffic lights*  
 liikenneympyrä *roundabout*  
 liikunnanopettaja *physical education teacher*  
 liikunnanohjaaja *physical education instructor*  
 liite *appendix*  
 linja *course; route*  
 lipputoimisto *ticket office*  
 lisätä *to add*  
 litra *litre*  
 lohi *salmon*  
 loiva *gentle (of a hill)*  
 loma *holiday, vacation*  
 lopettaa *to finish, to end*  
 loppua *to end*  
 loppuunmyyty *sold out*  
 lounaistuuli *southwesterly wind*  
 lukeminen *reading*  
 lukio *sixth form, high school*  
 lumikuuro *snow shower*  
 lumisade *snowfall*  
 luonnonpuisto *nature park*  
 luonto *nature*  
 luostari *monastery*  
 lusikka *spoon*  
 luterilainen *Lutheran*  
 lyödä löylyä *to throw water on the stove*  
 lyhyt *short*  
 läheinen *close*  
 lähellä *near; nearby; close; by*  
 lähettää *to send*  
 lähin *the nearest*  
 lähinnä *mainly*  
 lähteä *to depart, to leave, to go*  
 lämmittää *to heat, to warm up*  
 lämpömittari *thermometer*  
 lämpötila *temperature*  
 läpi *through*  
 lääkemääräys *prescription*  
 lääni *province*  
 lääkäri *doctor*

maailma *world*  
 maakunta *province*  
 maanantai *Monday*  
 mahdollinen *possible*  
 mahdollon *impossible*  
 mahtava *great, fantastic*  
 maisema *landscape, terrain*  
 maistaa *to taste*  
 maistua *to taste*

maito *milk*  
 maksaa *to cost; to pay*  
 maksalaatikko *baked liver pate*  
 maksu *fee, payment*  
 makuuhuone *bedroom*  
 makuuvaunu *sleeper*  
 makuuvaunupaikka *berth in a cabin*  
 mansikka *strawberry*  
 manteli *almond*  
 marjapensas *soft fruit bush*  
 markka *mark*  
 matala *shallow*  
 matkasekki *traveller's cheque*  
 matkustaa *to travel*  
 mauste *spice*  
 meille *to our place*  
 meksikolainen *Mexican; a Mexican*  
 melkein *almost*  
 melko *quite, fairly*  
 mennä *to go*  
 meno-paluu *return ticket*  
 menolippu *single ticket*  
 meri *sea*  
 merkki *sign; mark; brand*  
 merkonomi *graduate of commercial college*  
 metsäpalovaroitus *warning of possible forest fires*  
 mielenkiintoinen *interesting*  
 mies *man, husband*  
 mihin? *to which? into which?*  
 mihin aikaan? *at what time?*  
 mikä? *what?*  
 mikrouuni *microwave oven*  
 miksei = miksi ei *why not?*  
 miksi? *why?*  
 millainen? *what kind?*  
 milloin? *when?*  
 minkäikäinen *what age?*  
 minuutti *minute*  
 missä? *where? in which?*  
 missäpäin? *whereabouts?*  
 mistä? *where from? from which?*  
 miten? *how?*  
 moderni *modern*  
 molemmat *both*  
 morsian *bride*  
 muistaa *to remember*  
 mukava *nice; comfortable; pleasant*  
 munkki *doughnut*  
 murre *dialect*  
 murtua *to break*

museo *museum*  
 mustaherukka *blackcurrant*  
 mustikka *bilberry*  
 mustikkapiirakka *bilberry pie*  
 mutta *but*  
 muu *else; other*  
 muualla *elsewhere*  
 muuten *by the way*  
 muuttaa *to move*  
 myöhemmin *later*  
 myös *also*  
 myymäläauto *mobile shop*

naapuri *neighbour*  
 naimisissa *married*  
 nakki *Frankfurter sausage*  
 nauttia *to enjoy*  
 ne *they*  
 neulominen *knitting*  
 neuvo *a piece of advice*  
 neuvoa *to advise, to tell*  
 niin sanottu *so called*  
 niin *so*  
 nilkka *ankle*  
 nimittäin *as it happens*  
 no well  
 noin *about; approximately*  
 nopea *fast, quick*  
 normaali *normal*  
 nousta *to rise; to get up, to ascend*  
 nuha *cold (in the nose)*  
 nukkuu *to sleep*  
 nykypäivän=moderni *today's, modern*  
 nyt *now*  
 nähtävästi *obviously*  
 näin *thus, like this*  
 näköala *view*  
 näkyy *is visible, can be seen*  
 näppäillä *to select, to dial*  
 näyttää *to show; to seem, to look like*  
 näytöntö *show, performance*  
 näyttös *show*

odotella *to wait a while*  
 odotettavissa *expected*  
 ohje *past*  
 ohje *instructions*  
 ohjelma *programme, schedule*  
 oho *oh*  
 oikea *right; correct*  
 oikein *very; right, correct*  
 olla yöttä *to stay the night*

olut *beer*  
 olympialaiset *olympic games*  
 oma *own*  
 omenapuu *apple tree*  
 onnettomuus *accident*  
 oopperatalo *opera house*  
 opas *guide (book or person)*  
 opaskirja *guide book*  
 opettaja *teacher*  
 opiskella *to study*  
 opiskeluaika *student days,*  
*time of studies*  
 ortodoksinen *orthodox*  
 osallistua *to take part, to attend*  
 ostaa *to buy*  
 ostoskeskus *shopping centre*  
 ottaa *to take; to have (of drink, food)*  
 ovi *door*

paikallinen *local*  
 paikanpäällä *on location, on the spot*  
 paikoin *here and there*  
 painaa *to weigh, to press*  
 paistaa *to bake, to fry, to cook*  
 paistaa *to shine*  
 pakastin *freezer*  
 pakkaneen *frost*  
 pala *piece, slice*  
 palaa *to burn*  
 palapihvi *beef casserole*  
 pankinjohtaja *bank manager*  
 pankki *bank*  
 pankkiala *banking, field of banking*  
 pankkiautomaatti *cash dispensing*  
*machine*  
 pankkimaksu *bank charge*  
 panna *to put, to place*  
 pappi *priest*  
 paras *best*  
 paremmin *better*  
 parhaillaan *at present*  
 pari *pair, a couple*  
 parikymmentä *about twenty*  
 patikkaretki *walking trip, trekking*  
 patsas *statue*  
 pelata *to play*  
 pelätä *to be afraid, to fear*  
 penkkiurheilija *sport enthusiast,*  
*spectator*  
 perhe *family*  
 perille *to the destination*  
 perillä *at the destination*

perjantai *Friday*  
 persilja *parsley*  
 peruna *potato*  
 perunasose *mashed potato*  
 peruskoulu *comprehensive school*  
 peruutus *cancellation*  
 pesuhuone *wash room*  
 pesukone *washing machine*  
 pesäpallo *Finnish baseball*  
 pian *soon*  
 piimä *soured milk; buttermilk*  
 piispa *bishop*  
 pikkuleipä *cookie*  
 pilvetön *cloudless*  
 pilvinen *cloudy*  
 pilvistyvä *getting increasingly cloudy*  
 pilvisuus *cloudiness, cloud cover*  
 pitkä *tall; long*  
 pistäytyä *to drop in*  
 pitää loitolla *to keep away*  
 pitää *to like, to be fond of; to have to*  
 pitää vastaanotto *to hold a reception*  
 poimia *to pick*  
 polttopuut *firewood*  
 porkkana *carrot*  
 porkkanalaatikko *baked carrot dish*  
 porsaankyljys *pork chop*  
 portti *gate*  
 posliini *china, porcelain*  
 posliininmaalaukko *porcelain painting*  
 posti *post office*  
 postikortti *postcard*  
 postilaatikko *postbox*  
 postimerkki *stamp*  
 pouta *dry weather*  
 puhelimitse *by phone*  
 puhelin *telephone*  
 puhelinvastaaja *answering machine*  
 pukuhuone *dressing room*  
 pulla *bun*  
 pullo *bottle*  
 punaviini *red wine*  
 punta (£) *pound*  
 puoli *half*  
 puolue *political party*  
 puutarha *garden*  
 puuvessa *outdoor toilet*  
 pyöreä *round*  
 pysäköintialue *parking area*  
 päin *towards*  
 pääkaupunkiseutu *Greater Helsinki*  
*area*

päänsärky *headache*  
 pääposti *main post office*  
 päästä *to get in, to get somewhere*  
 päästä ylioppilaaksi *to graduate from*  
*school*  
 päättää *to decide*  
 päätyä *to end up*

radioida *to broadcast*  
 radiotoimittaja *radio journalist*  
 raja *limit, border*  
 rajavartiosto *border guard*  
 rakennus *building*  
 rakentaa *to build*  
 ranne *wrist*  
 rannikko *coast*  
 ranskalainen *French; a Frenchman,*  
*Frenchwoman*  
 ratsastaa *to ride*  
 rautatieasema *railway station*  
 ravintola *restaurant*  
 reformaatio *reformation*  
 rikki *broken*  
 rinne *slope, hill*  
 risteys *crossroads*  
 ristiretki *crusade*  
 romaani *novel*  
 roska *rubbish*  
 rosolli *special Christmas salad*  
 ruisleipä *rye bread*  
 runo *poem*  
 runsas *abundant, plentiful*  
 ruoka *food*  
 ruotsalainen *Swedish; a Swede*  
 rusina *raisin*  
 ruska-aika *fall (Lit. russet time)*  
 ruskea *brown*  
 räntäsade *sleet*  
 rätiväsynyt *dead-tired*

saada tarpeeksi *to get enough,*  
*to have enough*  
 saapua *to arrive*  
 saaristo *island, archipelago*  
 sairaala *hospital*  
 sairausloma *sick leave*  
 saksalainen *German; a German*  
 salaatti *salad*  
 samanlainen kuin *similar to*  
 samanlainen *similar, same kind of*  
 sana *word*  
 sanakirja *dictionary*

sanoa *to say, to tell*  
 sarjafilmi *soap opera; TV-series*  
 sataa lunta *to snow; it snowed*  
 sauna *sauna bath*  
 sauvat *ski sticks*  
 selkeä *clear*  
 sellainen *one like that, one of that sort*  
 selvä *clear*  
 senaatti *senate*  
 seteli *note; paper money*  
 seuraava *next; following*  
 seurata *to follow*  
 sekki *cheque*  
 siellä *there*  
 sievä *pretty*  
 siis *so, therefore, thus*  
 silakka *Baltic herring*  
 silli *sild, raw salted herring, herring*  
 silmä *eye*  
 sininen *blue*  
 sinne *there to; to there*  
 sisällissota *civil war*  
 sisämaassa *inland*  
 sisään *in*  
 sisäänpääsykoheet *entrance examinations*  
 sisko *sister*  
 sitä ennen *before then*  
 sitä paitsi *besides*  
 sittenkin *after all*  
 skotlantilainen *Scottish*  
 soittaa *to call; to phone; to play*  
 soittopyyntö *request for a call*  
 sokeri *sugar*  
 sopimus *agreement, treaty*  
 sopiva *suitable, right*  
 sopivankokoinen *right size*  
 sosiaalidemokraatti *social democrat*  
 soutaa *to row*  
 soutuvene *rowing boat*  
 suhteet *relations*  
 suihke *spray*  
 suihku *shower*  
 sukset *skis*  
 sukulainen *relative*  
 sukunimi *surname*  
 sulhanen *bridegroom*  
 suljettu *closed*  
 sulkapallo *badminton*  
 sunnuntai *Sunday*  
 suojelupyhimys *patron saint*

suomalainen *Finnish; a Finn*  
 Suomi *Finland*  
 suositella *to recommend*  
 suunta *direction*  
 suuriruhtinas *Grand Duke*  
 suuriruhtinaskunta *Grand Duchy*  
 suurlähetystö *embassy*  
 syksy *autumn*  
 syödä *to eat*  
 syöttää *to feed*  
 sytyttää *to light*  
 syvä *deep*  
 syyskuu *September*  
 sää *weather*  
 sähkö *electricity; electric*  
 sähköhellä *electric cooker*  
 sämpylä *bread roll*  
 sänky *bed*  
 säästöhinta *economy fare*  
 säätiödotus *weather forecast*

taas *again*  
 tabletti *tablet, pill*  
 tahtoa *to want*  
 taidenäyttely *art exhibition*  
 takaisin *back*  
 takana *behind*  
 takapiha *backyard, back garden*  
 takka *open fire*  
 takkahuone *lounge with an open fire*  
 taksi *taxi*  
 taksiasema *taxi rank*  
 talo *house; building; hall*  
 talvi *winter*  
 tankata *to fill up*  
 tanssia *to dance*  
 tanssit *a dance*  
 tarjota *to serve; to offer*  
 tarjous *offer, special offer*  
 tarkistaa *to check*  
 tarpeeksi *enough*  
 tarpeellinen *necessary*  
 tarvita *to need*  
 tasan *exactly*  
 tasaraha *right money, exact money*  
 tavallinen *ordinary*  
 tavallisesti *usually*  
 tavaratalo *department store*  
 tavata *to meet*  
 tavattavissa *available*  
 teatteri *theatre*  
 tehokkaasti *efficiently*

tekniinen opisto *technical college*  
 teksti *text; subtitles*  
 televisioida *to televise*  
 televisiosarja *television series*  
 telkkari *telly (television)*  
 tennis *tennis*  
 terassi *terrace*  
 terveellinen *healthy*  
 tervetuloa *welcome*  
 tiedustella *to inquire, to enquire*  
 tienviitta *road sign*  
 tietokone *computer*  
 tietysti = totta kai *of course, naturally*  
 tietää *to know*  
 tiistai *Tuesday*  
 tila *space, room*  
 tilava *spacious*  
 tilli *dill*  
 tiskipöytä *sink*  
 tohtori *doctor (as a title, Dr)*  
 toimia *to function, to work*  
 toimisto *office*  
 toimittaja *journalist*  
 toinen *second*  
 toivottavasti *hopefully, it is to be hoped*  
 tontti *freehold, plot of land*  
 tori *market square, square*  
 torni *tower*  
 torstai *Thursday*  
 tosi *truthful, real, true*  
 totta kai *naturally, of course*  
 tsaari *Czar*  
 tuijottaa *to stare, to gaze at*  
 tukka *hair*  
 tulevaisuudensuunnitelma *future plan*  
 tulevaisuus *future*  
 tuli *fire*  
 tulla *to come*  
 tumma *dark*  
 tunturi *fell*  
 tuo *that*  
 tuoda *to bring; to import*  
 tuolla *over there*  
 tuoppi *beer mug; draught beer*  
 tuore *fresh*  
 tuoremehu *fresh fruit juice*  
 tupaantuliaiset *house-warming party*  
 tuuli *wind*  
 tuulla *to be windy*  
 tuutti *cone*  
 tylsä *dull, boring*

tytär *daughter*  
 tyyni *calm*  
 työmatka *business trip*  
 työntää *to push*  
 tämä *this*  
 tänne *to here*  
 tänään *today*  
 täysin *fully; comprehensively*  
 täyttää *to fill, to fulfill*  
 täyttää vuosia *to celebrate a birthday*  
 täytyy *must*  
 tässä *here is*  
 täällä *here; over here*

uimahalli *swimming pool*  
 ukkoskuuro *thunder shower*  
 ulkoilla *to spend time outdoors*  
 ulkomaalainen *foreigner*  
 ulkomaankauppa *foreign trade*  
 ulkomailla *abroad*  
 unkarilainen *Hungarian*  
 unohtaa *to forget*  
 urheilu *sport*  
 urheiluopisto *sports college*  
 urheiluruutu *sports programme*  
 uudelleen *again*  
 uusi *new*  
 uusittu *renovated, redecorated*  
 uutiset *the news*

vaalea *fair, blonde*  
 vaapukka *raspberry*  
 vaatia *to demand*  
 vahingossa *by accident*  
 vai? *or?*  
 vaihtaa *to change*  
 vaihto-oppilas *exchange student*  
 vaikka = esimerkiksi *for example, for instance*  
 vaille *to (talking about time)*  
 vaimo *wife*  
 vain *only*  
 vakavannäköinen *serious looking*  
 vakuutettu *insured*  
 vakuutus *insurance*  
 valitettavasti *unfortunately*  
 valkoinen *white*  
 valkosipuli *garlic*  
 valmis *ready*  
 valmistua *to graduate, to finish a course*  
 valtiotiede *political science*

vamma *injury*  
 vanha *old*  
 vanilja *vanilla*  
 vapaa *free*  
 vapaa-aika *leisure time*  
 varasto *store*  
 varata *to reserve, to book*  
 varattu aika *appointment*  
 varaus *reservation*  
 varmaan *certainly; for sure*  
 vasemmalla *on the left*  
 vasta *only* (of time)  
 vasta-alkaja *beginner*  
 vastaanottoapulainen *receptionist*  
 vastaanottohuone *surgey*  
 vastapäätä *opposite*  
 vastuu *responsibility, liability*  
 veitsi *knife*  
 veli *brother*  
 venäläinen *Russian; a Russian*  
 vene *boat*  
 verrattain *comparatively*  
 vertailla *to compare*  
 vesikuuro *rain shower*  
 vessa *toilet*  
 video *video*  
 videovuokraamo *video rental shop*  
 vielä kerran *once more*  
 vielä *still; further; also*  
 vientiopisto *export college*  
 vieras *visitor, guest; stranger*  
 vieraskielinen *foreign language* (adj.)  
 vieressä *next to; by*  
 viesti *message*  
 viettää *to spend time*  
 vihkiäiset *wedding ceremony*  
 viihtyä *to have a good time*  
 viikonpäivä *day of the week*  
 viileä *cool*  
 viimeinen *the last*  
 viisumi *visa*  
 vika *fault*  
 vilustua *to catch a cold*

Viro *Estonia*  
 voida *can, can be able to*  
 voide *cream, ointment, repellent*  
 vuokraaja *tenant, leaseholder, lessee*  
 vuokrata *to rent*  
 vuokrattavana *for rental*  
 vuoro *turn*  
 vuorokausi *24-hour period*  
 vuosi *year*  
 vähän *a little*  
 vähitellen *gradually*  
 väistää *to avoid*  
 väitöskirja *dissertation, doctoral thesis*  
 väliaika *interval*  
 välineet *equipment*  
 väliarauha *truce*  
 välittää *to care for*  
 väsynyt *tired*  
 väsyttää *to feel tired*  
 väärä *wrong*  
 yhteensä *altogether*  
 yhteys *contact; link*  
 yhtäkkiä *all of a sudden*  
 ykkönen *number one*  
 yleensä *generally*  
 yli *past; over, across*  
 ylin *the highest*  
 yliopisto *university*  
 ylös *up*  
 yläpuolella *above*  
 yläaste *upper school*  
 ymmärtää *to understand*  
 ympäristö *surroundings, environment*  
 yrittää *to try*  
 ystävä *friend*  
 ystävällinen *friendly*  
 yökerho *night club*  
 äiti *mother*  
 äänimerkki *signal*

above *yläpuolella*  
 abroad *ulkomailla*  
 academic *akateeminen*  
 accident *onnettomuus*  
 accidentally *vahingossa*  
 across *yli*  
 add *lisätä*  
 adult  *aikuinen*  
 advice *neuvo*  
 advise *neuvoa*  
 aeroplane *lentokone*  
 after all *sittenkin*  
 again *jälleen, taas, uudelleen*  
 agreement *sopimus*  
 airing cupboard *kuivauskaappi*  
 airport *lentokenttä*  
 alarm clock *herätyskello*  
 all (everybody, everything) *kaikki*  
 allergic *allerginen*  
 almond *manteli*  
 almost *melkein*  
 already *jo*  
 also *myös*  
 altogether *yhteensä*  
 and *ja*  
 ankle *nikkka*  
 answering machine *puhelinvastaaja*  
 appendix *liite*  
 apple tree *omenapuu*  
 apply *hakea*  
 appointment *varattu aika*  
 approximately *noin*  
 architect *arkkitehti*  
 arrive *saapua*  
 art exhibition *taidenäyttely*  
 ask *kysyä*  
 aspirin *aspiriini*

at home *kotona*  
 at least *ainakin*  
 at most *korkeintaan*  
 at present *parhailtaan*  
 at the destination *perillä*  
 at what time? *mihin aikaan?*  
 August *elokuu*  
 automatic *automaattinen*  
 autonomous *autonominen*  
 autumn *syksy*  
 available *tavattavissa*  
 avoid *väistää*

back *takaisin*  
 backyard (back garden) *takapiha*  
 bad *huono*  
 badminton *sulkapallo*  
 bake *paistaa*  
 baked carrot dish *porkkanalaatikko*  
 baked liver dish *maksalaatikko*  
 baked meat and pasta *liha-makaronilaatikko*  
 baked swede dish *lanttulaatikko*  
 bakery *leipomo*  
 baltic herring *silakka*  
 bank *pankki*  
 bank charge *pankkimaksu*  
 bank manager *pankinjohtaja*  
 banking *pankkiala*  
 bar *baari*  
 barbecue (verb) *grillata*  
 bartender *baarimikko*  
 basketball *koripallo*  
 bathroom *kylpyhuone*  
 be afraid *pelätä*  
 be windy *tuulla*  
 be visible *näkyä*

become independent *itsenäistyä*  
 bed *sänky*  
 bedroom *makuuhuone*  
 beef casserole *palapihvi*  
 beer *olut, kalja*  
 beer mug *tuoppi*  
 before *ennen*  
 before then *sitä ennen*  
 beforehand *etukäteen*  
 beginner *aloittelija, vasta-alkaja*  
 behind *takana*  
 besides *sitä paitsi*  
 best *paras*  
 better *parempi, paremmin*  
 big *iso*  
 bilberry *mustikka*  
 bilberry pie *mustikkapiirakka*  
 biography *elämäkerta*  
 bishop *piispa*  
 blackcurrant *mustaherukka*  
 block of flats *kerrostalo*  
 blue *sininen*  
 boat *vene*  
 boil (verb) *kiehua*  
 bonnet *konepelti*  
 bookshop *kirjakauppa*  
 border *raja*  
 border guard *rajavartiosto*  
 both *molemmat*  
 bottle *pullo*  
 bread roll *sämpylä*  
 bread *leipä*  
 break (verb) *murtua*  
 bride *morsian*  
 bridegroom *sulhanen*  
 bring *tuoda*  
 broadcast *radioida*  
 broken *rikki*  
 brother *veli*  
 brown *ruskea*  
 build *rakentaa*  
 building *rakennus, talo*  
 bun *pulla*  
 burn (verb) *palaa*  
 business trip *työmatka*  
 but *mutta*  
 buy (verb) *ostaa*  
 by phone *puhelimitse*  
 by the way *muuten*

call (verb) *soittaa*  
 calm *tyyni*

camp-site *leirintäalue*  
 can (be able to) *voida*  
 can *tölkki, purkki*  
 cancellation *peruutus*  
 candle *kynttilä*  
 card *kortti*  
 care for *välittää*  
 carrot *porkkana*  
 carry *kantaa*  
 cash dispensing machine  
*pankkiautomaatti*  
 cashier (booking office) *kassa*  
 catch a cold *vilustua*  
 Catholic *katolinen*  
 celebrate a birthday *täyttää vuosia*  
 cemetery *hautausmaa*  
 certain *varma; eräs*  
 certainly *varmaan*  
 change (verb) *vaihtaa; (noun)*  
*pikkuraha*  
 channel *kanava*  
 cheap *halpa, edullinen*  
 check (verb) *tarkistaa, tarkastaa*  
 cheers *kippi*  
 cheque *sekki*  
 china *posliini*  
 Christmas celebrations *joulunvietto*  
 Christmas Eve *jouluaatto*  
 Christmas peace *joulurauha*  
 Christmas tree *joulukuusi*  
 cinnamon *kaneli*  
 city museum *kaupunginmuseo*  
 civil war *sisällissota*  
 clear *selkeä, selvä*  
 close *läheinen*  
 closed *kiinni, suljettu*  
 cloud *pilvi*  
 cloud cover *pilvisyys*  
 cloudless *pilvetön*  
 cloudy *pilvinen*  
 club *kerho*  
 coast *rannikko*  
 cold (adj.) *kylmä*  
 cold (in the nose) *nuha*  
 colleague *kollega*  
 come *tulla*  
 come out *ilmestyä*  
 comedy *komedial*  
 comfortable *mukava*  
 commercial college *kauppaopisto*  
 company *firma, yhtiö*  
 comparatively *verrattain*

compare *vertailla*  
 compete *kilpailla*  
 competition *kilpailu*  
 comprehensive school *peruskoulu*  
 computer *tietokone*  
 concert *konsertti*  
 cone *tuutti*  
 consequently *joten*  
 consulate *konsulaatti*  
 continue *jatkaa*  
 cook (verb) *laittaa ruokaa*  
 cookie *pikkuleipä*  
 cool *viileä*  
 corner *kulma*  
 correct *oikein*  
 cost (verb) *maksaa*  
 couchette *makuuvaunupaikka*  
 county *lääni*  
 course *kursi*  
 course of antibiotics *antibioottikuuri*  
 cranberry vodka *karpalovotka*  
 cream *kerma; voida*  
 cross-country ski track *hiihtolatu*  
 cross-country skiing *hiihto*  
 crossroads *risteys*  
 crusade *ristiretki*  
 cucumber *kurkku*  
 cultural relations *kulttuurisuhteet*  
 cupboard *kaappi*  
 cupola *kupoli*  
 curly *kibara*  
 cut (verb) *leikata*  
 Czar *tsaari*

dance *tanssit*  
 dance (verb) *tanssia*  
 dark *tumma*  
 daughter *tytär*  
 day of the week *viikonpäivä*  
 dead tired *rättiväsynyt*  
 decide *päittää*  
 declare *julistaa*  
 decorate *koristella*  
 deep *syvä*  
 degree *aste*  
 demand (verb) *vaatia*  
 depart *lähteä*  
 department store *tavaratalo*  
 deposit *ennakkomaksu*  
 describe *kertoa, kuvailla*  
 dessert *jälkiruoka*  
 dial (verb) *näppäillä*

dialect *murre*  
 diary *kalenteri*  
 dictionary *sanakirja*  
 dill *tilli*  
 dimple *hymykuoppa*  
 diplomat *diplomaatti*  
 direction *suunta*  
 discotheque *disko*  
 dishwasher *astianpesukone*  
 dissertation *väitöskirja*  
 doctor *lääkäri*  
 doctor (as a title, Dr) *tohtori*  
 documentary film  
*dokumenttielokuva*  
 domestic (i.e. Finnish) *kotimainen*  
 door *ovi*  
 doughnut *munkki*  
 down-hill ski (verb) *lasketella*  
 downhill skiing *laskettelu*  
 dressing room *pukuhuone*  
 drink (verb) *juoda*  
 drinking *juominen*  
 drive (verb) *ajaa*  
 drop in (verb) *pistäytyä*  
 dry weather *pouta*  
 dull *tylsä*

early *aikainen; aikaisin*  
 eat *syödä*  
 economy fare *säästöhinta*  
 efficiently *tehokkaasti*  
 electric cooker *sähköhella*  
 electricity *sähkö*  
 elsewhere *muualla*  
 embassy *suurlähetystö*  
 end (noun) *loppu*  
 end (verb) *loppua; lopettaa*  
 end up *joutua*  
 energy *energia*  
 English born *englantilaisyyntyinen*  
 English language (adj.)  
*englanninkielinen*  
 English (an Englishman,  
 Englishwoman) *englantilainen*  
 enjoy *nauttia*  
 enough *tarpeeksi*  
 entrance examinations  
*sisään pääsykokeet*  
 environment *ympäristö*  
 equipment *välineet*  
 estimated *arvioitu*  
 Estonia *Viro*

even *jopa*  
exact money *tasaraha*  
exactly *aivan*  
exactly (on the dot of) *tasaa*  
exchange student *vaihto-oppilas*  
expected *odotettavissa*  
expensive *kallis*  
experienced *kokenut*  
expert *asiantuntija, ekspertti*  
export college *vientiotopisto*  
eye *silmä*

face *kasvot, naama*  
fair (blonde) *vaalea*  
fall (Lit. russet time) *ruska-aika*  
fall apart *hajota*  
fall over *kaatua*  
family *perhe*  
family day care *perhehoito*  
family with children *lapsiperhe*  
far *kaukana*  
fast *nopea*  
fat *lihava*  
father *isä*  
Father Christmas *joulupukki*  
fault *vika*  
fee *maksu*  
feed (verb) *syöttää*  
feel tired *väsyttää; olla väsynyt*  
feel up to *jaksaa*  
fell *tunturi*  
fever *kuume*  
fill (verb) *täyttää*  
fill up *tankata*  
fine *hyvä*  
finish (verb) *lopettaa, loppua*  
Finland *Suomi*  
Finn *suomalainen*  
Finnish baseball *pesäpallo*  
Finnish *suomalainen*  
fire *tuli*  
firewood *polttopuu*  
firm *firma, company*  
first born child *esikoinen*  
first name *etunimi*  
first night *ensi-ilta*  
first of all *ensin*  
fish *kala*  
fish trap *kalanyppäys*  
fishcake *kalamurekepihvi*  
fishing *käydä kalassa*  
flight ticket *lentolippu*

flower *kukka*  
flu *flunssa*  
fly (verb) *lentää*  
follow *seurata*  
food *ruoka*  
football results *jalkapallotulokset*  
for example *vaikka, esimerkiksi*  
forecast *ennuste*  
foreign language (adj.) *vieraskielinen*  
foreign trade *ulkomaankauppa*  
foreigner *ulkomaalainen*  
forget *unohtaa*  
form (noun) *kaavake*  
forwards *eteenpäin*  
frankfurter sausage *nakki*  
free *vapaa, ilmainen*  
free of charge *ilmainen*  
freehold *tontti*  
freezer *pakastin*  
French *ranskalainen*  
fresh *tuore*  
fresh fruit juice *tuoremehu*  
Friday *perjantai*  
fridge *jääkaappi*  
friend *ystävä, kaveri*  
friendly *ystävällinen*  
from home *kotoa*  
from time to time *ajoittain*  
frost *pakkane*  
fruit *hedelmä*  
fruit pudding *kiisseli*  
fully *täysin*  
function (verb) *toimia*  
further *edelleen*  
future *tulevaisuus*  
future plan  
*tulevaisuudensuunnitelma*

garage *autotalli*  
garden *puutarha*  
garlic *valkosipuli*  
gate *portti*  
generally *yleensä*  
gentle (of a hill) *loiva*  
genuine *aito*  
German *saksalainen*  
get enough *saada tarpeeksi*  
get in *päästä*  
getting increasingly cloudy *pilvistyvä*  
gift department *lahjatavaraosasto*  
glass *lasi*  
glass vase *lasimaljakko*

go *käydä, mennä*  
go jogging *lenkkeillä*  
golden *kultainen*  
good *hyvä*  
gradually *vähitellen*  
graduate (verb) *valmistua*  
graduate from school *päästä ylioppilaaksi*  
graduate of commercial college  
*merkonomi*  
Grand Duchy *suuriruhtinaskunta*  
great *suuri, mahtava*  
Greater Helsinki area  
*pääkaupunkiseutu*  
grey *harmaa*  
guide (book or person) *opaskirja, opas*

hair *tukka, hiukset*  
half *puoli*  
hall *eteinen*  
ham *kinkku*  
handsome *komea*  
hard *kova*  
have a good time *viihtyä*  
have a sauna *käydä saunassa*  
have as a hobby *harrastaa*  
have (something) repaired *korjauttaa*  
head *pää*  
headache *päänsärky*  
healthy *terveellinen*  
heat (verb) *kuumentaa*  
heat up *lämmittää*  
hello *hei*  
help *apu*  
help (verb) *auttaa*  
here *tässä, täällä*  
here (to) *tänne*  
here and there *paikka paikoin*  
herring *silli*  
high *korkea*  
highest *korkein, ylin*  
hold a reception *pitää vastaanotto*  
holiday *loma*  
home *kotiin*  
hopefully *toivottavasti*  
hospital *sairaala*  
host *isäntä*  
hostess *emäntä*  
hot *kuuma, helteinen*  
hot spell *helle*  
hotel *hotelli*

house *talo*  
house-warming party *tupaantuliaiset*  
how? *miten?, kuinka?*  
how about...? *entäpä...?*  
how much? *kuinka paljon?*  
Hungarian *unkarilainen*  
husband *aviomies, mies*

ice-cream *jätelö*  
ice-hockey *jääkiekko*  
ice-hockey player *jääkiekkoilija*  
ice-rink *jäähalli*  
icy *jäinen*  
imagine *kuvitella*  
impossible *mahdoton*  
in *sisään, sisällä*  
in front *edessä*  
Indian *intialainen*  
initially *aluksi*  
injury *vamma*  
inland *sisämaassa*  
inquire *tiedustella*  
insect bite *hyönteisenpurema*  
instruction *ohje*  
insurance *vakuutus*  
insured *vakuutettu*  
intend to *aikoa*  
interested *kiinnostunut*  
interesting *mielenkiintoinen*  
international *kansainvälinen*  
interval *väliaika*  
invitation *kutsu*  
invite (verb) *kutsua*  
islands *saaristo*  
itch (verb) *kutittaa*

journalist *toimittaja*  
just *juuri*  
just a moment *hetkinen*  
just about *joten kuten*

Karelian dialect *karjalan murre*  
Karelian pasty *karjalanpiirakka*  
Karelian stew *karjalanpaisti*  
keep away *pitää loitolla*  
key *avain*  
kilogram *kilo*  
kindergarten *lastentarha*  
king *kuningas*  
kitchen *keittiö*  
knife *veitsi*  
knitting *neulominen*

know *tietää*  
lake *järvi*  
landscape *maisema*  
language *kieli*  
language school *kielikoulu*  
last *viimeinen*  
last (verb) *kestää*  
later *myöhemmin*  
law *laki*  
lay the table *kattaa pöytä*  
lead *johto*  
left *vasen*  
legal *laillinen*  
leisure time *vapaa-aika*  
lettuce *lehtisalaatti*  
library *kirjasto*  
lift *bissi*  
light (verb) *sytyttää*  
like (verb) *pitää*  
limit (noun) *raja*  
link (noun) *yhteys*  
literature *kirjallisuus*  
litre *litra*  
little *bieman, vähän*  
local *paikallinen*  
long *pitkä*  
long time *kauan*  
look at *katsoa*  
loose *irti*  
lounge with an open fire *takkahuone*  
lower school *ala-aste*  
Lutheran *luterilainen*

machine *kone*  
main post office *pääposti*  
mainly *läbinnä, enimmäkseen*  
man *mies*  
mark *markka*  
market square *tori*  
married *naimisissa*  
mashed potato *perunasose*  
maybe *kai*  
meat *liha*  
meatball *lihapulla*  
meat soup *lihakeitto*  
meet (verb) *tavata*  
meeting *kokous*  
member *jäsen*  
member of Finnish parliament  
*kansanedustaja*  
message *viesti*

Mexican *meksikolainen*  
microwave oven *mikrouuni*  
milk *maito*  
mincemeat *jauheliha*  
minute *minuutti*  
mobile shop *myymäläauto*  
moderate *kohtalainen*  
modern *moderni*  
monastery *luostari*  
Monday *maanantai*  
more *enemmän*  
morning *aamu*  
morning flight *aamukone*  
morning fog *aamusumu*  
mosquito *itikka, hyttynen*  
mosquito repellent *hyttsyvoide*  
mother *äiti*  
move (verb) *muuttaa*  
Mr *herra*  
museum *museo*  
must *täytyy*

namely *nimittäin*  
national service *asevelvollisuus*  
naturally *tietysti, totta kai*  
nature *luonto*  
nature park *luonnonpuisto*  
near *lähellä*  
nearest *lähin*  
necessary *tarpeellinen*  
need (verb) *tarvita*  
neighbour *naapuri*  
new *uusi*  
news *uutiset*  
next *ensi, seuraava*  
next to *vieressä*  
nice *kiva, mukava*  
night club *yökerho*  
normal *normaali*  
note (paper money) *seteli*  
nothing *ei mitään*  
now *nyt*  
novel *romaani*  
number one *ykkönen*  
number two *kakkonen*

obtain *hankkia*  
obviously *nähtävästi*  
of course *tietysti, totta kai*  
offer (noun) *tarjous*  
office *toimisto*  
oh *oho*

oh, I see *ahaa*  
old *vanha*  
Olympic games *olympialaiset*  
on location *paikanpäällä*  
once more *vielä kerran*  
one like that *sellainen*  
only (no more than) *vain*  
only (of time) *vasta*  
open (verb) *avata*  
open (adj.) *auki, avoinna*  
open-air theatre *kesäteatteri*  
open fire *takka*  
open up *aueta*  
opera house *oopperatalo*  
opposite *vastapäätä*  
or *eli*  
or? *vai?*  
ordinary *tavallinen*  
organize *järjestää*  
original *alkuperäinen*  
originally (from somewhere)  
*kotoisin*  
orthodox *ortodoksinen*  
other *muu*  
outdoor toilet *puuvessa*  
over *yli*  
over there *tuolla*  
own *oma*

pair *pari*  
pancake *lettu, pannukakku*  
parking area *pysäköintialue*  
parsley *persilja*  
particularly *erityisesti*  
past *ohi, yli*  
patron saint *suojelupyhimys*  
pay (verb) *maksaa*  
payment *maksu*  
pea *herne*  
pea soup *hernekeitto*  
peel (verb) *kuoria*  
people *ihmiset*  
performance *esitys*  
perhaps *ehkä*  
person *henkilö*  
physical education instructor  
*liikunnanohjaaja*  
physical education teacher  
*liikunnanopettaja*  
pick (verb) *poimia*  
piece *pala*  
pill *tabletti*

plant (verb) *istuttaa*  
plaster *kipsi*  
plate *lautanen*  
play (verb) *pelata, soittaa, leikkiä*  
pleasant *mukava, hauska, kiva*  
plentiful *runsat*  
poem *runo*  
political party *puolue*  
political science *valtiotiede*  
porcelain painting *posliinimaalaus*  
pork chop *porsaankyljys*  
possible *mahdollinen*  
post office *posti*  
postbox *postilaatikko*  
postcard *postikortti*  
potato *peruna*  
pound (£) *punta*  
pour (verb) *kaataa*  
practise *harjoitella*  
prepare *laittaa*  
pre-school *esikoulu*  
prescription *lääkemääräys*  
pretty *sievä, kaunis*  
previous *entinen, edellinen*  
price category *hintaluokka*  
priest *pappi*  
profession *ammatti*  
programme *ohjelma*  
properly *kunnolla*  
province *maakunta*  
push (verb) *työntää*  
put (verb) *panna*

question *kysymys*  
quiet *hiljainen*  
quite *melko*

radio journalist *radiotoimittaja*  
railway station *rautatieasema*  
rain shower *vesikuuro*  
raisin *rusina*  
raspberry *vaapukka*  
reading *lukeminen*  
ready *valmis*  
real *tosi, todellinen*  
receipt *kuitti*  
receptionist *vastaanottoapulainen*  
recommend *suositella*  
red wine *punaviini*  
reformation *reformaatio*  
relations *suhteet*  
relative *sukulainen*

remember *muistaa*  
renovated *uusittu*  
rent *vuokra*  
rent (verb) *vuokrata*  
request for a call *soittopyyntö*  
reservation *varaus*  
reserve (verb) *varata*  
responsibility *vastuu*  
rest (verb) *levätä*  
restaurant *ravintola*  
return ticket *meno-paluu lippu*  
ride (verb) *ratsastaa*  
ride a bicycle *ajaa polkupyörällä*  
right *oikea*  
right size *sopivankokoinen*  
rise (verb) *nousta*  
river *joki*  
river bank *joenranta*  
room *huone*  
round *pyöreä*  
roundabout *liikenneympyrä*  
route *linja*  
row (verb) *soutaa*  
rowing boat *soutuvene*  
rubbish *roska*  
rush (noun) *kiire*  
Russian *venäläinen*  
rye bread *ruisleipä*

salad *salaatti*  
salmon *lohi*  
Saturday *lauantai*  
say *sanoa*  
school child *koululainen*  
school of economics  
*kauppakorkeakoulu*  
Scottish *skotlantilainen*  
sea *meri*  
seats in the sauna *lauteet*  
second *toinen*  
senate *senaatti*  
send *lähettää*  
sense of humour *huumorintaju*  
September *syyskuu*  
serious looking *vakavannäköinen*  
serve (verb) *tarjota*  
service station *huoltoasema*  
shallow *matala*  
shine (verb) *paistaa*  
shoe *kenkä*  
shop *kauppa, liike*  
shopping centre *ostoskeskus*

short *lyhyt*  
show *näytäntö, näyttös*  
show (verb) *näyttää*  
shower *suihku*  
sick leave *sairasloma*  
sign *merkki*  
sign (verb) *allekirjoittaa*  
signal *äänimerkki*  
similar *samanlainen*  
single ticket *menolippu*  
sink *tiskipöytä*  
sister *sisko*  
sixth form *lukio*  
size *koko*  
ski (verb) *hiihtää*  
ski sticks *sauvat*  
skier *hiihtäjä*  
skiing *hiihto*  
skis *sukset*  
sleep (verb) *nukkua*  
sleeper *makuuvaunu*  
sleet *räntäsade*  
slice *pala*  
slim *hoikka*  
slope (noun) *rinne*  
slowly *hitaasti*  
snow *lumi*  
snow (verb) *sataa lunta*  
snowfall *lumisade*  
snow shower *lumikuuro*  
so *niin*  
so called *niin sanottu*  
soap opera *sarjafilmi*  
social democrat *sosiaalidemokraatti*  
soft fruit bush *marjapensas*  
sold out *loppuunmyyty*  
something *jotakin*  
sometimes *joskus*  
song festival *laulujuhlat*  
soon *pian*  
sore *kipeä*  
sorry *anteeksi*  
soured milk *piimä*  
southerly *etelän puoleinen*  
south-westerly wind *lounaistuuli*  
space *tila*  
spacious *tilava*  
special Christmas salad *rosolli*  
spend time *viettää*  
spend time outdoors (verb) *ulkoilla*  
spice *mauste*  
spoon *lusikka*

sport *urheilu*  
sports college *urheiluopisto*  
sports programme *urheiluruutu*  
sports spectator *penkkiurheilija*  
spray *suihke*  
spring *kevät*  
stamp *postimerkki*  
stare (verb) *tuijottaa*  
start (verb) *aloittaa*  
statue *patsas*  
stay the night *olla yötä*  
stiff *jäykkä*  
still *vielä*  
store (noun) *varasto*  
strawberry *mansikka*  
student days *opiskeluaika*  
study (verb) *opiskella*  
subtitles *teksti*  
suddenly *yhtäkkiä*  
sugar *sokeri*  
suitable *sopiiva*  
summer *kesä*  
summery (adj.) *kesäinen*  
sun *aurinko*  
Sunday *sunnuntai*  
sunset *auringonlasku*  
surgery *vastaanottohuone*  
surname *sukunimi*  
sweat (verb) *bikoilla*  
Swedish *ruotsalainen*  
swimming pool *uimahalli*  
swiss roll *kääretorttu*

take (verb) *ottaa*  
take part *osallistua*  
taste (verb) *maistaa, maistua*  
taxi *taksi*  
teacher *opettaja*  
technical college *tekninen opisto*  
telephone *pubelin*  
televise *televisioida*  
television *televisio*  
television series *televisiosarja*  
temperature *lämpötila; kuume*  
tennis *tennis*  
terrace *terassi*  
terrible *hirveä, kauhea*  
thank you *kiitos*  
that *tu; että*  
theatre *teatteri*  
there *siellä*  
there to *sinne*

therefore *siis*  
thermometer *lämpömittari*  
they *ne*  
this *tämä*  
throat *kurkku*  
throat infection *kurkkutulehdus*  
through *läpi*  
throw water on the stove *lyödä löylyä*  
thunder shower *ukkoskuuro*  
Thursday *torstai*  
thus *näin*  
ticket office *lipputoimisto*  
time *aika*  
tired *väsynyt*  
today *tänään*  
toilet  *vessa*  
topic *aihe*  
towards *päin*  
tower *torni*  
traffic *liikenne*  
traffic lights *liikennevalot*  
train (noun) *juna*  
translation *käännös*  
travel (verb) *matkustaa*  
traveller's cheque *matkasekki*  
trout *kirjolohi*  
truce *välirauha*  
try (verb) *kokeilla, yrittää*  
Tuesday *tiistai*  
turn (in a queue) *vuoro*  
turn (verb) *kääntyä*  
twenty-four hour period *vuorokausi*

understand *käsittää, ymmärtää*  
unfortunately *valitettavasti*  
university *yliopisto*  
until *kunnes*  
up *ylös*  
upper school *yläste*  
use (verb) *käyttää*  
usually *tavallisesti*

vanilla *vanilja*  
vegetable garden *kasvimaa*  
veranda *kuisti*  
via *kautta*  
video *video*  
video rental shop *videovuokraamo*  
view *näköala*  
village *kylä*  
visa *viisumi*  
visitor *vieras*



vocational school *ammattikoulu*  
volleyball *lentopallo*

wait a while *odotella*  
walk (verb) *kävellä*  
walking trip *patikkaretki*  
want (verb) *tahtoa, haluta*  
wash room *pesuhuone*  
washing machine *pesukone*  
watch (verb) *katsella*  
weak *heikko*  
weather *sää*  
weather conditions *keli*  
weather forecast *sää tiedotus*  
wedding ceremony *vihkiäiset, häät*  
wedding present *häälahja*  
Wednesday *keskiviikko*  
weigh *painaa*  
welcome *tervetuloa*  
well *kaivo*  
well *hyvin*  
well,... *no...*  
what? *mikä?*  
what age? *minkäikäinen?*  
what kind? *millainen?*

when? *milloin?*  
where? *missä?*  
where from? *mistä?*  
where to? *mihin?*  
whereabouts? *missäpäin?*  
white *valkoinen*  
whole *koko*  
whose? *kenen?*  
why? *miksi?*  
why not? *miksei = miksi ei?*  
wife *vaimo*  
wind *tuuli*  
winter *talvi*  
wonderful *ihana*  
word *sana*  
world *maailma*  
wrist *ranne*  
wrong *väärä*

year *vuosi*  
yellow *keltainen*  
yes *kyllä, joo*  
youngest child *kuopus*

Åland Islands *Åhvenanmaa*

Now that you have reached the end of the *Teach Yourself Finnish* course, you may wish to revise the material in the book to consolidate your knowledge. Each unit has been designed to take, on average, three to four weeks to learn. There are many ways of using the course. Listen to the recordings again as often as you can. You can test your knowledge by doing the exercises again. Test yourself on the vocabulary. Go back and reread the grammar sections. You can use the dialogues as practice material by covering the answers and answering the questions in your own words, and then comparing your answers to the ones in the dialogue. Write short stories or prepare short talks about yourself and your hobbies. Use every opportunity to talk to Finns or Finnish speakers.

If you have been studying on your own, it might be a good idea to find a Finnish class so that you can practise speaking. In Britain, you can find Finnish classes through the Finn Guild. Their web address is: <http://www.finn-guild.org>.

A good dictionary is essential for furthering your studies. All major Finnish publishers have good dictionaries of Finnish. It is also worth considering a CD-ROM dictionary if you are a computer user. *Nyky-suomen sanakirja Dictionary of Modern Finnish*, WSOY, is the standard and most comprehensive Finnish-Finnish dictionary. Berlitz publish a much cheaper bilingual pocket dictionary. There are many specialist dictionaries. You can shop for these and other dictionaries and books online. Here are some addresses:

<http://www.akateeminen.com>  
<http://www.suomalainen.com>  
<http://www.grantandcutler.com>

A good grammar book is vital to further your studies and to understand the structure of Finnish. *Finnish: an Essential Grammar* by Fred Karlsson (Routledge, 1999) is the best one available in English. *Suomen kielioppia ulkomaalaisille* by Leila White is in Finnish and published by Finn Lectura (2001).

Most Finnish local newspapers can be read for free on the internet, e.g. <http://www.karjalainen.fi>. *Helsingin Sanomat*, the largest newspaper in Finland, requires a subscription, but some information is available for free at <http://www.helsinginsanomat.fi>. Their weekly television and radio listings magazine can be found on <http://www.nyt.fi>. Publishers have sites, e.g. <http://www.kuvalehdet.fi>, where you will find a whole variety of magazines. Many magazines have their own sites: <http://www.pirkka.fi>, <http://www.menaiset.fi>, <http://www.anna.fi>, <http://www.seura.fi>.

You can listen to Finnish radio everywhere in the world on short wave and medium wave, through the internet or on digital radio. Finnish television operates a pay to view satellite channel. All the television channels have websites, where you can find their programme listings, but also much more: background information and on children's pages you can find word games and general knowledge questions suitable for learners of Finnish. Try <http://www.mtv3.fi> or <http://www.yle.fi>

If you want to know what is going on in Finland, you can link to many websites. All Finnish towns, festivals and major events have their own websites. The web address is usually [www](http://www.tampere.fi). followed by name of town, festival or event and [.fi](http://www.vantaa.fi). For instance, <http://www.tampere.fi> or <http://www.vantaa.fi>. Sometimes the abbreviation for the town is used: <http://www.jns.fi> is where you will find out more about Joensuu. Information on Helsinki can be found on <http://www.helsinki.fi> in Finnish or <http://www.helsinkithisweek.com> or <http://www.helsinkihappens.com> in English.

*Mitä Missä Milloin (Kansalaisen vuosikirja)* is a record of events in Finland and the world. The book comes out each year for Christmas. *MMM* includes articles on all aspects of Finnish life from politics to pop music and is published by Otava. You can buy it at any bookshop or department store. Second-hand copies are also easily available.

You can find out about Finland in general by using your internet search engine and, for example, the word **suomi** if you want information in Finnish. If you want background information in

English, try out <http://www.finnfacts.com>. If you want to find out about travelling to Finland try <http://www.finnair.fi> or the Finnish Tourist Board at <http://www.mek.fi>. If you want to buy tickets to events in Finland, try <http://www.lippupalvelu.fi>.

If you are interested in Finnish art, try <http://www.ateneum.fi> for traditional art and <http://www.kiasma.fi> for modern art. For design, try <http://www.designmuseum.fi> or <http://www.marimekko.fi>.

If you are interested in studying in Finland, you can find out more from <http://www.edu.fi>, <http://www.om.fi> or <http://www.oph.fi>.

I hope that these suggestions will spur you on in your studies. I am always keen to receive feedback from people who have used the course, so why not write to me and let me know your reactions? You can contact me through the publishers at: Teach Yourself Books, Hodder Headline Ltd., 338 Euston Road, London, NW1 3BH, UK.

**Hyvää jatkoa Good luck** with learning Finnish.

*Terttu Leney*

The publisher has used its best endeavours to ensure that the URLs for external websites referred to in this book are correct and active at the time of going to press. However, the publisher has no responsibility for the websites and can make no guarantee that a site will remain live or that the content is or will remain appropriate.

**adjectives** are words which give more information about a noun, e.g. *kaunis tyttö a beautiful girl*, *Kaupunki on iso. The town is big*. In Finnish, adjectives and nouns normally agree, which means they have the same case ending. For example, *isossa kaupungissa in a big town*.

**adverbs** are words which give more information about the time, place or manner of action, e.g. *Eilen olin Helsingissä. Yesterday I was in Helsinki*. *Puhun hyvin suomea. I speak Finnish well*.

**articles** there are no articles in Finnish. Word order can be used to express the difference between the indefinite and definite articles (*a/an* and *the*): *Kukka on pöydällä. The flower is on the table*. *Pöydällä on kukka. There is a flower on the table*.

**auxiliary verb** in Finnish is *olla* (English *to have*) e.g. *Olen lukenut kirjan. I have read the book*.

**cases and case endings** Finnish has many different case endings, i.e. nouns, adjectives and pronouns are declined. Very often these correspond to the use of prepositions with nouns in English. For example, *talossa* (inessive case) *in a house*. The detailed explanations of the different cases and case endings in this book can be found in the following units: ablative case Unit 2; adessive case Unit 2; allative case Unit 5; elative case Unit 2; illative case Units 5 and 15; inessive case Unit 2; nominative case Units 1, 2 and 3; partitive case Units 4, 7 and 8; translative case Units 13 and 17; genitive case Units 4 and 7.

**comparative** forms of adjectives and adverbs are used when things are compared to one another. For example, *Helsinki on isompi kuin Joensuu. Helsinki is bigger than Joensuu*. *Peter*

**puhuu suomea paremmin kuin Mike.** *Peter speaks Finnish better than Mike.*

**conditional** is the form of the verb which means you wish to do something or would do something, if it was possible. For example, **Haluaisin asua Suomessa.** *I would like to live in Finland.*

**conjugation of verbs** these are forms of verb which are used with different personal pronouns: **minä asun** *I live*, **sinä asut** *you live*, **hän asuu** *s/he lives*, **me asumme(asutaan)** *we live*, **te asutte** *you live*, **he asuvat** *they live*.

**consonant changes (consonant gradation)** is a feature of the language where certain consonants in Finnish words change when endings are added. See Unit 2 for details.

**declension of nouns** see cases and case endings above.

**demonstrative pronouns** are words like **tämä** *this*, **tuo** *that*, **nämä** *these*, **nuo** *those*.

**gender** is not a grammatical feature of Finnish; there is no division of words into feminine, masculine or neuter. For example, **hän** means he or she.

**imperative** is the form of the verb used to give instructions, requests, orders or commands. For example, **Tule tänne!** *Come here!* (singular), **Tulkaa tänne!** *Come here!* (plural).

**infinitive** is the basic form of the verb, the form which you find in the dictionary, e.g. **matkustaa** *to travel*.

**modal verbs** are verbs, such as 'can' or 'would', which are used in a verbal group and which express ideas such as possibility, intention or necessity. For example, **Voin tulla huomenna.** *I can come tomorrow.*

**nouns** are words used to refer to a person, a thing, or an abstract idea such as a feeling or a quality. For example, **nainen** *a woman*, **auto** *a car*, **kauneus** *beauty*.

**numerals** are words used for numbers, such as **yksi** *one* or **1 kaksitoista** *twelve* or **12** etc. Ordinal numbers are used to say what position something has in a list or a set, e.g. **ensimmäinen** *first*, **toinen** *second*.

**object** is a noun or a pronoun which refers to a person or a thing that is involved in or affected by the action of the verb. **Ostin kirjan.** *I bought a book.* **Tunnen hänet.** *I know her.* The

object in Finnish can be in any of several different cases, see Units 7, 8 and 15 for further details.

**passive** is the form of the verb used when the subject is not specified. **Suomessa puhutaan suomea ja ruotsia.** *Finnish and Swedish are spoken in Finland.*

**personal pronouns** are pronouns such as **minä** *I*, **sinä** *you*, **hän** *s/he*, **me** *we*, **te** *you*, **he** *they*, which refer to the speaker, the person or people being spoken to, or other people or things which have already been mentioned.

**plural** is the term used for a noun, pronoun, adjective or verb when it refers to two or more people, things or groups. The general indicator of the plural of nouns in Finnish is the vowel *i* before the case ending, except for nominative plural which is *-t*.

**possessive pronouns** indicate possession or a link, e.g. **minun kissa** *my cat*, **hänen ystävä** *his/her friend*.

**possessive suffixes** are a special feature of Finnish. These endings are used together with possessive pronouns or sometimes instead of them. For example, **minun kissani** *my cat*. **kissani** *my cat*. Further details in Unit 6.

**postpositions** are like prepositions, but they are placed after the word they define, e.g. **teatterin edessä** *in front of the theatre*. The genitive case is most common with Finnish postpositions. See Appendix 3.

**prepositions** are words like **ennen** *before*, which are followed by a noun usually in the partitive case in Finnish, e.g. **ennen kesää** *before the summer*. See Appendix 3.

**pronouns** are words which are used instead of a noun or noun group to refer to someone or something. For example, **hän** *s/he*, **jotakin** *something*.

**singular** is the term used for a noun, pronoun, adjective or verb when it refers to only one person, thing or group. For example, **tyttö** *a girl*, **tuoli** *a chair*, **joukkue** *a team*.

**subject** of a clause is the word which refers to the person or thing that does the action expressed by the verb. For example, **Tyttö rakastaa poikaa.** *The girl loves the boy.*

**superlative** is the form of the adjective or adverb which describes something that has the most of a certain quality. For example, **paras** *the best*. **Hän juoksee nopeimmin.** *He runs the fastest.*

**tense** of the verb is the form that shows whether you are referring to past, present or future time. Present tense: **Luen**. *I read*. Future tense: There is no separate tense for future in Finnish, the present tense is used with an adverb of time. For example, **Luen huomenna**. *I will read tomorrow*. Imperfect tense: **Luin kirjan**. *I read the book*. Perfect tense: **Olen lukenut kirjan**. *I have read the book*. Pluperfect tense: **Olin lukenut kirjan**. *I had read the book*.

**third infinitive** is a form of the verb often used in Finnish when verbs of motion are combined with other verbs. For example, **Menen nukkumaan**. *I am going to sleep*. More details in Units 9 and 13.

**verb** is a word used to say what someone or something does or what happens. For example, **Minä soitan sinulle**. *I'll phone you*. **Minua väsyttää**. *I am tired*.

**vowel harmony** is a feature of Finnish where certain vowels do not appear together in the same word. See Unit 2 for further details.

## Appendix 1

### The verb to be: olla-verbi

olen *I am*  
olet *you are*  
on *s/he is*  
olemme *we are*  
olette *you are*  
ovat *they are*

olin *I was*  
olit *you were*  
oli *s/he was*  
olimme *we were*  
olitte *you were*  
olivat *they were*

olen ollut *I have been*  
olet ollut *you have been*  
on ollut *s/he has been*  
olemme olleet *we have been*  
olette olleet *you have been*  
ovat olleet *they have been*

olin ollut *I had been*  
olit ollut *you had been*  
oli ollut *s/he had been*  
olimme olleet *we had been*  
olitte olleet *you had been*  
olivat olleet *they had been*

olisin *I would be*  
olisit *you would be*  
olisi *s/he would be*  
olisimme *we would be*  
olisitte *you would be*

en ole *I am not*  
et ole *you are not*  
ei ole *s/he is not*  
emme ole *we are not*  
ette ole *you are not*  
eivät ole *they are not*

en ollut *I was not*  
et ollut *you were not*  
ei ollut *s/he was not*  
emme olleet *we were not*  
ette olleet *you were not*  
eivät olleet *they were not*

en ole ollut *I have not been*  
et ole ollut *you have not been*  
ei ole ollut *s/he has not been*  
emme ole olleet *we have not been*  
ette ole olleet *you have not been*  
eivät ole olleet *they have not been*

en ollut ollut *I had not been*  
et ollut ollut *you had not been*  
ei ollut ollut *s/he had not been*  
emme olleet olleet *we had not been*  
ette olleet olleet *you had not been*  
eivät olleet olleet *they had not been*

en olisi *I would not be*  
et olisi *you would not be*  
ei olisi *s/he would not be*  
emme olisi *we would not be*  
ette olisi *you would not be*

olisivat <i>they would be</i>	eivät olisi <i>they would not be</i>
olisin ollut <i>I would have been</i>	en olisi ollut <i>I would not have been</i>
olisit ollut <i>you would have been</i>	et olisi ollut <i>you would not have been</i>
olisi ollut <i>s/he would have been</i>	ei olisi ollut <i>s/he would not have been</i>
olisimme olleet <i>we would have been</i>	emme olisi olleet <i>we would not have been</i>
olisitte olleet <i>you would have been</i>	ette olisi olleet <i>you would not have been</i>
olisivat olleet <i>they would have been</i>	eivät olisi olleet <i>they would not have been</i>
ole <i>be</i>	älä ole <i>don't be</i>
olkaa <i>be</i>	älkää olko <i>don't be</i>
ollaan <i>let's be</i>	

Note: the colloquial first person plural forms are as follows.

me ollaan <i>we are</i>	me ei olla <i>we are not</i>
me oltiin <i>we were</i>	me ei oltu <i>we were not</i>
me ollaan oltu <i>we have been</i>	me ei olla oltu <i>we have not been</i>
me oltiin oltu <i>we had been</i>	me ei oltu oltu <i>we had not been</i>
me oltaisiin <i>we would be</i>	me ei oltaisi <i>we would not be</i>
me oltaisiin oltu <i>we would have been</i>	me ei oltaisi oltu <i>we would not have been</i>

## Appendix 2

### Kysymyksiä Questions

mikä? <i>what? which?</i>	kuka? <i>who?</i>
mitkä? <i>which ones?</i>	ketkä? (plural) <i>who?</i>
missä? <i>where? in which?</i>	mihin? <i>where to? to which?</i>
mistä? <i>from where? from which?</i>	
millä? <i>on which?</i>	mille? <i>to which? on to which?</i>
miltä? <i>from which? off which?</i>	
mitä? <i>what?</i>	kuinka? = miten? <i>how?</i>
millainen? <i>what kind?</i>	minkävärinen? <i>what colour?</i>
millaista? <i>what (something) is like?</i>	minkänäköinen? <i>what (something or someone) looks like?</i>
minkämaalainen? <i>what nationality?</i>	minkähintainen? <i>what price?</i>
minkäikäinen? <i>what age?</i>	milloin? <i>when?</i>
minkäkokoinen? <i>what size?</i>	mihin aikaan? <i>at what time?</i>
kuinka monta? <i>how many?</i>	kuinka paljon? <i>how much?</i>
montako? <i>how many?</i>	paljonko? <i>how much?</i>

minä päivänä? *which day?*  
 millä viikolla? *which week?*  
 kumpi? *which one (of two)?*

missä kuussa? *which month?*  
 minä vuonna? *which year?*

## Appendix 3

### Pronomineja Some pronouns

minä (mä) <i>I</i>	tämä <i>this</i>
sinä (sä) <i>you</i>	tuo <i>that</i>
hän <i>s/he</i>	nämä <i>these</i>
me <i>we</i>	nuo <i>those</i>
te <i>you</i>	tällainen <i>like this</i>
he <i>they</i>	tuollainen <i>like that</i>
	sellainen <i>like that/it</i>

se *it*  
 ne *they (things)*

molemmat *both*  
 joku *someone*  
 ei mikään *nothing*  
 jokin *something*  
 ei kukaan *nobody*  
 eräs *a certain*

jokainen *everyone*  
 kaikki *all, everything*  
 moni *many*  
 muutama *a few*  
 muu *other, else*  
 toinen *another*

joka *who, which (relative pronoun)* mikä *which (relative pronoun)*

### Prepositioita ja postpositioita Prepositions and postpositions

#### Prepositions with partitive

ennen *before*  
 ilman *with*  
 keskellä *in the middle of*

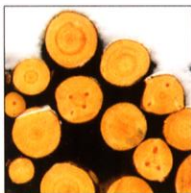
kohti *towards*  
 lähellä *near, close by*

#### Postpositions with genitive

aikana *during*  
 edessä *in front of*  
 johdosta *due to, because of*  
 jälkeen *after*  
 kanssa *with*  
 kautta *via*  
 keskellä *in the middle of*  
 luona *by, near*  
 luo *to somebody's place*  
 lähellä *near*

läpi *through*  
 mielestä *in the opinion of*  
 mukana *with*  
 ohii *past*  
 puolella *on the side of*  
 päässä *at a distance of*  
 sisällä *inside of*  
 takana *behind, at the back of*  
 vieressä *next to*  
 yli *over, across*

- ablative case, Unit 2
- adessive case, Unit 2
- adjectives ending in -s, Unit 10
- allative case, Unit 5
- auxiliary verbs *osata* and *voida*, Unit 9
- auxiliary verbs **täytyy** and **pitää**, Unit 9
- change of vowel -i, Unit 2
- comparative of adjectives, Unit 13
- comparison of adverbs, Unit 13
- conditional, Unit 16
- declension of nouns ending -nen, Unit 7
- consonant gradation, Unit 2
- elative case, Unit 2
- essive case, Units 12, 17
- forming questions, Units 1, 2
- genitive case, Units 4, 7
- illative case, Units 5, 15
- imperative, Units 4, 9
- imperfect tense, Unit 6
- inessive case, Unit 2
- nominative, Units 1, 2, 3
- nouns ending in -s, Unit 10
- numerals, Unit 3
- object in Finnish, Units 7, 8, 15
- ordinal numbers, Units 6, 18
- partitive case, Units 4, 7, 8
- passive, Units 9, 16, 17
- perfect tense, Units 11, 13
- pluperfect tense, Units 11, 13
- possessive suffix, Unit 6
- postpositions, Unit 4
- presents tense of verbs, Unit 5
- pronouns, Unit 4, 16
- pronunciation, page 6
- stress, page 5
- superlative of adjectives, Unit 13
- syllable division
- third infinitive, Units 9, 13
- to have, Unit 5
- translative case, Units 13, 17
- verbal noun, Unit 12
- verbs describing physical feelings and emotions, Unit 10
- vowel harmony, Unit 2



teach  
yourself

also available in a book/cassette pack

## finnish

terttu leney

- Do you want to cover the basics then progress fast?
- Do you want to communicate in a range of situations?
- Do you want to reach a high standard?

**Finnish** starts with the basics but moves at a lively pace to give you a good level of understanding, speaking and writing. You will have lots of opportunity to practise the kind of language you will need to be able to communicate with confidence and understand the culture of Finland.

**Terttu Leney** has taught Finnish to adults and teachers of Finnish for over 20 years and has worked at the BBC World Service.

- Visit [www.teachyourself.co.uk](http://www.teachyourself.co.uk) to see our complete range of books.

Cover ● Terttu Leney ● Winter log pile, Finland

the leader in self-learning with more than 300 titles, covering all subjects  
be where you want to be with **teach yourself**

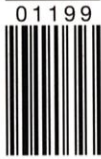


UK £11.99

ISBN 0-340-86656-X



0 1 1 9 9



9 780340 866566